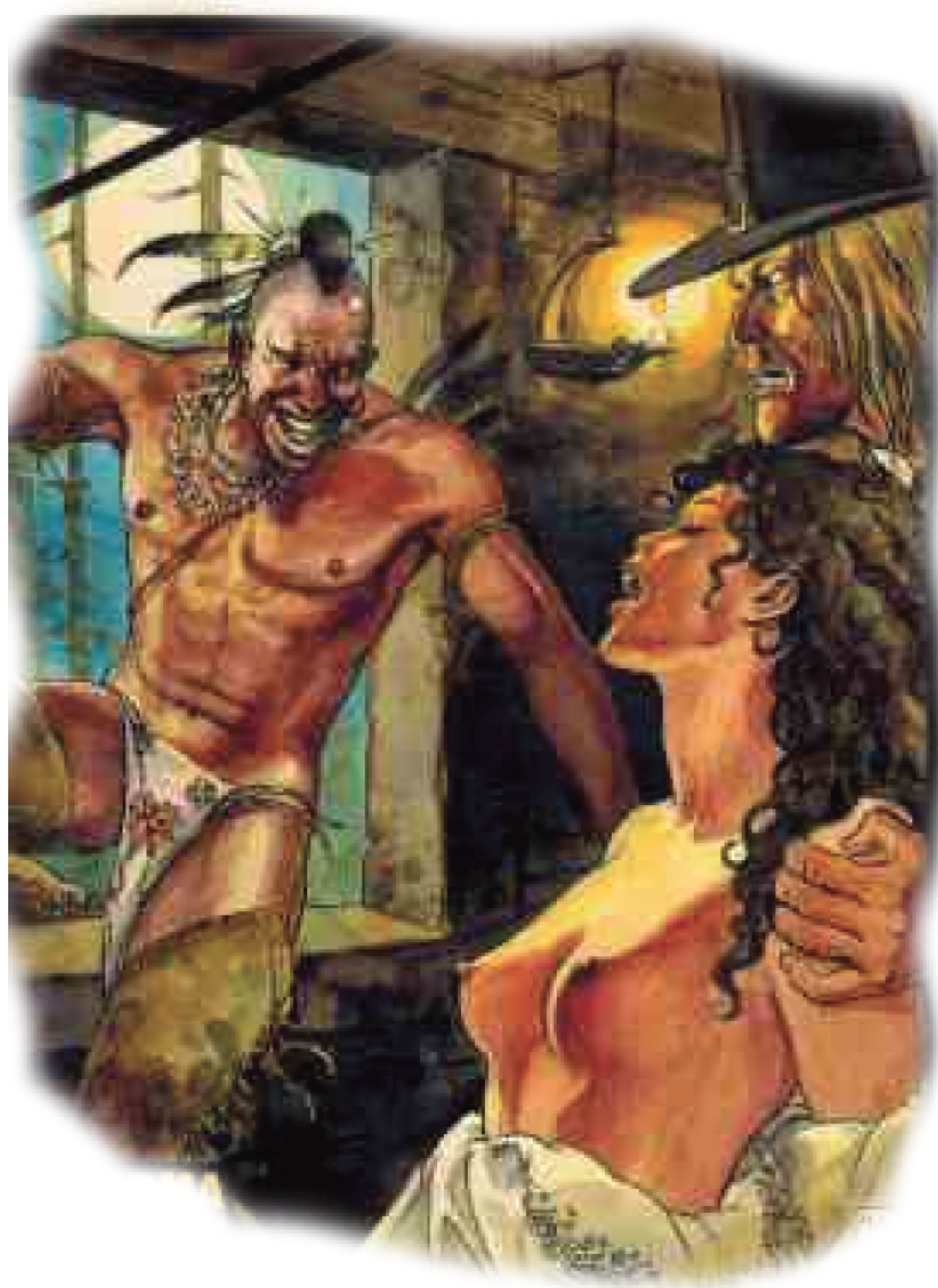
VERANO INDIO
Tutto ricominciò con un'estate indiana

(di Hugo Pratt e Milo Manara)



Norma Editorial
Cimoc nn. 48 .. 65 / 1985-86
Todo Color

UN HOMBRE MIL IMAGENES
© Hugo Pratt Norma Editorial

YA ESTA A LA VENTA

HUGO PRATT

CUADERNOS DE DIVULGACION DE LA HISTORIETA





POSTER REGALO CON EL Nº2 DE UN HOMBRE MIL IMAGENES

LA REVISTA DE LAS GRANDES AVENTURAS.

Nº 48

NORMA Editorial • Para adultos
250 ptas. • FEBRERO·85

CIMOC

VERANO INDIO

HUGO PRATT • MANARA



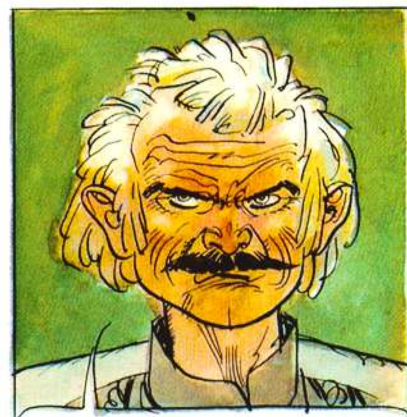

¿AHA?... AHÍ ESTÁN
BIEN, NO PERDAMOS TIEMPO...


¡MARAVILLOSO!... LA MÁQUINA FUNCIONA A LA PERFECCIÓN ...
¿QUÉ?... ¿HAN CONSEGUIDO ALGO?...
¿ALGO?... ¡SÍ! MIS PULMONES TRABAJAN AHORA COMO UN REPUGNANTE CARBURADOR, ¿CUÁL ES EL ÍNDICE DE OCTANO EN LA SANGRE?
DESDE LUEGO ... SI NO FUERA POR ESTAS MÁSCARAS...


¿!¿!? ... ¡LAS MÁSCARAS!... ¿UH?!...
?! ¿QUÉ TE PASA A TI, CON LAS MÁSCARAS?...
¿OCURRE ALGUNA COSA?...

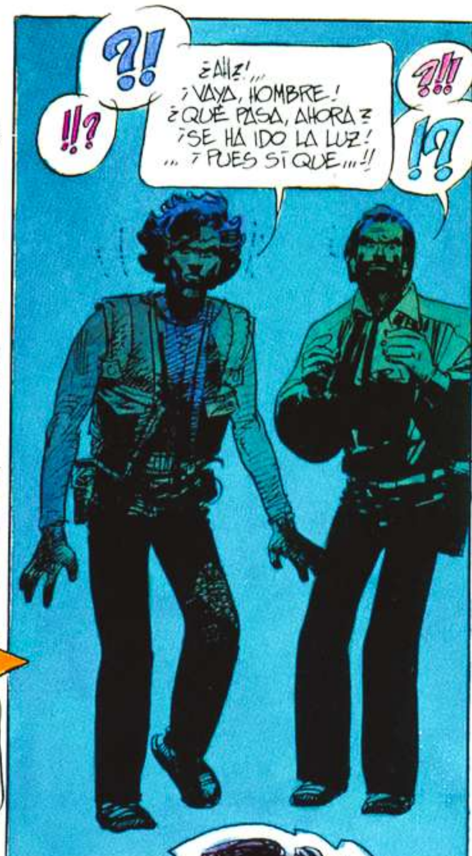

BUENO... PUES, SÍ... YO... YO LLEVABA UNA MÁSCARA, UN RESPIRADOR QUE NOS DIERON, ¡SI NO LLEGA A SER POR ESO...! ¡NO VEAS!
?
SÍ, VALE... ¡MÁS PRÁCTICO ES QUE NOS HAYAN TRAÍDO DE NUEVO AQUÍ!...


ESO ES CIERTO, PERO ¿CÓMO LO HICIERON? Y, ¿POR QUÉ NOS TRAJERON?
SENCILLAMENTE, VAN BERKHOUT SE LES ESCAPÓ. PUDIMOS COMPROBARLO GRACIAS AL INDICADOR DE COORDENADAS QUE NOS INDICABA LA MÁQUINA ¡VAN BERKHOUT CAMBIÓ DE TIEMPO! ¡SE FUE!
¿ESTÁN SEGUROS DE NO HABERLE VISTO?...
¡CLARO! PERO, ¿CÓMO PUDO VAN BRKHOUT CAMBIAR DE ÉPOCA?...


SENCILLAMENTE, GRACIAS AL APARATITO QUE TAMBIÉN LLEVAN USTEDES. EL TRANSMISOR. CONECTADO A LA MÁQUINA CENTRAL ... COMO VEN, ESOS APARATITOS GOZAN DE UN MANDO AUTÓNOMO
25
3


¿VE? ESTE ES EL MARCADOR O SELECTOR ... CON ÉL ESCOGE USTED LA ÉPOCA. ¿VE ESTE CONECTADOR DE COLOR NARANJA? CON ÉL PUEDE CONSEGUIR UN CAMPO DE INFLUENCIA CON CUALQUIER OTRO APARATO DE ESTOS QUE SE ENCUENTRE PRÓXIMO ...
O SEA, QUE CUALQUIERA DE NOSOTROS DOS PUEDE SELECCIONAR UNA ÉPOCA, UN LUGAR EN EL TIEMPO Y, UTILIZANDO EL CONECTADOR ESE, EL OTRO SE VERÁ IGUALMENTE TRASLADADO... ¡CON ELLO EVITAMOS EL QUE PODAMOS EXTRAVIARNOS!


Y AHORA, AMIGOS, VAYAN DE NUEVO TRAS VAN BERKHOUT, Y RECUERDEN ESTO: ES NECESARIO QUE LE CAPTUREN Y LE TRAIGAN ATADO DE PIES Y MANOS... ¡EL CIELO NOS LIBRE DE QUE ESE INDIVIDUO PUDIERA UTILIZAR SU ARMA AQUÍ, PUES NOS DESTRUIRÍA A TODOS!... PIENSEN TAMBIÉN QUE EL PLAZO QUE NOS DIO TRANSCURRE INEXORABLE...
¡ATENCIÓN! LES ENVIAMOS ...


?!
!!?
¿AH?... ¡VAYA, HOMBRE! ¿QUÉ PASA, AHORA? ¡SE HA IDO LA LUZ! ... ¡PUES SÍ QUE...!!
?!!
!?


¡PERO ESTO ES DEMASIADO IDIOTA PARA SER CIERTO!... ¡NO PUEDEN HABERSE RUSTIDO LOS PLOMOS! ¿VERDAD?... ¿PROFESOOOR?...
¡HEM!... ¿PROFESOR RINTELEN?... EUH... ¿ESTÁN AHÍ? ...


TUMCRASH! PLAF!!
¡UY!! ...
...ENDIEZ!!!
!!? ¿KUBRICK?!!... ¿QUÉ PASA?! ... ¿QUÉ HA SIDO ESO?! ¿!?!


¡PUES QUE HE TROPEZADO CON ALGUIEN Y NOS HEMOS CAÍDO! ... RINTELEN, ¿ES USTED? ... ¡NO CONTESTA!... ¿!... ¡ESTE HOMBRE HA QUEDADO K.O.!! ... ¡HOSTIAS CON LA LUZ!!...
A VER, ESPERA... TENGO AQUÍ UNA LINTERNITA...


YA...
NO, A MÍ, NO... YO YA SÉ QUIÉN SOY. AQUÍ, AQUÍ HAS DE ENFOCAR... VAMOS A VER QUIÉN ES...
26 3


AAGH!!
!?!?!?!

!!!

¿Q-Q-QUE QUÉ ES ESTO?!!
¡HIIIIIINN...!

¡U-UUU...! ¡UNA...!
¡UNA MOMIA!! ...
¿UNA MOMIA?!! ... ¡PERO... ¿DÓNDE ESTAMOS?!!
¿DÓNDE? ¿EH? ¿DÓNDE?

R-RAC-CRACRA-AOUM!

OH...

¡UNA CRIPTA! ¡ESTAMOS EN UNA CRIPTA! ... NO HAY POR QUÉ PONERSE NERVIOSOS, KUBRICK...
¡NO, NO... ¡SI NO ME PONGO NADA, YO! ¡SI ESTAR METIDO EN UNA ESPECIE DE SUPER-MERCADO DEL CADAVER HA SIDO SIEMPRE MI GRAN DESEO! ... ¡ESPERA TAN SÓLO A QUE DÉ CON EL BOTÓN NARANJA Y VERÁS LO RÁPIDO QUE PUEDO SER DESAPARECIENDO DE AQUÍ!! ...
27
3


¡DEJA EN PAZ ESE TRANSMISOR!... ¡NO QUIERAS JOROBAR LAS COSAS SIN RAZÓN, Y MENOS SI HAY REMEDIO! ... PERO, MIRA, HOMBRE, ESPERA... SI LA LUZ DEL RELÁMPAGO HA LLEGADO HASTA AQUÍ, ES PORQUE HAY UNA COMUNICACIÓN DIRECTA ENTRE ESTE LUGAR Y EL EXTERIOR — SALGAMOS TRANQUILAMENTE ANDANDO, ¿QUIERES?
MMMMH!...!


CRABADUM!
¡OTRO RELÁMPAGO! ¿AH? ¿VES? ¡ALLÍ SE VEN UNOS ESCALONES! ¿VAMOS?...


?...
ZIP...
CRAC!


BRO-O-OUMM!
!!?!
?!
¿!... EUH... HO-HOLA?...
¡JO! ¡QUÉ NOCHECITA, TÍO! ¡NI PARA DRÁCULA! ¡PUAJ!...


MAMMA! AAAAAIIIIH...!! POR LA MADONA!! SOCORROO!!


¿Q-QUÉ LE HA OCURRIDO A ÉSE ?!... ¿DÓNDE ESTAMOS?...
?!...
¡ALLÁ, ALLÁ!
¡SÍ!
¡SUS!
¡VALOR!
28 3


?!
¡A ?!!
EUH, HUM! HO-HOLA! ... ¡HOLA!... AMIGOS...
!!?
¡ÉSOS SON! ¡VEDLOS AHÍ, EMINENCIA! ¡ESPÍRITUS ERRABUNDOS! ¡MUERTOS VIVIENTES!
¿MUERTOS VIVIENTES DICES? ... ¡MÁS ME PARECEN LADRONES DE TUMBAS! ¡ESO SON!... ¡PRENDEDLOS!!


?! ¿QUÉ HA DICHO? ¿QUE SOMOS LADRONES?...
ESO ME HA PARECIDO... JURARÍA QUE ESTAMOS ... ESTAMOS EN EL SIGLO CATORCE... O EL QUINCE... - CUIDADO, KUBRICK, ¡PRUDENCIA!...
¡DAOS PRESOS, BELLACOS! ¡CARA OS COSTARÁ VUESTRA SINIESTRA AFICIÓN!


DÉJAME A MÍ ... HAY QUE ARREGLAR ESTO...
!...
¡HEM!... ESTOOO... BUEN SEÑOR... EUH... QUERIDO CAPELLÁN ... NOSOTROS NO SOMOS LADRONES, USTED SE EQUIVOCA ... NOSOTROS HEMOS LLEGADO AQUÍ APARECIENDO, ASÍ, DE REPENTE, PORQUE...
!!?... ¿APARECIENDO?!


NO... BUENO SÍ, APARECIENDO... EUH... PORQUE VENIMOS DE MÁS ALLÁ... NO SOMOS DE ESTE MUNDO. BUENO, SÍ SOMOS DE ESTE MUNDO PERO AÚN NO... O SEA, AÚN NO HEMOS NACIDO, QUIERO DECIR EN ESTA ÉPOCA... HEM... ... ¿COM-COMPRENDE, NO, EXCELENCIA...?...
!!?... KU-KUBRICK...
!!?!


... VIAJAMOS GRACIAS A UNA MÁQUINA... QUE... DOMINA EL TIEMPO Y... Y...
¿VE CÓMO... CÓMO N-NO SOMOS LADRONES...?
¡KU-U-UBRICK!!
... AHORA... ¡AHORA ESTÁ CONVENCIDO DE QUE SOMOS BRUJOS! ... AAAAAH!...
¡QUERÍA CALLARME! ¡QUERÍA CALLARME Y NO PODÍA!!
¡KUBRICK!! ... ¡IMBÉCIL! ¡IMBÉCIL!! ¡IMBÉCIL!!!
¡ESPÍRITUS SATÁNICOS! ¡DIABLOS POSESOS!!... ¡A LA TORRE!... ¡A LA TORRE!! ¡QUE MAÑANA PURGUEN EN LA HOGUERA CON EL FUEGO PURIFICADOR!!...
29
3



● Hugo Pratt   Foto Archivo

HUGO PRATT Y EL ENCUENTRO DE

HUGO PRATT es uno de los grandes maestros de la narración aventurera; quizá el más importante de los que relatan aventuras a través de la imagen dibujada. MILO MANARA es un joven y admirado dibujante a quien desde la infancia atrajo la aventura; cuando pudo comenzar a expresarse libremente, disfrazado de *Giuseppe Bergman* intentó explicar su concepto personal de aquélla y buscó el apoyo del maestro. *Giuseppe Bergman,* el otro yo de MANARA, invocaba en los momentos difíciles de su periplo aventurero a esa especie de mito que se llamaba HP y tenía el físico de HUGO PRATT, sin obtener más que la confirmación de su libertad.

Pero un día, el mítico HP se fijó en *Giuseppe Bergman,* que es lo mismo què fijarse en MILO MANARA, y lo convirtió en su discípulo. No es que con ello menguara la personalidad de éste, no es que lo sustrajera a sus convicciones, a su sensualidad o a su elegancia, es simplemente que le inculcó la poesía del misterio. Y para conseguirlo nada mejor que el acercamiento, el diálogo y la colaboración. HUGO PRATT entonces escribió un guión, y por primera vez en su dilatada carrera no lo ilustró personalmente: dejó que su discípulo le diera la forma visible.

El fruto de esa colaboración se llama *Todo comenzó en un verano indio,* una larga historia de la colonización de Nueva Inglaterra que se desarrolla en un momento indeterminado entre 1650 y 1690, cuando el puritanismo intransigente de los peregrinos del Mayflower, que habían desembarcado en 1620 en la bahía de Cape Cod y fundado la ciudad de Plymouth, provocaba las primeras guerras con los indios abenaki. Aun entonces, cuando comienza esta historia, los indios y los blancos de Massachusetts mantenían relaciones pacíficas. Ingleses y franceses se habían disputado la primacía en la costa sin involucrarlos directamente. El poblado abenaki de Squando se hallaba separado por escasas millas de la aldea de New Canaan, dominada por los colonos puritanos. Se adivinaba ya la primera caza de brujas que tendría su culminación en 1692 en la cercana ciudad de Salem.

Sobre este contexto histórico y geográfico, HUGO PRATT construye su nueva

ILUSTRACION●HUGO PRATT

MILO MANARA: DOS GENERACIONES



Foto Archivo ● Milo Manara

aventura. Y lo hace con el rigor, con el encanto y con la poesía que son en él habituales. MILO MANARA la reviste externamente con su gracia y su delicadeza características, con su dibujo suave y atractivo, con su toque erótico, con su humorismo y con su expresividad. Pero en el fondo, y cualquiera que sea el punto de vista que se adopte, no deja de ser una aventura puramente prattiana. El aire del maestro, su espíritu, sus ideas, su lenguaje, su forma narrativa, se filtran a cada momento a través de los dibujos del discípulo. Y entre ambos se produce una difícil simbiosis, una compenetración perfecta. Sus estilos gráficos tan distintos, opuestos incluso, parecen fundirse, y de este modo también con la mirada, con la simple visualización de las viñetas, se adivina la presencia omnicomprensiva de HUGO PRATT. Porque en este caso PRATT ha utilizado a MANARA como mero instrumento, como un brazo ejecutor que lleva al papel exactamente lo que su mente ha concebido, un instrumento permeable, obediente y eficacísimo. Basta para comprobarlo con contemplar las nueve primeras páginas de *Todo comenzó en un verano indio,* mudas, construidas a base de silencios y de elipsis, de miradas y de elocuencia, que transmiten perfectamente la salvaje ingenuidad de los indios de ojos almendrados y el menos ingenuo salvajismo de los blancos, mientras las bandadas de gaviotas sobrevuelan las desnudas arenas de la playa. Cada página, cada plano, cada viñeta denuncia la inequívoca reelaboración del estilo de HUGO PRATT. Y más adelante ese mismo estilo se sigue detectando en docenas de detalles: en la fisonomía de los pieles rojas, en sus atuendos, en sus formaciones guerreras, en los decorados naturales, en las vestimentas de los blancos, en la concepción y el montaje de la narración, en la dosificación del tiempo, en la cadencia de la aventura, en el ritmo y la progresión del relato, en la interpretación crítica y personal de la Historia.

Tras esa primera entrega, de profundo sentido lírico a pesar de la brutalidad del tema, la fábula continúa para ofrecer la visión quieta y reposada de unos acontecimientos a través de los cuales se puede comprender el sentido de un determinado momento histórico; de unos acontecimientos cuyos protagonistas, por voca-

ILUSTRACION●MILO MANARA

ción o por necesidad, entraron definitivamente en el maravilloso mundo de la aventura y de la leyenda popular; de unos acontecimientos desencadenados por la hipocresía de algunos, por el coraje de otros, por el oportunismo de unos cuantos y por la buena fe de los restantes, actitudes todas que, al margen de posibles censuras o simpatías, Hugo Pratt quiere enseñarnos a comprender como único medio para comprender la Historia y para comprender a los hombres.

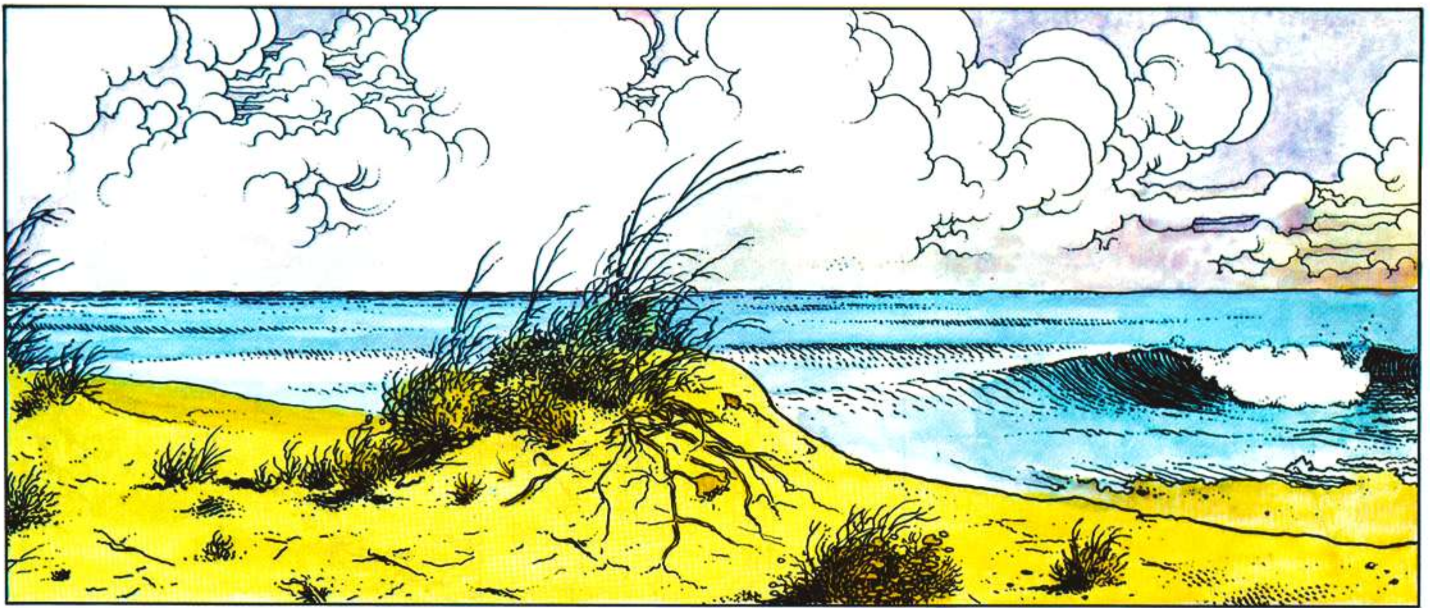
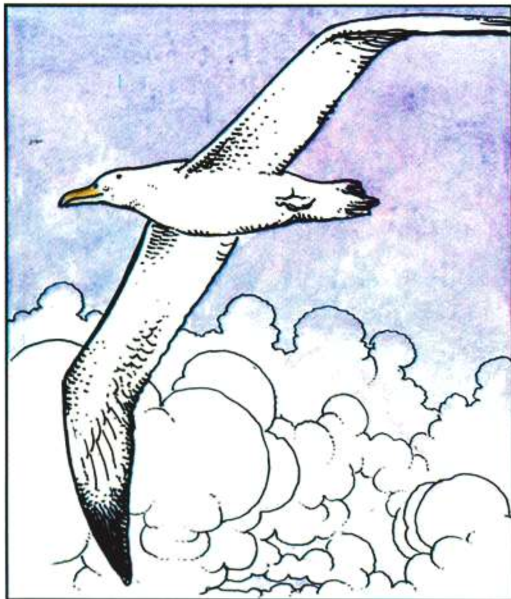
Sólo Hugo Pratt, y quizá Milo Manara, saben por el momento adónde ha de conducir su nueva aventura. Más de 90 páginas publicadas hasta ahora han servido para situar el relato, para descubrir el misterio de la familia Lewis, expulsada de los confines de New Canaan, para presenciar las primeras escaramuzas frente a los indios de Squalo, para respirar la cargada atmósfera de las colonias de Nueva Inglaterra bajo la férula de los peregrinos calvinistas, todo ello en prolongadas secuencias que no dejan un rincón sin explorar, un gesto sin escrutar, gracias al trazo limpio y preciso de Milo Manara.

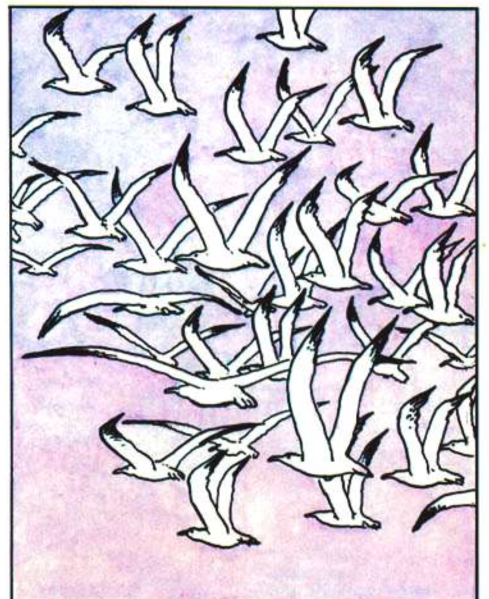
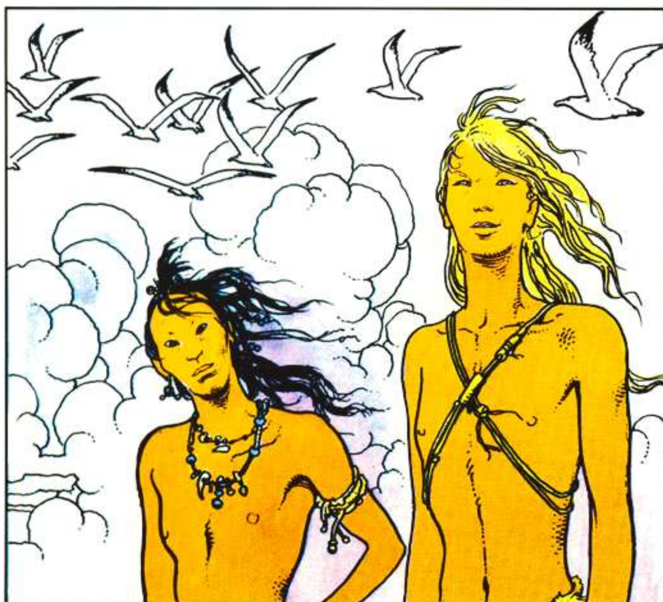
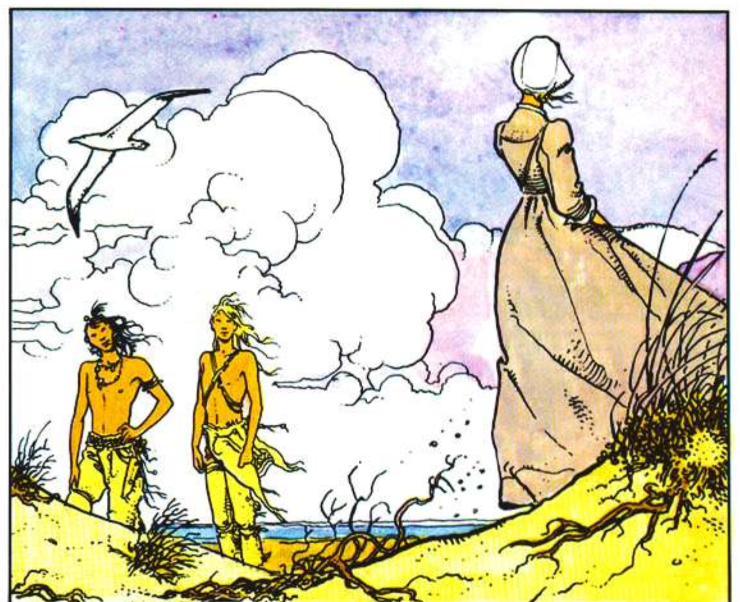
Pero *Todo comenzó en un verano indio* representa algo más que otro comic cualquiera: representa el encuentro a altos niveles —una especie de transferencia de poderes— entre dos generaciones, representa la perpetuación de la aventura a través del tiempo y de los cambios sociales y representa la conjunción de lo clásico y lo moderno.

Todo comenzó en un verano indio* promete ser una obra digna de tenerse en cuenta por la fabulosa creatividad compartida por dos colosos de los comics italianos.

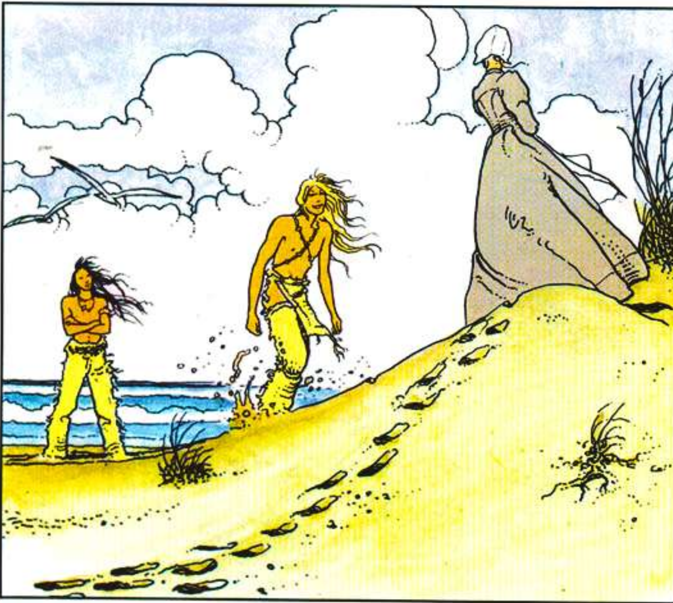
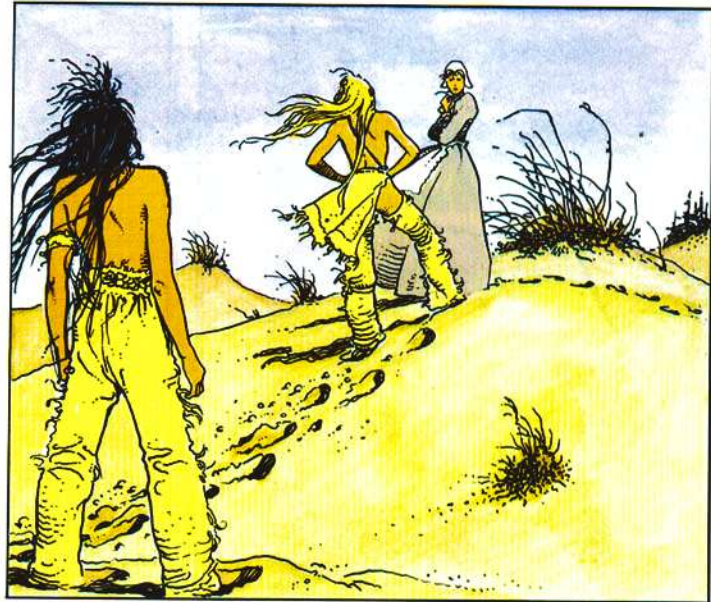
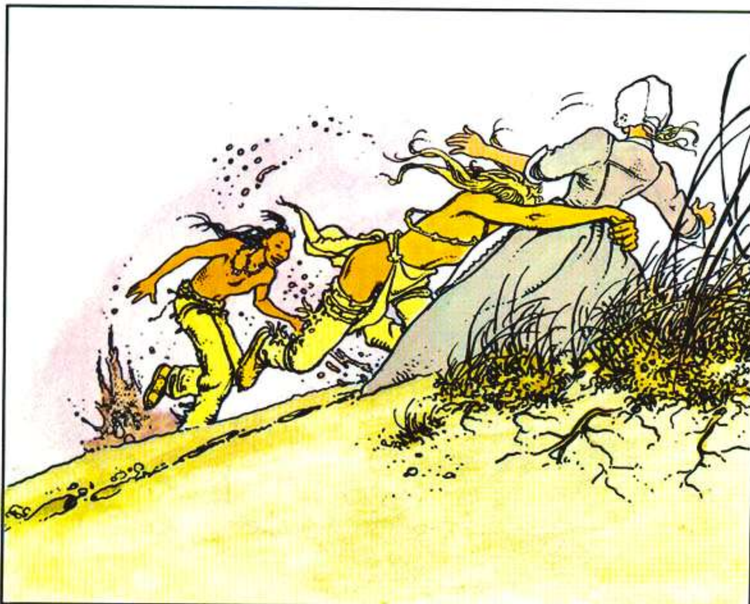
◆ **Salvador Vázquez de Parga**





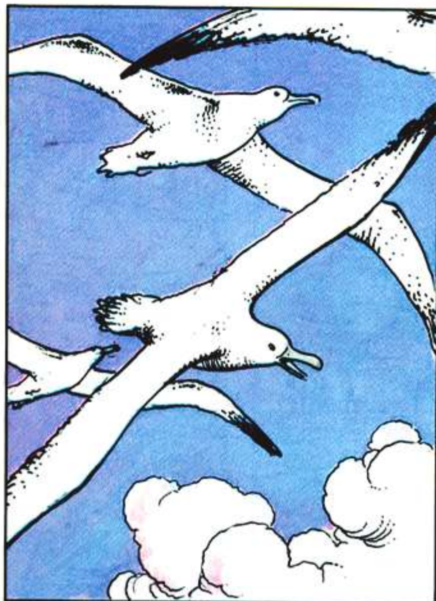
















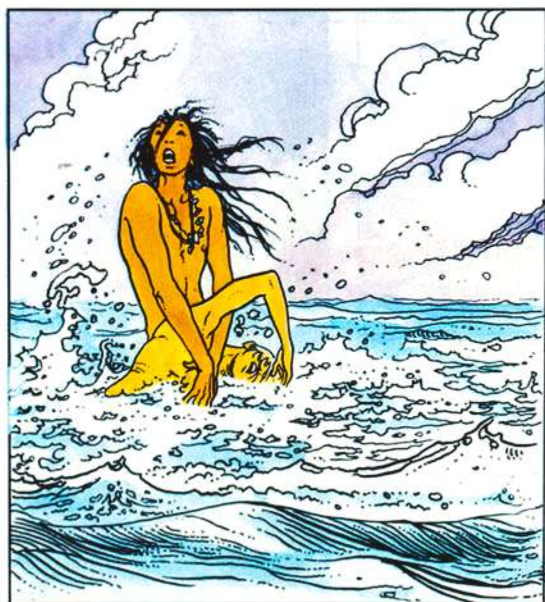


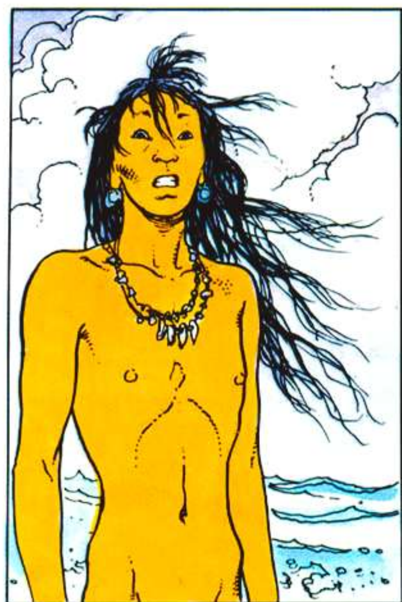





CRAK



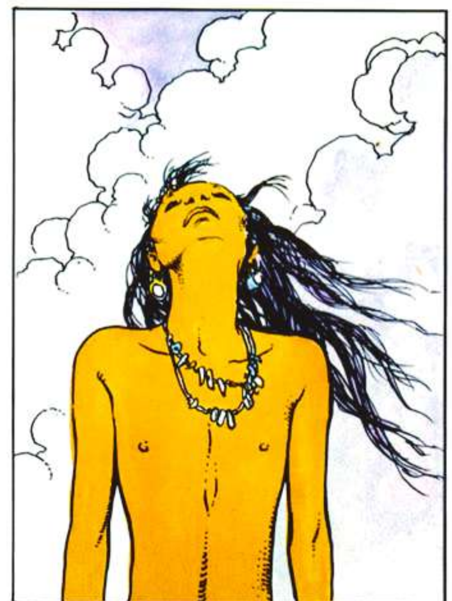









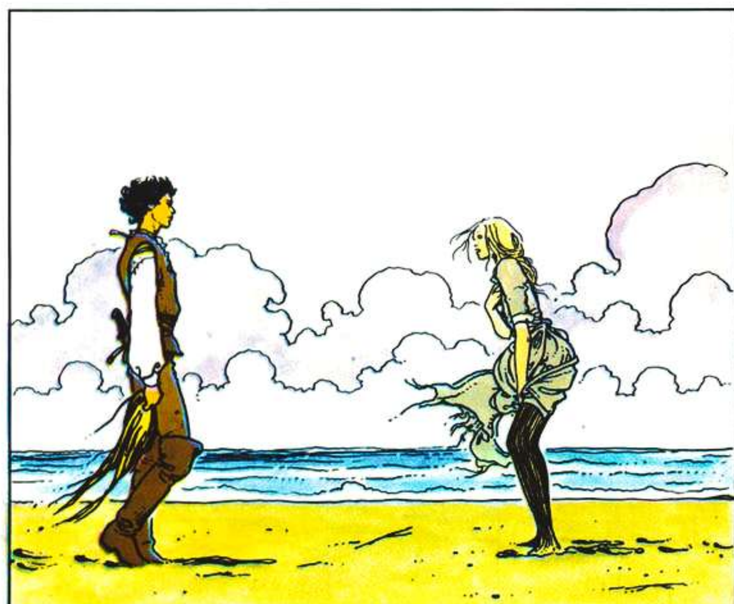
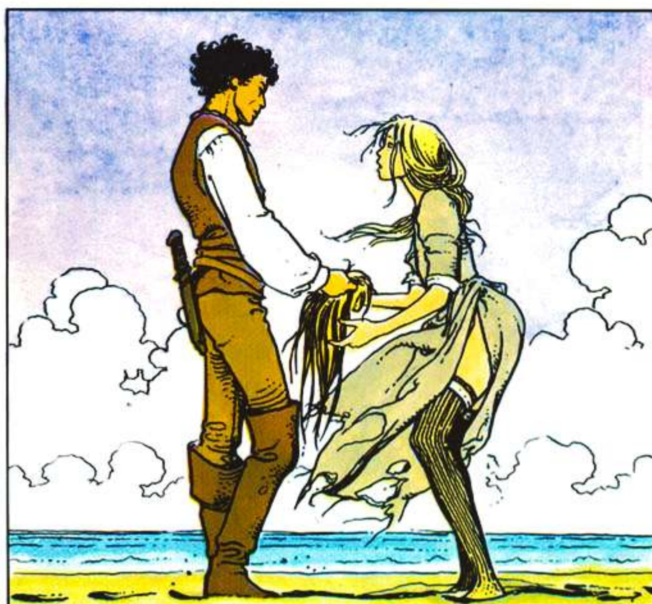


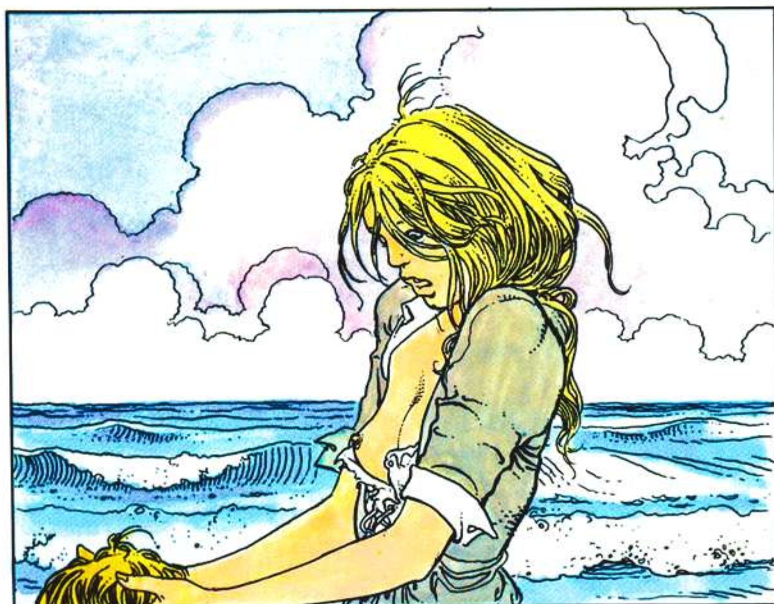



CRAK!













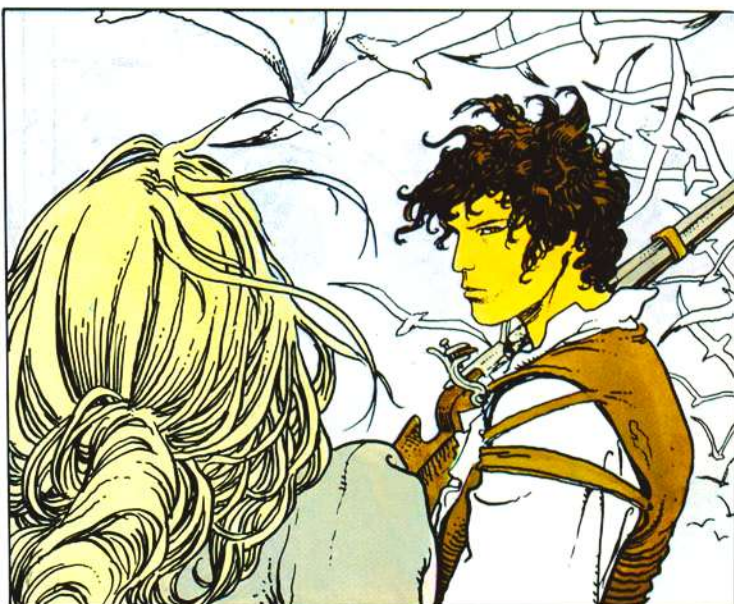


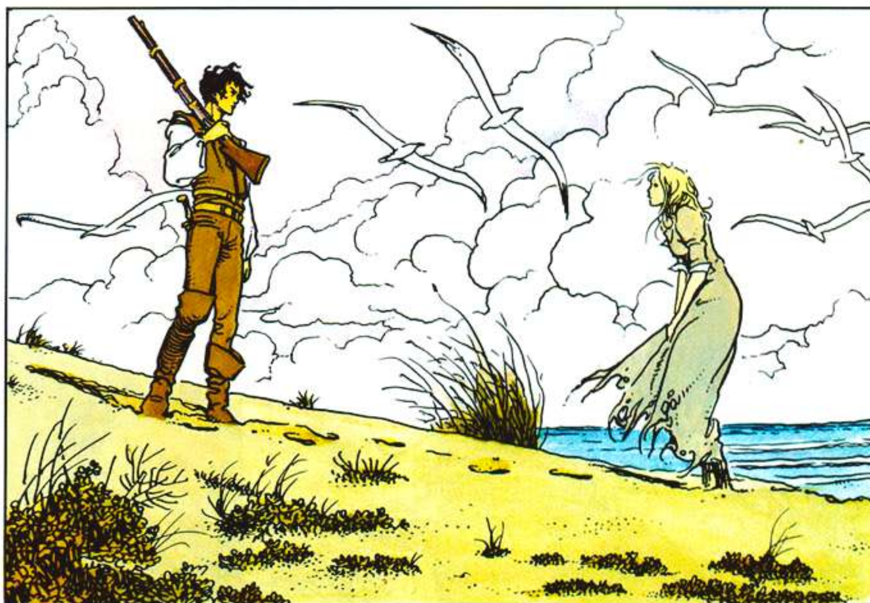
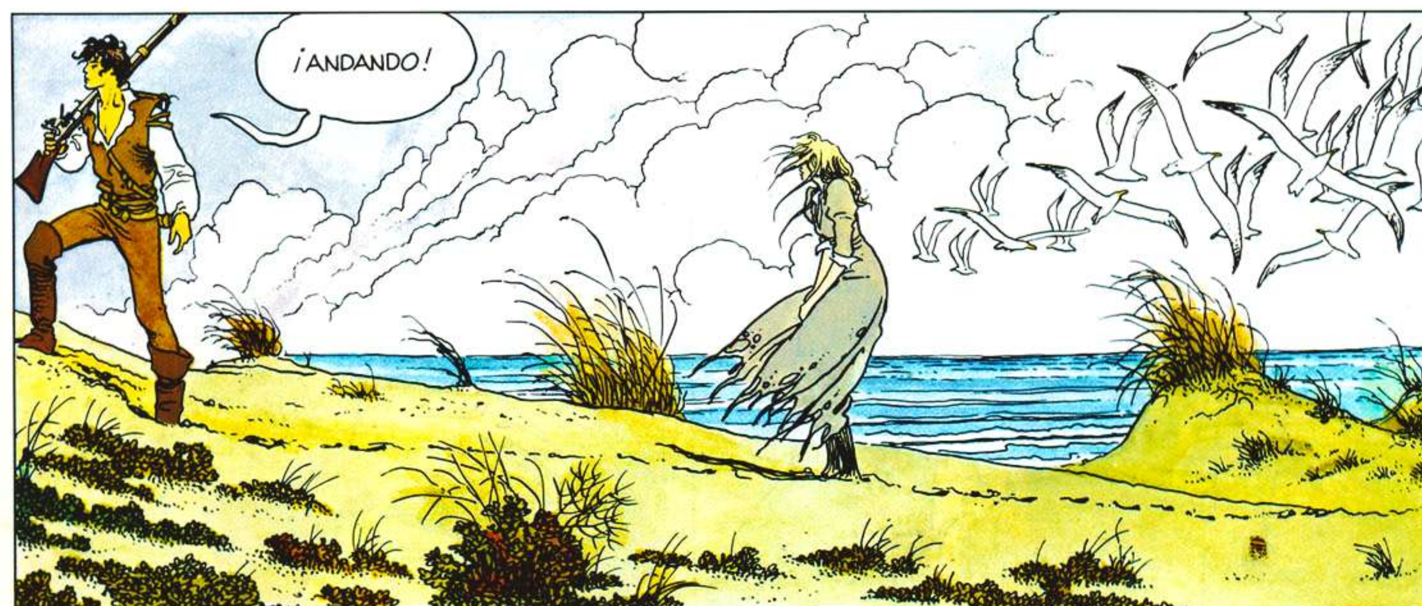
YO NO...
YO NO...

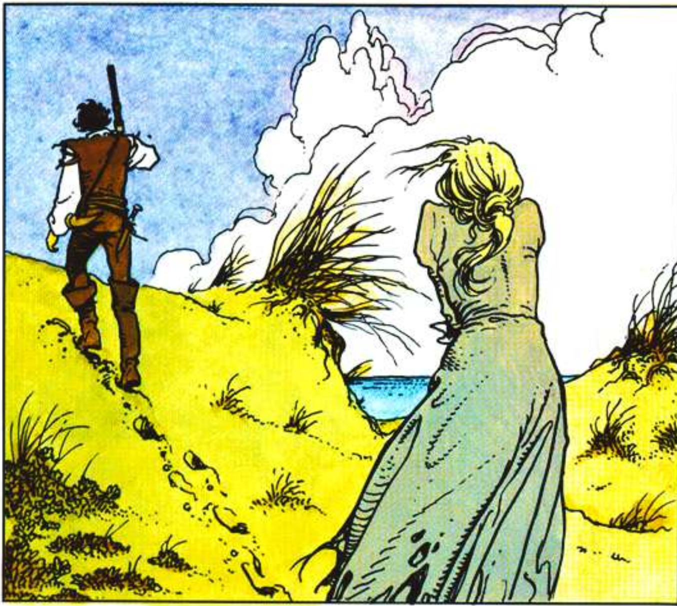
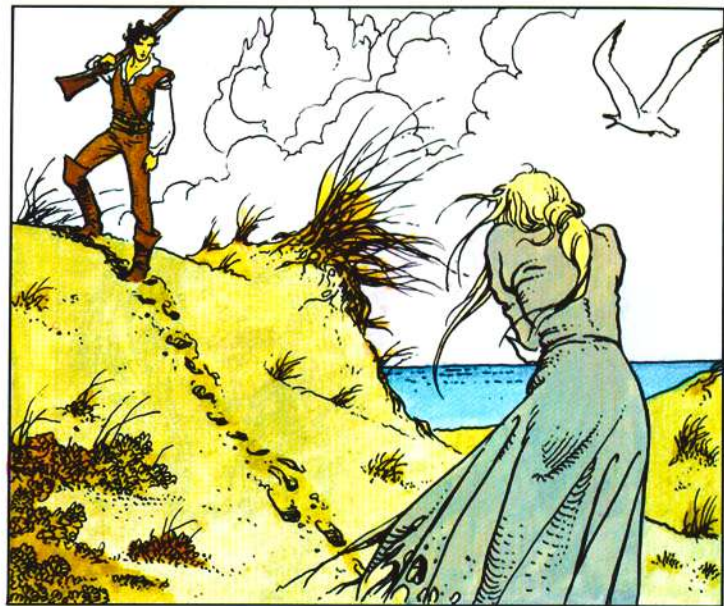

...NO PUEDO...

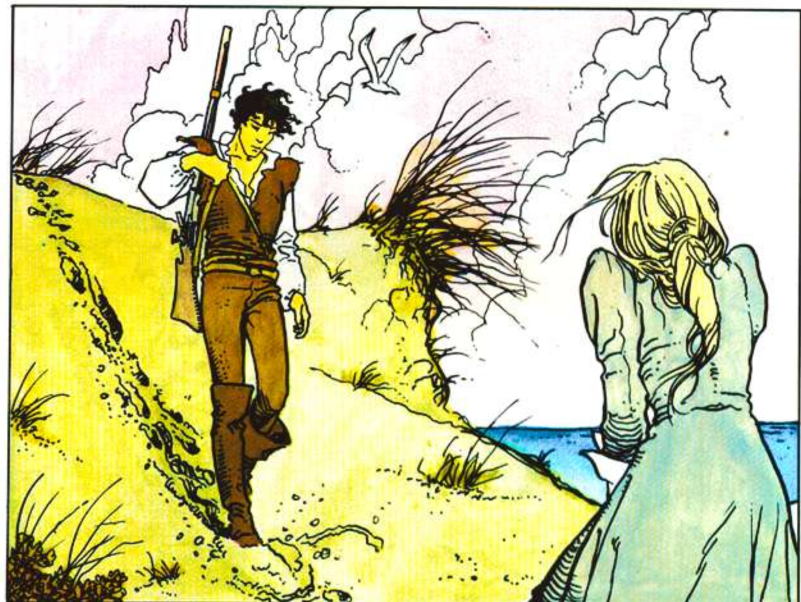
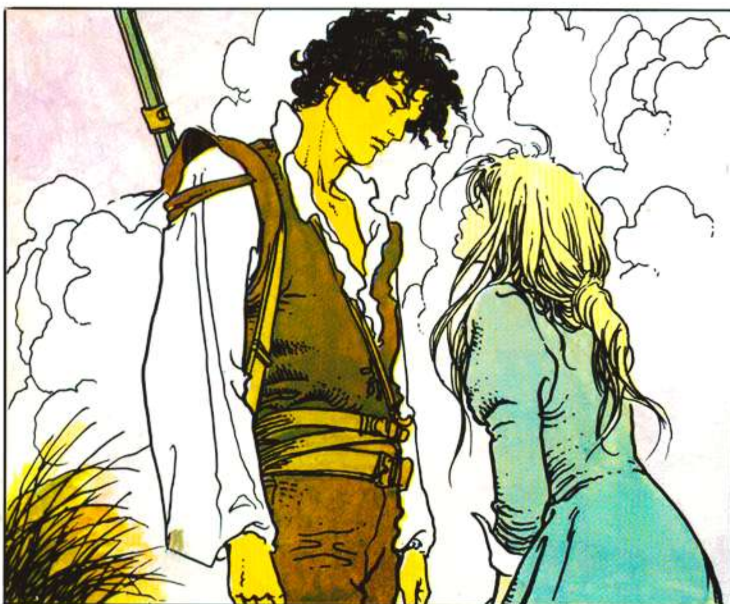

...NO PUEDO... VOLVER...


NO PUEDO VOLVER AL PUEBLO...



¡ANDANDO!















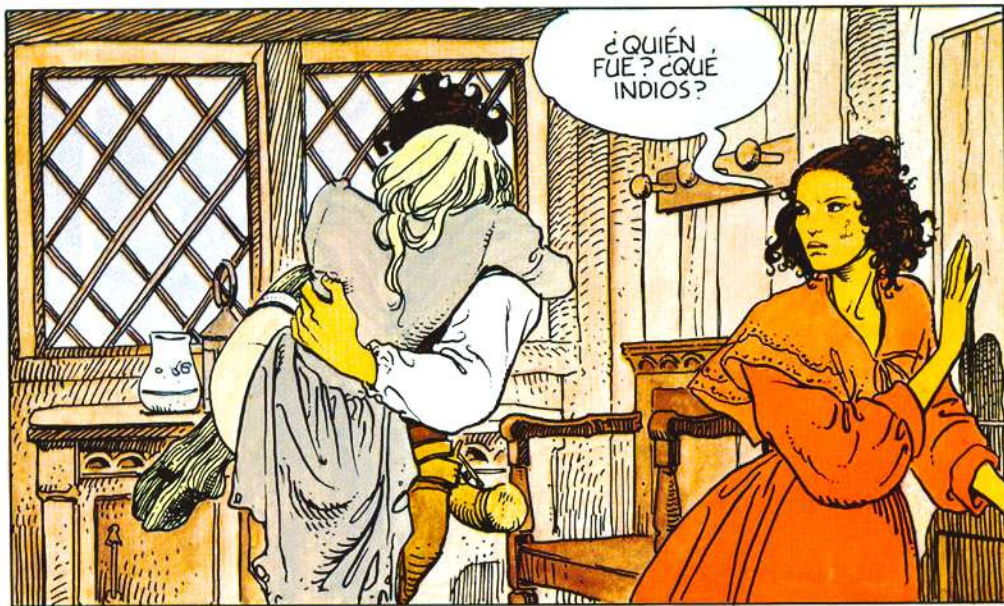








LOS INDIOS LA VIOLARON.


¿QUIÉN FUE? ¿QUÉ INDIOS?


NUESTROS VECINOS, LA TRIBU DE SQUANDO.


ABNER, PON MUCHA AGUA A CALENTAR Y VE CORRIENDO A LLAMAR A TU HERMANA PHILLIS... DILE QUE ME TRAIGA LAS CORTEZAS ROJAS DE SAUCE Y AVISA A TUS HERMANOS.





(CONTINUARÁ...)

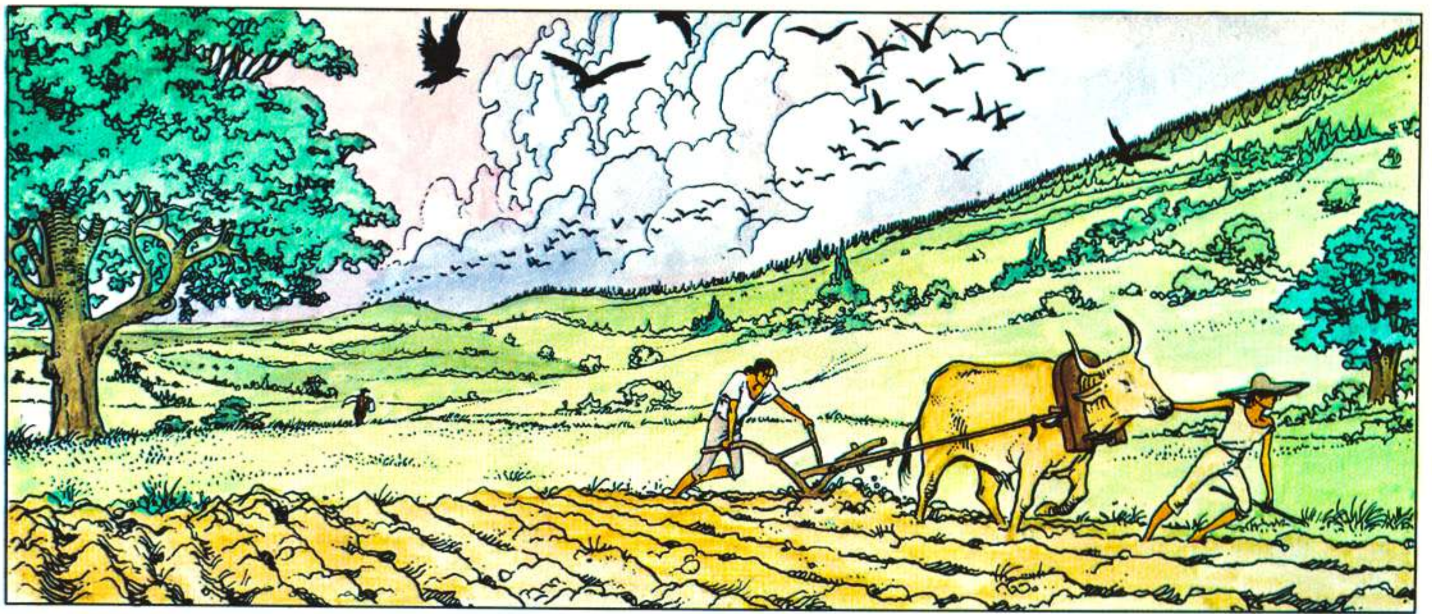


VERANO INDIO

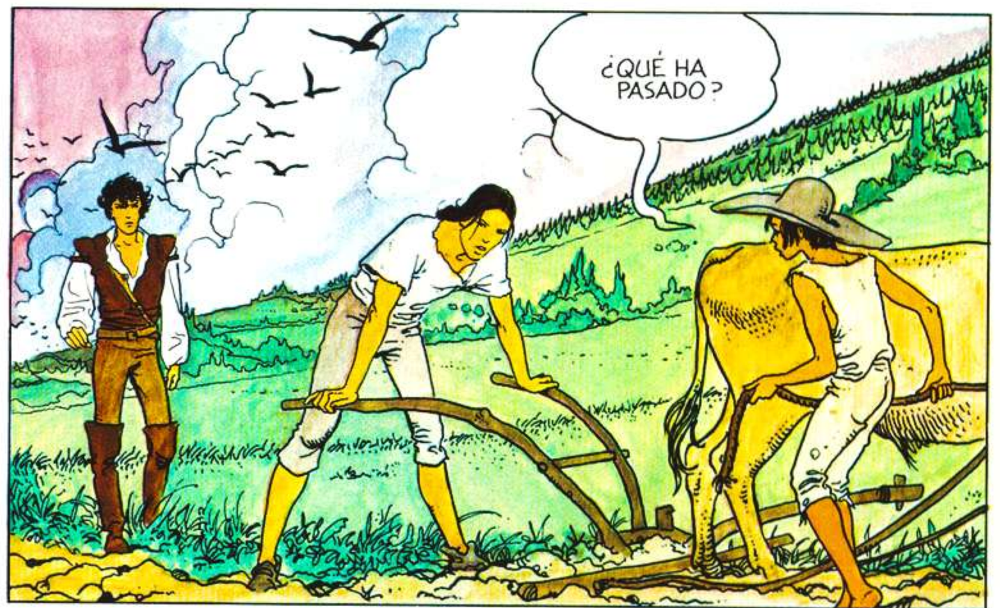
▶ Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

HUGO PRATT MILO MANARA Cap.2º

Nueva Inglaterra, siglo XVII. Dos jóvenes indios violan a una chica blanca. *Abner,* miembro de la familia *Lewis,* venga a la muchacha, arrebatando la vida a los dos indios. Después se lleva a la joven a su casa...




VOLVED A CASA, MA OS LLAMA.

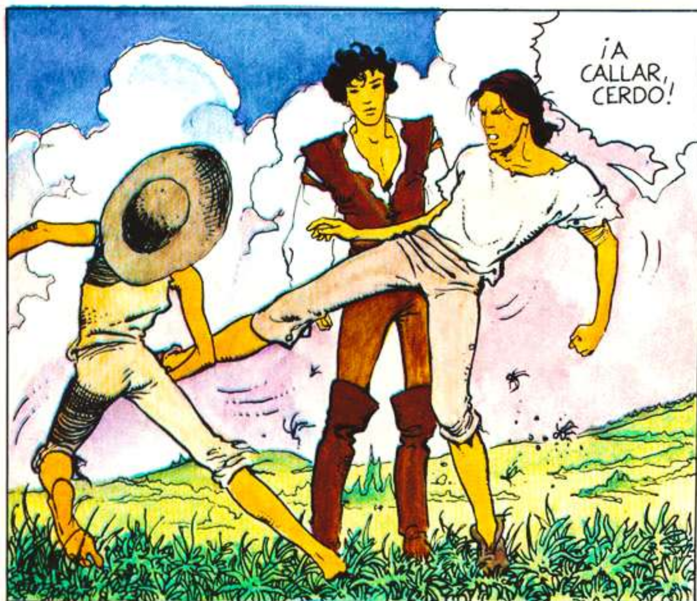

¿QUÉ HA PASADO?


MATÉ A DOS INDIOS POR DEFENDER A UNA MUCHACHA DEL PUEBLO... LA MUCHACHA ESTÁ EN CASA...


¿MATASTE A DOS INDIOS?
¿QUIÉNES ERAN?

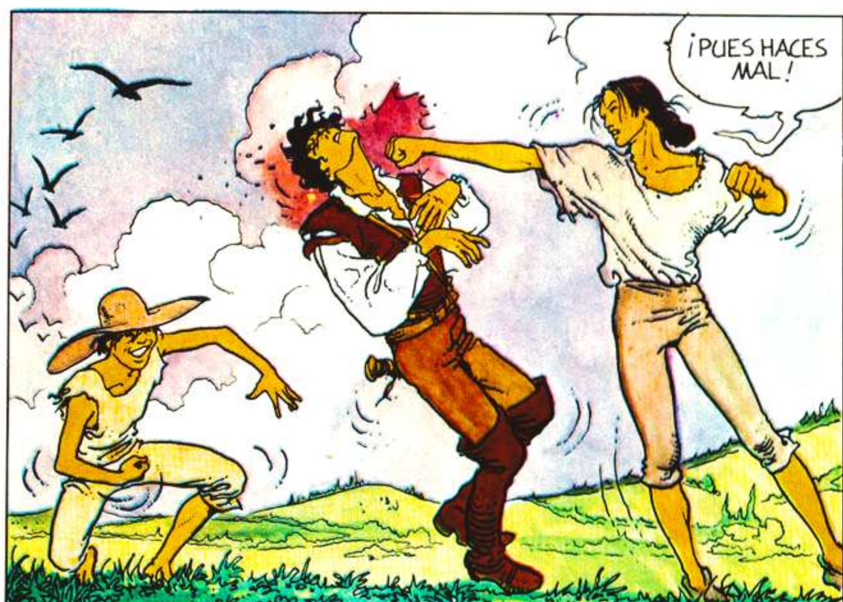

UNO ERA EL HOLANDÉS. EL OTRO, EL SOBRINO DE SQUANDO.

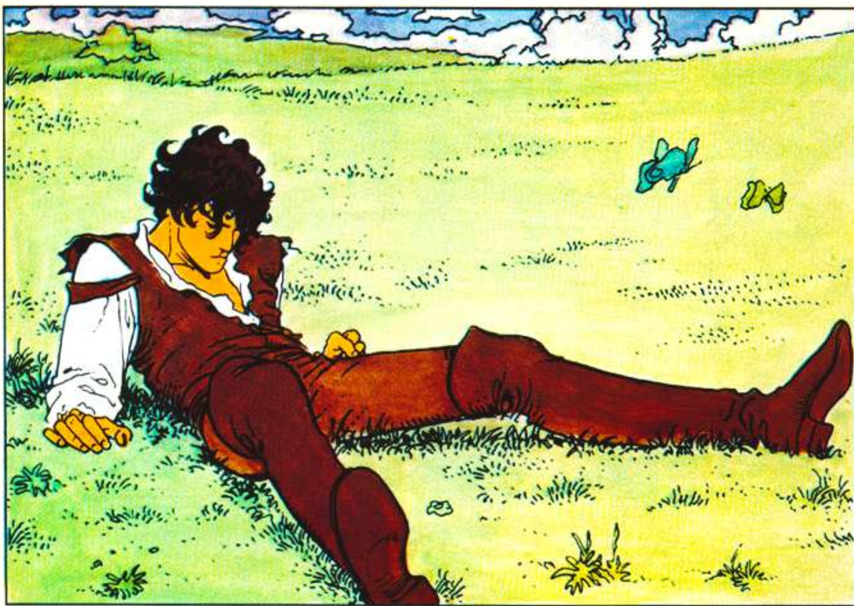

WAW... QUÉ HISTORIA... TE LOS CARGASTE MIENTRAS...


¡A CALLAR, CERDO!


EL HOLANDÉS ME DEBÍA DOS PIELES DE ZORRA... ¿CÓMO LAS VOY A RECUPERAR AHORA?


TUS ZORRAS NO ME INTERESAN...


¡PUES HACES MAL!



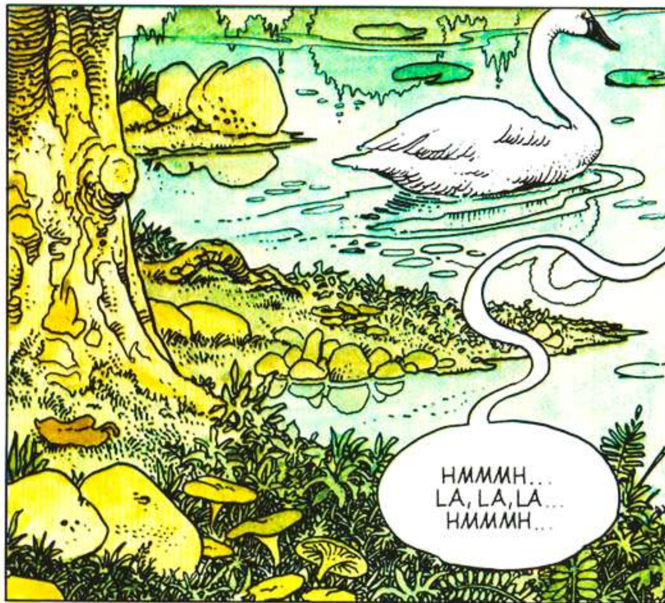

TE DARÉ MI CUCHILLO FRANCÉS A CAMBIO DE TUS DOS PIELES...


¡SU CUCHILLO FRANCÉS! ¡ME TOMA POR UN INDIO!


¡Y TÚ PARA YA, CERDO!


VOY EN BUSCA DE PHILLIS Y VOLVEMOS ENSEGUIDA.




HMMMH...
LA, LA, LA...
HMMMH...


LA, LA, LA, HMMM... SOY MÁS GUAPA QUE MI MADRE.

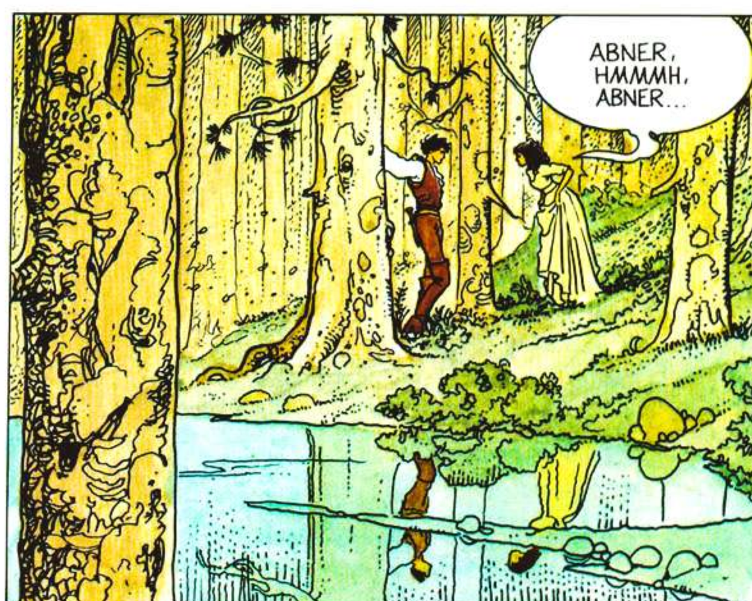



SÍ, ERES MÁS GUAPA.


SÍ, SOY MÁS GUAPA, MÁS GUAPA... MÁS GUAPA... MUCHO MÁS GUAPA. CÓMO ME GUSTA PHILLIS... HMMMH...


¡PHILLIS! ¡PHILLIS! ¿DÓNDE ESTÁS?


AH... ¿ESTÁS AQUÍ?


ABNER, HMMMH, ABNER...


¡HMMMH!


PHILLIS, MA QUIERE QUE VAYAS. Y DICE QUE LE LLEVES LA CORTEZA ROJA...


LA CORTEZA ROJA, ¿DE QUÉ?
LA DEL ARCE... ME PARECE.

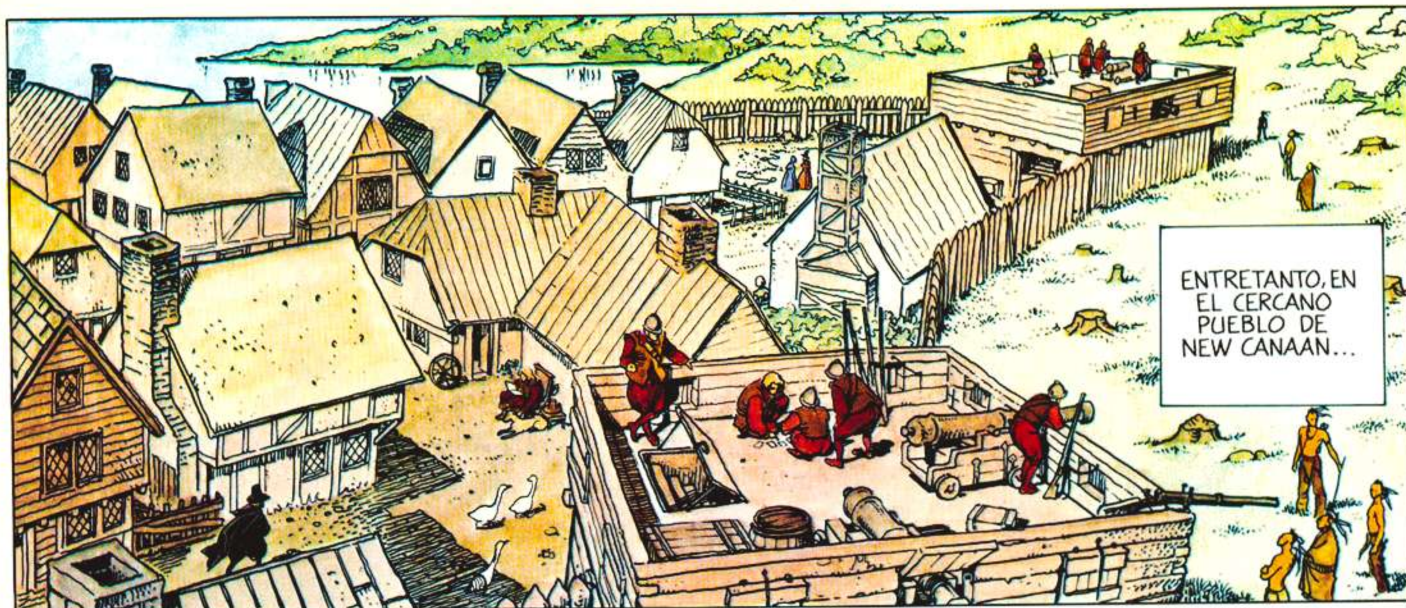

AH, LUEGO MA LO NECESITA PARA AQUEL REMEDIO QUE TAMBIÉN REQUIERE RAÍCES DE ARTEMISA DRACÚNCULUS Y DE SOLIDAGO RIGIDIÚSCULUS. MA NUNCA ACABARÁ DE ENTENDER DE PLANTAS SELVÁTICAS Y FLORES SILVESTRES.

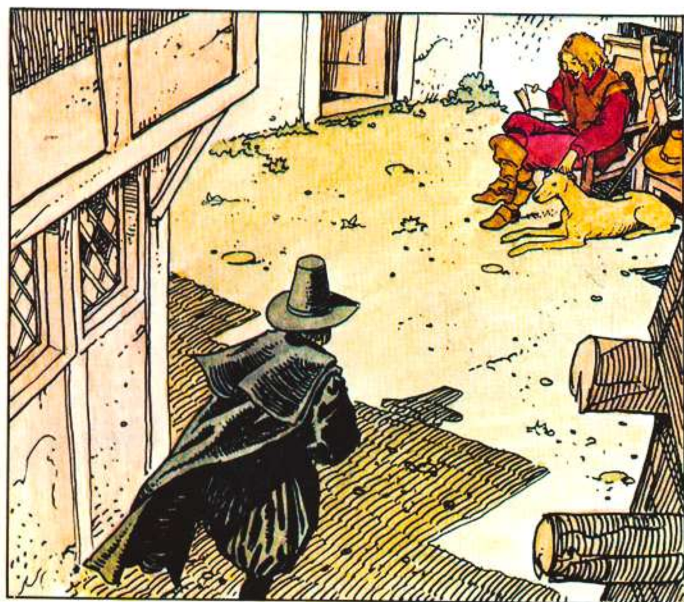

VETE A CASA, ABNER... YO BUSCO LAS HIERBAS Y VUELVO CUANTO ANTES.


SI QUIERES, ME QUEDO A AYUDARTE.
NO... ES COSA DE MUJERES, VETE.




HMMM... BRISA FRESCA DEL ATARDECER, ACARICIA A ESTA BELLA MUJER...


ENTRETANTO, EN EL CERCANO PUEBLO DE NEW CANAAN...



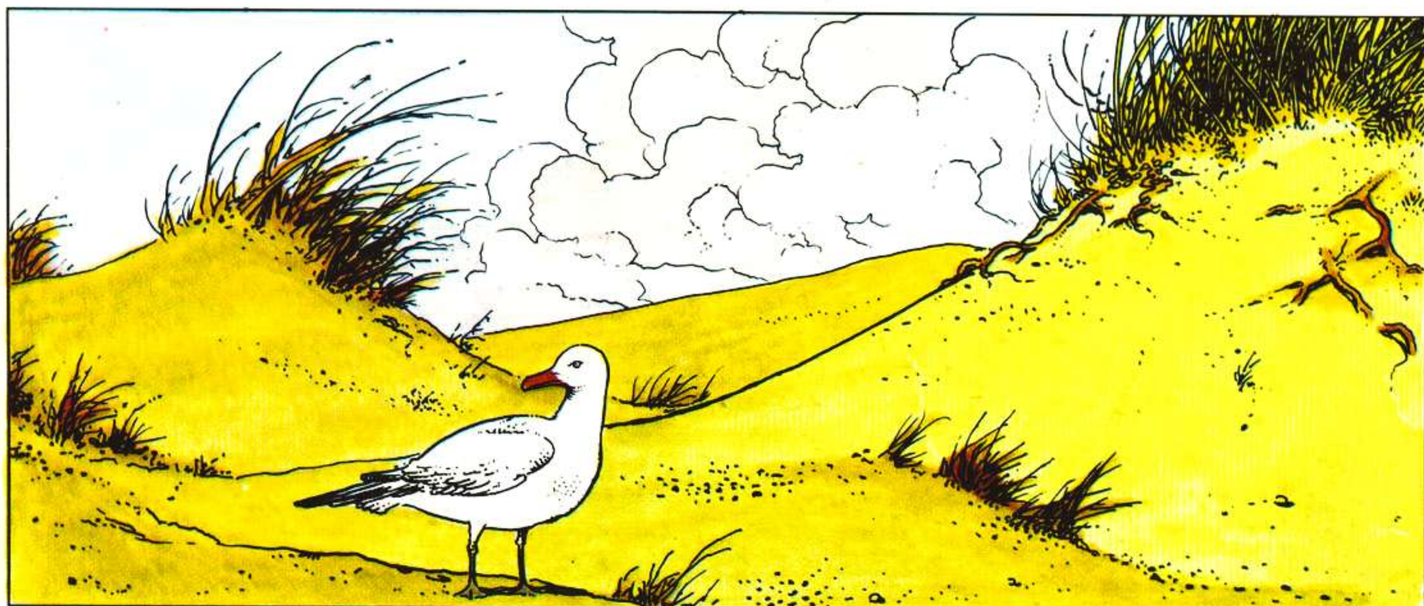

CAPITÁN BREWSTER, MI SOBRINA TODAVÍA NO HA VUELTO.
SEGURAMENTE NO SERÁ NADA GRAVE. DE TODOS MODOS, IRÉ A BUSCARLA...











(CONTINUARÁ...)



VERANO INDIO

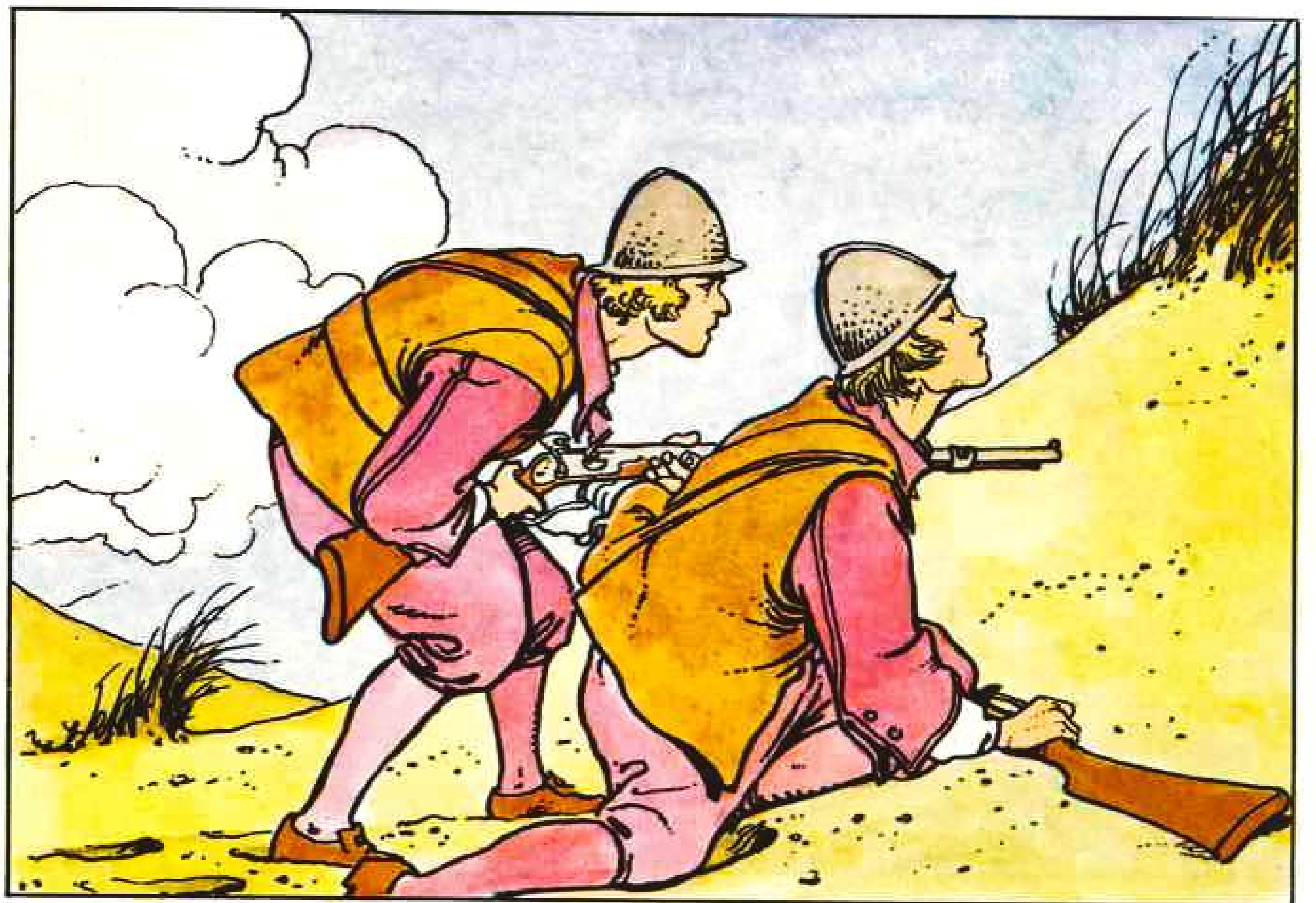
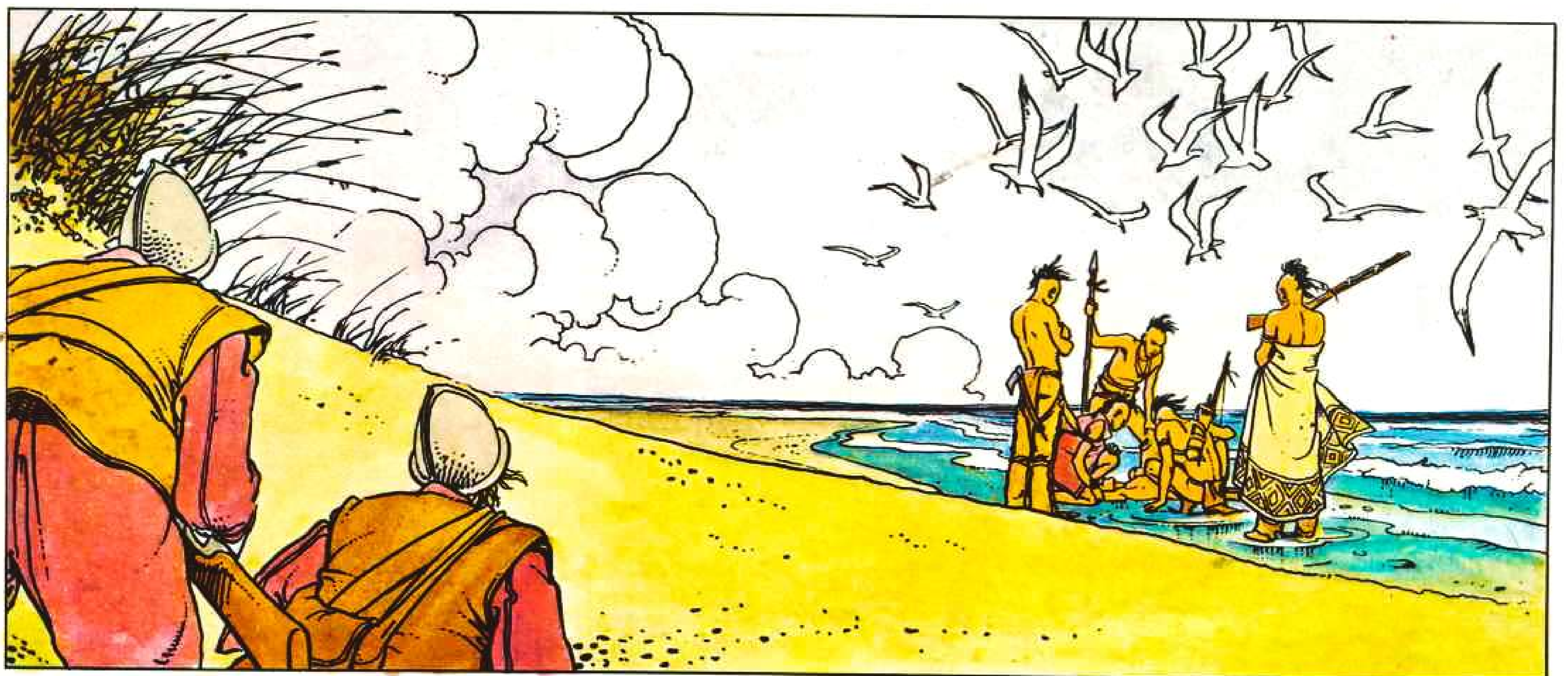
▶ Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

HUGO PRATT MILO MANARA Cap.3°

Siguiendo las indicaciones de su madre, *Abner* corre en busca de sus hermanos y hermana para que acudan a casa. Mientras tanto, en el cercano pueblo de New Canaan, alarmado por *el Reverendo*, el capitán *Brewster* abandona la fortaleza para salir en busca de la muchacha...

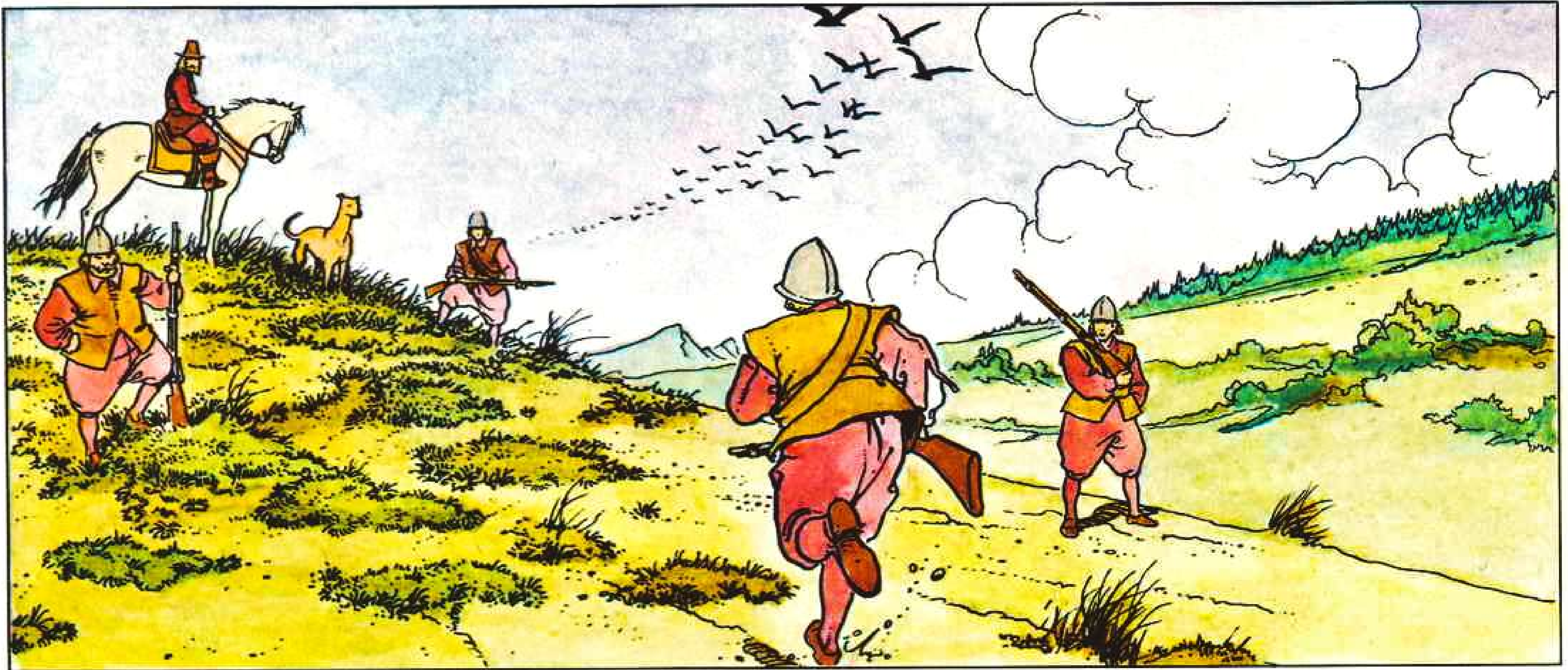
▶





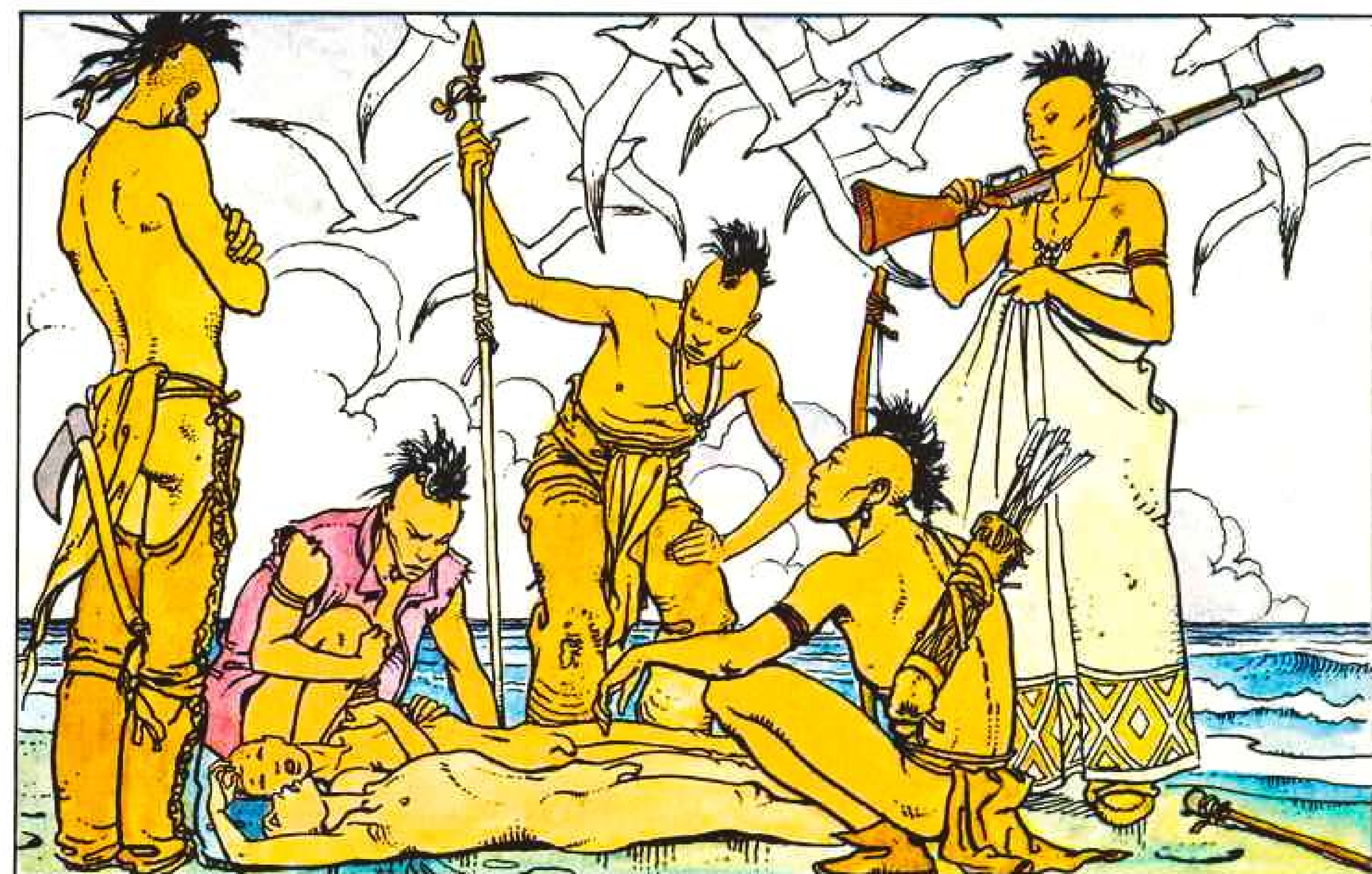




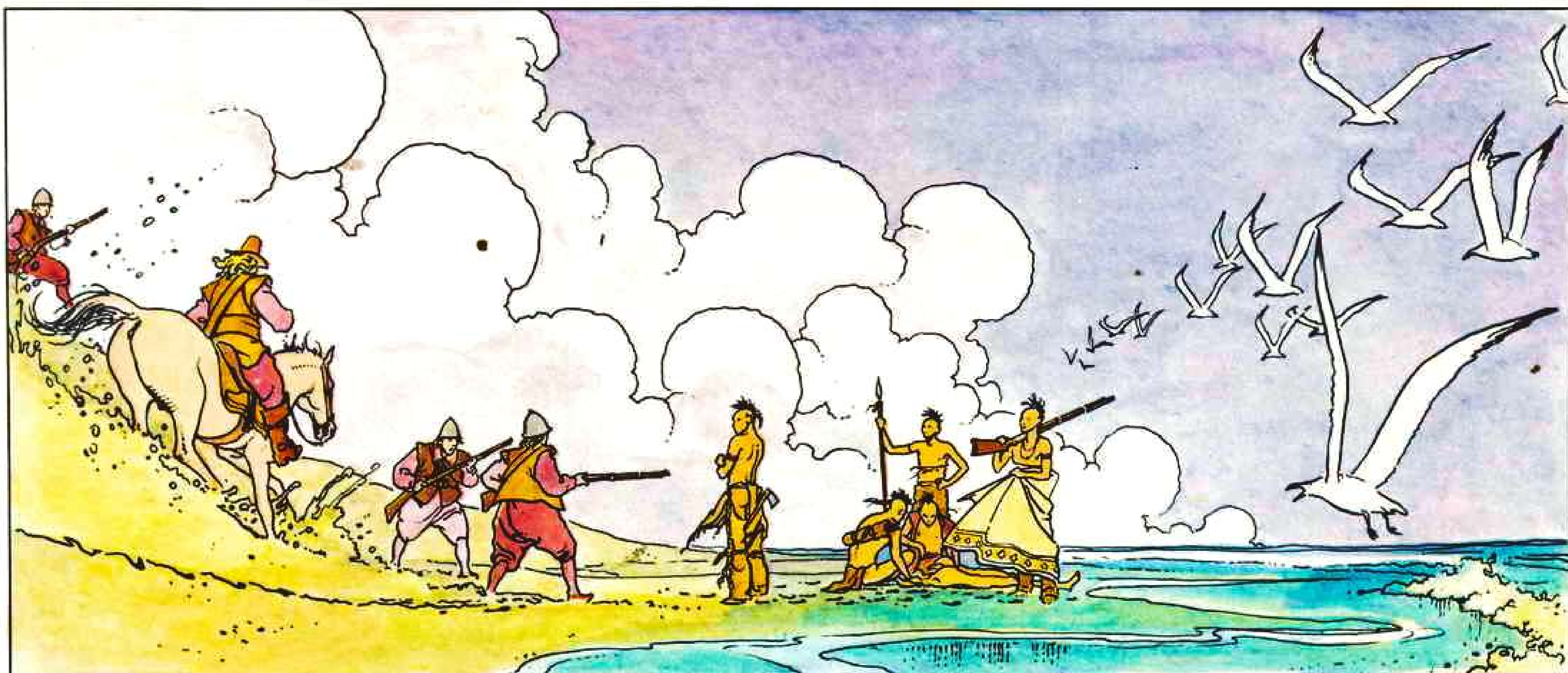
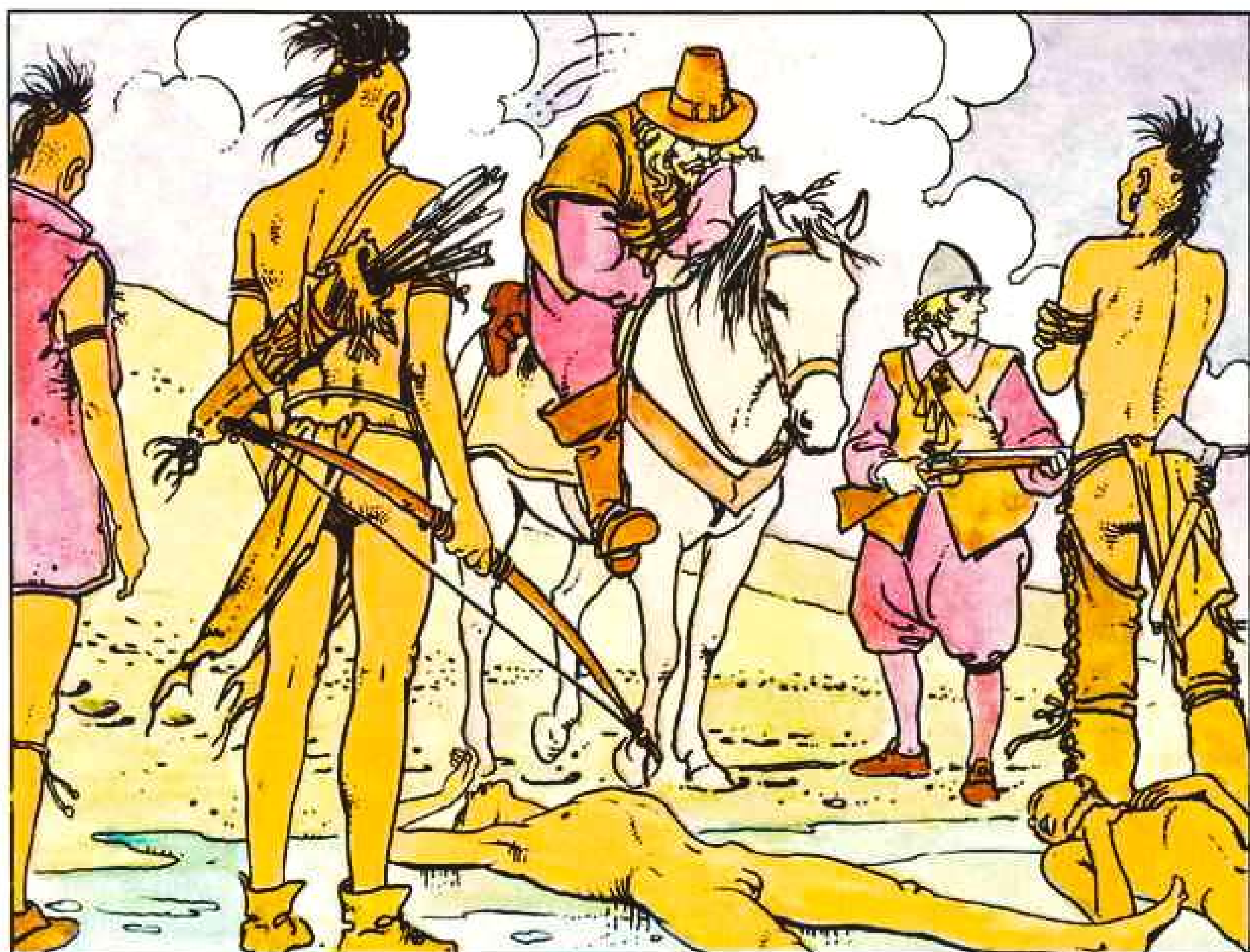

ALLÍ HAY INDIOS DE LA TRIBU DE SQUANDO...DOS PARECEN MUERTOS.


VAMOS A VER.


NO OS
DEJÉIS SOR-
PRENDER.




¿QUÉ HA PASADO?



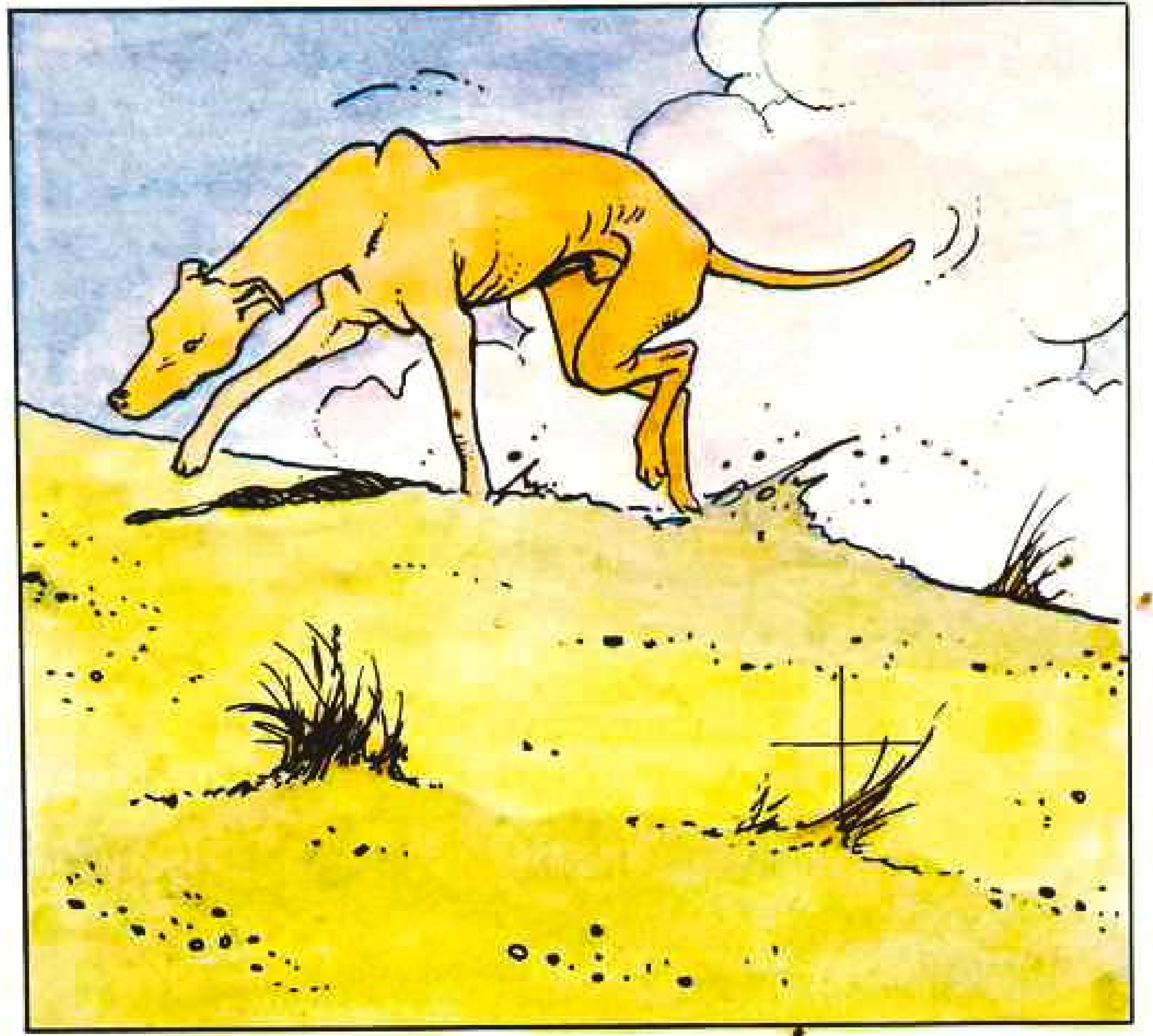
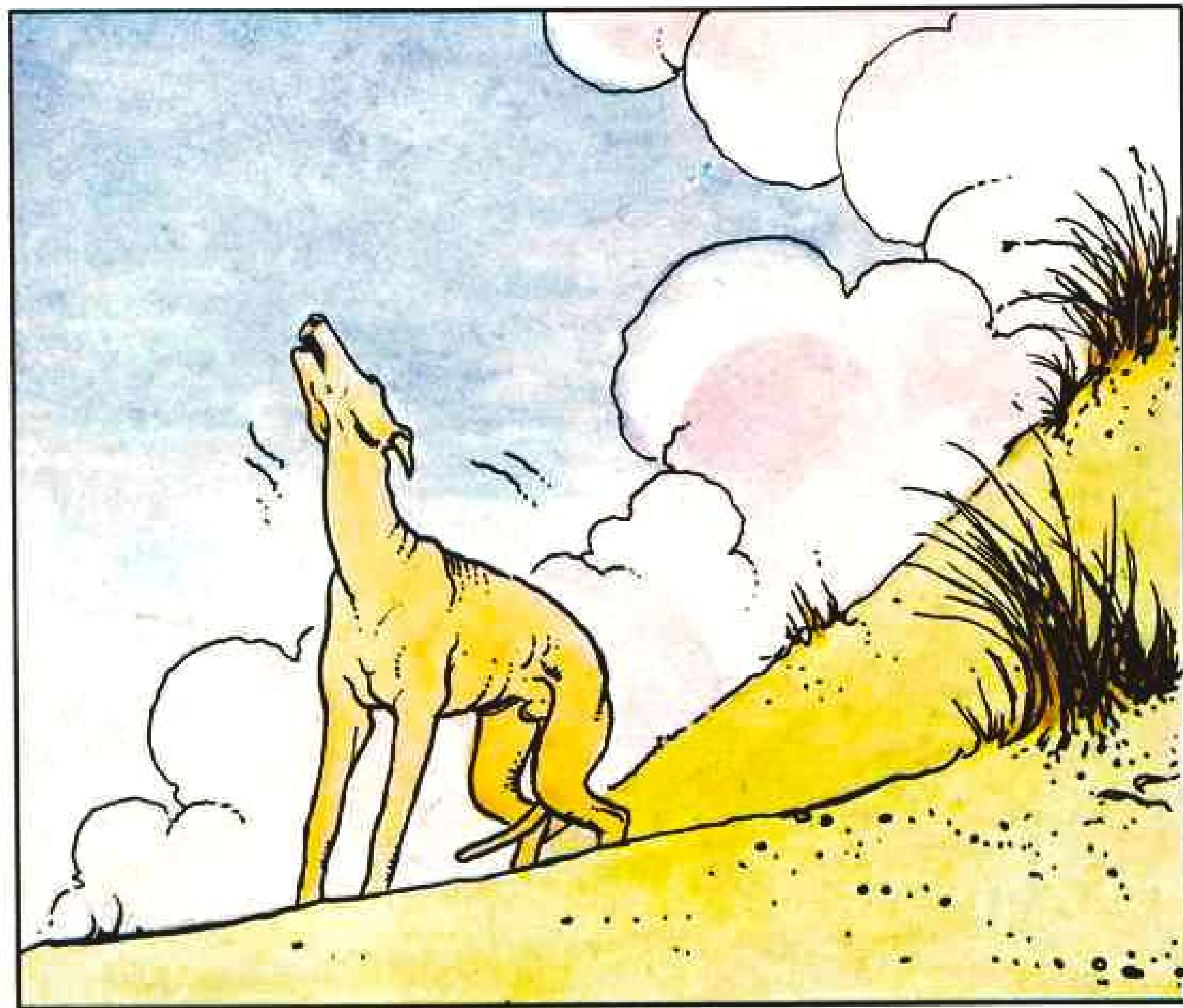
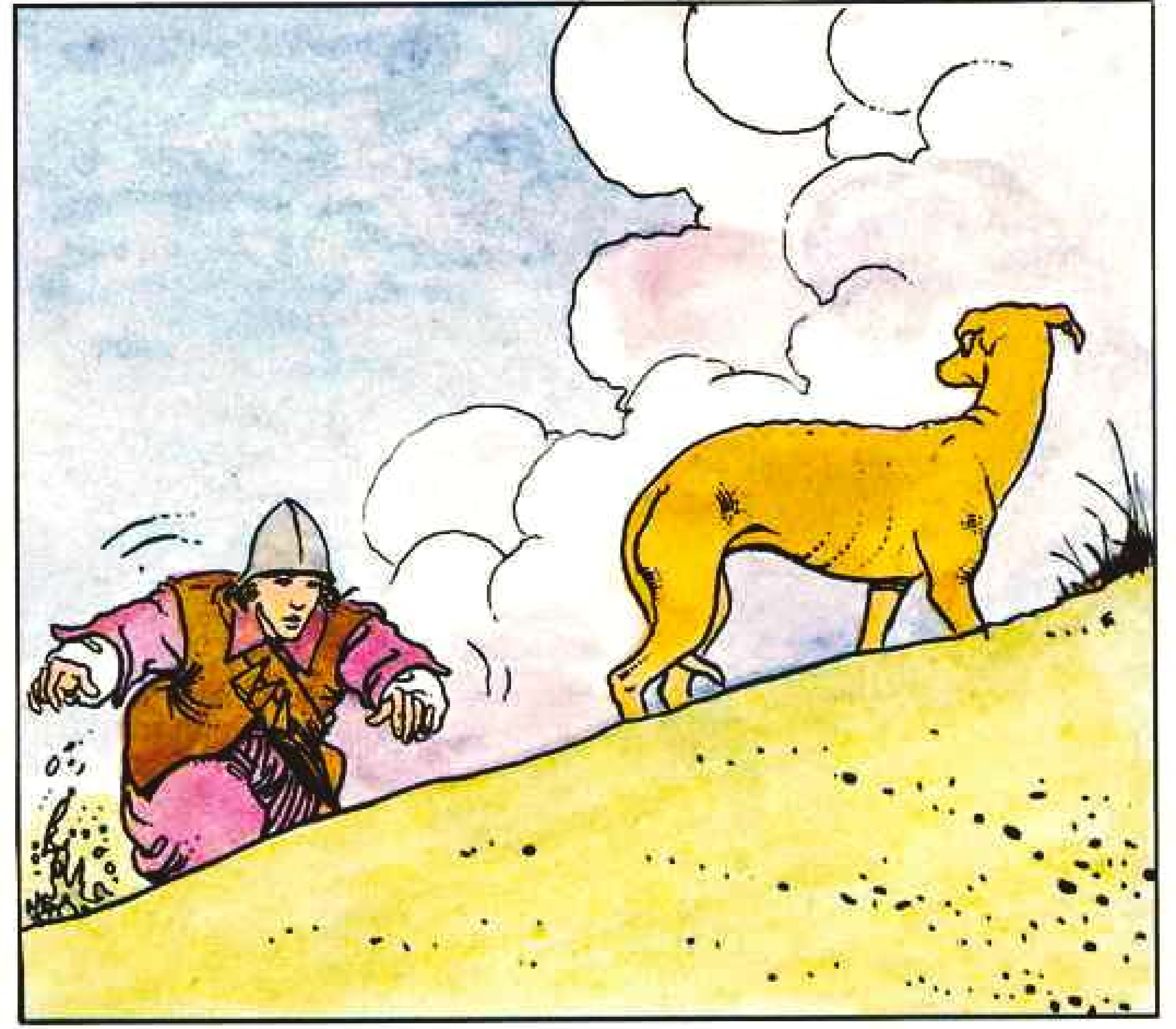
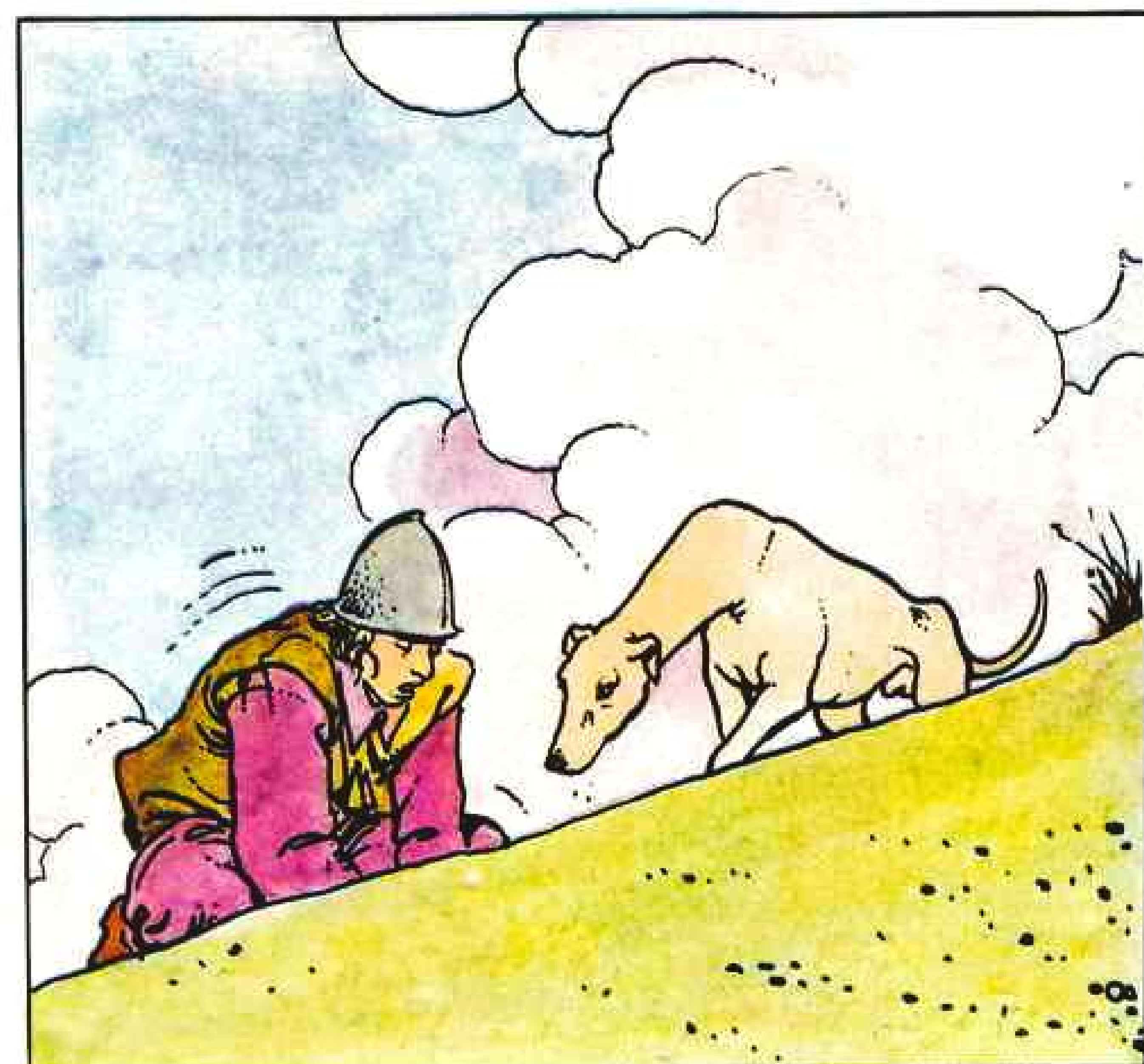
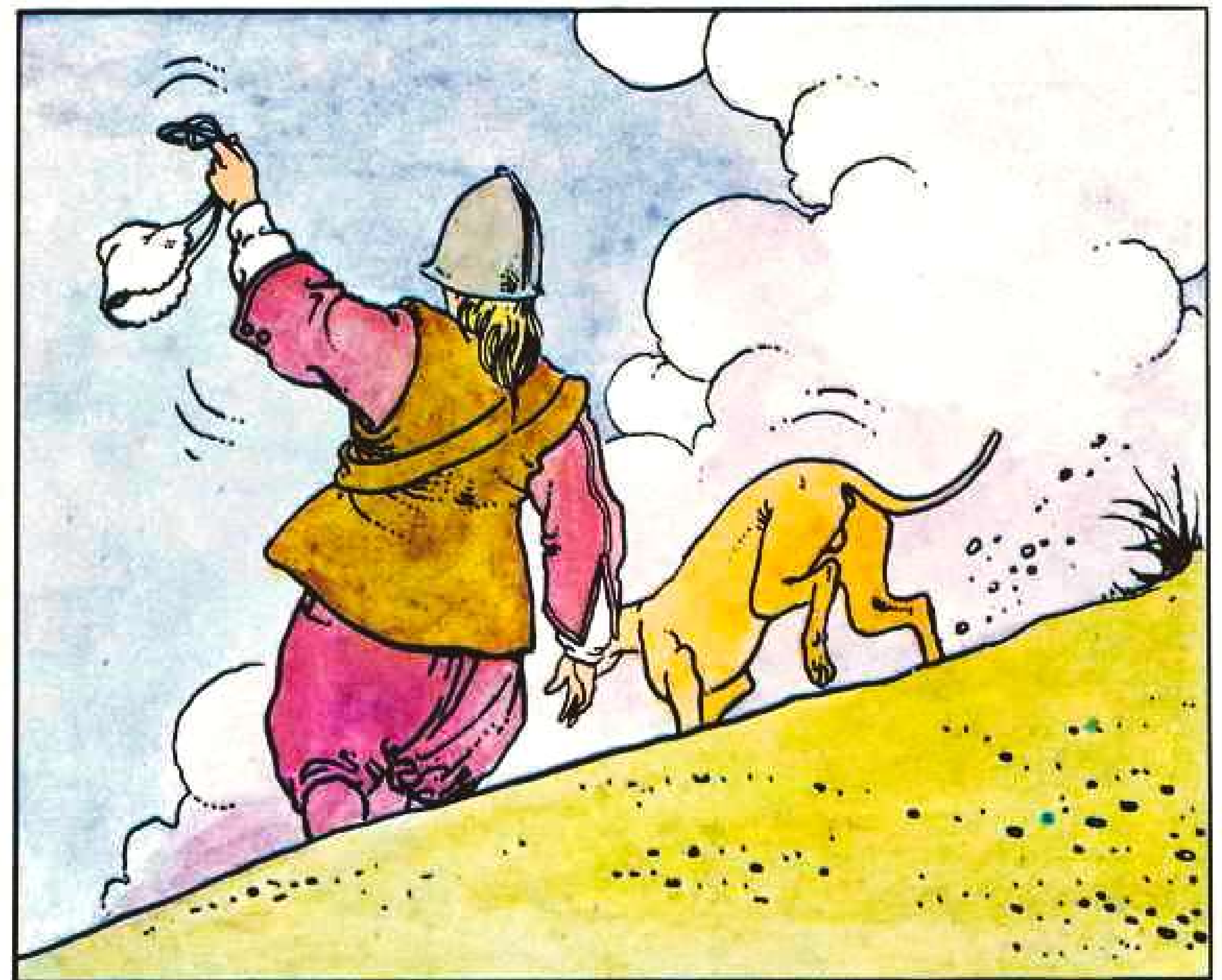
Y BIEN...
¿QUÉ HA PASADO?


ASESINARON AL HOLANDÉS Y AL SOBRINO DE SQUANDO. LUEGO, LES ARRANCARON LA CABELLERA.




NOSOTROS NO HEMOS SIDO.


AH...VEO DONDE QUIERES IR A PARAR.


PUES NOSOTROS TAMPOCO HEMOS SIDO. BUSCAMOS A UNA MUCHACHA DEL POBLADO...









ES LA COFIA DE LA MUCHACHA.




AQUÍ HAY SEÑALES DE LUCHA...


EL QUE MATÓ A LOS DOS CHICOS, VIOLÓ Y RAPTÓ A LA MUCHACHA... DEBEN HABER INDIOS ENEMIGOS NO MUY LEJOS...

(CONTINUARÁ...)

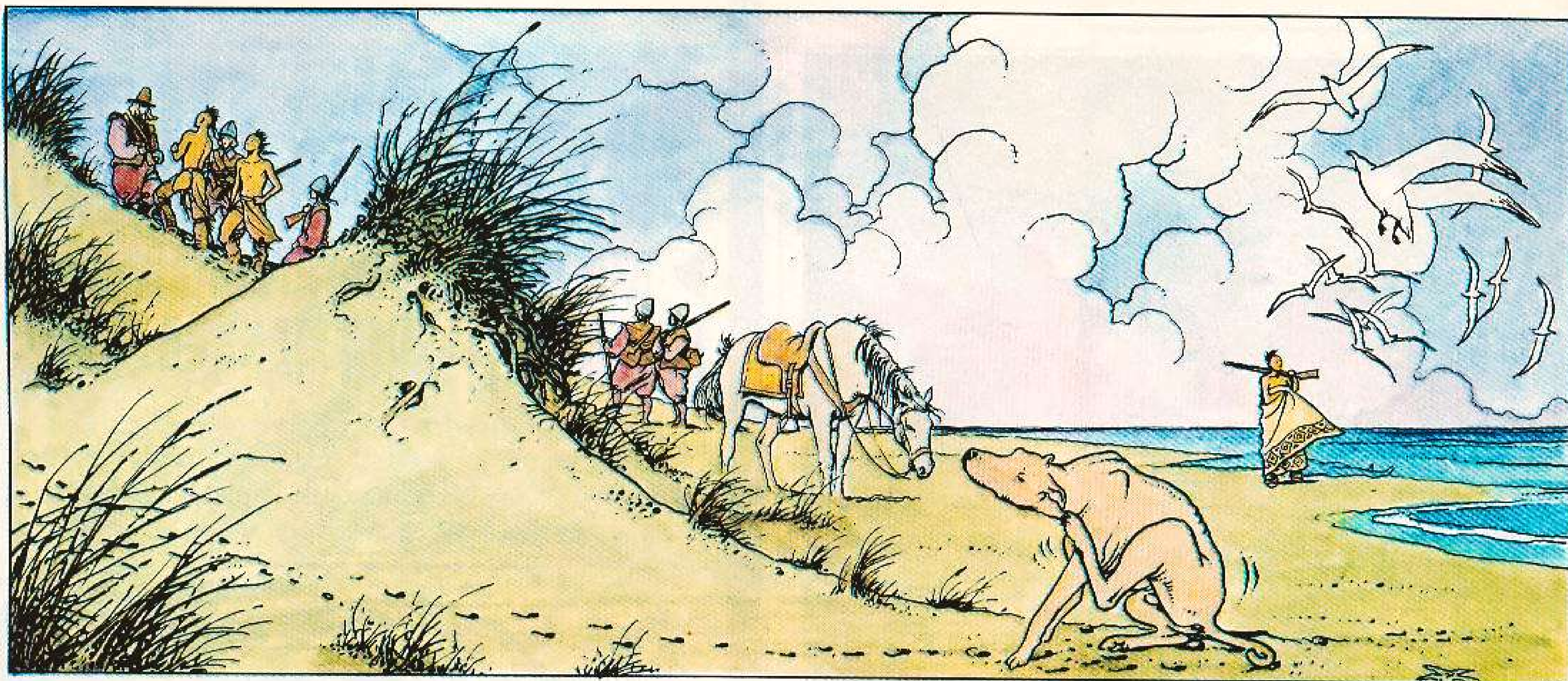
VERANO INDIO

▶ Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

HUGO PRATT • MILO MANARA Cap.4°

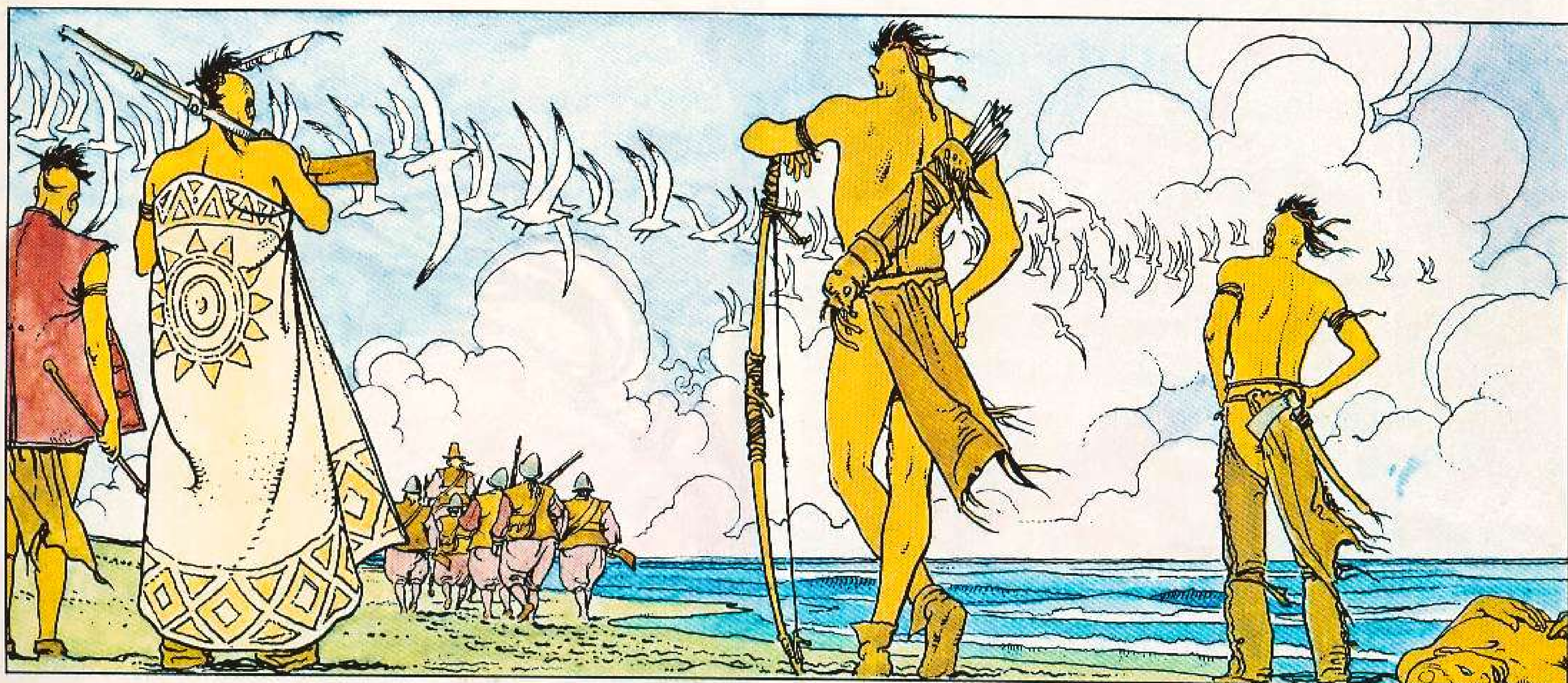
El capitán *Brewster* y sus hombres encuentran a los dos indios muertos y la ropa de la muchacha. *Brewster* deduce que el autor de la matanza es también el violador y raptor de la joven que andan buscando. ▶

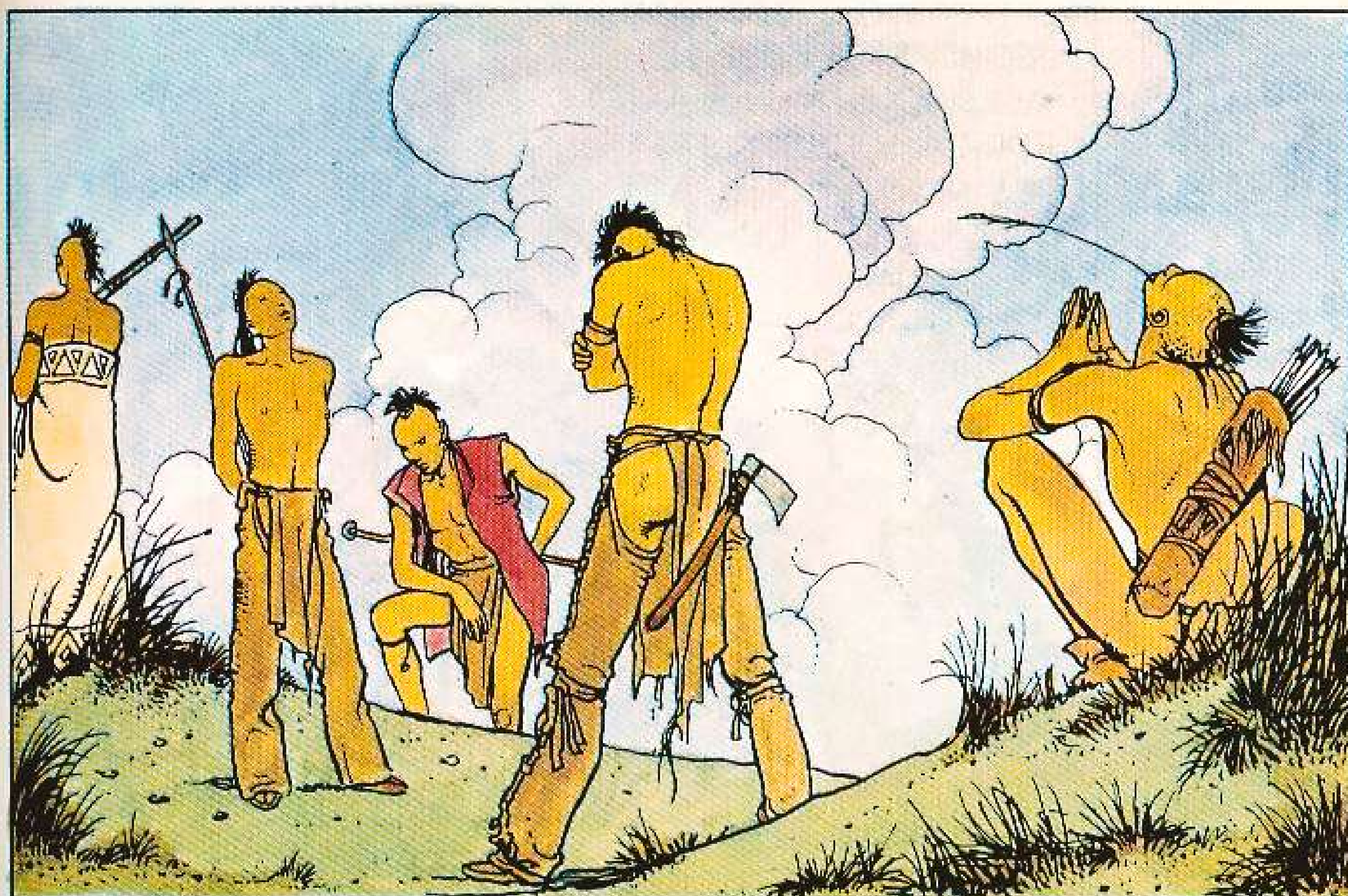


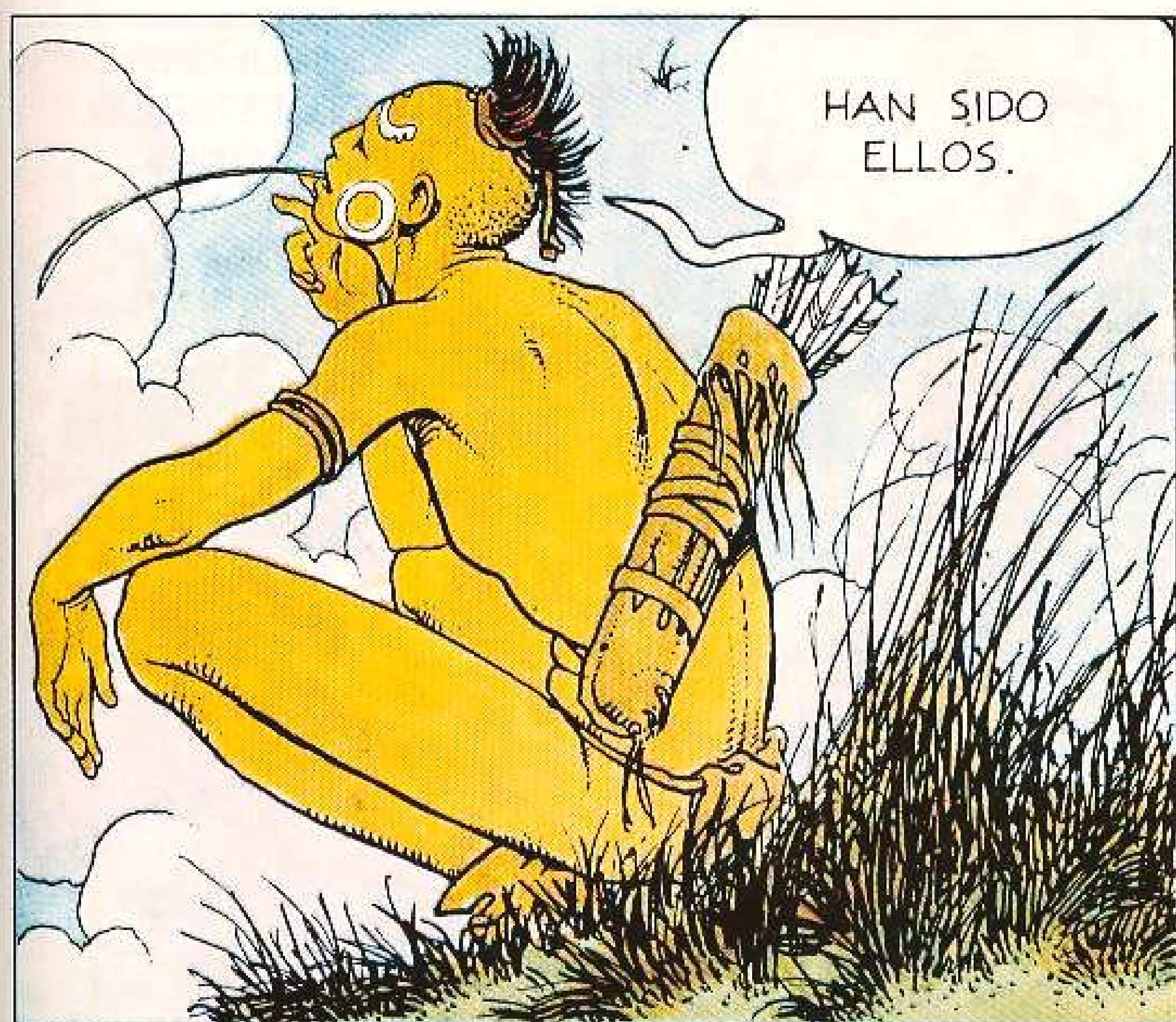



EL MAR HA BORRADO LAS HUELLAS DE LOS ASALTANTES. SEGUIREMOS UN RATO HACIA EL NORTE...


SI NO LOGRAMOS ALCANZARLOS NECESITAREMOS LA AYUDA DE LOS GUERREROS DE SQUANDO.





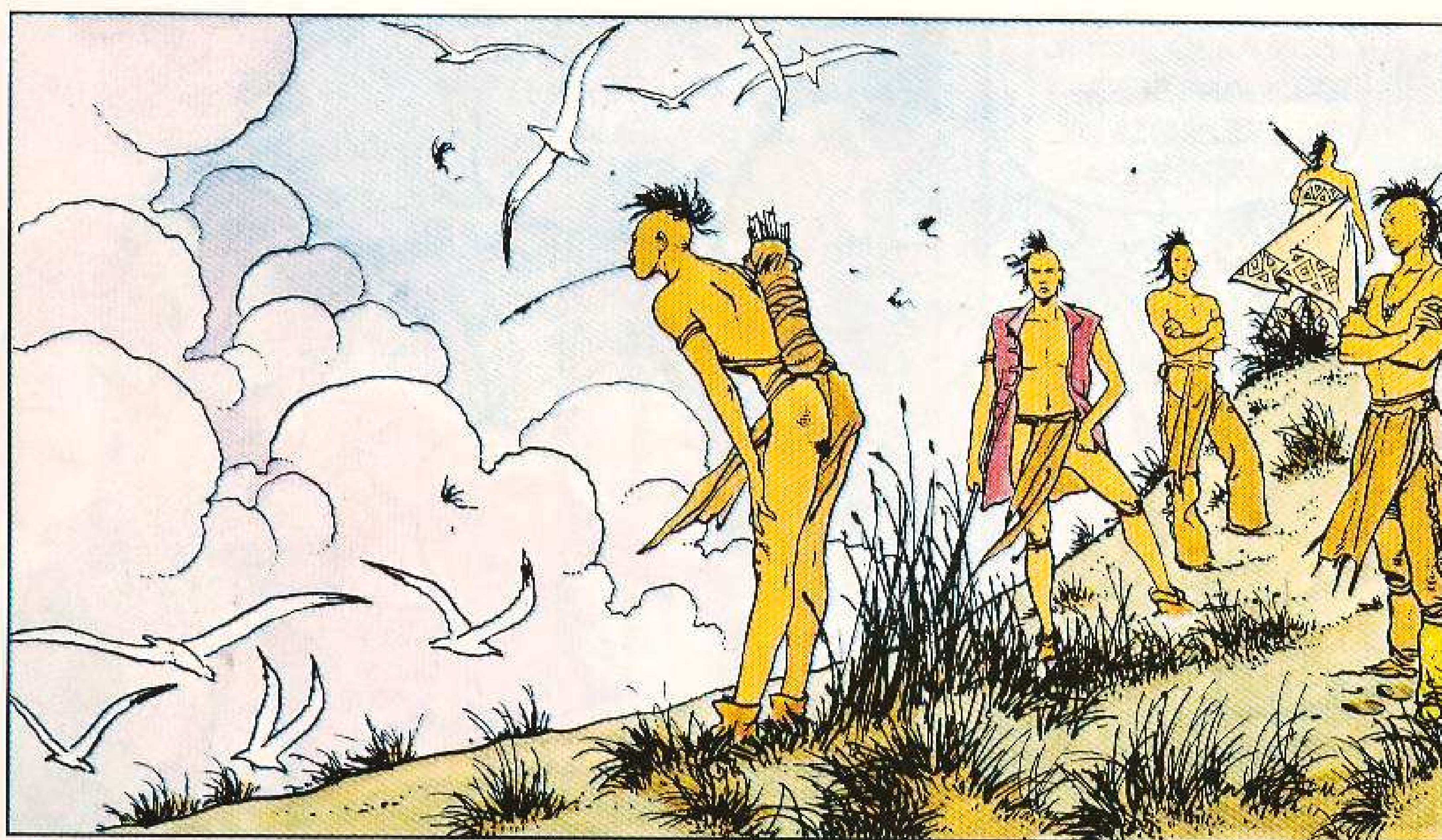
¿QUÉ PIENSAN MIS HERMA- NOS?

HAN SIDO ELLOS.


¿QUÉ QUIERES DECIR CON HAN SIDO ELLOS?

AQUÍ HAY LAS HUELLAS DE UN SOLO INDIVIDUO CON CALZADO BLANCO. LA HIERBA ESTÁ CHAMUSCADA POR LA PÓLVORA DEL DISPARO.


PRIMERO DISPARÓ DESDE AQUÍ. LUEGO, SE LEVANTÓ Y DISPARÓ DE AHÍ ABAJO... UN HOMBRE BLANCO HA MATADO A LOS NUESTROS.


¿CÓMO SABES QUE EL ASESINO ERA UN BLANCO? PODRÍA SER UN GUERRERO DEL NORTE CON CALZADO DE BLANCO.




SERÍA UN GUERRERO DEL NORTE ESTÚPIDO. LOS MOCASINES SON MÁS CÓMODOS.










¿QUÉ HA PASADO?


NUESTROS HERMANOS FUERON ASESINADOS POR UN BLANCO VECINO NUESTRO.

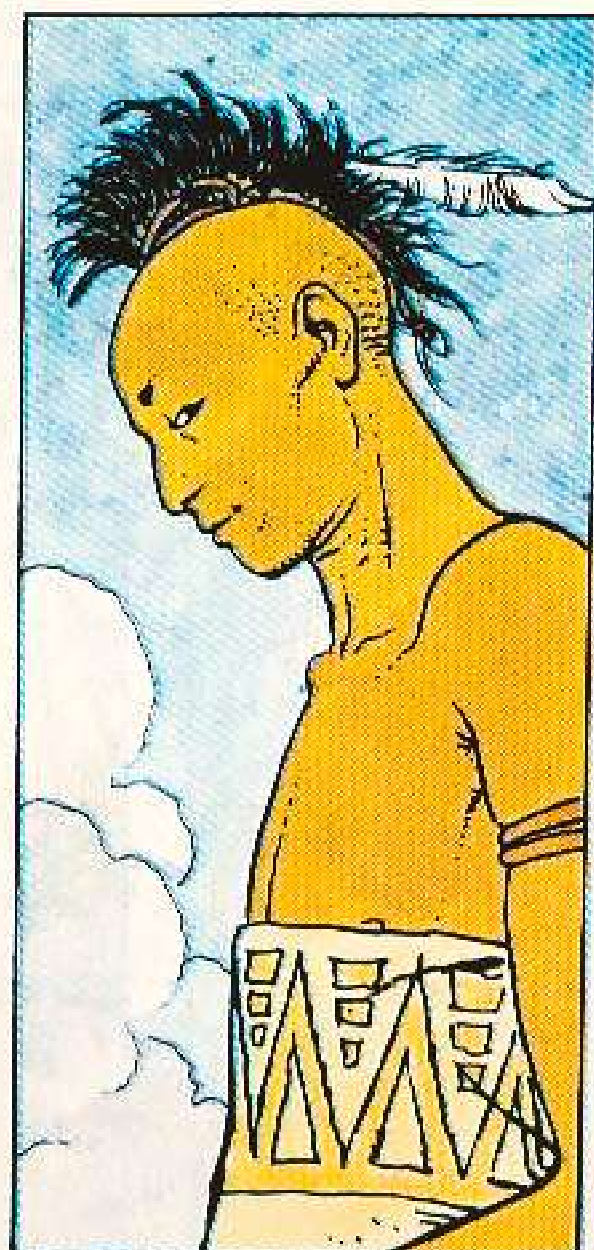

¿POR QUÉ?
UN GUERRERO DEL NORTE NO DEJARÍA LAS DOS CABELLERAS.




¿ALGUIEN DEL POBLADO?


A LO MEJOR...PERO LOS SOLDADOS DE ANTES NO SABÍAN NADA.

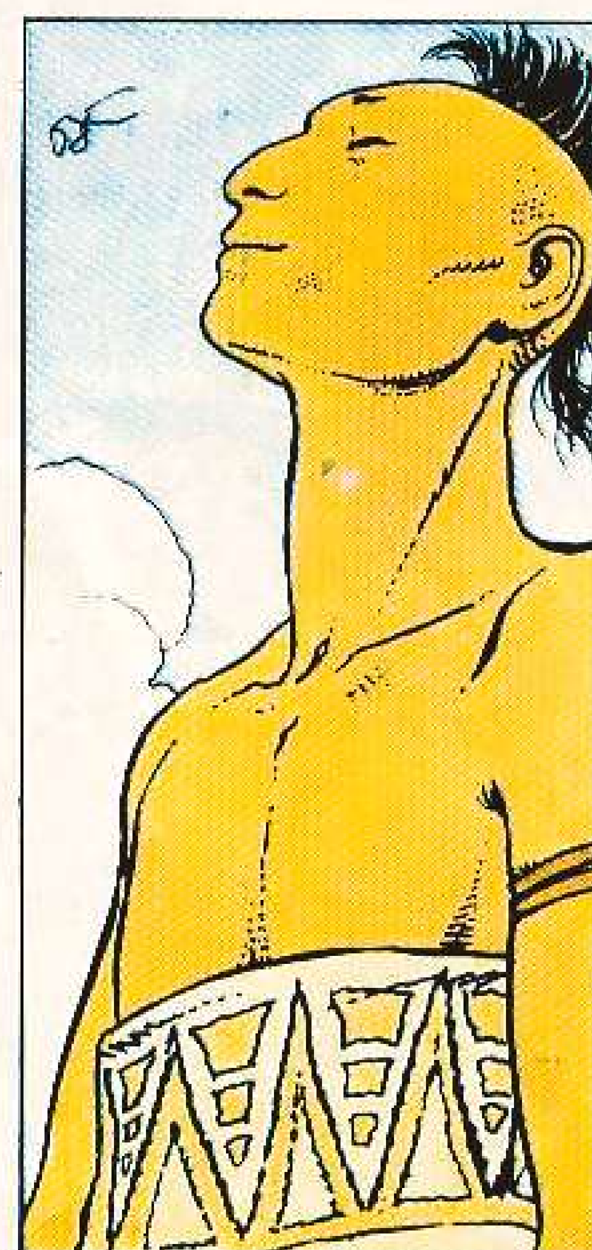

LOS ÚNICOS OTROS HABITANTES DE POR AQUÍ SON LOS LEWIS...




SIEMPRE HAN SIDO NUESTROS AMIGOS.


UNO ES AMIGO HASTA QUE DEJA DE SERLO.


¡CUÁNTA SABIDURÍA! ¿CÓMO TE LO HACES?




VAYAMOS A VER SI LA "MUJER DIABLO" SABE ALGO.

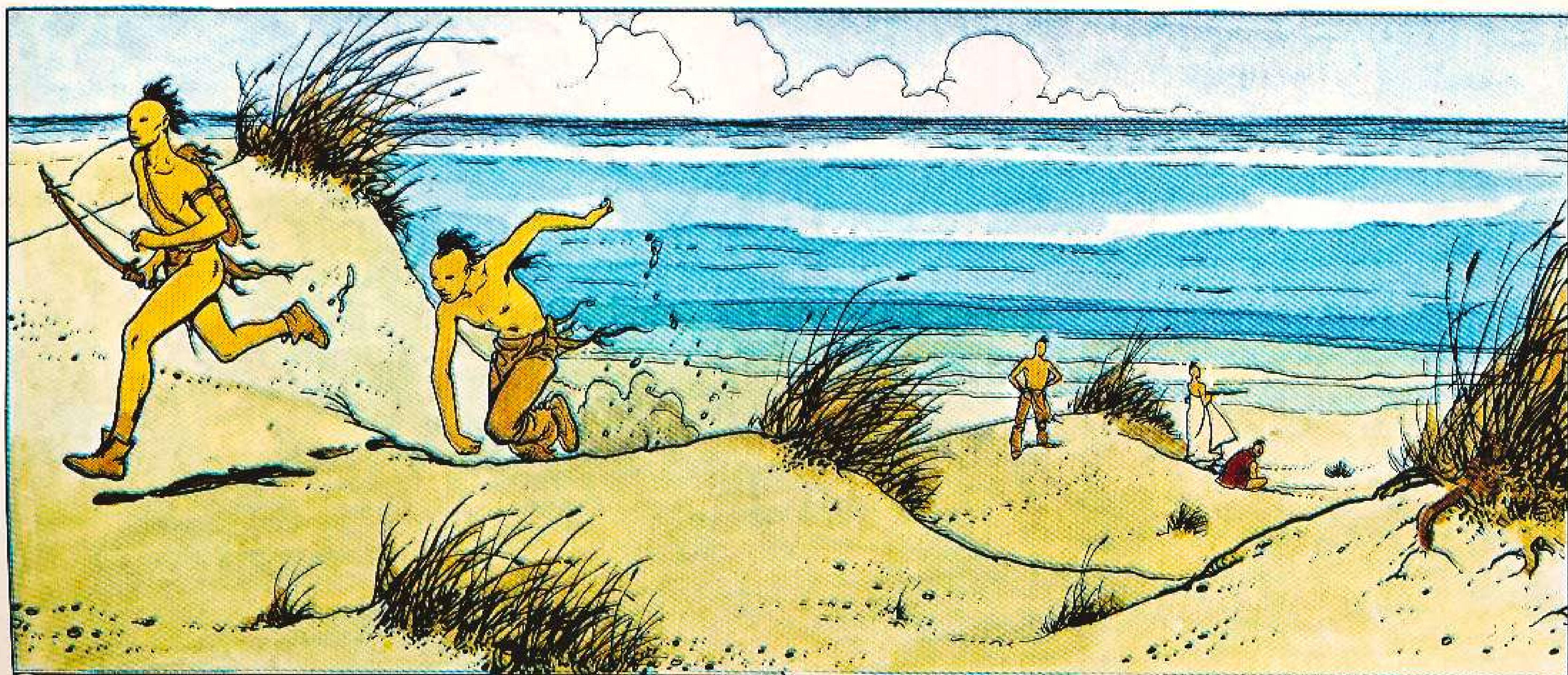












◆ GUION: HUGO PRATT ◆ DIBUJOS: MILO MANARA

(CONTINUARÁ...)

VERANO INDIO

▶ Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

HUGO PRATT • MILO MANARA Cap. 5°

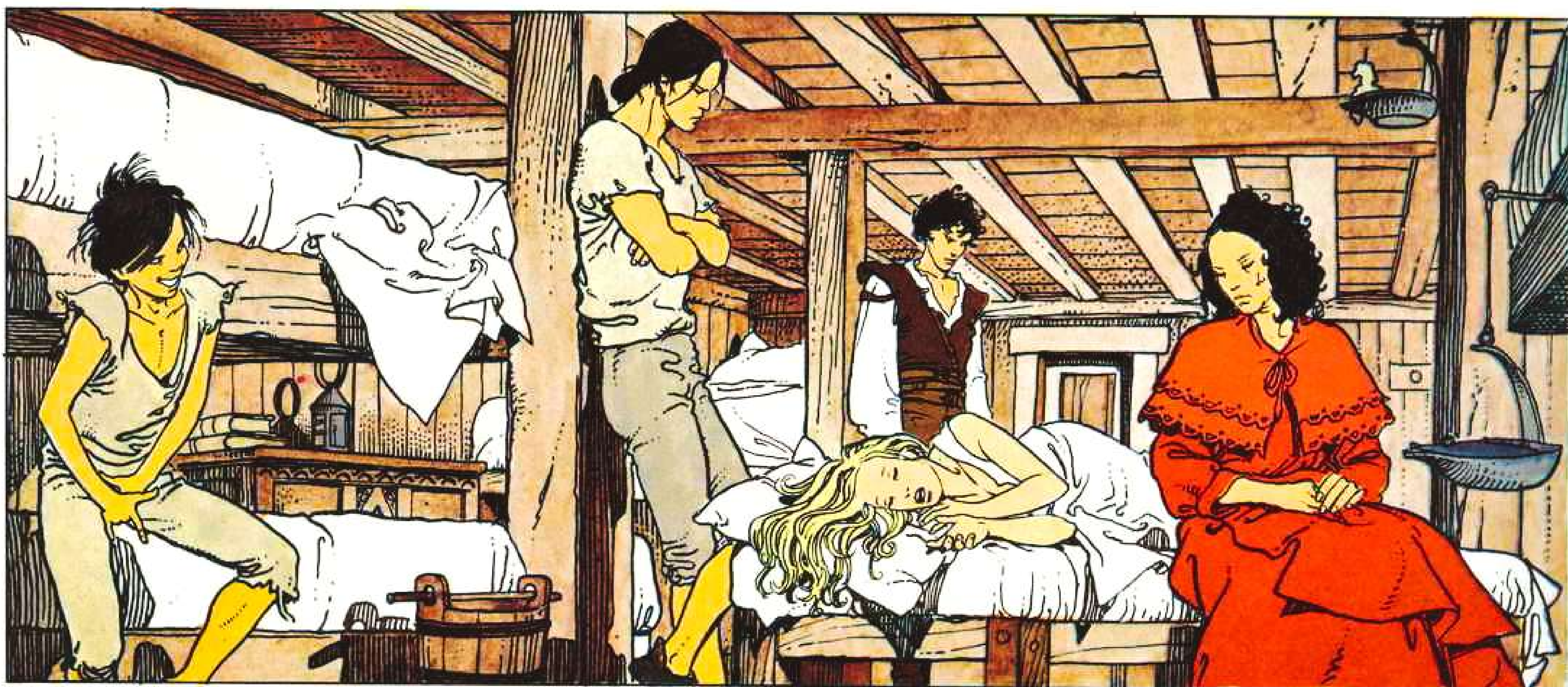
Los indios de *Squando* descubren los cadáveres de sus hermanos en la playa y las cabelleras olvidadas en la arena. Llegan a la conclusión de que el asesino o asesinos fueron hombres blancos.

Pero, ¿quiénes? En aquella zona sólo viven los *Lewis*, con los que mantienen una antigua amistad. Pero como dice uno de los indios: *«Uno es amigo hasta que deja de serlo»...*



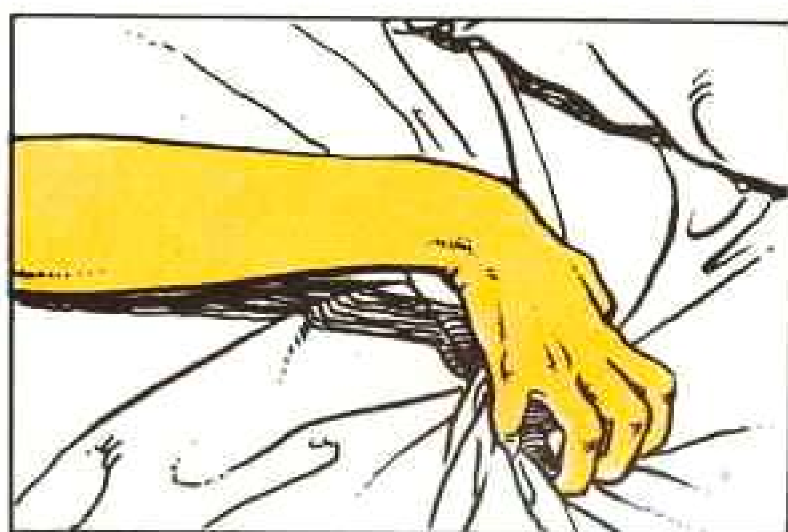







ME ENCUENTRO MAL... ME ARDE DENTRO.






¡ESTARÉ MALDITA COMO VOSOTROS!


QUIETA, MUCHACHA, DENTRO DE POCO ESTARÁS MEJOR... ¡ECHADME UNA MANO VOSOTROS DOS!


SI QUIERES, TE ECHO UNA MANO YO, MAMÁ.




¡SOLTADLA!







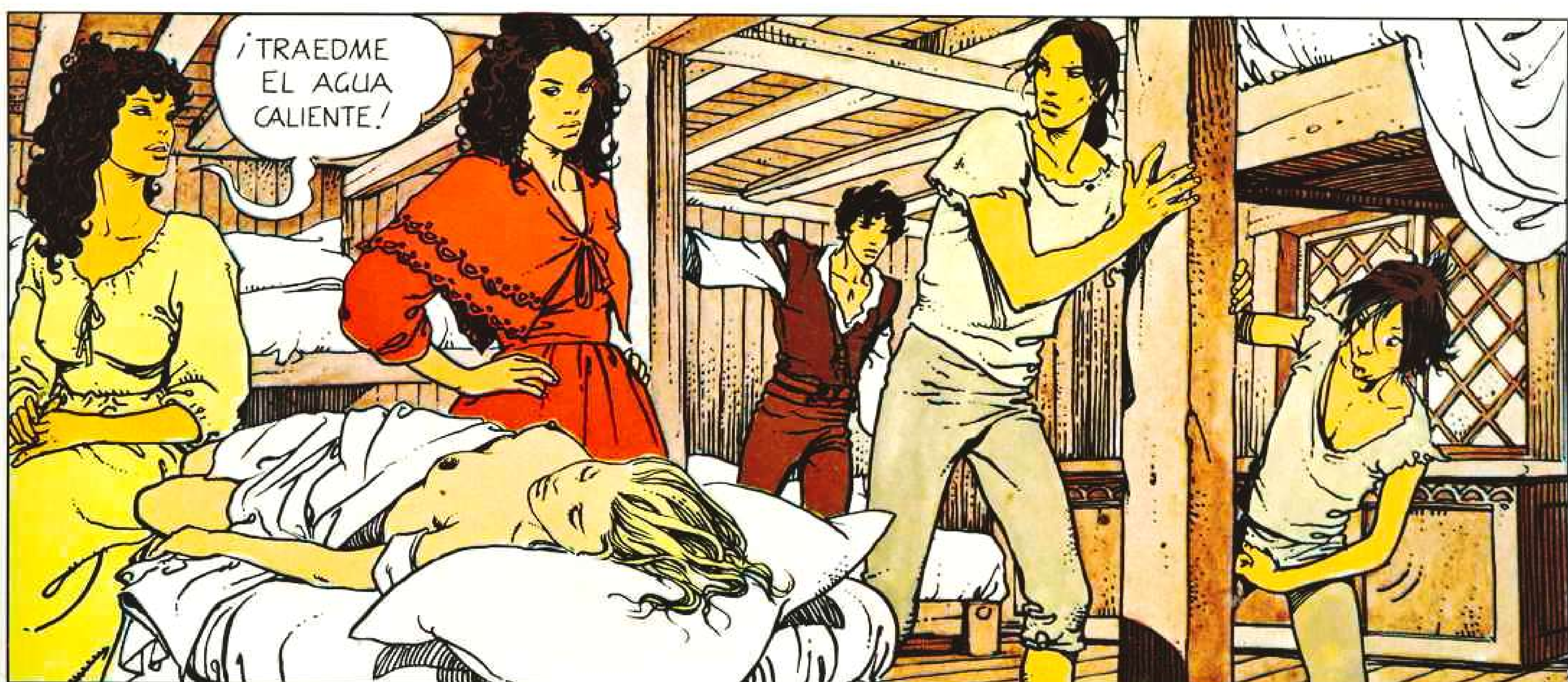


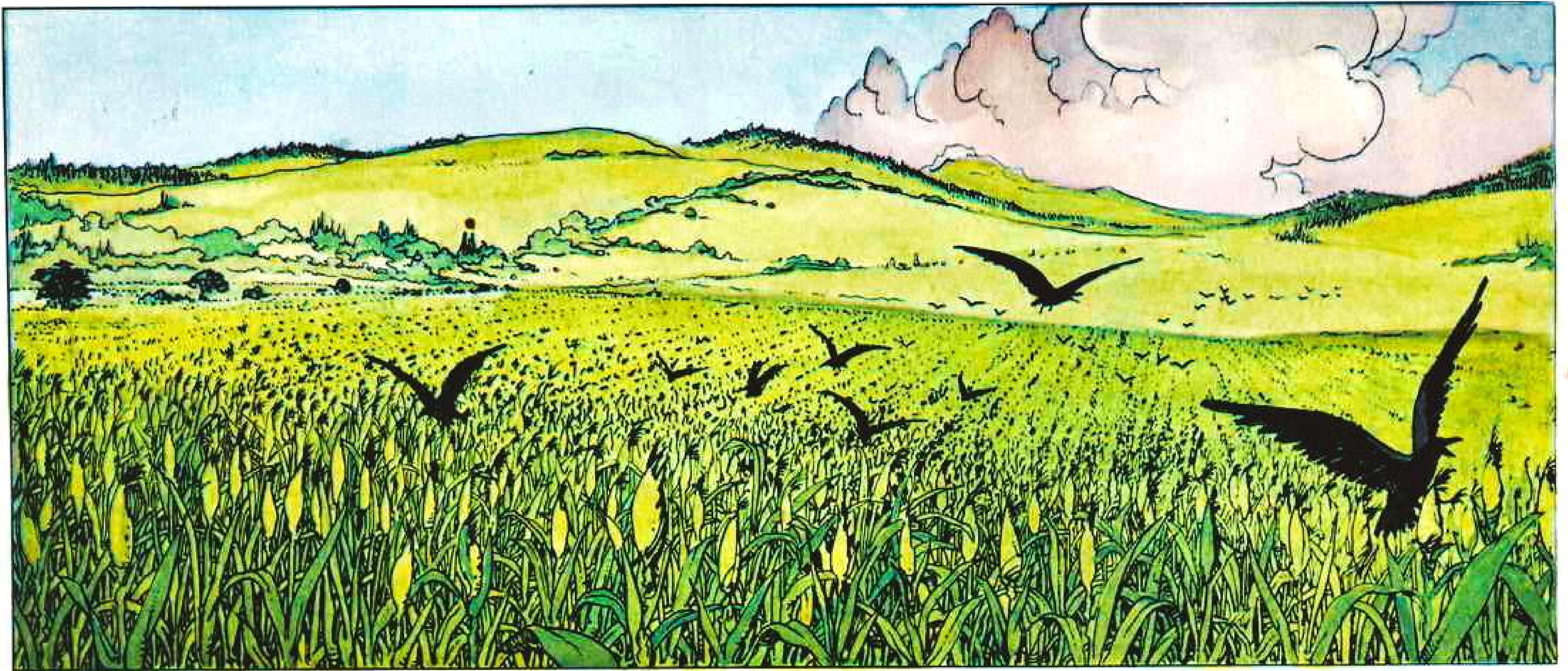







AJÁ... ASÍ VA MEJOR... AHORA YA NO TE DUELE.


¡TRAEDME EL AGUA CALIENTE!









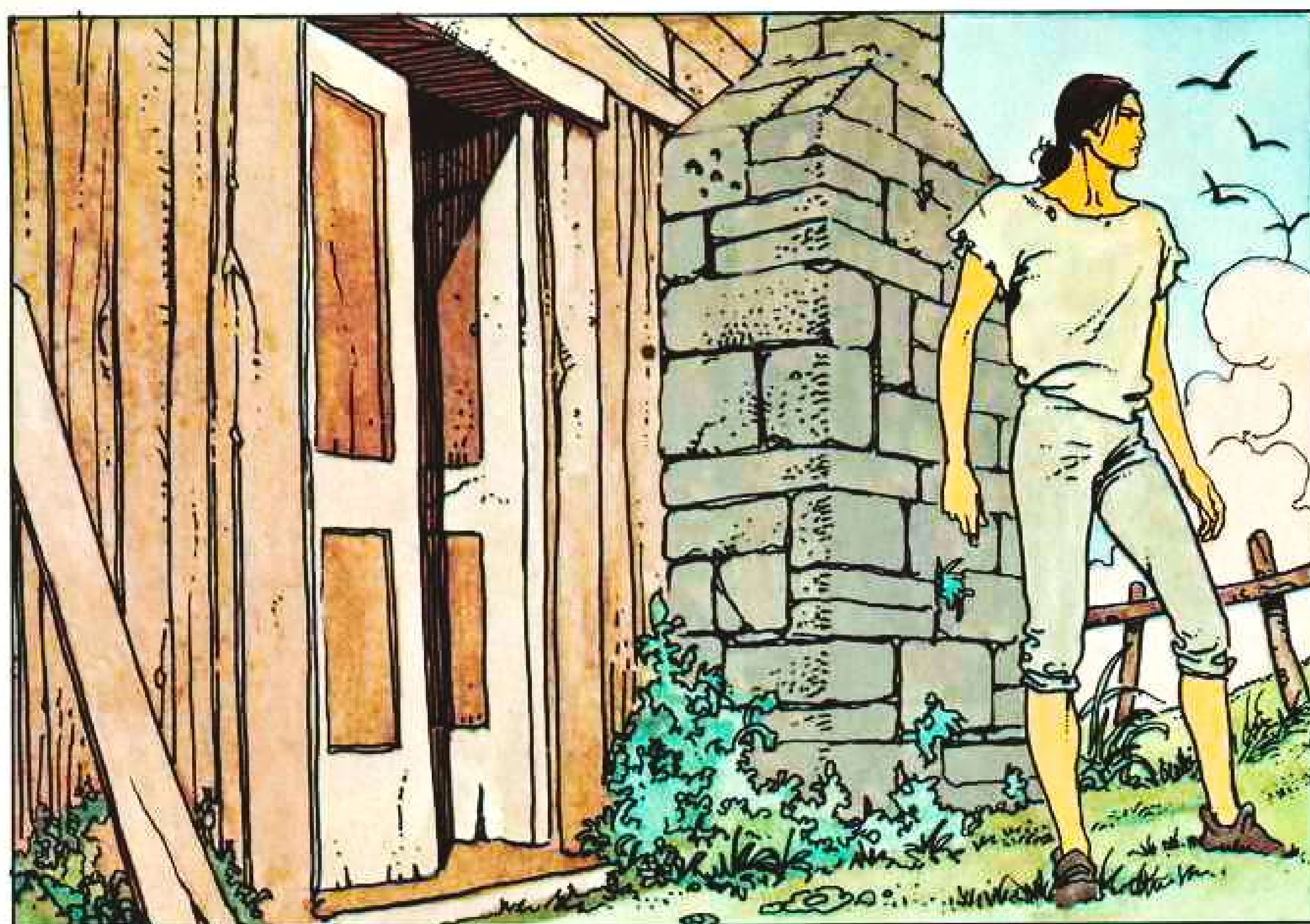






¡BESTIA ESTÚPIDA!








¡BASTA YA, PUERCO!




VE A NEW CANAAN Y AVÍSALES DE QUE LA CHICA ESTÁ AQUÍ CON NOSOTROS.




ESO ES, YA NO HAY NADA QUE TEMER.












¿YA ESTÁIS DE VUELTA?

LOS LEWIS TIE-NEN A LA MUCHACHA.
¿ESTÁIS SEGUROS?

SÍ, O POR LO MENOS HAY UNA MUCHACHA CON ELLOS QUE DEBE SER LA QUE LOS SOLDADOS BUS-CABAN.
ASÍ, LOS LEWIS MA-TARON AL HOLANDÉS Y AL SOBRINO DE SQUANDO.

¿QUÉ TE HA PASADO?
UN CUERVO ME PICÓ ENTRE LOS OJOS.

BIEN, A PARTIR DE HOY TE LLAMARÁS "AQUEL A QUIEN LOS CUERVOS NO AMAN", PERO DE MOMENTO, COMO ES DEMASIADO LARGO, TE SEGUIRÁS LLAMANDO TINY.





ID A AVISAR A LOS ANCIANOS DEL POBLADO Y CONTADLES LO OCURRIDO. YO Y TINY ESPERAREMOS VUESTRO REGRESO PARA ATACAR A LOS LEWIS.




¿HACE MUCHO QUE CONOCES A LOS LEWIS?


SÍ, HACE MUCHO. LA MUJER LEWIS ERA MUY HERMOSA CUANDO YO NACÍ... ASÍ LO DICE MI PADRE. SU HIJO MAYOR, ELIJAH, NACIÓ A LOS POCOS DÍAS DE NACER YO...


PERO MI PADRE DICE QUE, ANTES DEL NACIMIENTO DE ELIJAH, ELLA VIVÍA COMO CRIADA EN CASA DEL REVERENDO BLACK, PADRE DE PEREGRINO BLACK, EL CURA DE NEW CANAAN... PERO, MÁS TARDE, LA MUJER LEWIS FUE ECHADA DEL POBLADO.

SQUANDO LA AYUDÓ A CONSTRUIR LA CABAÑA, Y LOS NUESTROS CAZABAN PARA ELLA. DESPUÉS NACIÓ ELIJAH Y FUE ENTONCES CUANDO UN HOMBRE BLANCO DE OTRO PUEBLO VINO A VISITAR A LA MUJER LEWIS.

¿QUÉ OTRO PUEBLO? ¿NO SON IGUALES TODOS LOS BLANCOS?

NO... EN EL MUNDO HAY LOS FRANCESES, QUE SON ENEMIGOS DE LOS "YENGEES" O INGLESES. PERO ESE HOMBRE MISTERIOSO ERA, MEJOR DICHO ES, DE OTRO PUEBLO.

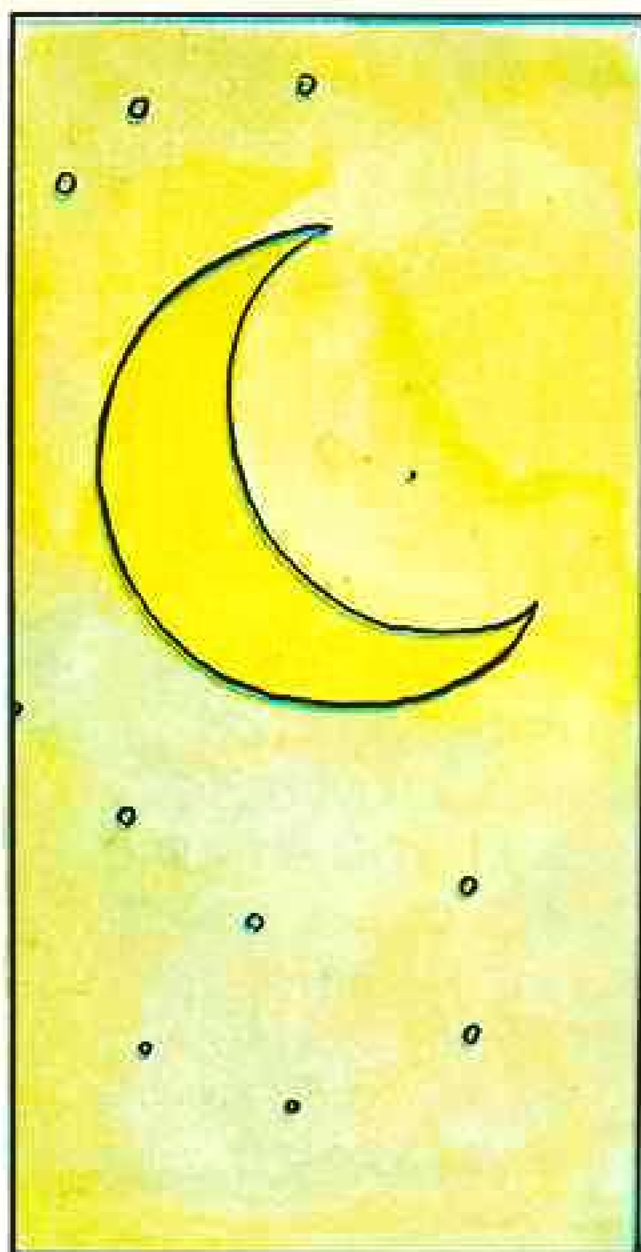


...LUEGO, TAMBIÉN ÉL SE FUE. LA MUJER LEWIS SE QUEDÓ SOLA UNA VEZ MÁS. PERO EL VIEJO PASTOR BLACK IBA A VISITARLA HASTA QUE...

...LA MUJER LEWIS FUE MARCADA CON FUEGO Y SE CONVIRTIÓ EN LA MUJER DIABLO Y NACIÓ ABNER, EL SEGUNDOGÉNITO, QUE SIEMPRE FUE UN POCO LOCO. MI MADRE DICE QUE ES HIJO DEL VIEJO PASTOR, Y POR TANTO, MEDIO HERMANO DEL ACTUAL PASTOR.

¿Y TÚ CÓMO SABES ESAS COSAS?

ESCUCHO LOS CHISMORREOS DE LAS MUJERES... AUNQUE NO SEA EL PROCEDER DE UN GUERRERO...




... SE ENTERA UNO DE UN MONTÓN DE COSAS. TAMBIÉN PHILLIS, AL PARECER, ES HIJA DEL VIEJO BLACK Y, POR TANTO, MEDIO HERMANA DEL PEREGRINO BLACK, EL PASTOR DE NEW CANAAN.
¿POR QUÉ MARCARON A LA MUJER DIABLO?


ENTRE NOSOTROS, A LAS MUJERES INFIELES LES CORTAMOS LA NARIZ. LOS BLANCOS, A SUS MUJERES, LAS MARCAN CON FUEGO.


TOTAL, LOS LEWIS Y LOS BLACK SON DE LA MISMA FAMILIA...
SON, EN PARTE, DE LA MISMA SANGRE. PERO AHORA TENEMOS QUE PENSAR EN VENGAR A NUESTROS HERMANOS ASESINADOS POR LOS LEWIS.




PERO, ¿POR QUÉ MATARÍAN AL HOLANDÉS Y AL SOBRINO DE SQUANDO?

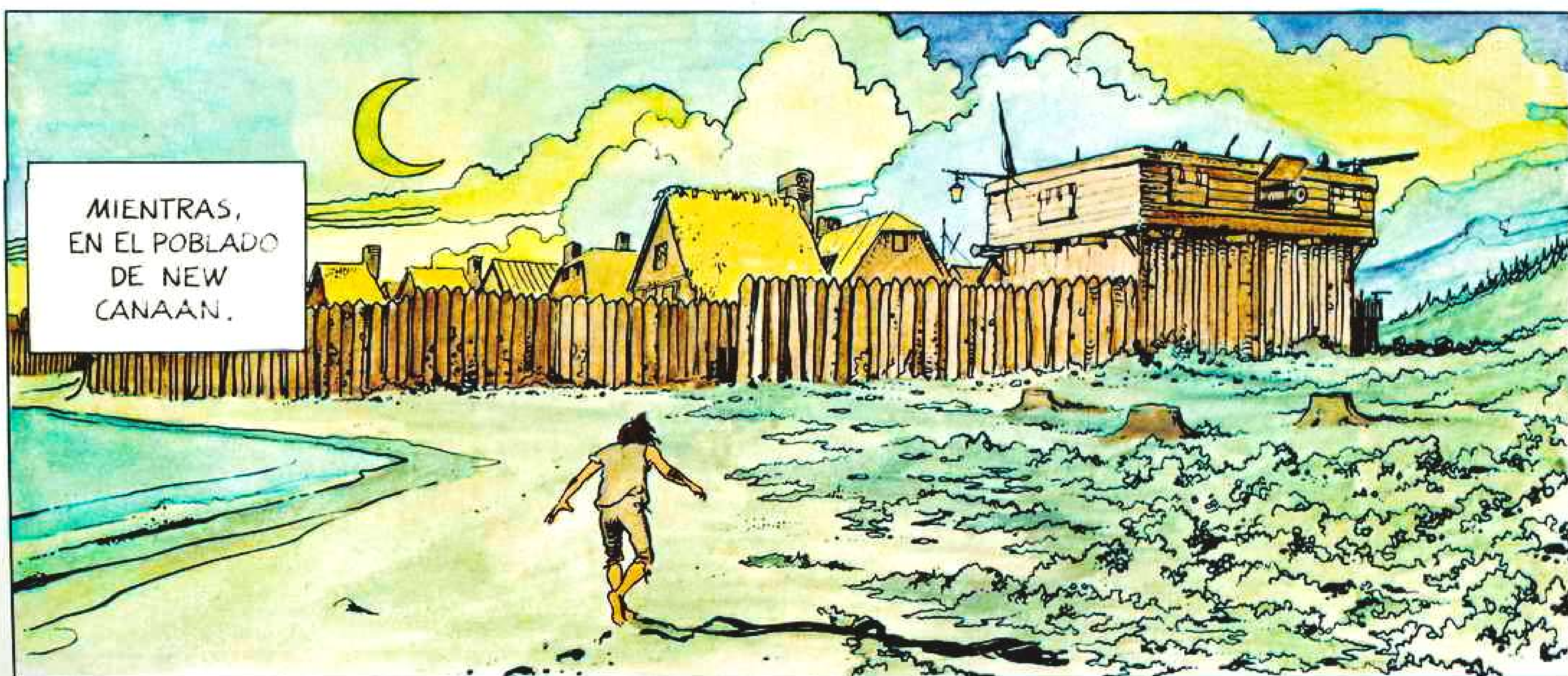

QUIZÁ PORQUE VIOLARON A LA CHICA BLANCA DE CANAÁN... ¿QUÉ HACES?

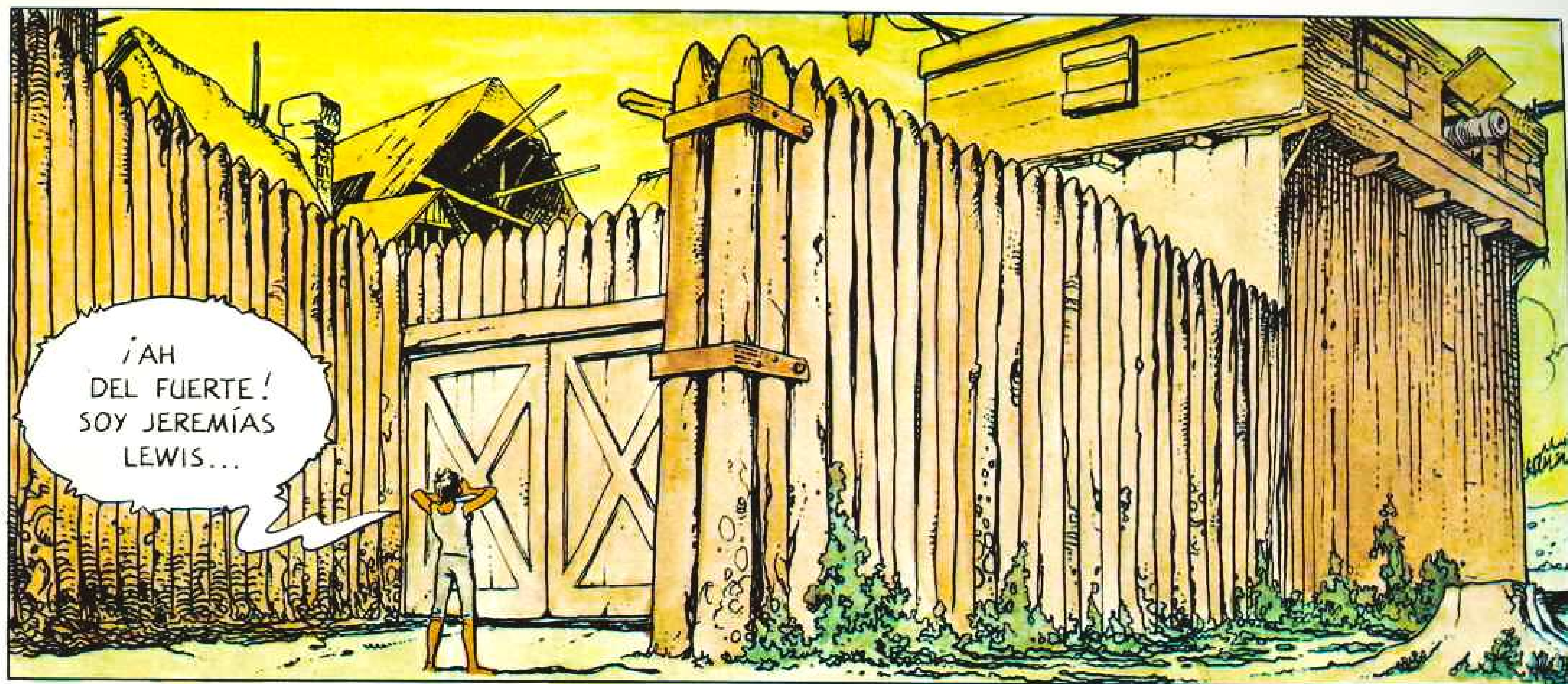

ME DUELE EL PICOTAZO DEL CUERVO... PERO NO ES NADA... ¿POR QUÉ VIOLARON A LA CHICA?


QUIZÁ PORQUE, COMO TODOS LOS ANIMALES JÓVENES AL EMPEZAR EL VERANO INDIO, POCO ANTES DE LAS FRÍAS NOCHES DE INVIERNO, SE SIENTE LA NECESIDAD DE JUGAR CON LAS MUJERES.


YO TAMBIÉN TENGO GANAS DE JUGAR.


JUGARÁS CON MI HERMANA CUANDO HAYAMOS TERMINADO ESTA HISTORIA DE MUERTE.


MIENTRAS, EN EL POBLADO DE NEW CANAAN.


¡AH DEL FUERTE! SOY JEREMÍAS LEWIS...


CRACK




EH, MALDITOS... ¡QUE SOY JEREMÍAS LEWIS! ¡NO DISPARÉIS!


NO DISPARÉIS... ES ESE BASTARDO DE JEREMÍAS.


MÁS BASTARDO SERÁS TÚ, WINLOCK.


NO TE ENFADES, JEREMÍAS... TÚ NO TIENES LA CULPA DE NO HABER CONOCIDO A TU PADRE. JE, JE, JE, JE...


WINLOCK... TU MADRE HA CONOCIDO A ESTE PADRE ...




EH, WINLOCK...











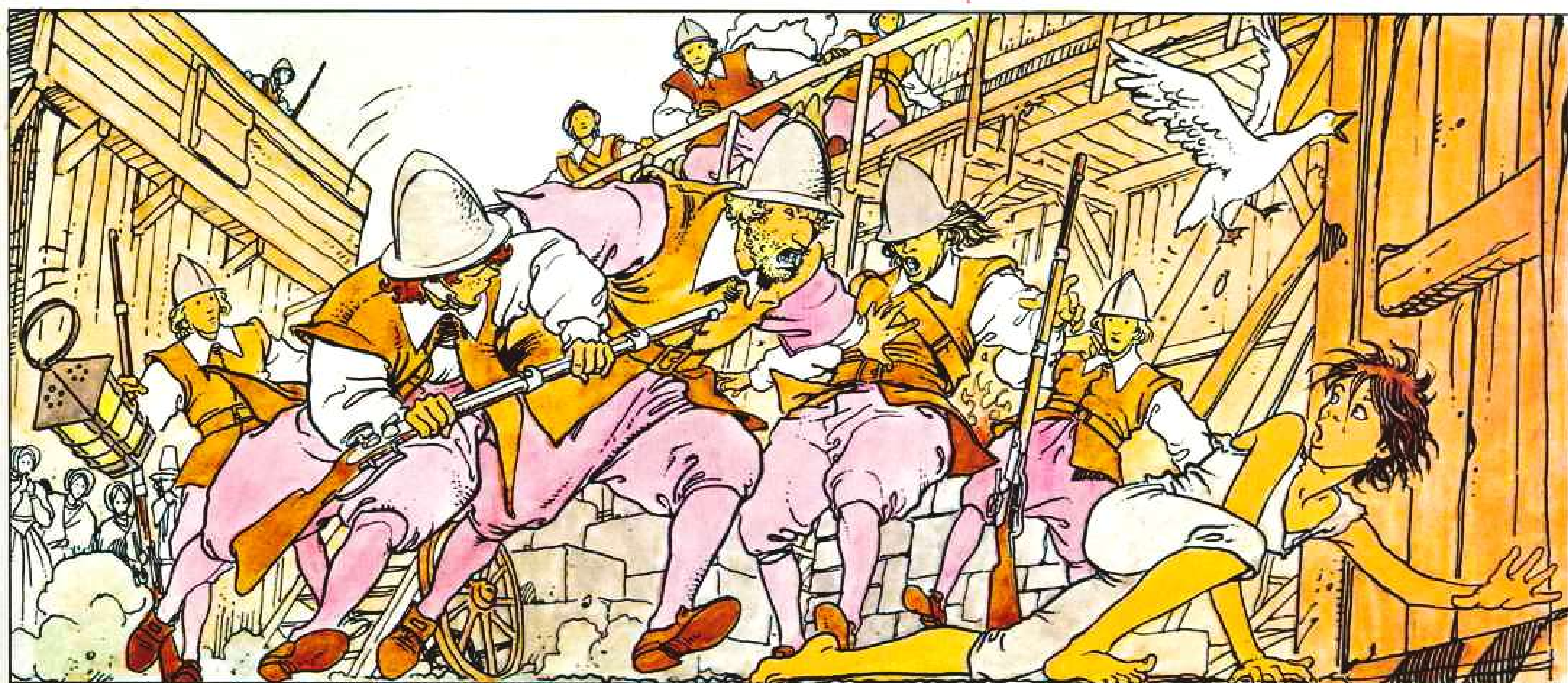


◆ GUION: HUGO PRATT ◆ DIBUJOS: MILO MANARA

(CONTINUARÁ...)

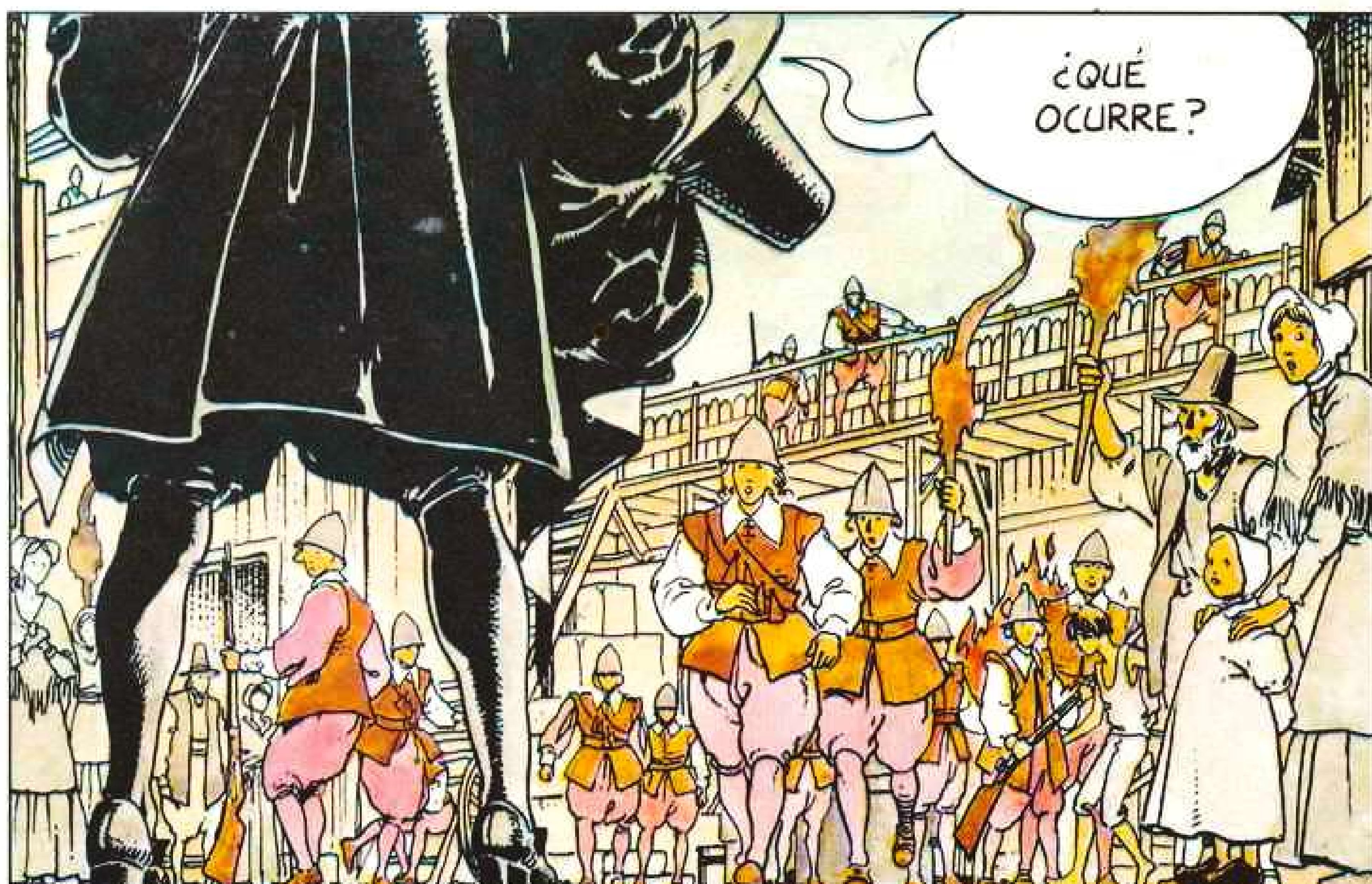

¿QUÉ DICES, MALDITO BASTARDO?


EH, ¿QUÉ TENÉIS CONTRA MÍ? YO NO PINTO NADA. TODOS LA TOMAN CONMIGO.




TÚ, DEJA EN PAZ A JEREMÍAS... ES MI AMIGO.
PERO YO SOY TU HERMANO...


SÍ, PERO PREFIERO A JEREMÍAS COMO AMIGO...


¿QUÉ OCURRE?

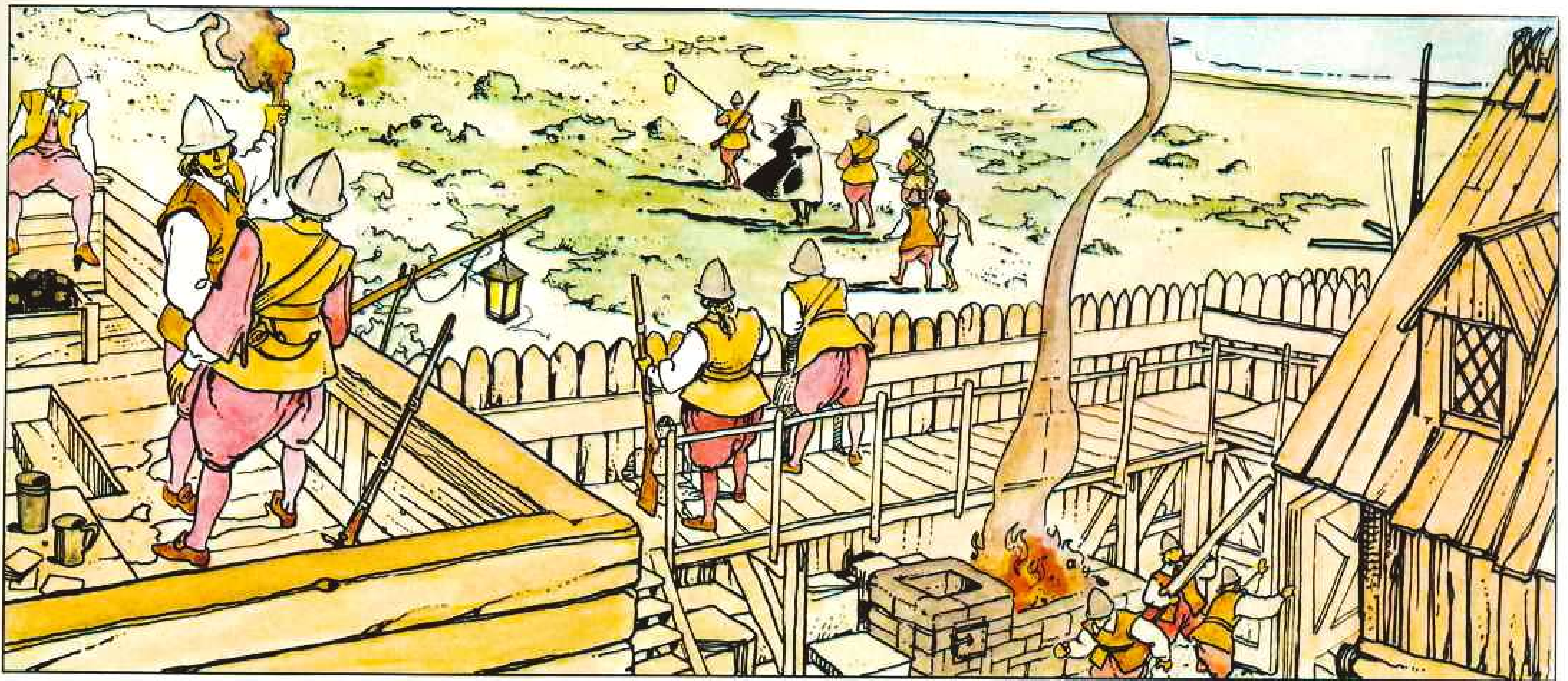



JEREMÍAS LEWIS HA VENIDO A AVISARNOS DE QUE VUESTRA SOBRINA ESTÁ EN SU CASA...


¿QUÉ LE HA PASADO A MI SOBRINA? ¿POR QUÉ ESTÁ EN ESE CUBIL DE SATANÁS?


YO NO DIGO NADA MÁS. ESTOY HARTO DE QUE ME APALEEN POR CULPA DE LOS DEMÁS.


¡VAMOS A TU CASA, BASTARDO!





TAL VEZ DEBIÉRAMOS ESPERAR AL CAPITÁN BREWSTER... NO TENEMOS PERMISO PARA DEJAR EL FUERTE SIN GUARNICIÓN.
NO NECESITO DE VOSOTROS PARA IR A CASA DE ESOS HIJOS DEL DEMONIO DE LOS LEWIS.



VOY A ADVERTIR AL CAPITÁN. NOS ENCONTRAREMOS EN CASA DE LOS LEWIS.





MENOS MAL QUE ES UNA NOCHE CLARA Y EL SENDERO SE VE BIEN...

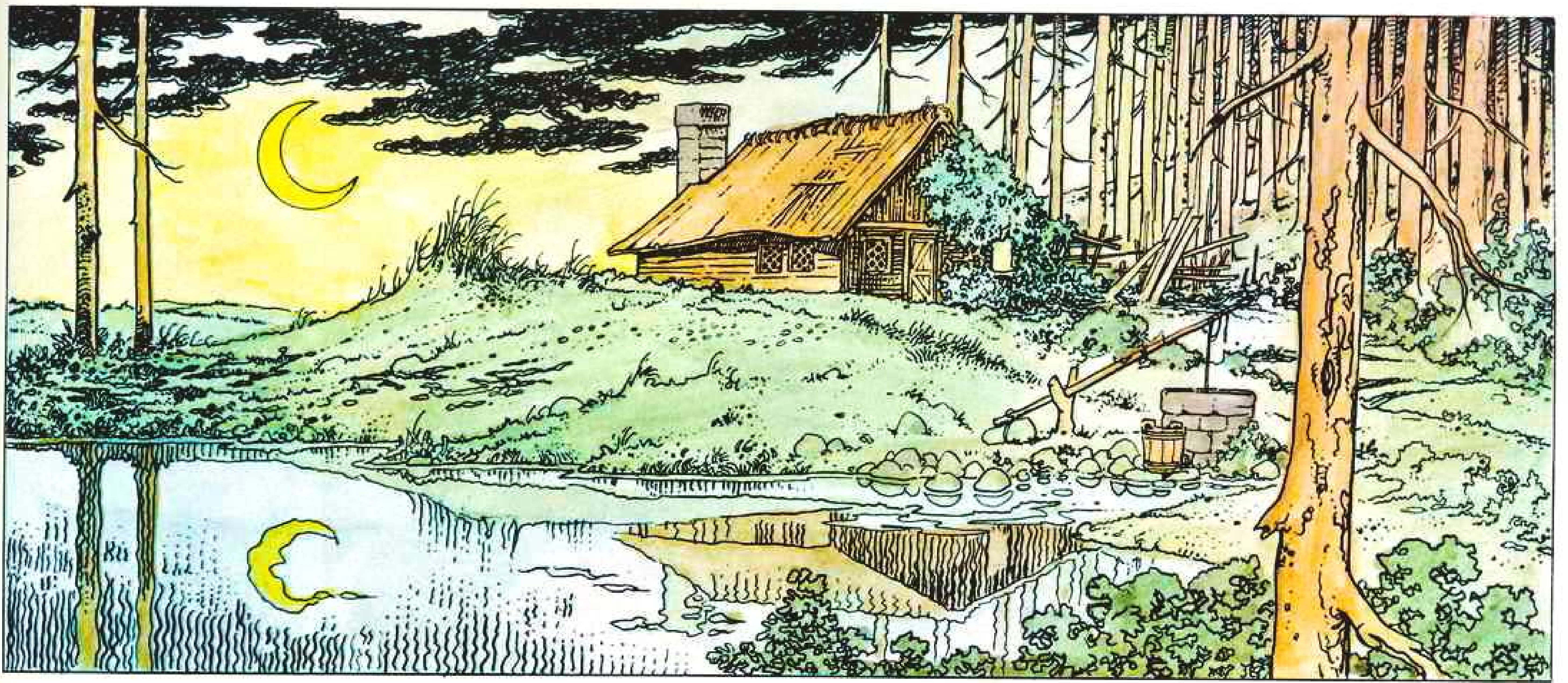


OYE, DAN WINLOCK, NO OLVIDARÉ QUE ERES MI AMIGO.
LA VERDAD, NO SÉ SI SOY AMIGO TUYO... LO DIJE PARA FASTIDIAR A MI HERMANO.

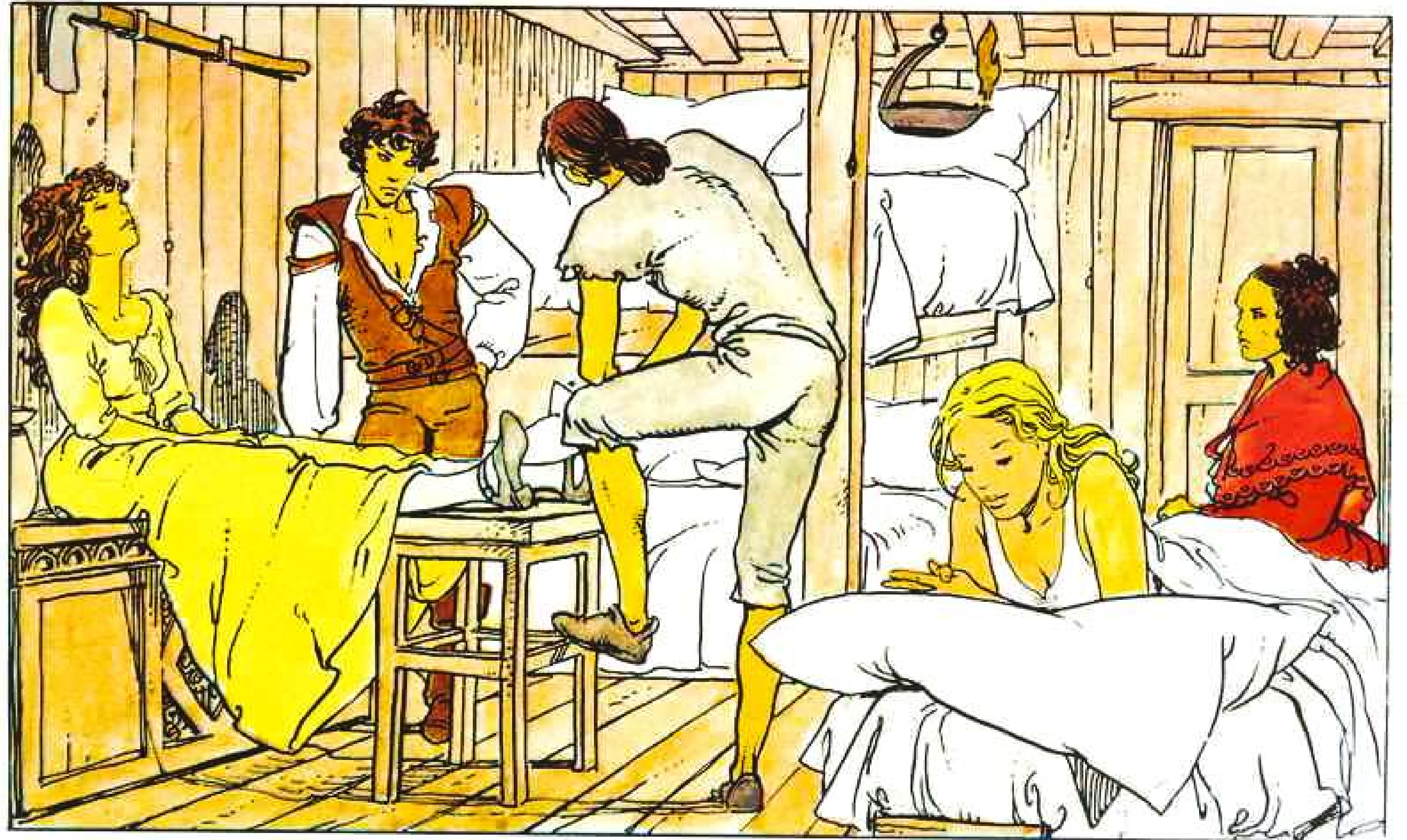

¡PUES ERES TODO UN IDIOTA!


¡QUIETOS LOS DOS, BESTIAS!










HABER MATADO A ESE PAR ACARREARÁ DESGRACIAS. SQUANDO QUERRÁ VENGAR-SE.


ME PARECIÓ JUSTO MATARLOS.


NO VENÍA A CUENTO. EN ESTA ÉPOCA TODOS LOS HOMBRES VAN DETRÁS DE LAS CHICAS...


¿TÚ QUÉ SABES?


NO SEAS HIPÓCRITA, MAMÁ, TE ACUERDAS PERFECTAMENTE DE CUANDO ME ENSEÑASTE A USARLO.




AUNQUE SEA POCA...¡TEN VERGÜENZA!






¡NO VUELVAS A PONERME LAS MANOS ENCIMA, PUERCO!


¡BASTA! ¡SOIS TODOS DESPRECIABLES!








¡HIJOS DE SATANÁS!


¡MAMÁ! ¡ME HAN PEGADO!


MALDITO... ¿DÓNDE ESTÁ MI SOBRINA SHEVAH?













(CONTINUARÁ...)

VERANO INDIO

▶ Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

HUGO PRATT • MILO MANARA Cap. 7°

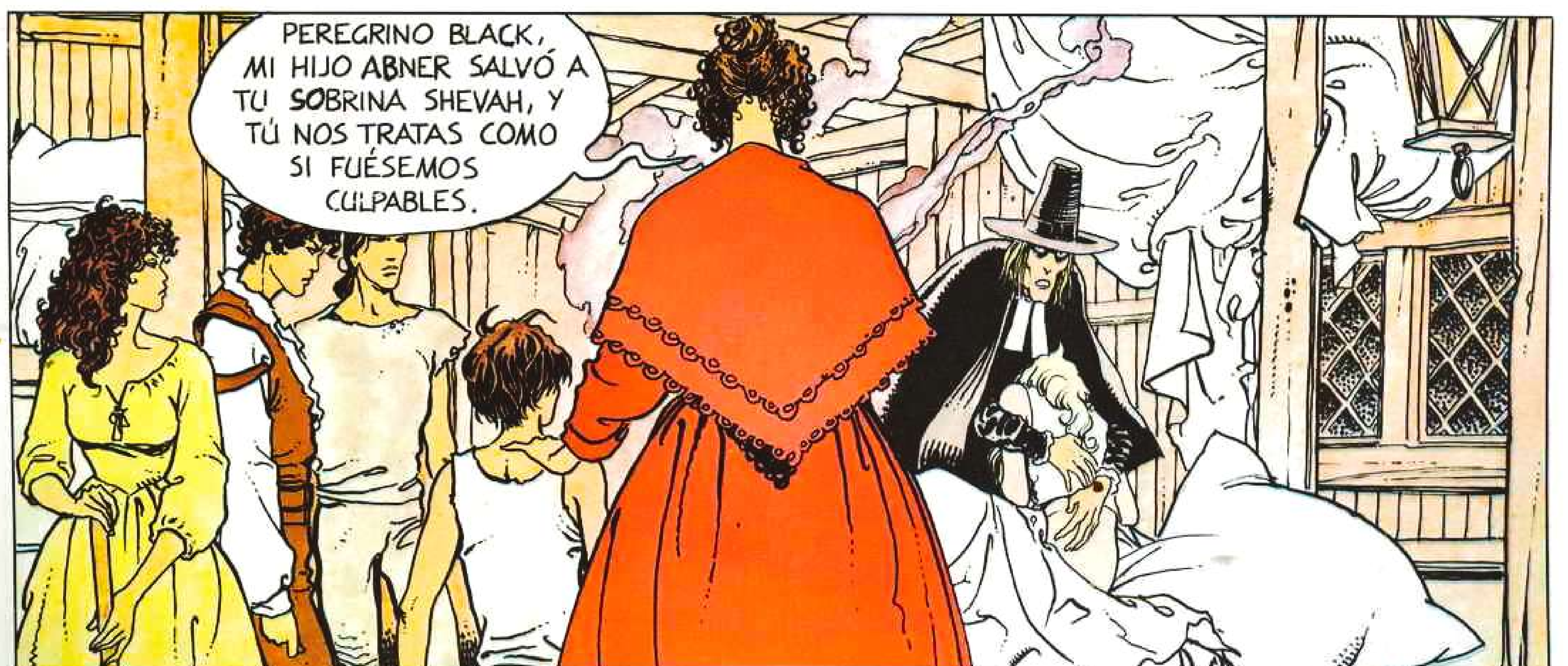
Acompañado del joven *Jeremías* y de una pequeña escolta, el Reverendo *Black* se presenta en casa de los *Lewis* para rescatar a su sobrina.




POR TODOS LOS INFIERNOS, ¿QUIÉN HA SIDO? ¿QUIÉN DE VOSOTROS HA OSADO?

FUERON LOS DE SQUANDO... YO LOS MATÉ.

¿POR QUÉ TANTAS EXPLICACIONES? QUE COJA A SU SOBRINA Y SE LARGUE.



PEREGRINO BLACK, MI HIJO ABNER SALVÓ A TU SOBRINA SHEVAH, Y TÚ NOS TRATAS COMO SI FUÉSEMOS CULPABLES.


DEBERÍAS DARLE LAS GRACIAS EN VEZ DE MIRARLO CON ODIO.
¡NO TE ACERQUES, PECADORA!


¿TÚ HABLAS DE PECADO? TÚ, PEREGRINO BLACK... QUE TIENES LA CONCIENCIA MÁS NEGRA QUE EL MÁS NEGRO DE LOS CUERVOS.


¡CALLA, BRUJA!



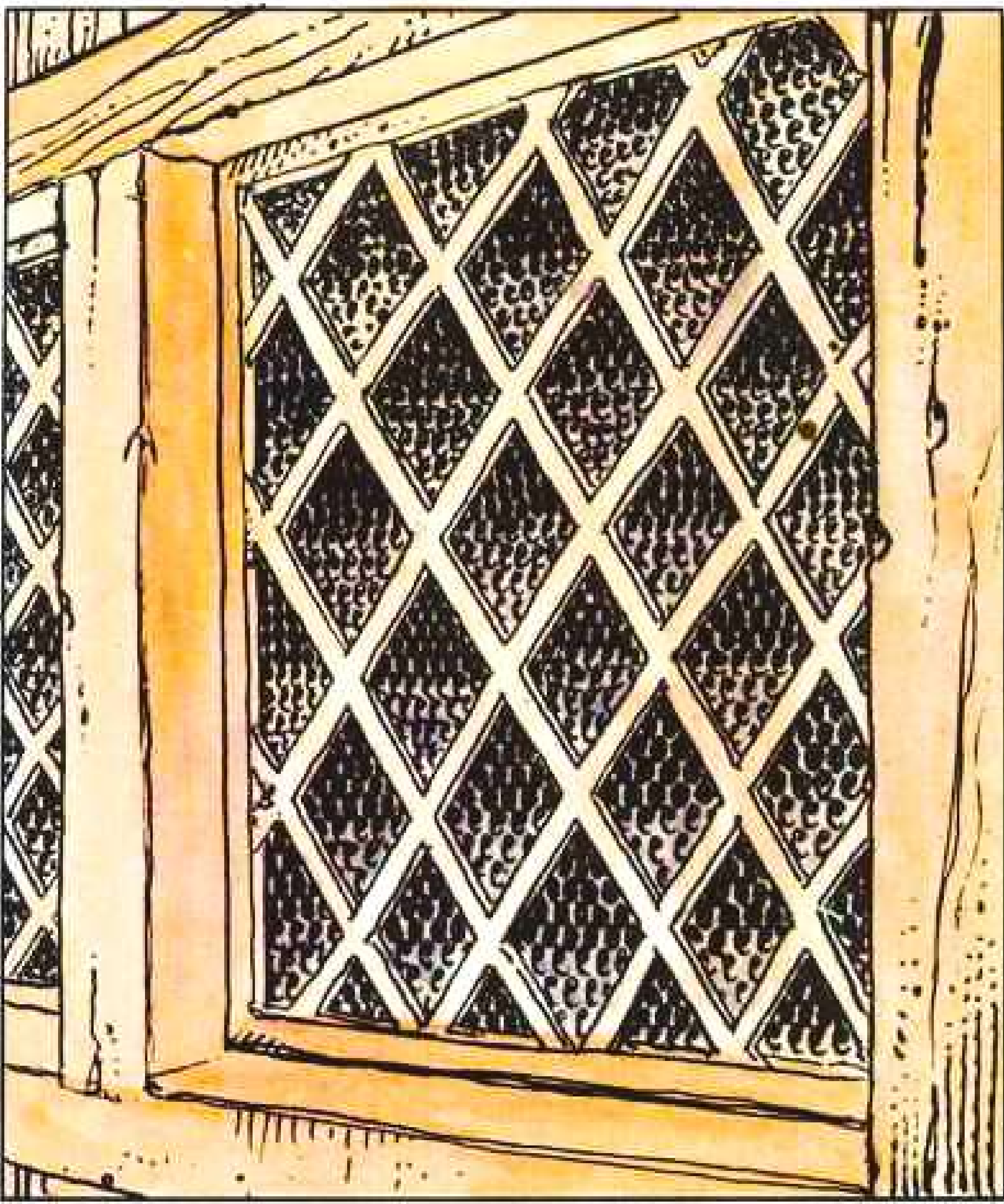

TÚ ERES QUIEN DEBE CALLAR... O ACASO, POR EL RESPETO QUE TE DEBO, ¿HE DE TRATARTE CON MÁS CONSIDERACIÓN? ¡LO SÉ TODO Y TE MALDIGO!
¡CALLA, PHILLIS, CALLA!


PERO, ¿QUÉ PASA AQUÍ?


¿A QUÉ HAS VENIDO, REVERENDO BLACK? ¡LÁRGATE!

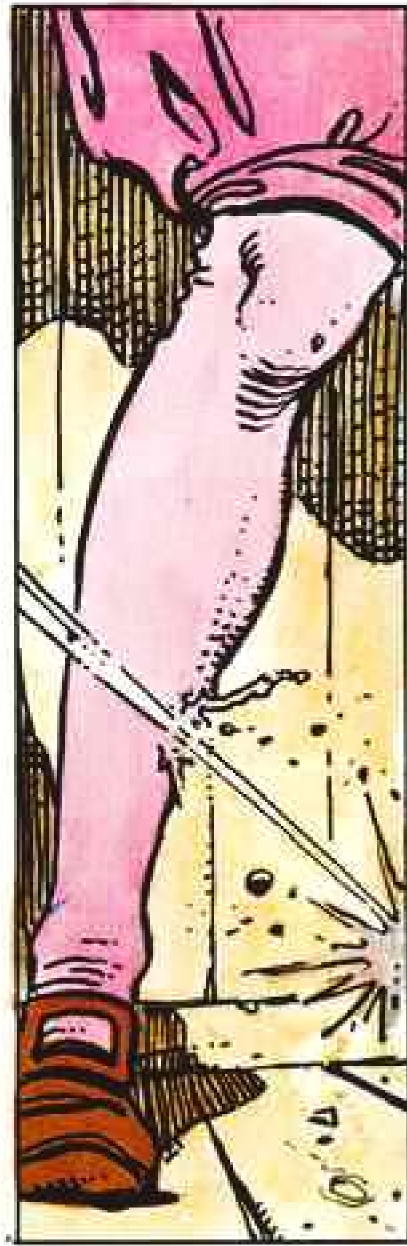

¿ENTENDIDO, PASTOR BLACK? VETE, NO TE QUIERO VER.

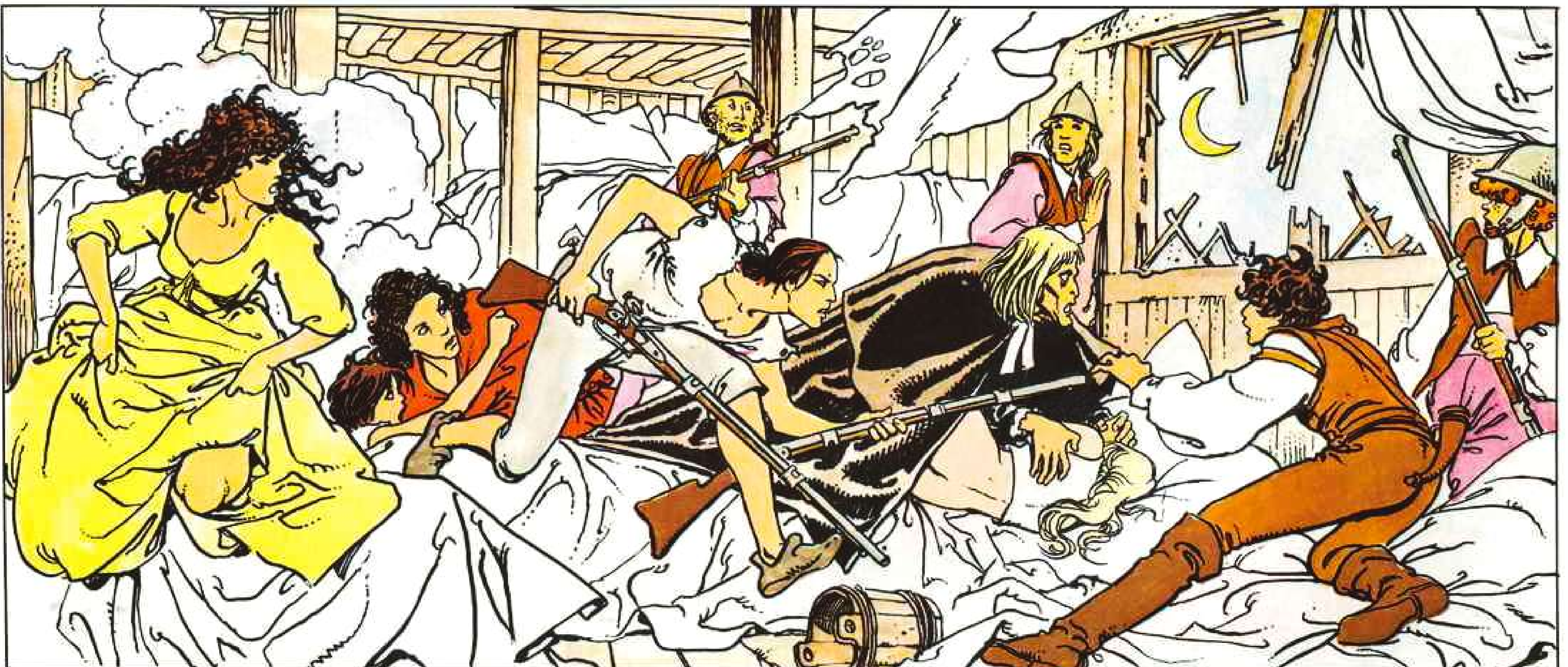

NO LO TOQUES, ELIJAH... ¡NO!

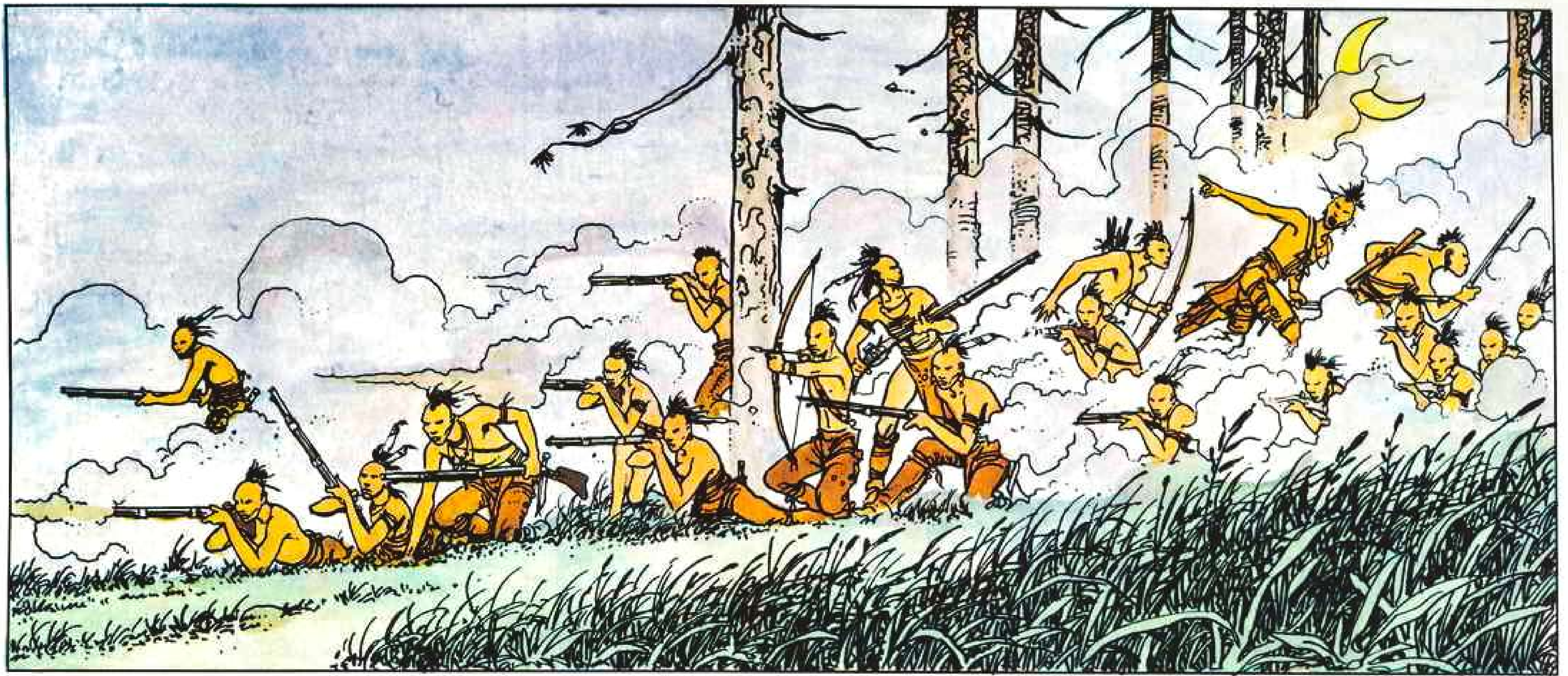




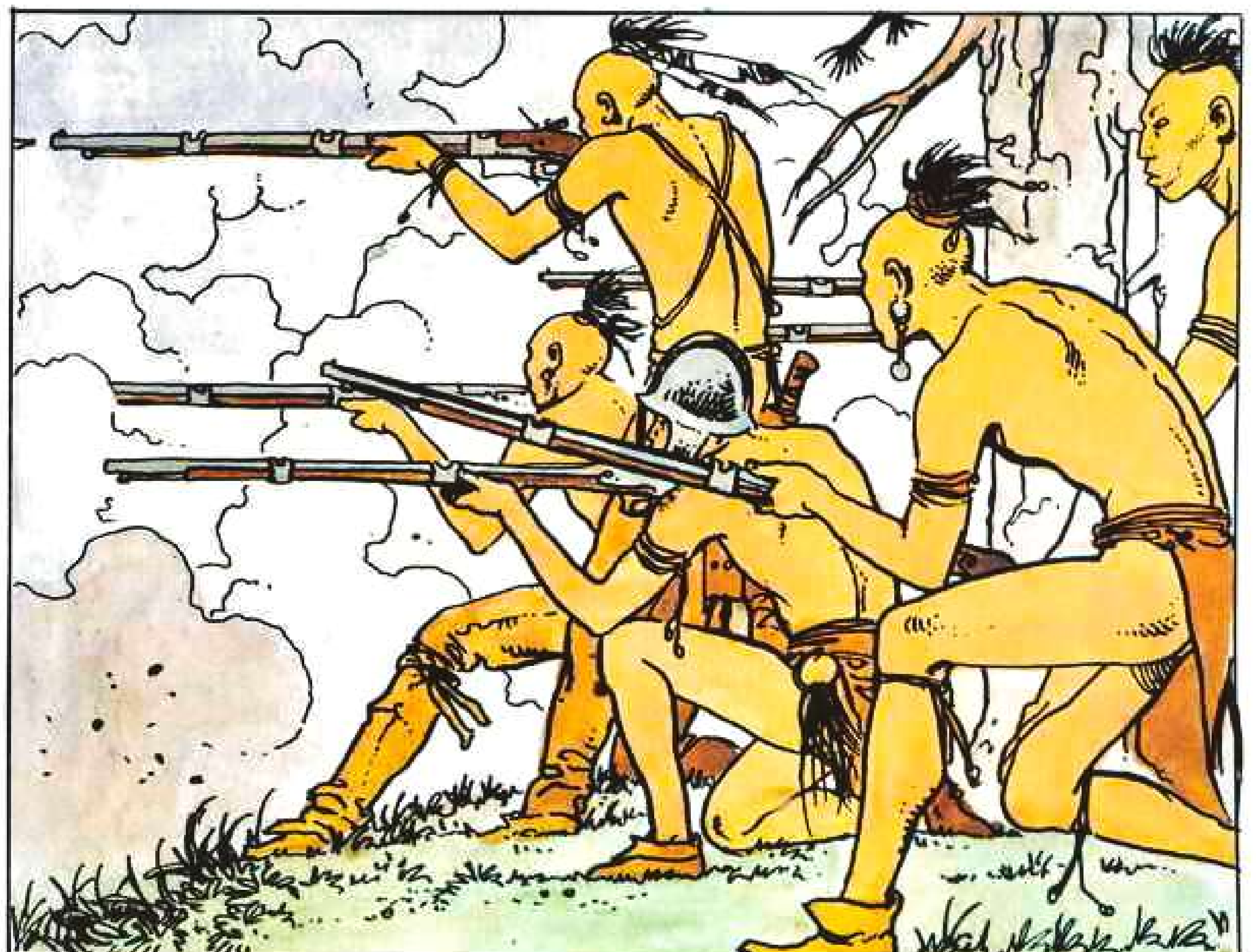


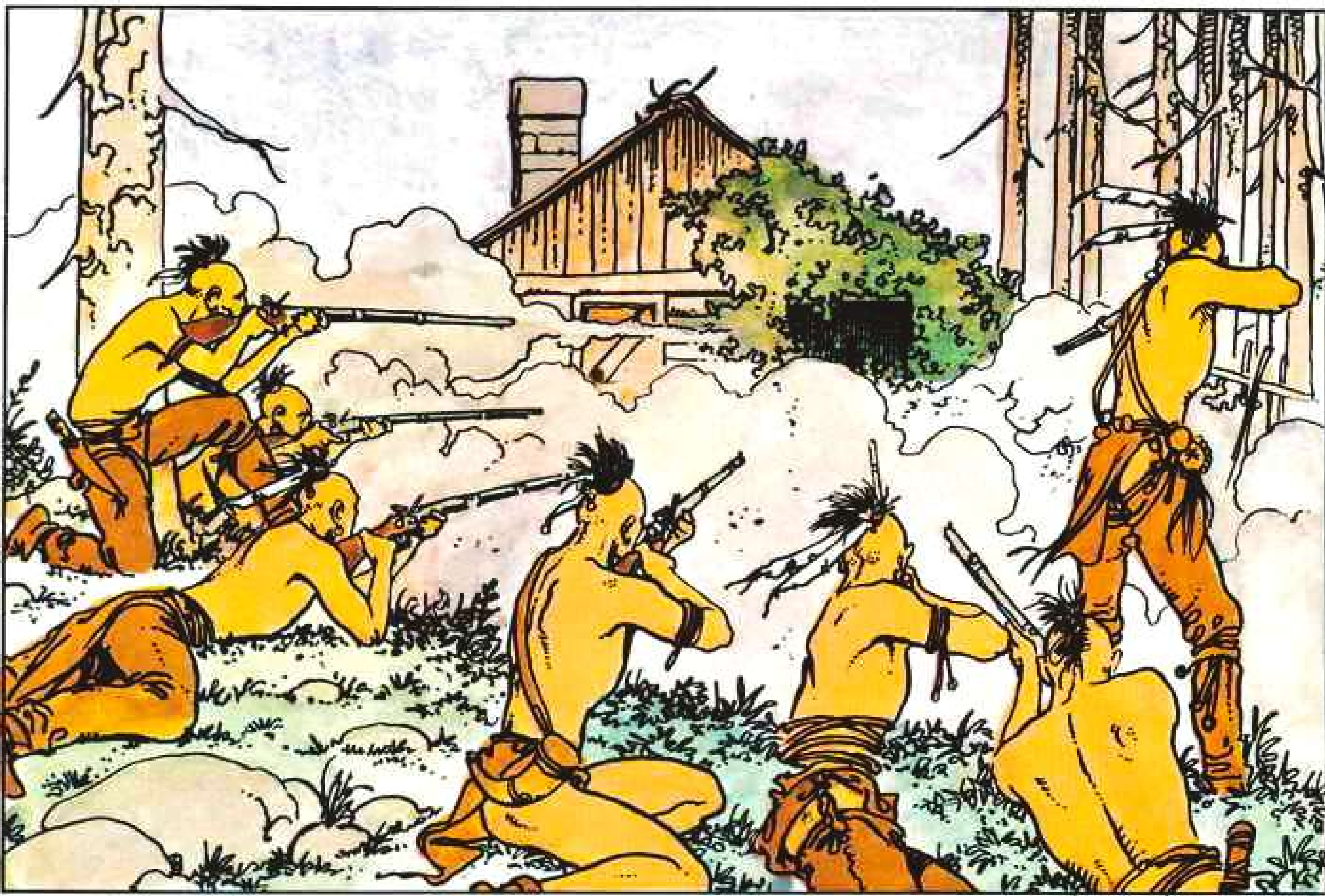



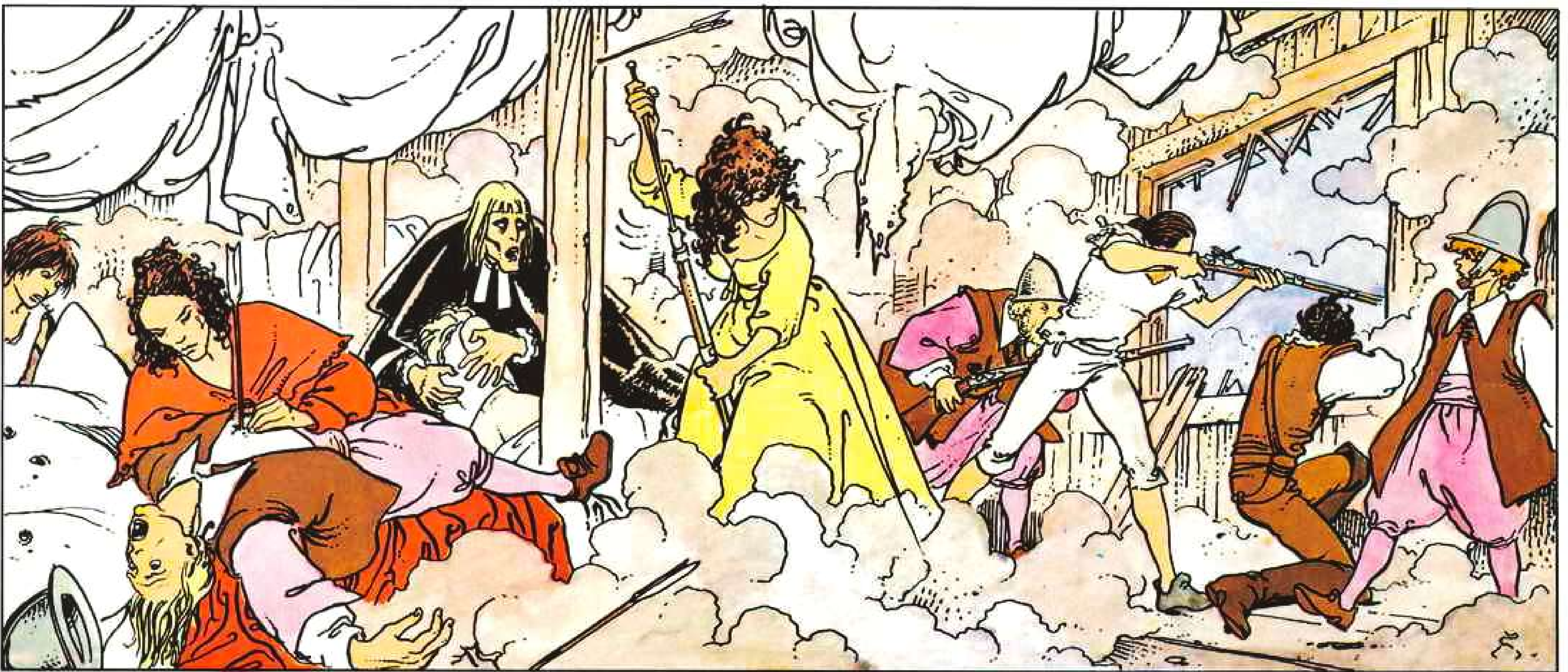
















NO VEO NADA...



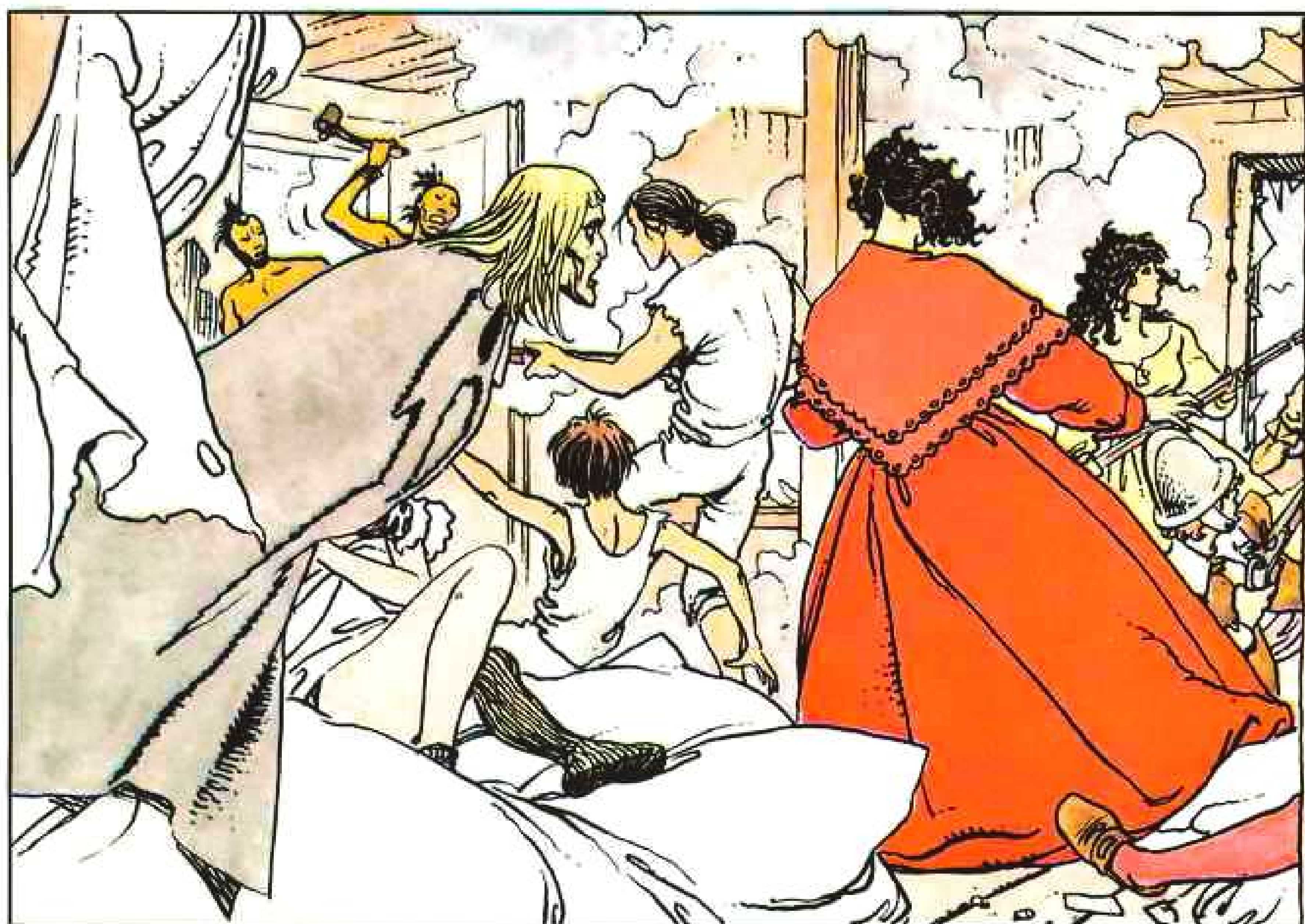




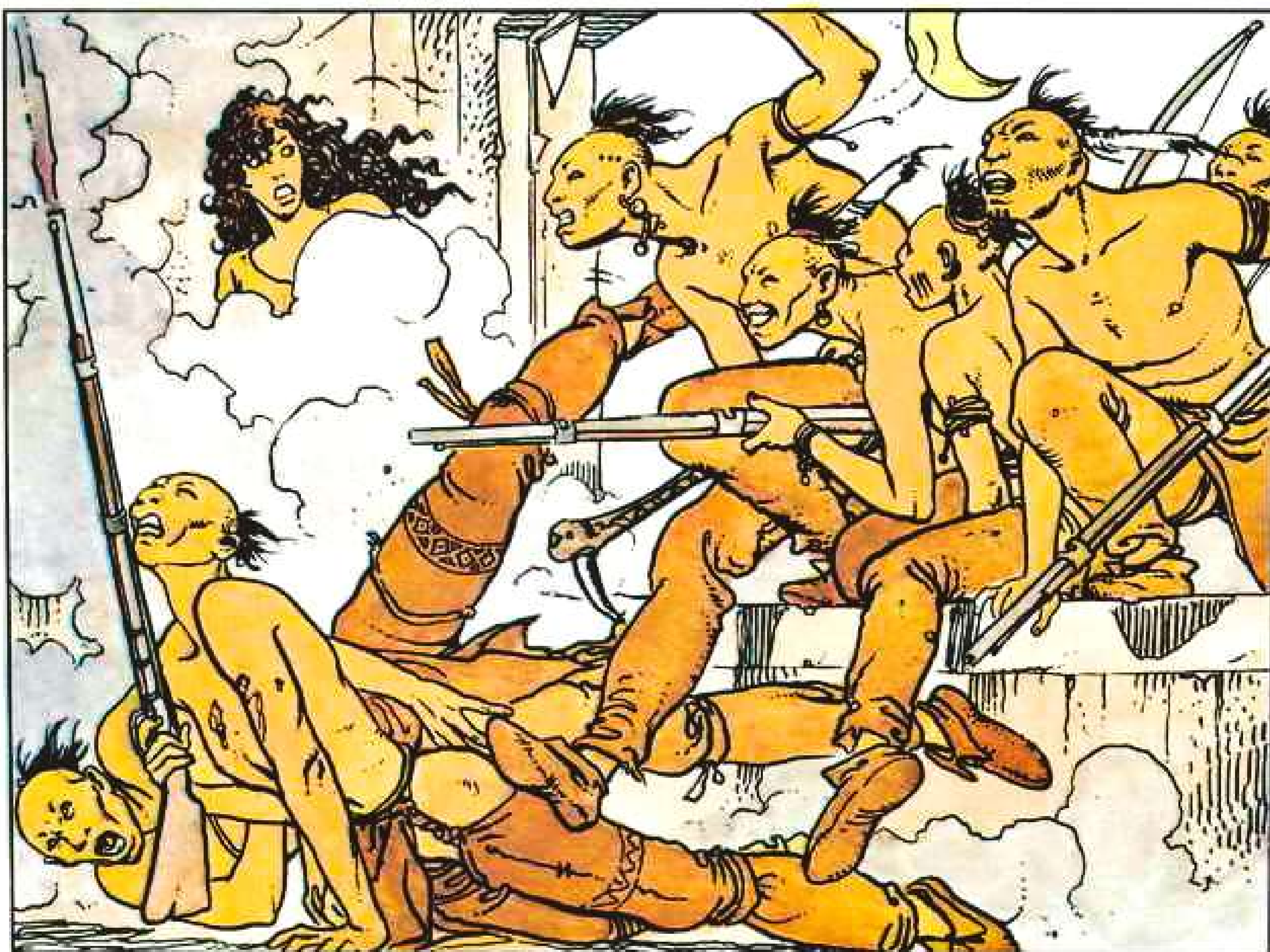

ATENTOS A LAS VENTANAS.













◆ GUION: HUGO PRATT ◆ DIBUJOS: MILO MANARA

(CONTINUARÁ...)

VERANO INDIO

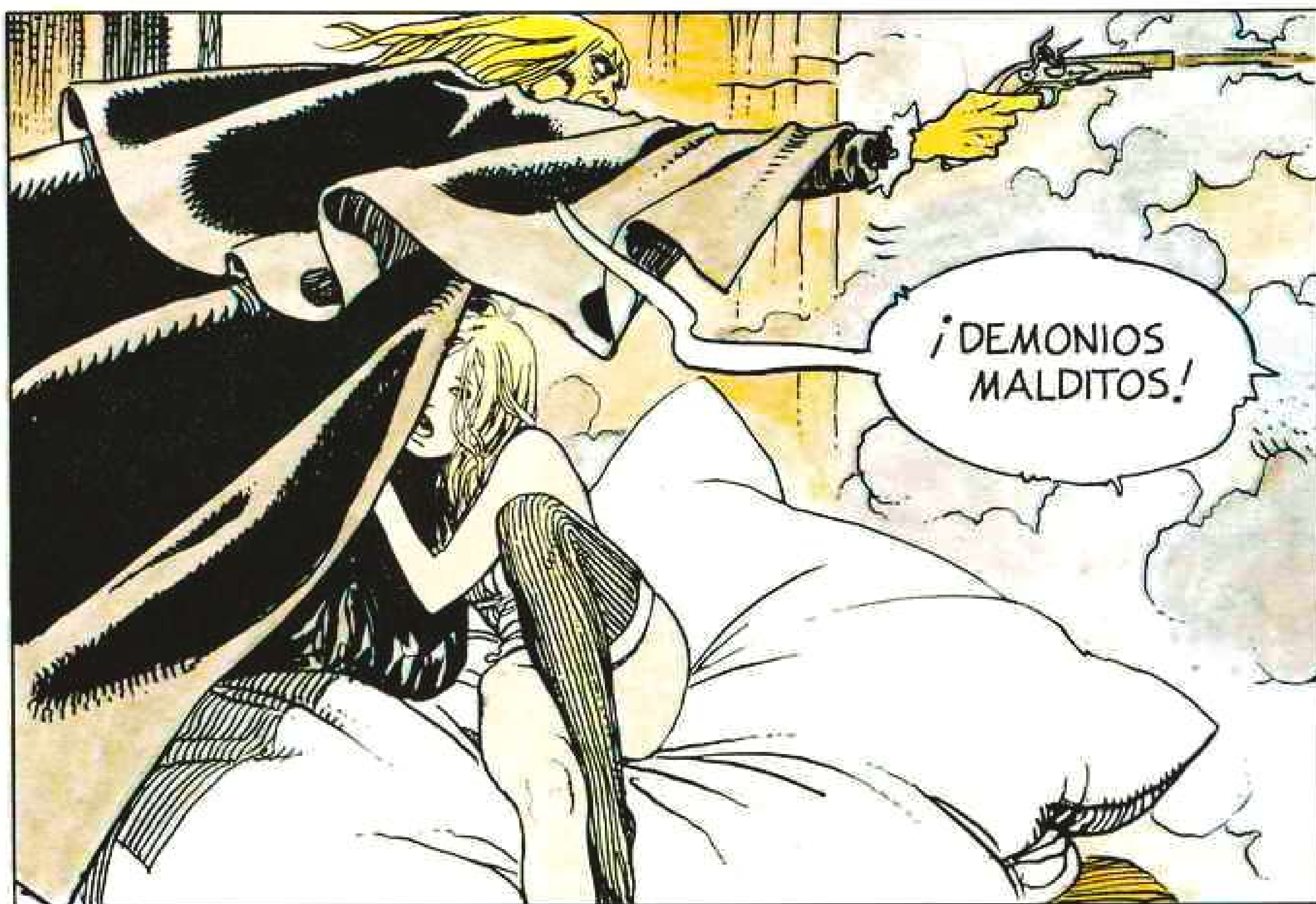
▶ Tutto ricominciò con un'estate indiana ◀

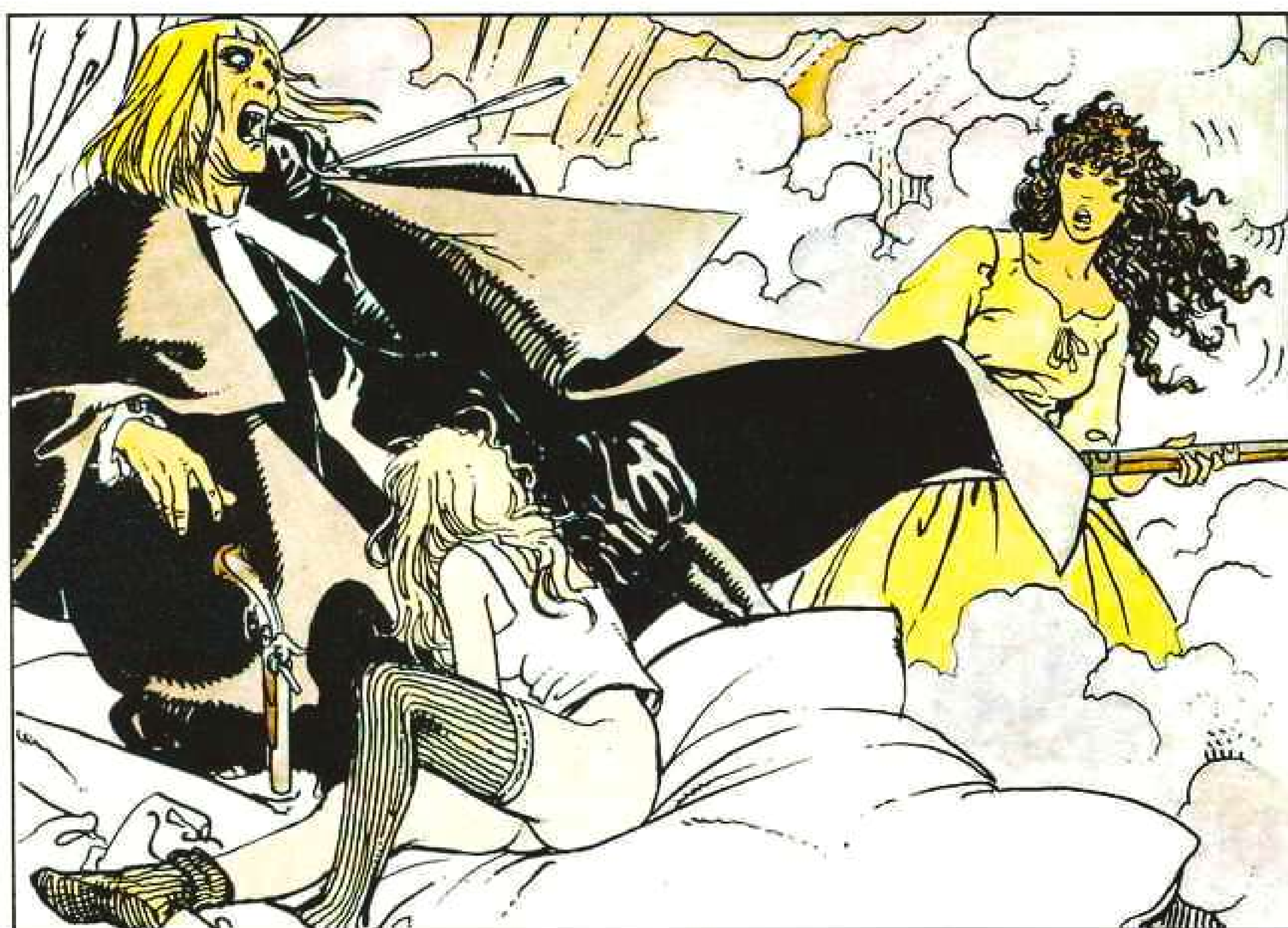
HUGO PRATT • MILO MANARA Cap. 8°

El Reverendo Black arma una escena en casa de los *Lewis*, acusándolos por lo ocurrido a su sobrina. Cuando *Abner*, fuera de sí, se arroja sobre *el Reverendo*, se produce el ataque de los indios a la casa... ▶




VAYAMOS POR EL OTRO LADO...


¡DEMONIOS MALDITOS!




¡DIOS MÍO.

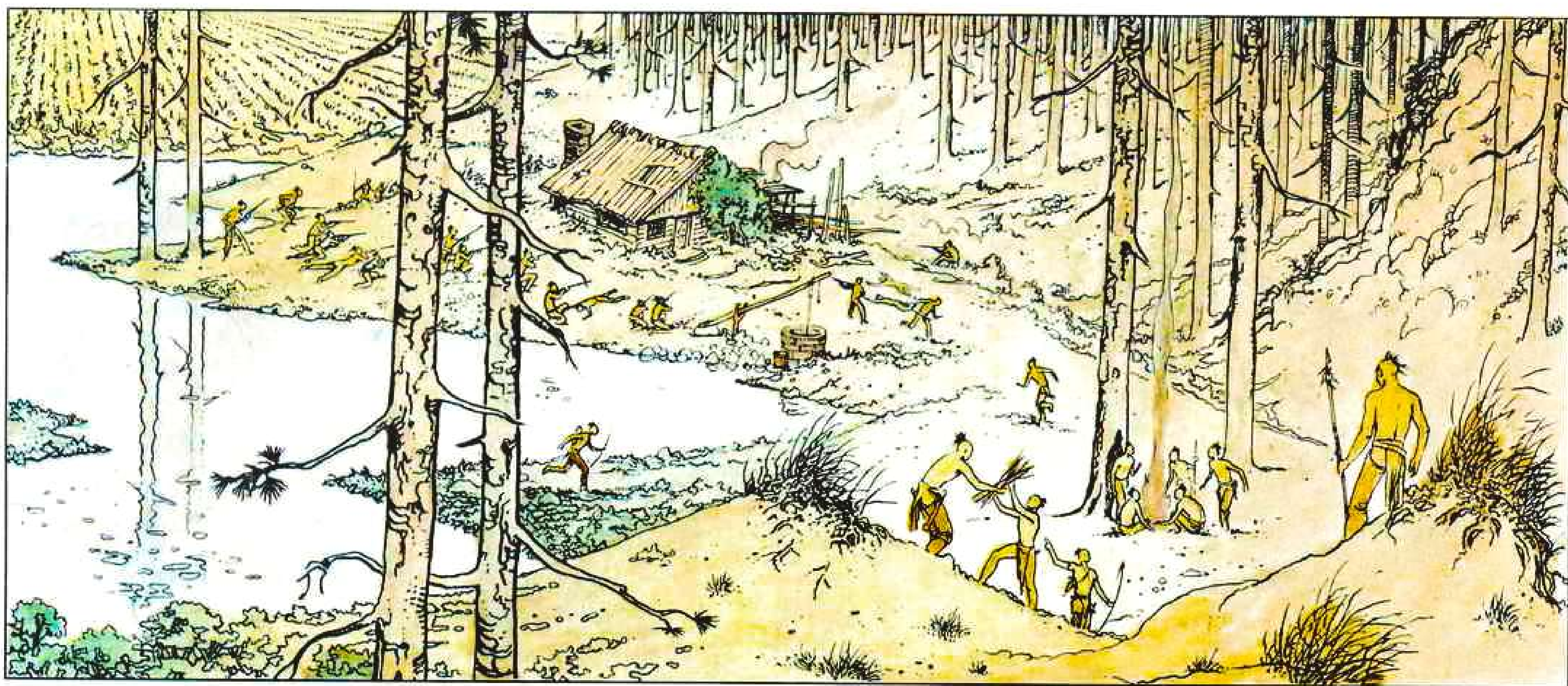

PADRE...



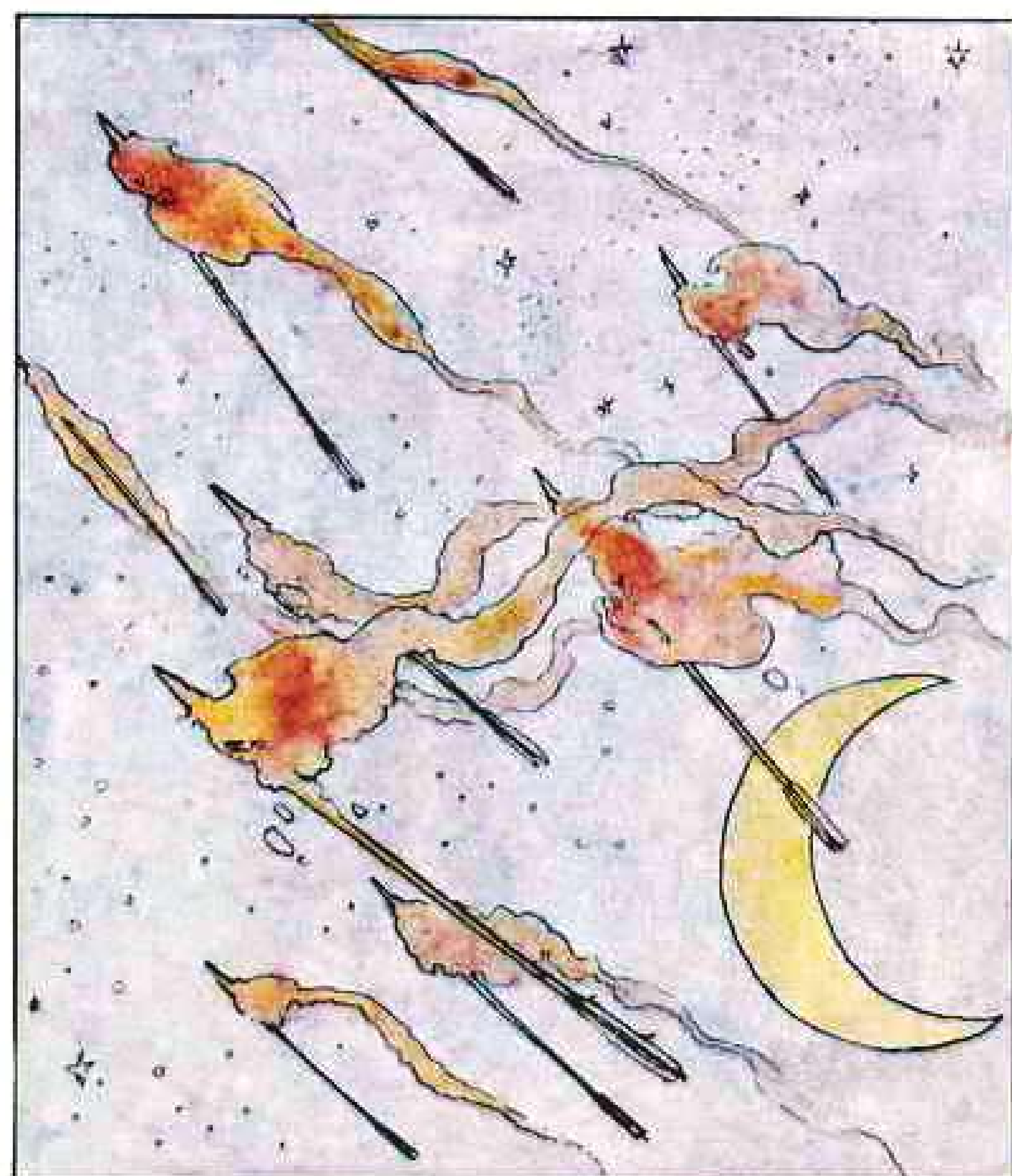



¡SUÉLTAME, DEMONIO!













¡CUIDADO CON ESAS FLECHAS!






HEMOS DE SUBIR AL TEJADO DE LA CASA...
¿POR QUÉ? SI LA CASA ARDERÁ DE UN MOMENTO A OTRO...


¡QUIERO MATAR AL CURA DEMONIO!

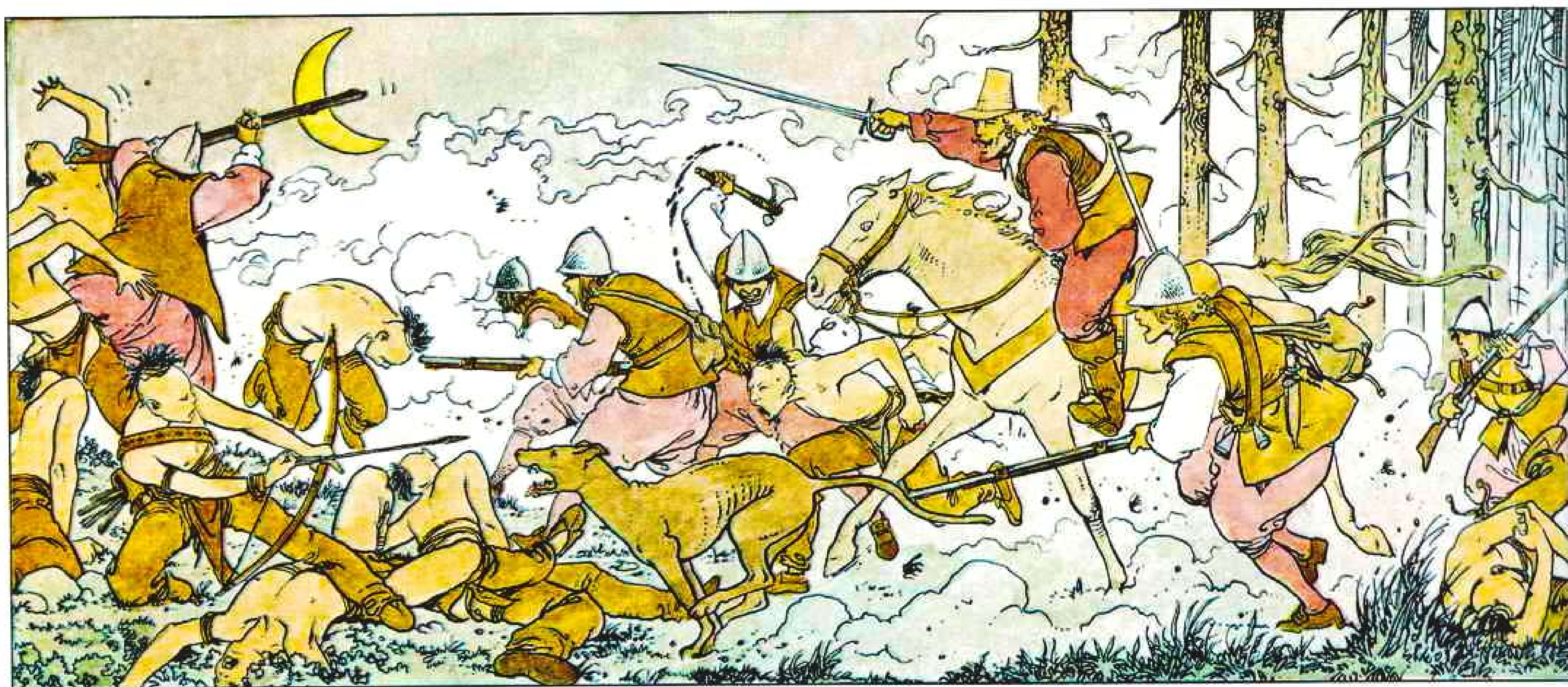

¿POR QUÉ?
¡ODIO A ESE TIPO!






PERDÓNEME, PADRE, DÉJEME ESTAR CERCA...



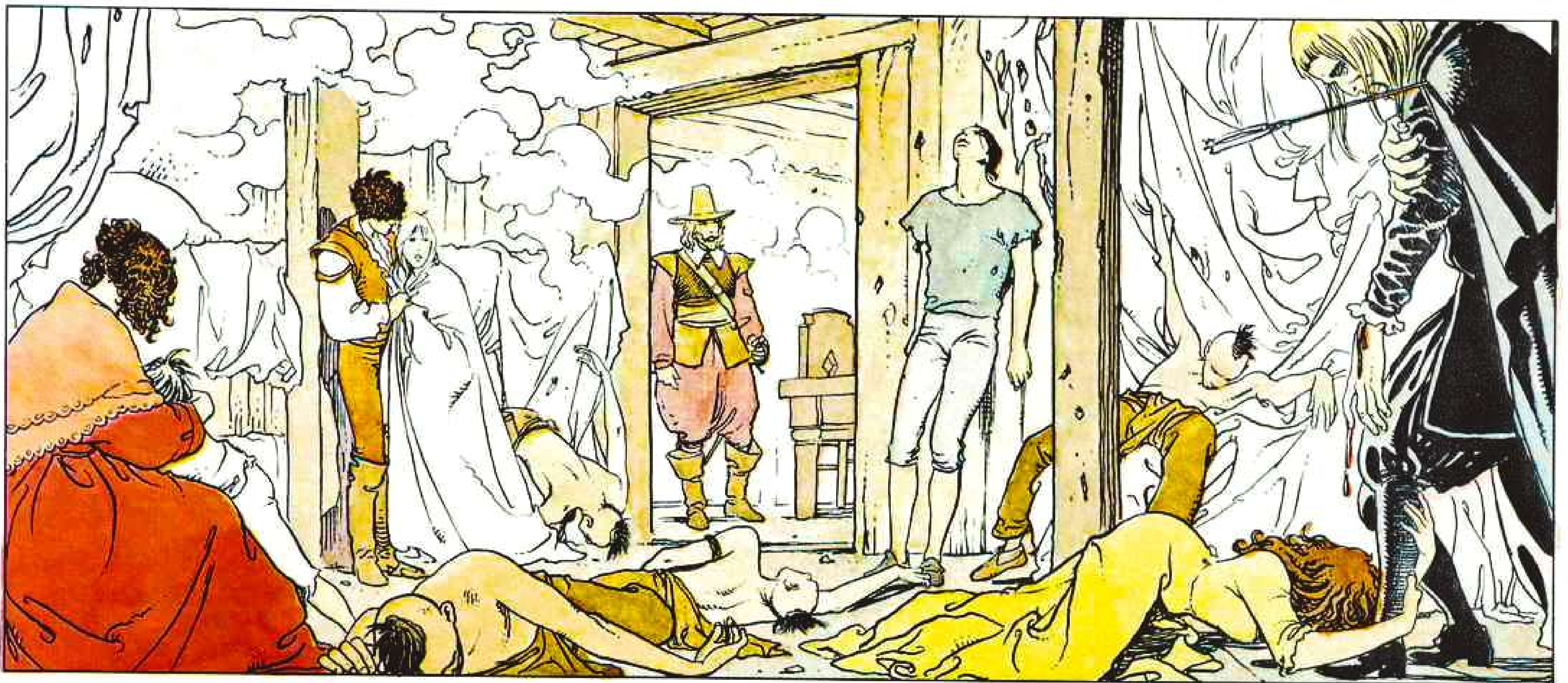



¡ADELANTE, MUCHACHOS, LOS INDIOS HUYEN!






ÁNIMO... AH DE LA CASA... NO DISPARÉIS... SOY EL CAPITÁN BREWSTER DE NEW CANAAN




¿POR QUÉ LES ATACARON?

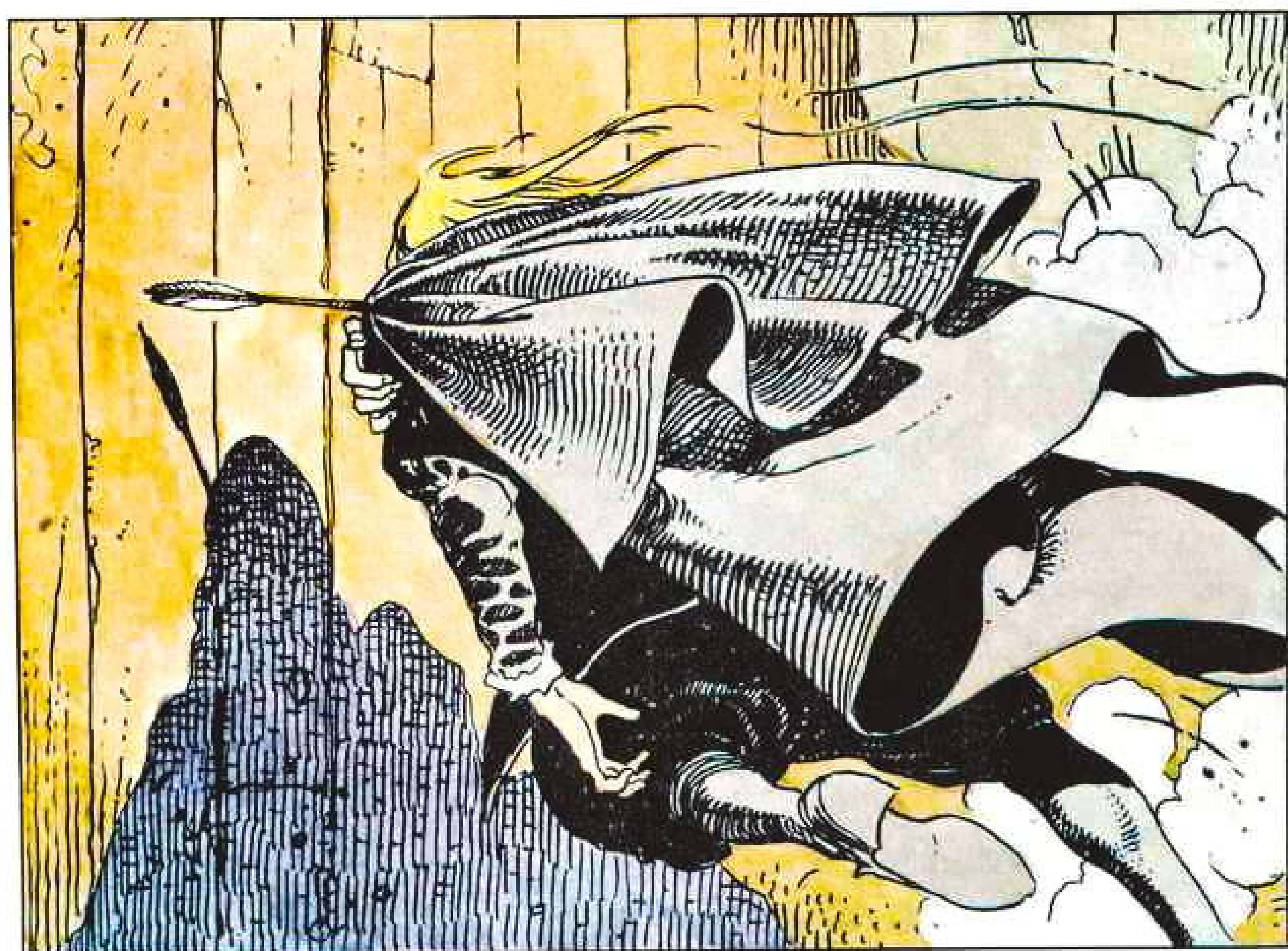

COSAS DE LOS INDIOS, CAPITÁN... COSAS DE LOS INDIOS.


¿QUÉ SUCEDIÓ, REVERENDO?
FUERON ELLOS QUIENES NOS ATACARON... ¡SÁQUEME DE AQUÍ!


PERO ESTÁ HERIDO, Y ESTAS FLECHAS NO SE PUEDEN ARRANCAR. SE LES SUELTA LA PUNTA Y SE QUEDA DENTRO.

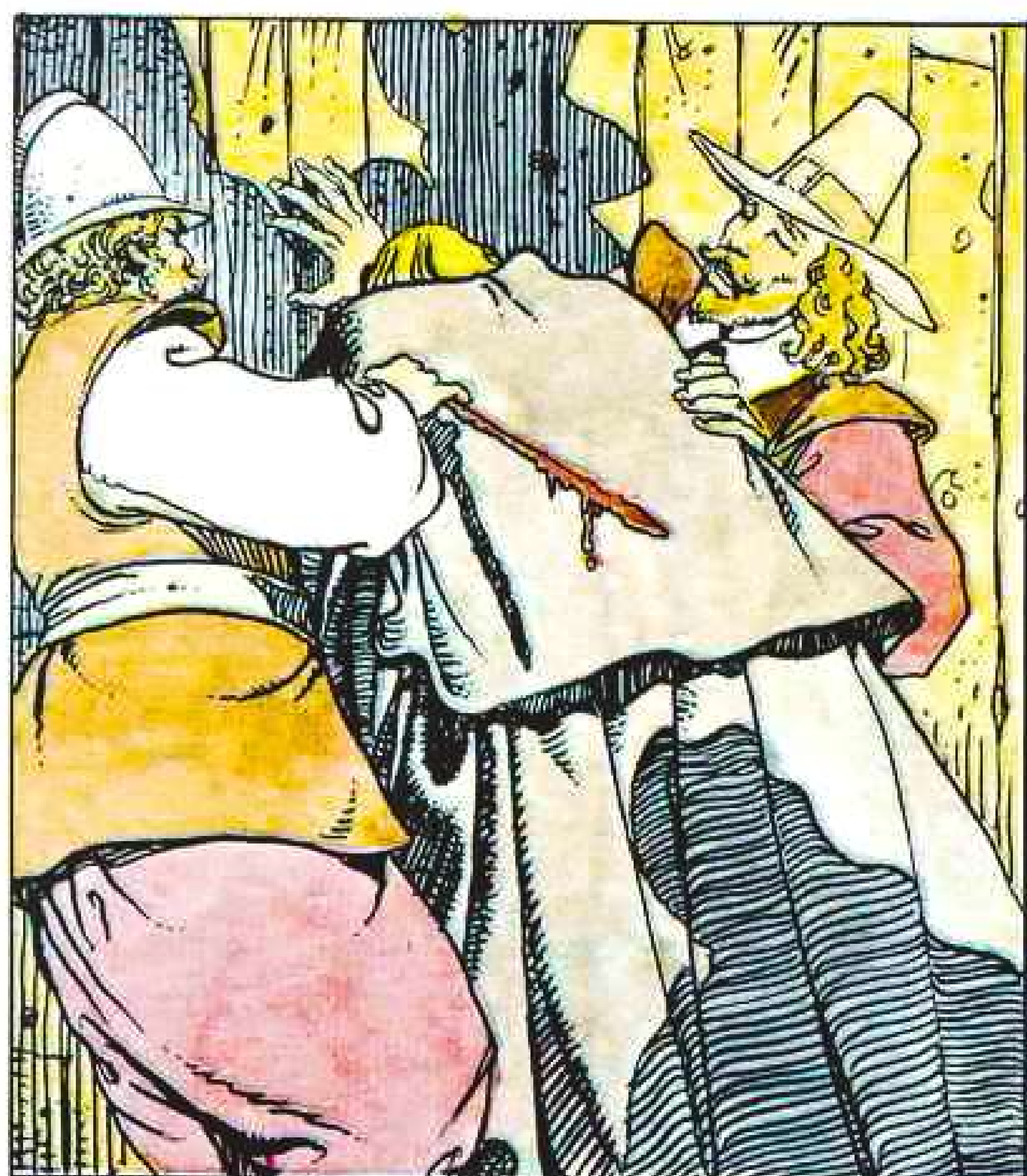



ENTONCES NO HAY OTRA SOLUCIÓN...




AYUDADME, DIOS MÍO... ¡¡AUGH!!











◆ GUION: HUGO PRATT ◆ DIBUJOS: MILO MANARA

(CONTINUARÁ...)

LA REVISTA DE LAS GRANDES AVENTURAS

N.º 56

NORMA Editorial
300 ptas.

CIMOC





VERANO INDIO. Tutto ricominciò con un'estate indiana. Capítulo 9.°. HUGO PRATT-MILO MANARA.

La oportuna llegada del capitán *Brewster* al mando de los soldados salva a los *Lewis*, provocando la fuga de los indios. El reverendo *Black* resulta herido por una flecha...

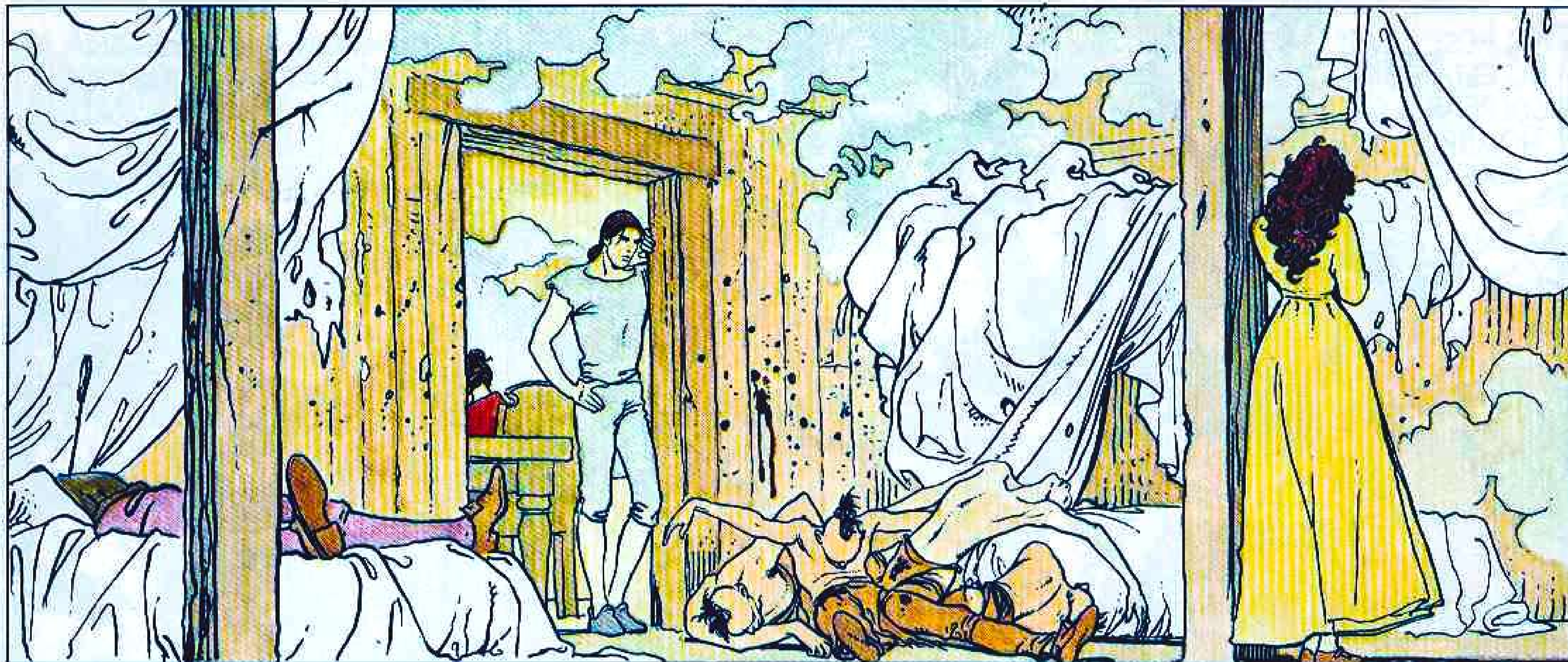

CÁLMESE, LEWIS... NO ESTÁ BIEN GOLPEAR A UN HOMBRE HERIDO...


SALVAMOS A SU SOBRINA Y SU ASQUEROSA VIDA, Y ASÍ ES COMO NOS LO AGRADECE... LLEVÁOSLO DE AQUÍ...

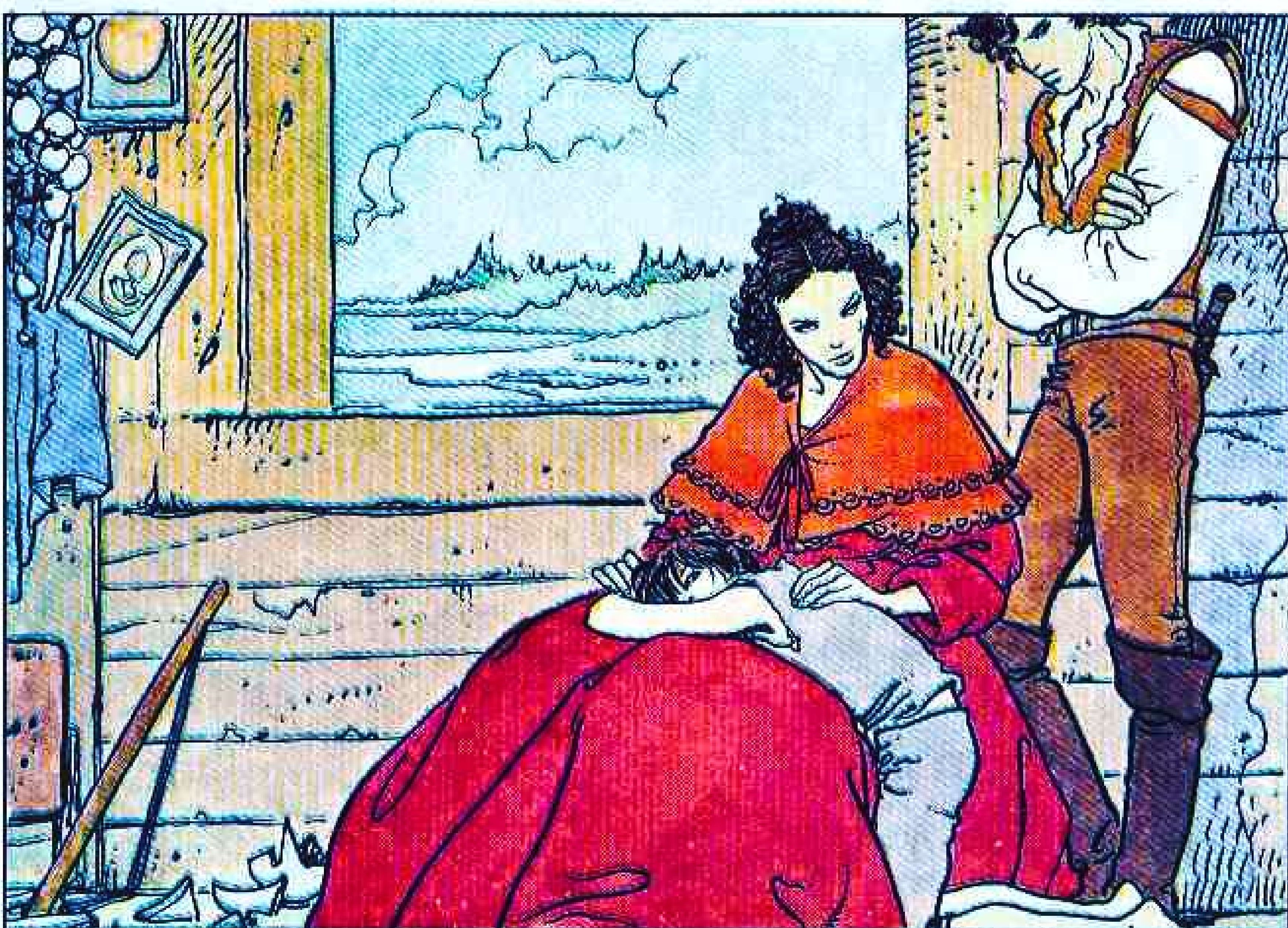

SÍ, SÍ... IROS, IROS TODOS.



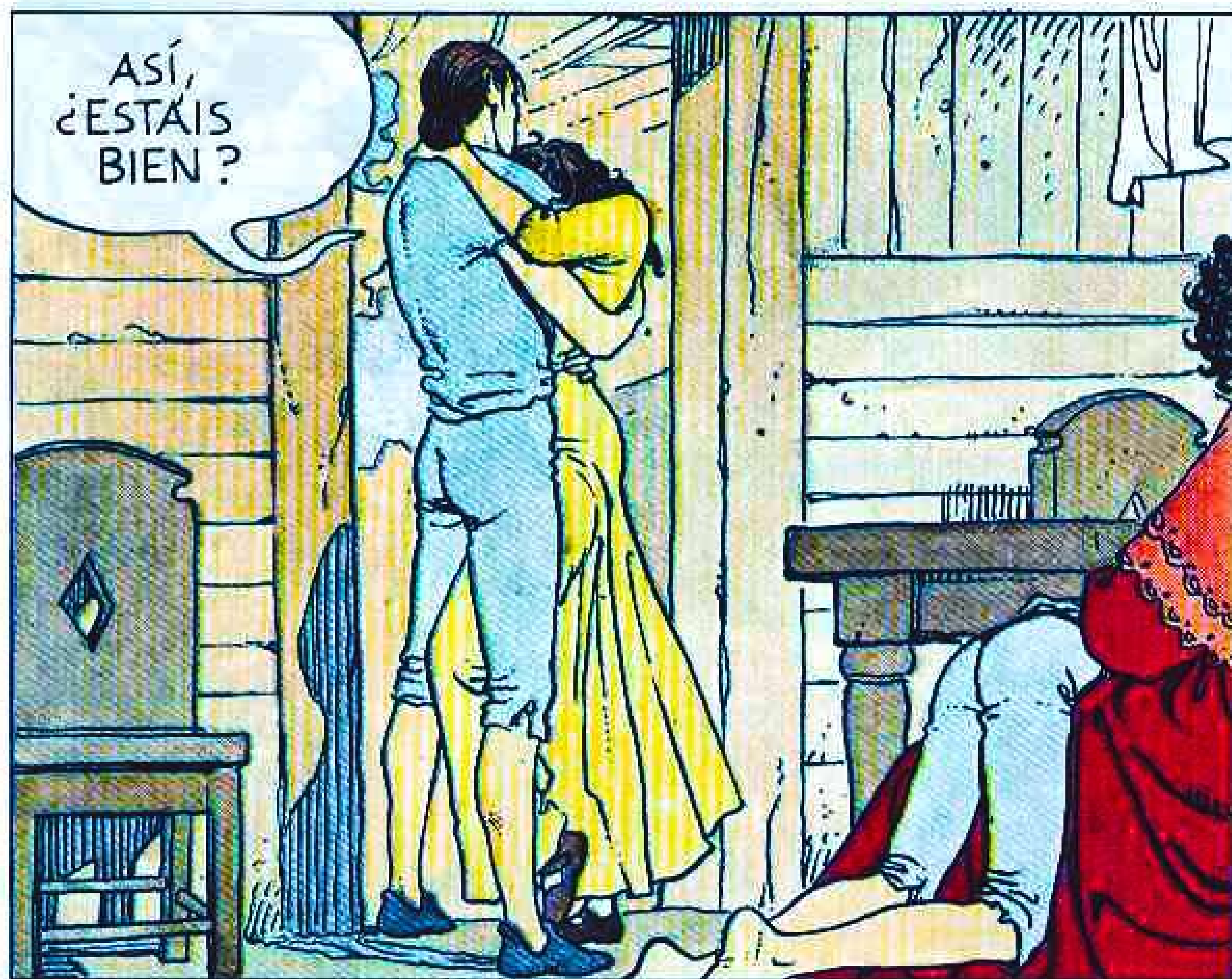

¿QUIEREN VENIR CON NOSOTROS? LOS INDIOS REGRESARÁN.




TÚ, VEN ACÁ.



¿HAY HERIDOS?


ASÍ, ¿ESTÁIS BIEN?


SÍ, GRACIAS A DIOS... PERO EL CAPITÁN BREWSTER TIENE RAZÓN: LOS INDIOS REGRESARÁN.


SÍ, PERO NO ESTA NOCHE...


Y TENÉIS QUE EXPLI-CARME...


...QUÉ SIGNIFICA ESTA HIS-TORIA...¿QUIÉN ES EN REA-LIDAD ESE REVERENDO BLACK Y QUÉ RELACIÓN TIENE CON NOSOTROS?




¿QUIERES SABER QUÉ SE ESCONDE TRAS ESTA INFAME MARCA QUE ME GRABARON CON FUEGO EN LA CARA?...¿DE VERAS QUIERES SABERLO, ELIJAH?... ¿NO ME ODIARÁS LUEGO?


LUEGO PENSAREMOS SI HAY QUE ODIARTE O NO... POR EL MOMENTO, TE SIGO QUERIENDO MUCHO.

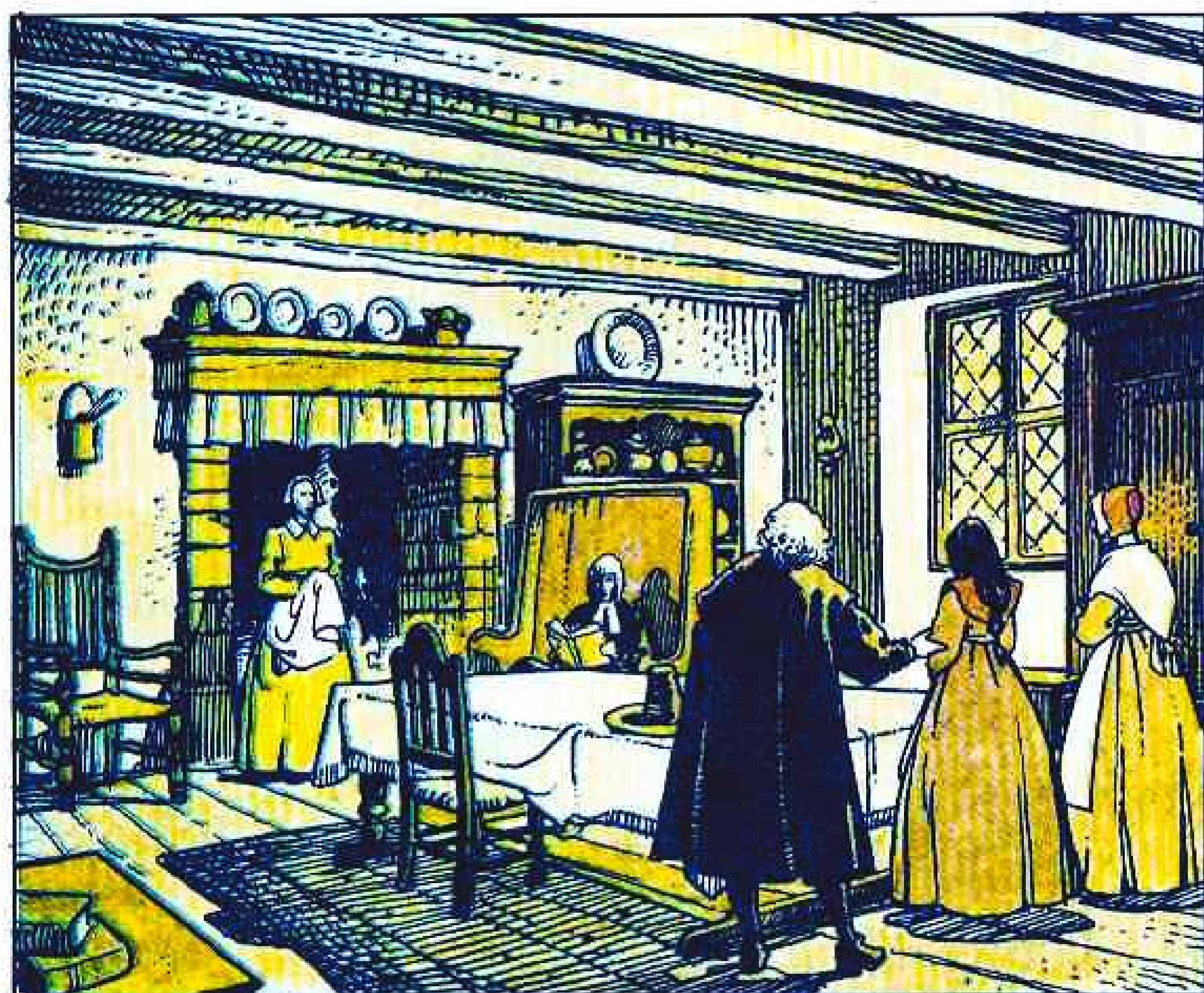

ES UNA SÓRDIDA HISTORIA... ELIJAH... CON TODO LO PEOR QUE PUEDE HABER EN UN ASUNTO COMO ÉSTE...


TENÍA 14 AÑOS CUANDO FUI VENDIDA CON TODA MI FAMILIA...


...ORIGINARIA DE KENT A UNOS RICOS COLONOS DE NEW ENGLAND...




UN DÍA, LOS INDIOS MATARON A MI PADRE, AL MENOS ESO ES LO QUE DIJERON... Y EL REVERENDO BLACK NOS COMPRÓ...




LUEGO, EL VIEJO BLACK EMPEZÓ A ASEDIARME A HURTADILLAS...



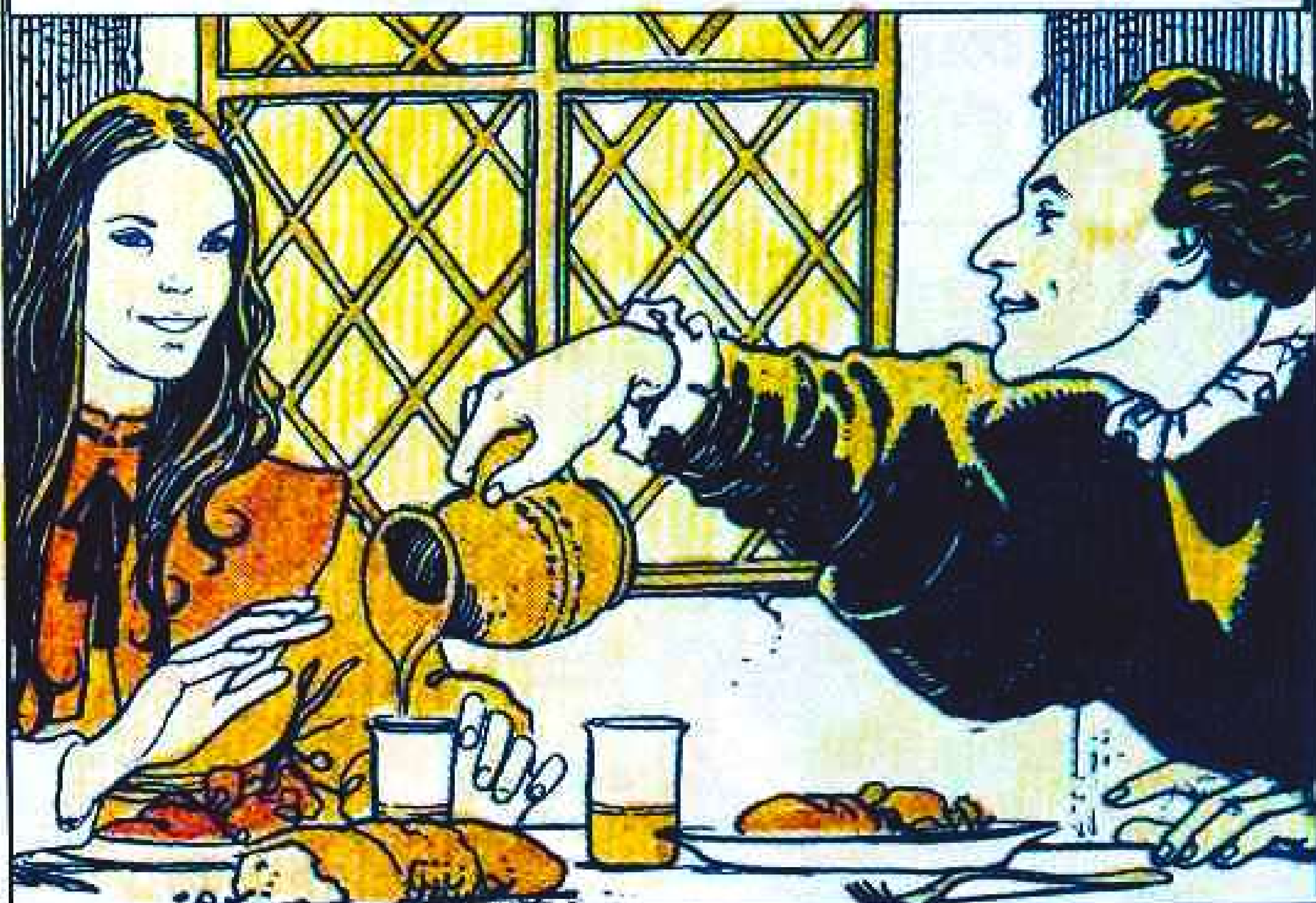



BLACK ME GOLPEABA Y VIOLABA A MENUDO, PARA LUEGO...


...OBLIGARME A PEDIR PERDON JUNTO A ÉL POR NUESTROS PECADOS...




Y TAMBIÉN EL JOVEN PEREGRINO BLACK ME OBLIGABA A HACER COSAS PROHIBIDAS...


LA ÚNICA PERSONA AMABLE QUE SIEMPRE TRATÓ DE AYUDARME FUE EL SECRETARIO DEL REVERENDO BLACK, UN ITALIANO CATÓLICO QUE SE VIO OBLIGADO A RENUNCIAR...




...A SU RELIGIÓN PARA HACERSE PROTESTANTE. DE NO HABERLO HECHO, HABRÍA SIDO ACUSADO DE HEREJÍA... PERO ÉL SE VENGÓ SIENDO EL AMANTE DE VARIAS MUJERES DE MORAL APARENTEMENTE INTACHABLE...


...Y DEDICANDO EL SANTO DEL DÍA, SEGÚN SU CALENDARIO, AL LANCE AMOROSO DE LA JORNADA...





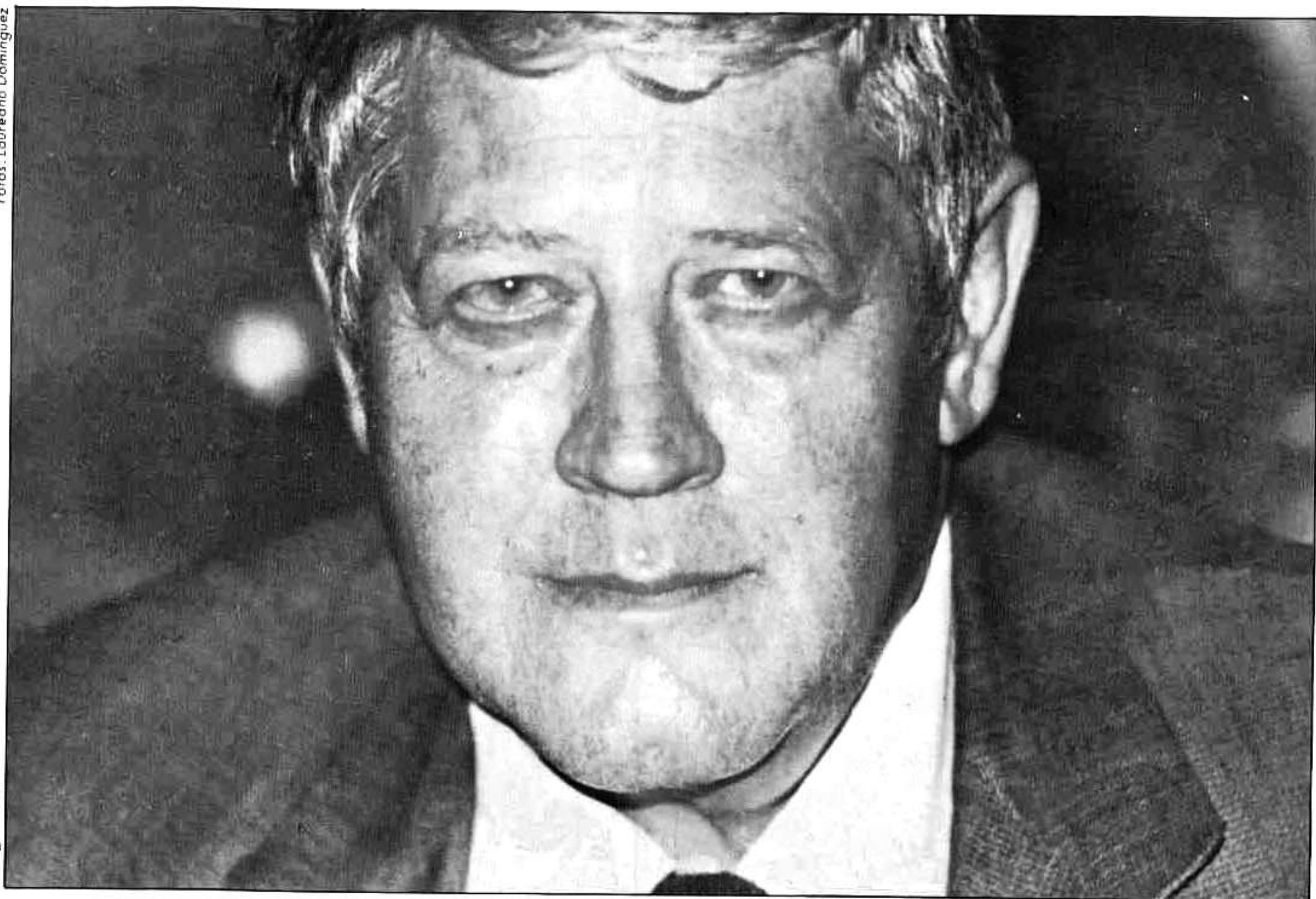






GUIÓN: HUGO PRATT ◆ DIBUJOS: MILO MANARA

(CONTINUARÁ...)



Fotos: Laureano Domínguez

• Hugo Pratt.

HUGO PRATT es el maestro de la narración en la historieta. Un maestro que ha creado escuela y cuenta con seguidores y admiradores por doquier. El guionista de esa bomba que ha sido VERANO INDIO, dibujada por ese otro maestro que es MILO MANARA, es entrevistado por LAUREANO DOMÍNGUEZ, crítico y comentarista de comics. El resultado es la entrevista siguiente, en la que HUGO PRATT nos habla de su vida y su obra...

LA MAGIA DE LA AVENTURA

(HUGO PRATT, COMPAÑERO DEL DESTINO)

● LAUREANO DOMÍNGUEZ

Mi primer contacto con CORTO MALTES tuvo lugar en 1970. ●● Pif, la revista de Ediciones Vaillant, ponía a prueba mi francés de bachiller que se esforzaba en traducir una historia, la primera creía yo, de un marinero llamado CORTO MALTES. Su escueto título era el de «*Tristan Bantam*». ●● Ignoraba, por tanto, la existencia de «*Una Balada del Mar Salado*». ●

Una de las cosas que más me llamó la atención de «Tristan Bantam» fueron sus dibujos. Además de parecerme apenas bocetos, los fondos eran prácticamente inexistentes. ●● Sin embargo había en ellos algo especial, eran figuras sin paisaje, tal vez porque las figuras mismas eran el paisaje. ●● En la primera viñeta, como a bocajarro, CORTO MALTES fumaba sentado perezosamente en el mirador de la Pensión Java de Paramaribo, en la Guayana Holandesa; tenía todo el aspecto de ser, según el texto, un «hombre del destino».●

La siguiente sorpresa fue que CORTO no parecía el típico héroe guapo, simpático y amable, dispuesto a dejarse querer. ●● El marinero maltés se enorgullece, como su autor, de ser «bueno con los buenos y malo con los malos». ●● Por eso defiende al PROFESOR STEINER de «OJOS DE SAPO», a quién apoyándole su cigarro en un ojo le asegura que es «peor que él». ●● «OJOS DE SAPO», como RASPUTIN y como tantos personajes de Hugo Pratt, es un malo aparente. ●● Su violencia es el rechazo de la soledad. ●● Matan o mueren por no haber podido hacer amigos. ●● Es la suya una tierna violencia. ●● Como diría MACHADO: *la envidia de la virtud hizo a Caín criminal.*●

CORTO llega a asegurar en un momento que es malo de nacimiento, pero esa es sólo una cara de su moneda. ●● Cuando STEINER quiere averiguar las razones por las que le ha defendido de los sicarios del abogado KERSTER, CORTO no sabe qué responder hasta que finalmente confiesa que «*tal vez sea el rey de los imbéciles.* ●● El último


•Corto Maltés •Tristan Bantam


•Tristan Bantam


•Profesor Steiner


•Rasputin


•Tiro Fijo

ejemplar de una dinastía completamente extinta que creía en la generosidad, en el heroísmo».•

Con *«Una Balada del Mar Salado»* podría decirse que PRATT inaugura un estilo de narración larga, equivalente a la novela literaria, que posteriormente tendría eco en la obra de autores como TARDI, AUCLAIR, COMÈS o MANARA.•

Si HUGO PRATT se despreocupa de los fondos de sus dibujos, de las máquinas o llega a cometer el fallo, para algunos imperdonable, de que RASPUTIN empuñe en el transcurso de la misma secuencia tres pistolas diferentes *(Corto Maltés een Siberia)*, nos cautiva, sin embargo con la sencilla eficacia de sus expresivos dibujos, al servicio casi exclusivo de contar una historia.•

Ahí reside el valor de PRATT, en su gran calidad de narrador de historias.•

La mejor muestra de esto es, a mi juicio, este VERANO INDIO que MILO MANARA tan bien ha sabido interpretar con sus dibujos. •• El VERANO INDIO es mi reconciliación con dos autores que habían empezado a cansarme. •• Es, también, una experiencia que tal vez no se repita, pero cuyo fruto está ahí para disfrute de todos los lectores.•

Mientras tanto, CORTO, como HUGO antes, vuelve a Argentina en busca de LOUISE BROOKSZOWYC, envuelta en un tráfico internacional de prostitución de Polonia a Argentina organizado por la Warsavia, asociación judía que en los años veinte fue reconocida legalmente como la primera asociación prostibular del mundo. •• Pero ya está bien. •• Dejemos que sea HUGO PRATT quien nos hable de su vida y de sus personajes.•

«Yo empecé en Italia a la tierna edad de cinco años. Después la cosa ha ido adelante, como siempre: escuela, guerra, Etiopía... el interés viene de que tenía como un don, el don de dibujar y desde entonces mi vida ha sido la de un tipo que tomó la historieta como un trabajo».

•• ¿Uno de sus primeros trabajos fue el «ASSO DI PICHE»?

Se habla del «ASSO DI PICHE» como si fuera un mito. Ha sido la primera vez que unos dibujantes, que todavía no eran muy conocidos, se han puesto juntos y han hecho no un fanzine sino una edición entre amigos. Y salió bien. Salió bien porque teníamos todos un gran entusiasmo por trabajar, había terminado la guerra y queríamos encontrar la manera de dar al público lo que habíamos perdido con ella, es decir, el comic americano.

•• A continuación se fueron a Argentina.

Nos fuimos a Argentina a trabajar para la *Editorial Abril*. Allí había muchos argentinos y muchos extranjeros, gente que venía de varios lados de Europa, porque en aquel momento en Europa era un poco difícil encontrar trabajo y se había elegido Argentina como lugar de emigración.

•• Allí, ¿siguió con sus personajes de Italia o hizo cosas nuevas?

No. Hicimos cosas diferentes, pero digamos que ha sido la parte más importante como experiencia de un dibujante (he pasado casi 20 años en Argentina); con eso he alternado viajes a Italia, Inglaterra, trabajando para el *Corriere della Sera*, trabajando para el *Daily Mirror*.

En Argentina hice *«Ticonderoga»* con guiones de HÉCTOR OESTERHELD. He trabajado muchísimo con él. En L'ASSO DI PICHE había sido con FAUSTINELLI que era un colega y ALBERTO ONGARO que es un gran escritor que sigue haciendo historietas, pero hace también libros.

•• En Argentina conoció a ALBERTO BRECCIA, ¿es cierto que usted le dijo algo así como *«vos sós una puta barata porque estás haciendo mierda pudiendo hacer algo mejor»?*

Eso también es un mito. No me acuerdo si le dije estas cosas. Pero seguramente si yo le he dicho algo de esto ha sido en tono de amistad. BRECCIA no necesitaba que yo le dijera eso para ser el dibujante que es. Quizá en aquel momento BRECCIA estaba cansado, seguía con VITO NERVIO. Yo pensaba que un tipo como él podía hacer

cosas diferentes y por su propia cuenta, terminar por ser él mismo un autor sin tener que estar haciendo siempre las cosas de los demás. En eso quizá le habré dicho algo.

●● Con CORTO MALTES ha hecho usted un personaje que ha interesado incluso entre los no aficionados a la historieta.

CORTO MALTES es un pretexto para acompañar al lector dentro de ciertas historietas. Es un tipo que llega a tener sus aventuras, pero sobre todo es un tipo que propone al lector las aventuras de los personajes que están alrededor de él. Es como si él contara o invitara al lector adentro de una historieta de aventuras. CORTO MALTES es un medio para contar ciertas cosas; ahora, claro, también ha llegado a ser un personaje, pero antes que esto yo prefiero pensar que tiene una personalidad propia.

●● Usted ha dicho en alguna ocasión que le cuesta dibujar. Por ejemplo, los trenes de *«Corto Maltés en Siberia»*...

Se ve que están muy bien hechos. Los hizo un amigo mío, un arquitecto que se llama FUGA. Un día yo había sacado un personaje de una enciclopedia militar inglesa, se llamaba *Ungern-Sternberg* y era muy interesante. GUIDO (FUGA) me dijo: *«¿por qué no haces una historia sobre este personaje?»*.

Yo le respondí: *«El tipo actuó en la Transiberiana y la Transiberiana sin trenes no tiene sentido»*.

«Puedes hacerlo ¿no?». «No, yo no lo hago. Si vos hacés los trenes, yo hago la historia». El me dijo: *«No, la gran puta, yo no quiero ponerme a hacer los trenes»*. Hasta que un buen día accedió: *«Está bien, yo te hago los trenes porque si no esta historieta no sale»*. Y así salió la historieta.

●● De cualquier forma usted no se pierde mucho en los detalles.

Porque ya hice antes los detalles. Trabajé muchísimo antes, hice trenes, coches, barcos, aviones. Ahora es lógico, yo hago casi siempre el desierto porque es limpio, no tiene muchas cosas. Quizá la historieta que me gusta más hacer son los ESCORPIONES DEL DESIERTO, que caminan y se cuentan cosas.

●● A su lado, GUIDO BUZZELLI ríe incrédulo la broma de HUGO PRATT.

●● Llegado un momento es el propio HUGO PRATT el que se ha convertido en personaje de historieta.

Si, hay unos colegas que se han divertido poniéndome dentro de sus propias historietas.

●● Estaba pensado en MILO MANARA.

En un determinado momento me sorprendió con estas cosas.

●● ¿Es el homenaje del discípulo al maestro?

No creo; más bien el homenaje no de un alumno, sino el afecto, la cordialidad de un amigo. MILO MANARA no es alumno mío, es un tipo que habría salido lo mismo sin que yo me hubiera encontrado con él, tomado unos vinos. El estaba ya con su estilo propio.

●● Y ahora han realizado juntos una historieta.

Un día me pidió que le hiciera una historia de indios. Era una historia que yo hubiera querido dibujar, pero ya no tengo mucho tiempo porque cada vez soy más viejo y estoy más cansado; entonces aproveché que había un dibujante como él que quería hacer una cosa conmigo y salió Todo empezó con un VERANO INDIO.

●● ¿Y cómo ha nacido esta historia?

Empezó porque yo he sido un gran lector de este período histórico y literario. Hay muchos autores que han escrito sobre esta época. Quizá el que más me dio el placer de zambullirme en ella ha sido ZANE GREY. No han sido CONRAD ni *«La Isla del Tesoro»* de STEVENSON, más bien un poema de STEVENSON que se llamaba *«Ticonderoga»*. En este caso han sido ellos y ha sido también COORWOOD, KENNETH ROBERTS con su *«Pasaje al Noroeste»* y otro gran escritor que tal vez sea el más ennoblecido por esta

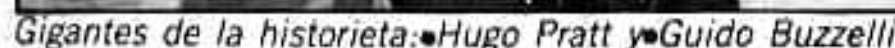
●*Concierto en do menor para arpa y nitroglicerina*



●*Corto Maltés en Siberia*



●*Wheeling*



Gigantes de la historieta:●Hugo Pratt y●Guido Buzzelli



• Hugo Pratt y su obra vistos por Milo Manara

literatura: NATHANIEL HAWTHORNE.

●● El lenguaje narrativo del VERANO INDIO no es el habitual de MANARA.

Desde el momento que yo hice la historieta es lógico que exista una especie de dirección mía hacia un tipo de dibujo, de historia, de contar de una cierta manera. Encontré en MILO MANARA un gran dibujante que quizá ha dado más de lo que he dado yo, porque con los dibujos se ha compenetrado dentro de estas cosas con gran cariño y con gran esfuerzo, porque trabajó e hizo unos dibujos formidables.

●● Incluso ha introducido usted un toque de erotismo que no es habitual en sus historietas.

He aprovechado la capacidad y la profesionalidad de MILO MANARA para estas cosas. Además tenía que hacerle algo en donde se encontrara cómodo.

●● ¿Proyectos?

El proyecto mío es tratar de mantenerme donde he llegado, que ya no es fácil. Cuando se tienen 58 años, los proyectos son seguir haciendo cosas que me gustan y envejecer con una cierta dignidad.●



► VERANO INDIO. Tutto ricominciò con un'estate indiana. Capítulo 10.° HUGO PRATT-MILO MANARA.

► Desde la violación de la joven blanca por dos indios, los acontecimientos se han precipitado. *Los Lewis* han enviado al pequeño *Jeremías* a New Canaan para dar aviso de que son ellos quienes tienen en su casa a la sobrina del reverendo *Black*. Éste se presenta allí, despotricando contra los *Lewis*. Tiene lugar entonces el masivo ataque de los indios a la casa. Salva la situación la llegada del capitán *Brewster* con tropas del fuerte. El reverendo *Black* resulta herido por una flecha. El capitán abandona la casa para dirigirse con sus hombres a New Canaan. Cuando los *Lewis* se quedan solos, la madre les cuenta una historia sórdida, en la que salen a relucir los ultrajes a que fue sometida por parte de los *Black*...




...DE TU PADRE NUNCA SE SUPO NADA MÁS. PARECE SER QUE MURIÓ A MANOS DE LOS FRANCESES, QUE LO PERSEGUÍAN... PERO NO ES SEGURO. MÁS TARDE, EL REVERENDO BLACK VINO EN MI BUSCA.



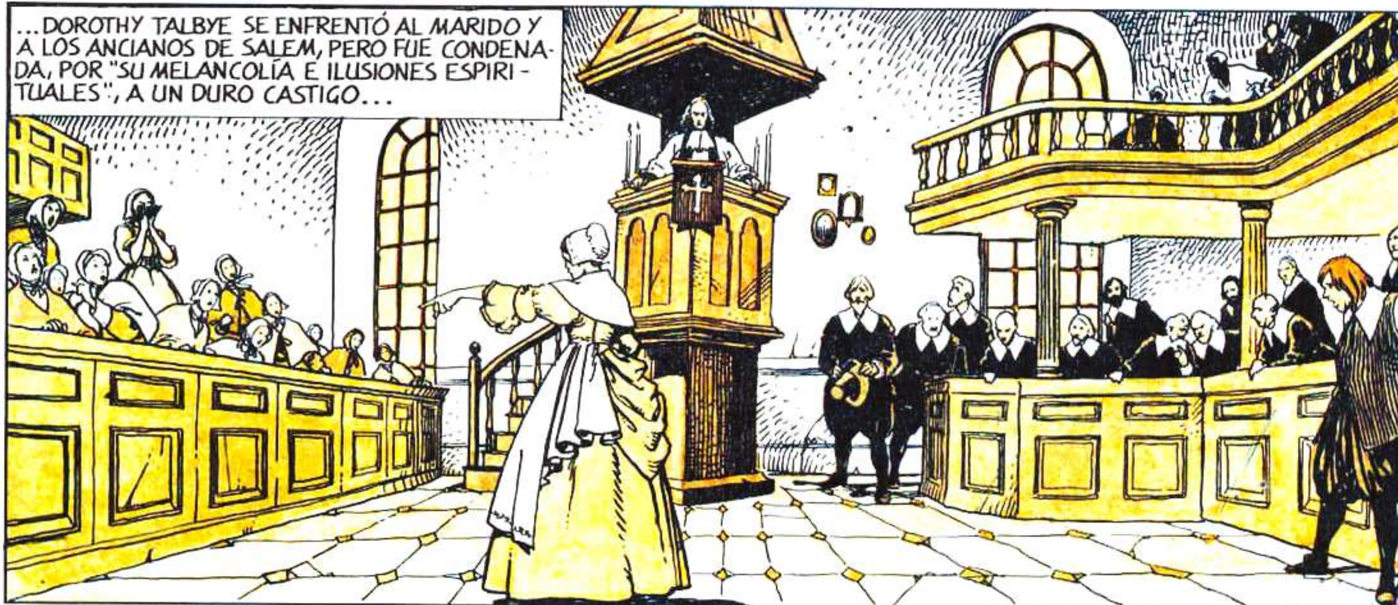

...Y ASÍ VOLVIÓ A DESENCADENARSE AQUELLA PESADILLA, HASTA EL DÍA EN QUE ME QUEDÉ EMBARAZADA DE ABNER, QUE ES HIJO SUYO. TRAS NACER ABNER...


...ME FUI A SALEM A TRABAJAR CON WINTHROP, QUE ERA EL GOBERNADOR DE LA COLONIA. DEBÍA PAGAR EL PRECIO DE MI RESCATE A LA FAMILIA BLACK, Y OS DEJÉ CON LOS INDIOS DE SQUANDO, QUE OS ENSEÑARON A CAZAR Y A ENFRENTAROS CON LAS NECESIDADES DE LA VIDA...


...PERO NO ME ERA PERMITIDA LA ENTRADA EN LA IGLESIA, PORQUE A LAS PECADORAS CON HIJOS BASTARDOS NOS LES ERA CONCEDIDO ACERCARSE A LOS FIELES. SÓLO LA MUJER DE TALBYE, UNO DE LOS DECANOS DE LA CONGREGACIÓN RELIGIOSA, QUISO SER AMIGA MÍA...


DOROTHY TALBYE INCURRIÓ EN EL ERROR DE CREER QUE LOS DERECHOS DE UNA MUJER SON IGUALES A LOS DE UN HOMBRE...


...Y SE REBELÓ CONTRA EL MARIDO. LA MISMA SOCIEDAD QUE GARANTIZA LA IGUALDAD A TODOS LOS FELIGRESES DEL CULTO PURITANO, LA CONDENÓ COMO CRIMINAL...


...DOROTHY TALBYE SE ENFRENTÓ AL MARIDO Y A LOS ANCIANOS DE SALEM, PERO FUE CONDENADA, POR "SU MELANCOLÍA E ILUSIONES ESPIRITUALES", A UN DURO CASTIGO...




...AL PRINCIPIO, PARECIÓ VOLVER RESPETUOSA AL LADO DE SU MARIDO. PERO SÓLO FUE POR UNA BREVE TEMPORADA. A INICIOS DE OTOÑO DE 1638, MATÓ A SU HIJA PEQUEÑA PARA NO OBLIGARLA A VIVIR LA MISERABLE VIDA DE MUJER EN LA COLONIA PURITANA...

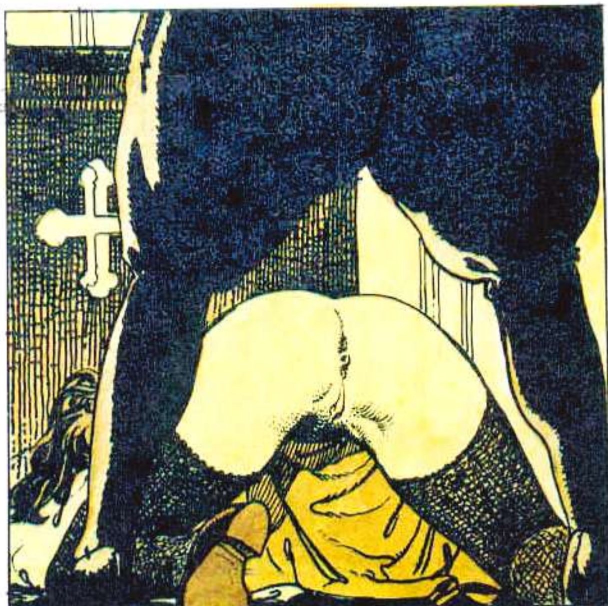

PENSÓ QUE SÓLO LA MUERTE PERMITIRÍA A SU HIJA EVITAR LOS TORMENTOS QUE ELLA MISMA HABÍA SUFRIDO EN ESTA HIPÓCRITA Y HUMILLANTE AMÉRICA PURITANA...


LUEGO TAMBIÉN ME CONDENARON A MÍ... POR SER SU AMIGA... AUNQUE CONMIGO FUERON MÁS MAGNÁNIMOS...


LES BASTÓ MARCARME CON EL SELLO DE LA INFAMIA: LA MARCA DE LILITH, LA PRIMERA MUJER QUE SE REBELÓ CONTRA ADÁN SEGÚN LAS ANTIGUAS ESCRITURA BÍBLICAS. PROBABLEMENTE, AÚN TENÍA QUE SERVIR A LOS INSENSATOS CAPRICHOS DE UN PASTOR...


TAMBIÉN AL VIEJO PASTOR LE LLEGÓ LA HORA DE LA MUERTE, AUNQUE MI AMIGO COSENTINO DECÍA QUE PEREGRINO ACELERÓ SU MUERTE AL PROVOCARLE UN ATAQUE DE CELOS SENIL...

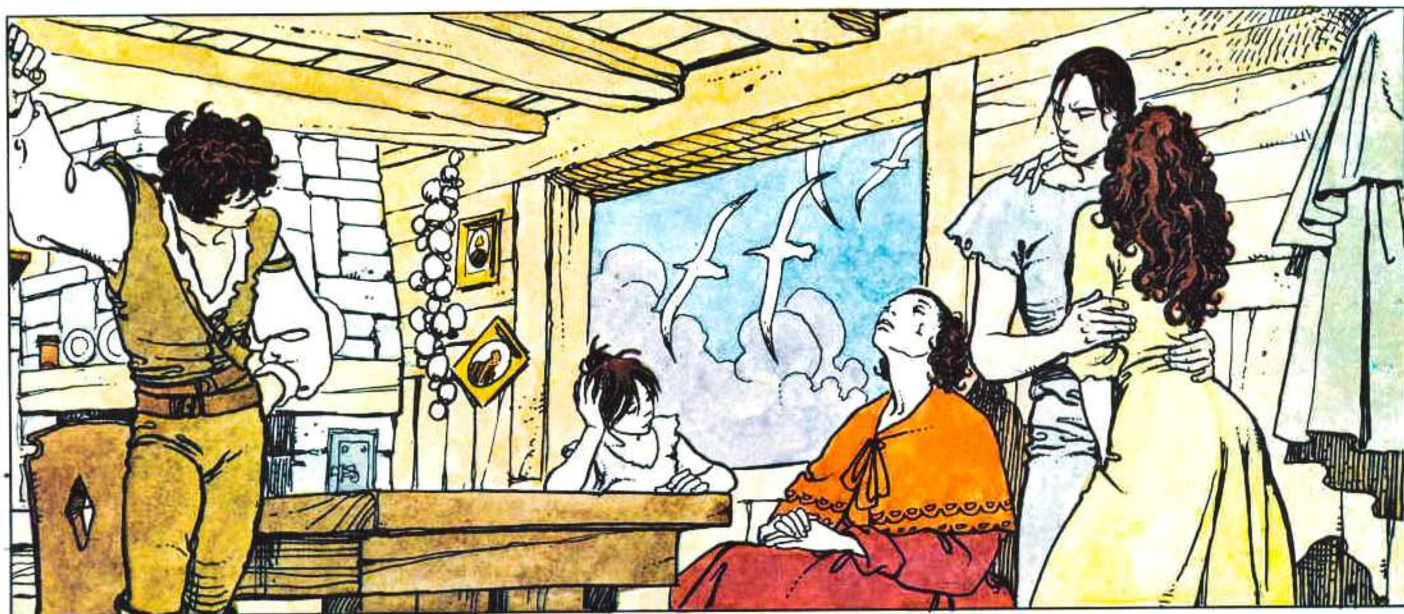


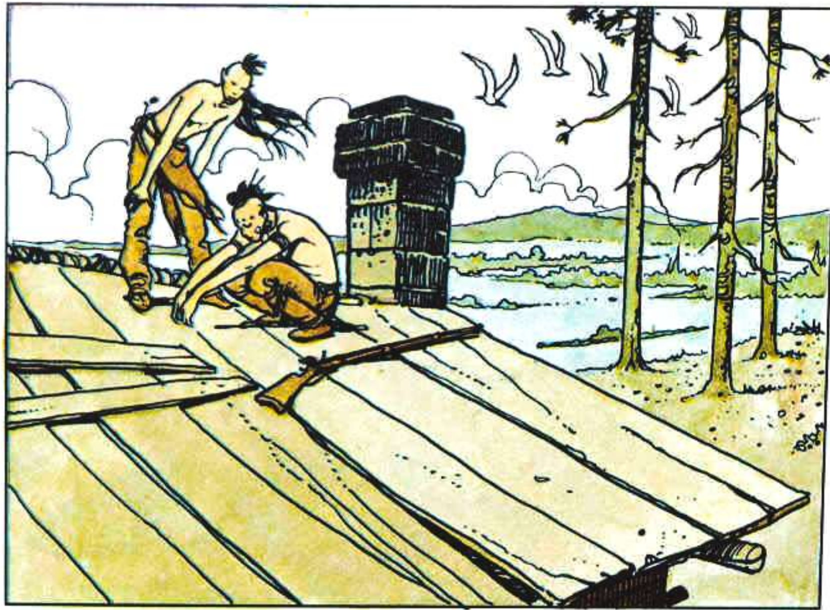


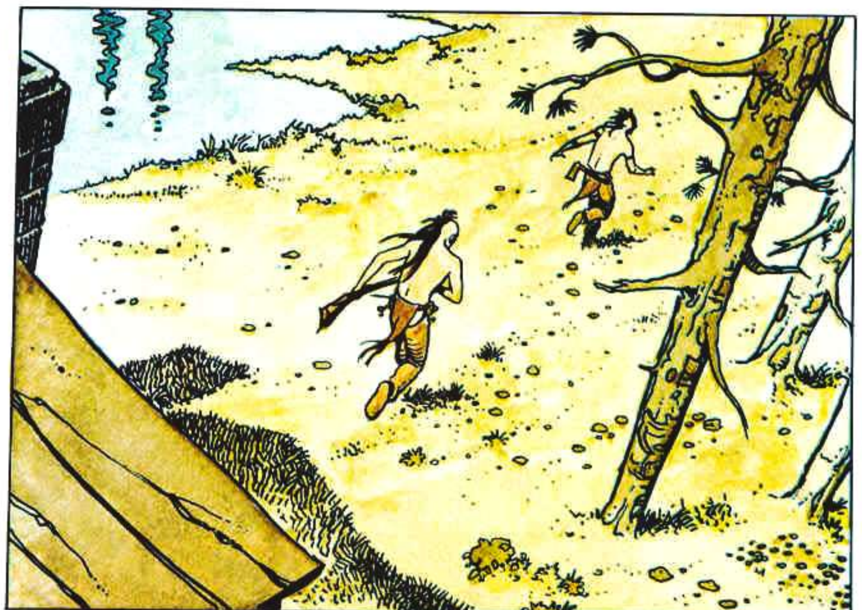

...LO QUE NO ME HIZO SU PADRE, ME LO HIZO PEREGRINO BLACK ...HASTA QUE SE CANSÓ DE MÍ Y NACIÓ PHILLIS, QUE ES HIJA SUYA...
AAAAHH!!


HICE DE TODO PARA NO TENER ESTE NUEVO HIJO, PERO NO LO CONSEGUÍ, COMO TAMPOCO LO CONSIGUIERON LOS MÉDICOS INDIOS. LO SIENTO, PHILLIS, PERO ENTONCES NO QUERÍA TENERTE... AUNQUE HOY ME HACE MUY FELIZ QUE ESTÉS CONMIGO...


...ESTA ES LA TRÁGICA HISTORIA QUE NO QUERÍA CONTAROS. EXCLUYENDO A PHILLIS, QUE ERA LA ÚNICA EN SABERLO...





ES UNA HISTORIA HORRIBLE... Y GEREMIAH, ¿DE QUIÉN ES HIJO?

PUES A MÍ ESTA HISTORIA NO ME HA DESAGRADADO... POR EL CONTRARIO, ME HA DADO UN GUSTO...


PERO NO SABES CONTENERTE, TÚ...


¿QUÉ QUIERES DECIR ?


Y GEREMIAH, ¿DE QUIÉN ES HIJO ?


NO QUIERO DECIR NADA MÁS.


A ESTAS ALTURAS, PUEDES CONTARLO TODO.


GEREMIAH NO ES HIJO DE MADRE.

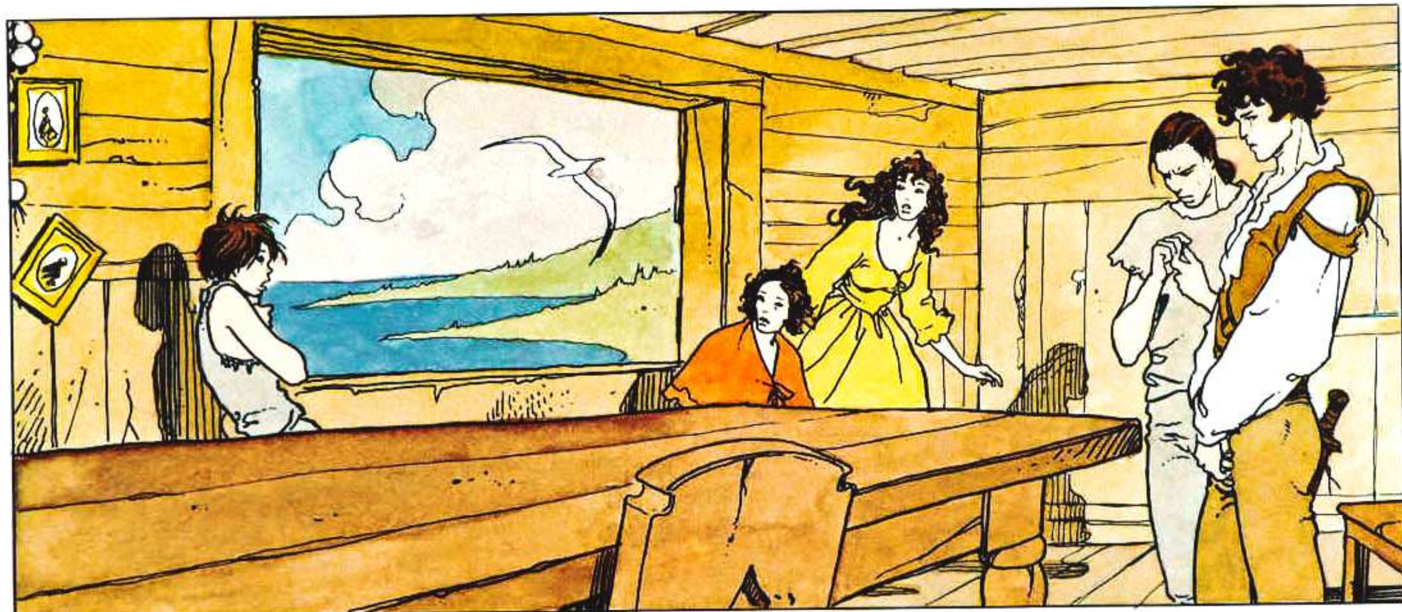

¿CÓMO QUE NO SOY HIJO DE MADRE?


¿QUÉ QUIERES DECIR? ¿DE QUIÉN ES HIJO NUESTRO HERMANO?


NO ES HERMANO NUESTRO... ES UN EXPÓSITO.


¿QUÉ QUIERE DECIR EXPÓSITO?


ASÍ ES, CARIÑO... TE TRAJO AQUÍ UN SOLDADO DICIENDO QUE VENDRÍA A RECOGERTE POR LA NOCHE, Y NO VOLVIÓ NUNCA MÁS... PERO SIEMPRE TE CONSIDERAMOS UNO DE NOSOTROS...

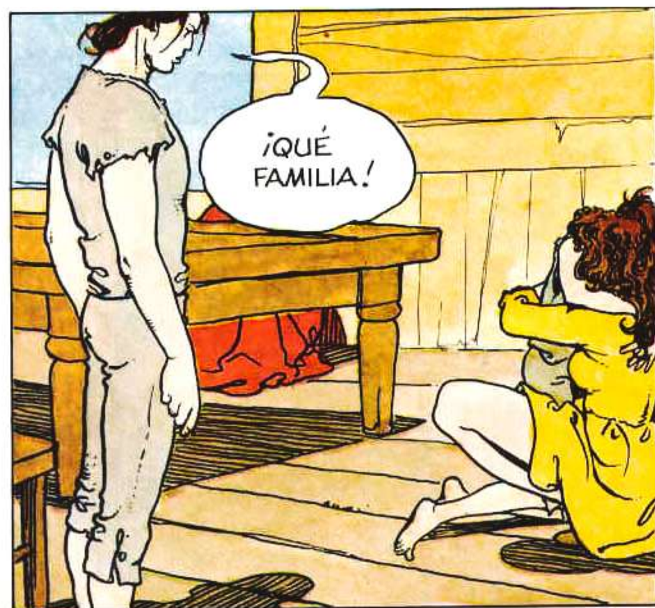












◆ Guion: Hugo Pratt ◆ Dibujos: Milo Manara

(CONTINUARÁ...)

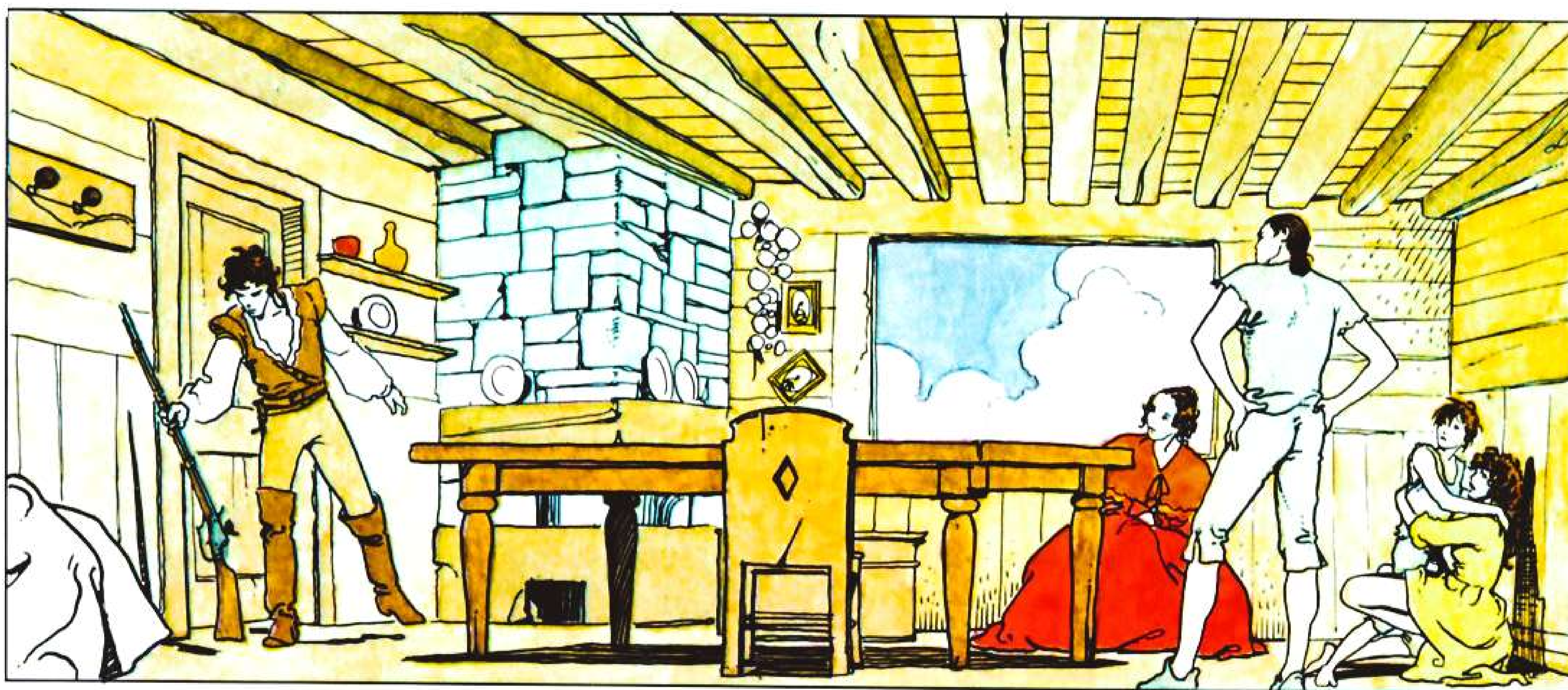
► VERANO INDIO
Tutto ricominciò con un'estate indiana. Capítulo 11.º
HUGO PRATT-MILO MANARA.

► Temiendo un nuevo ataque de los indios de Squando, los *Lewis* abandonan su casa para buscar protección en el poblado de New Canaan.




DEBO IR A BUSCARLA.


¿A BUSCAR A QUIÉN?




¿QUÉ QUIERES DECIR?


ME GUSTA LA SOBRINA DEL PEREGRINO BLACK.


ES INÚTIL QUE ME MIRÉIS ASÍ. NO SÉ EXPLICARME, PERO ESA CHICA ME ATRAE.


ERES UN ESTÚPIDO, ABNER. NO TIENE NADA DE ESPECIAL. LE FALTA TEMPLE.


...ES ASUNTO MÍO...

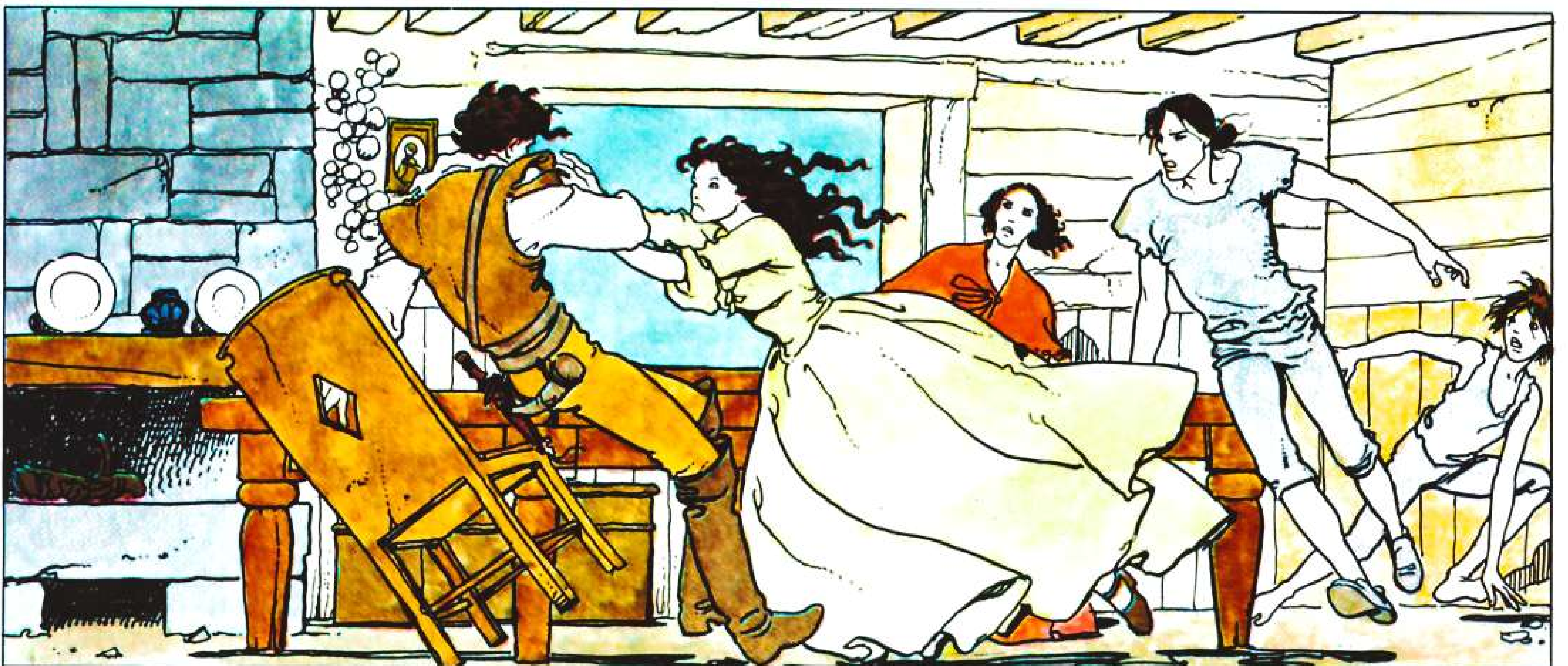

¡NO! ¡ES ASUNTO DE TODOS! NO PUEDES LARGARTE ASÍ DESPUÉS DE TODO EL INFIERNO QUE HAS PROVOCADO AL MATAR AL SOBRINO DE SQUANDO Y AL HOLANDÉS... NO... NO PUEDES HACERLO...


...¡NO ES JUSTO! ANTES HAS DE PENSAR EN LA FAMILIA...EN LA NUESTRA...Y LUEGO, CUANDO SE ACABE ESTA HISTORIA, PENSARÁS EN TI Y EN LA SOBRINA DEL PEREGRINO BLACK.


PERO YO...
ELIJAH TIENE RAZÓN...NO PODEMOS PERMANECER AQUÍ. LA CASA YA NO ES SEGURA Y LOS INDIOS DE SQUANDO VOLVERÁN...


SIN TENER EN CUENTA QUE ESA CHICA PODRÍA SER PARIENTE NUESTRA... TAL VEZ HERMANA...


...PERO, ¿DESDE CUANDO TE PREOCUPA NUESTRO GRADO DE PARENTESCO? ENTRE LAS MATAS, NUNCA TE HAS PREOCUPADO DE SI ÉRAMOS HERMANOS.




¡BASTA!
¡CALLAOS!


POR TODOS LOS SANTOS ...¿QUÉ CLASE DE FAMILIA ES ÉSTA?¿QUÉ SOMOS?


¡SOMOS DEMONIOS!...ESO ES LO QUE SOMOS, Y YO HE ESTADO ENTRE LAS MATAS CON TODO EL MUNDO. CON ABNER, CON EL HOLANDÉS, CON EL SOBRINO DE SQUANDO, CON LOS SOLDADOS, HASTA CON EL PROPIO SQUANDO...


...CON TODOS MENOS CONTIGO, ELIJAH.


...PORQUE TÚ ERES EL MÁS INGENUO DE LA FAMILIA Y, AUNQUE DE MALA GANA, SIEMPRE TE HE RESPETADO...


¡NO PUEDE SER!


¡PUES LO ES!


... QUISIERA HABER ESTADO TAMBIÉN CONTIGO, PERO TÚ NUNCA TE HAS DADO CUENTA DE NADA...

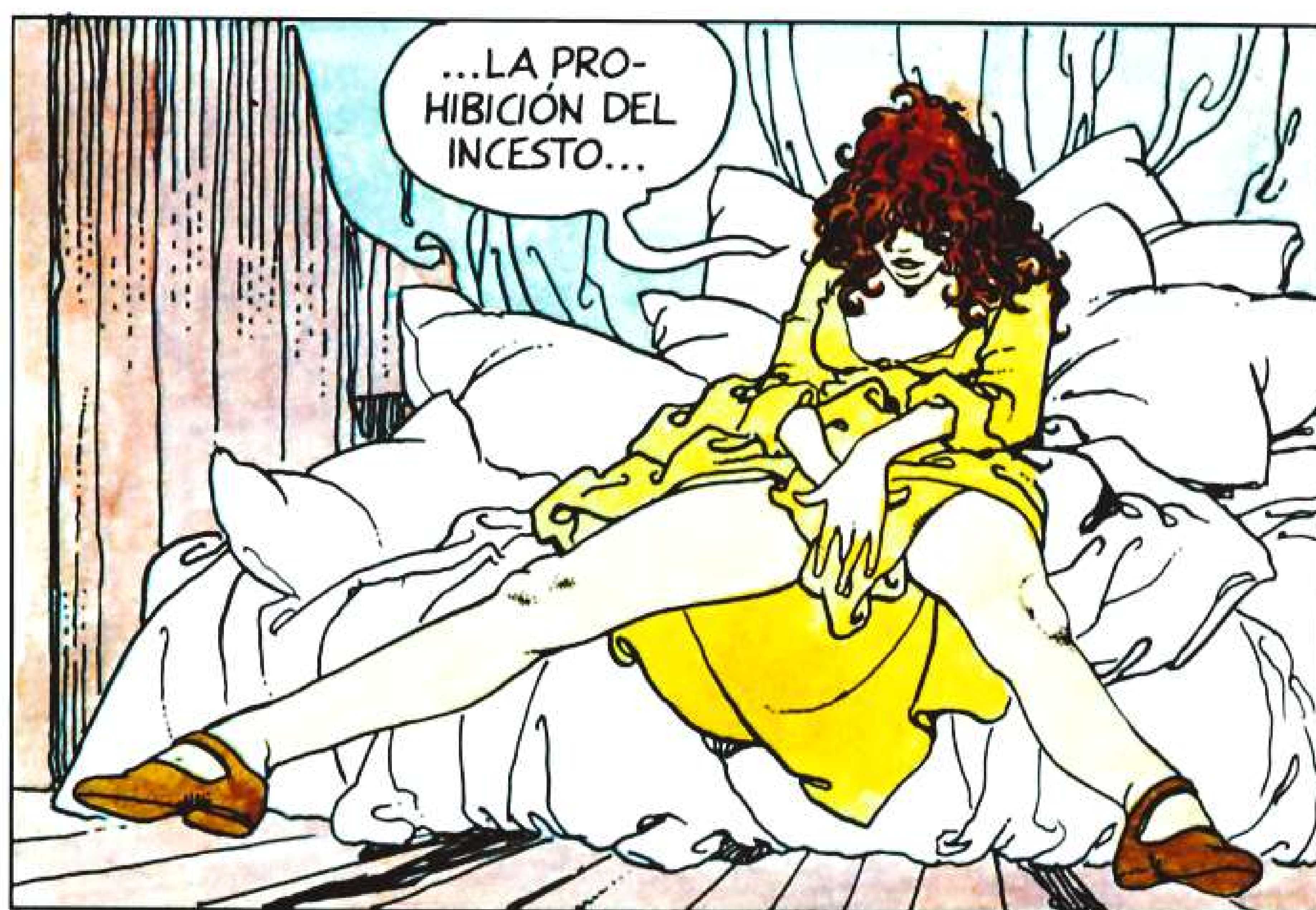

CALLA... ¡NO DIGAS NADA MÁS, DEMONIO INCESTUOSO!


INCESTUOSO... PERO, ¿QUÉ QUIERE DECIR ESO? ¿QUÉ IMPORTA?


LAS SAGRADAS ESCRITURAS ESTÁN LLENAS DE PERSONAJES INCESTUOSOS: ANAH, DESCENDIENTE DE ESAÚ, ERA HIJO DE LA MADRE DE SU PADRE...


AH... POR LO TANTO ERA HIJO DE SU PROPIA ABUELA...
¡CIERRA LA BOCA!


...SENAQUERIB, NOAH, JEOIAKIM, HARAN, ABRAHAM CON SU HERMANASTRA SARAH, LOT CON SUS DOS HIJAS CUANDO SE MARCHARON DE SODOMA ...Y POR SI NO BASTASE...

¿CON QUIÉN HICIERON EL AMOR CAÍN Y ABEL SI NO CON SUS DOS HERMANAS GEMELAS, LEBHUDHA Y QUELIMATH? Y MÁS TARDE, EL PROPIO REY MANASÉS ABOLIÓ...

...LA PROHIBICIÓN DEL INCESTO...

COMO VES, HASTA LAS SAGRADAS ESCRITURAS HABLAN DEL AMOR PROHIBIDO.

¡VEO QUE HAS HECHO BUEN USO DE LA BIBLIA!

NO PEOR QUE EL HECHO POR LOS BLACK... PADRE E HIJO...











◆ Guion: Hugo Pratt ◆ Dibujos: Milo Manara

(CONTINUARÁ...)

VERANO INDIO
(Tutto ricominciò con un'estate indiana.)
Capítulo 12.
HUGO PRAT-MILO MANARA

► Tras el ataque de los indios y la feliz intervención del capitán *Brewster* con tropas del fuerte, los *Lewis* se quedan solos. *Abner* decide marcharse en busca de la sobrina del reverendo *Black*. *Phillis* saca a relucir sus amores con indios y blancos, escandalizando a *Elijah*.

Entretanto, en los alrededores de la casa, los indios de Squando queman los campos como venganza...




¿POR QUÉ INCENDIAMOS SU CAMPO DE TRIGO?


...¡PORQUE HEMOS DE VENGARNOS! NO TENGO NADA CONTRA LOS LEWIS...PERO HEMOS DE HACERLO.


ADEMÁS, ES UNA MANERA DE OBLIGARLOS A IRSE ANTES DE QUE VUELVAN LOS OTROS...NO QUIERO QUE MATEN A PHILLIS NI A ELIJAH... DE ABNER NO SÉ QUÉ PENSAR... SIEMPRE HA ESTADO LOCO...


...Y LOS LOCOS SON SAGRADOS PORQUE SUEÑAN CON LOS OJOS ABIERTOS.
ESO ME PARECE UNA TONTERÍA.


SÍ, TIENES RAZÓN, ES UNA TONTERÍA, PERO HEMOS DE FINGIR QUE ES ALGO SERIO...

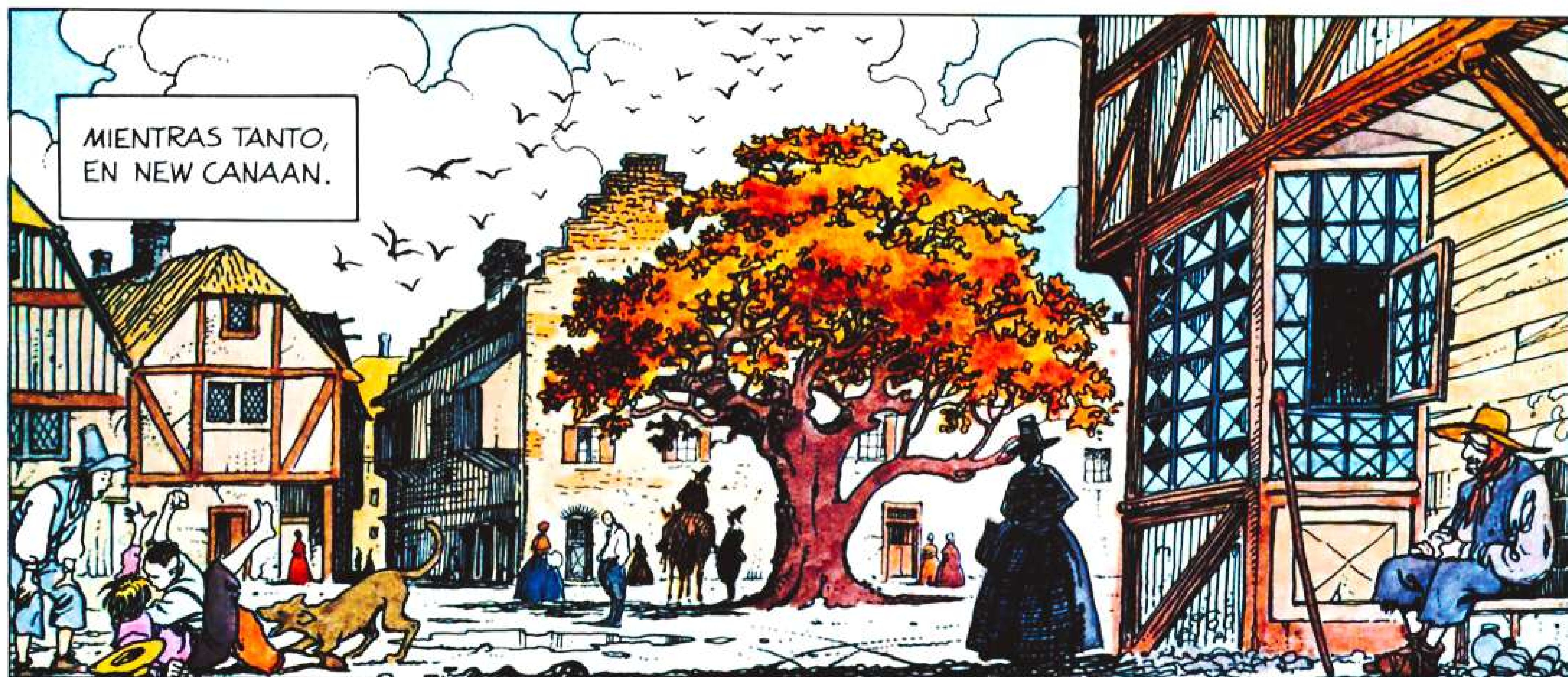

...ES UNA ANTIGUA TRADICIÓN INDIA: RESPETAR LAS TONTERÍAS.


TENEMOS QUE HUIR. HAN INCENDIADO EL CAMPO...


PERO NOS MATARÁN EN CUANTO ASOMEMOS...

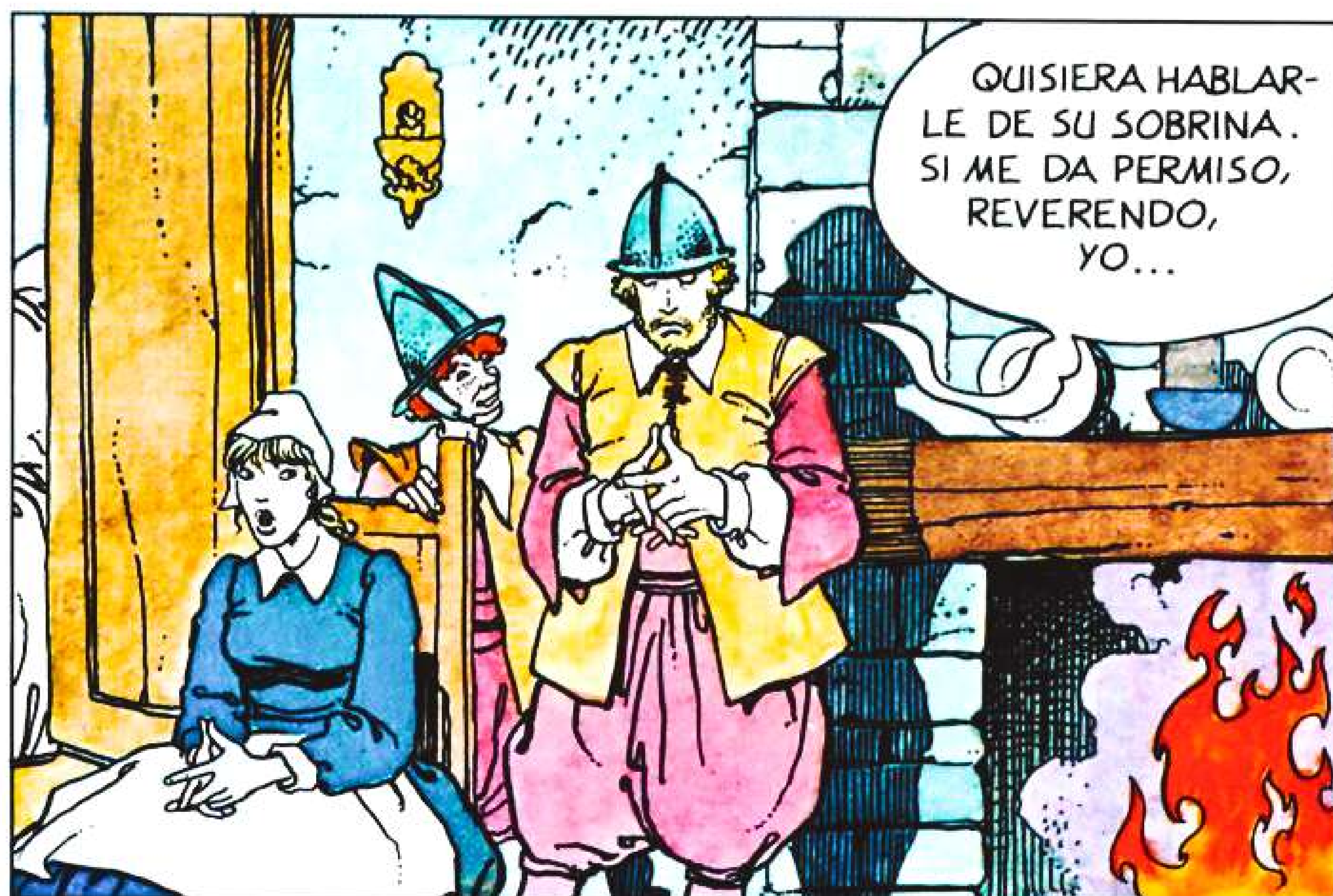

NO HAY OTRO REMEDIO...PERO PUEDE QUE A TI Y A MADRE NO OS HAGAN NADA...



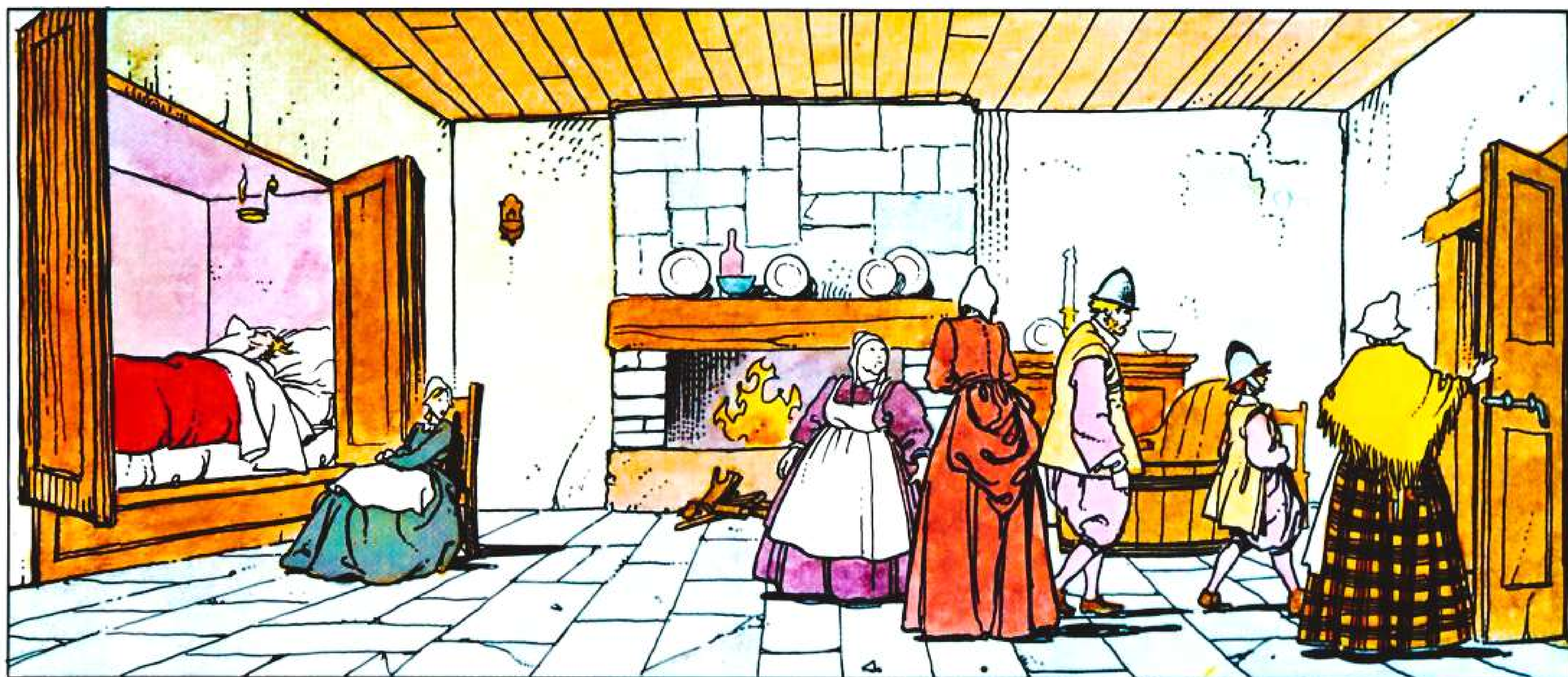

MIENTRAS TANTO,
EN NEW CANAAN.




IROS AHORA, TENGO QUE DESCANSAR... MAÑANA HABLAREMOS. DAD GRACIAS DE NUEVO AL CAPITÁN BREWSTER.


QUISIERA HABLARLE DE SU SOBRINA. SI ME DA PERMISO, REVERENDO, YO...


¡AHORA NO!

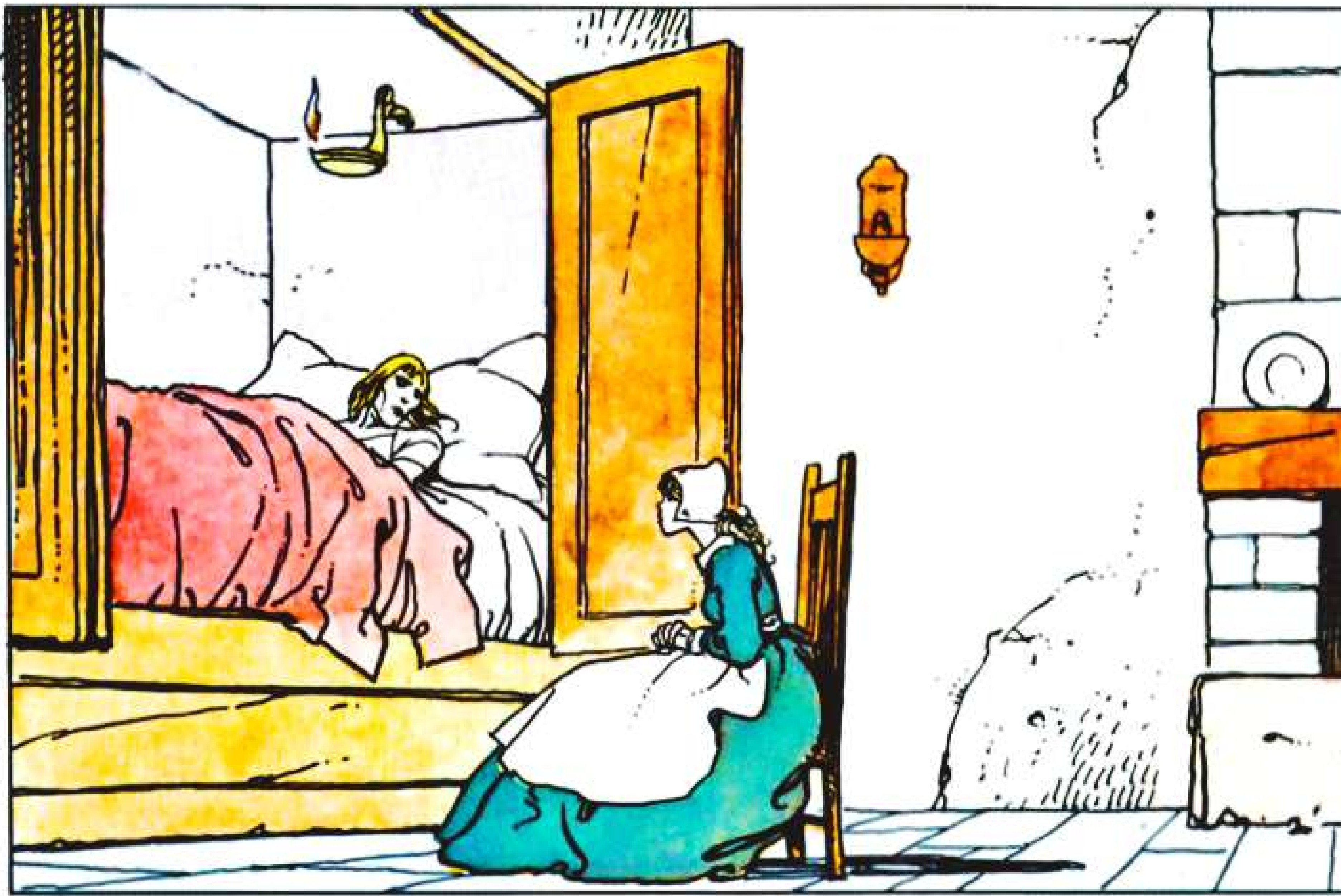



¿PUEDO HACER ALGO POR USTED, PRIMO BLACK?


AHORA NO, PRIMA HESTER. QUIERO QUEDARME A SOLAS CON MI SOBRINA. RETIRAOS.


COMO QUIERA, PRIMO BLACK. SHEVAH SE OCUPARÁ DE USTED... PERO SI NOS NECESITA PARA ALGO, NO DUDE EN LLAMARNOS.






¿ESTÁS CANSADA? ...¿TE ENCUEN-TRAS MAL?




AHORA YA NO... PERO TENGO MIEDO CUANDO ME MIRA USTED ASÍ.


¿POR QUÉ? ...¿CÓMO TE MIRO?


COMO SI QUISIERA CASTIGARME...

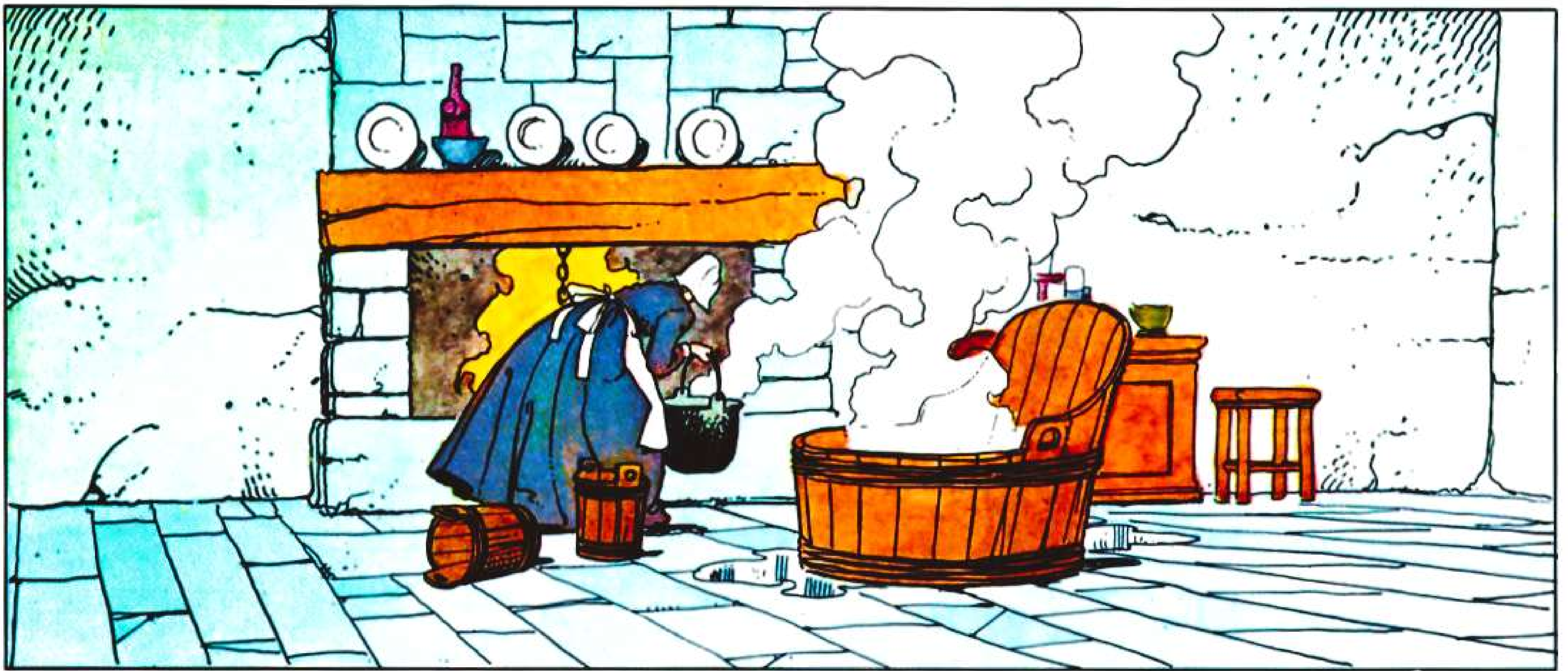

¿Y TÚ QUÉ CREES? ¿MERECES SER CASTIGADA?

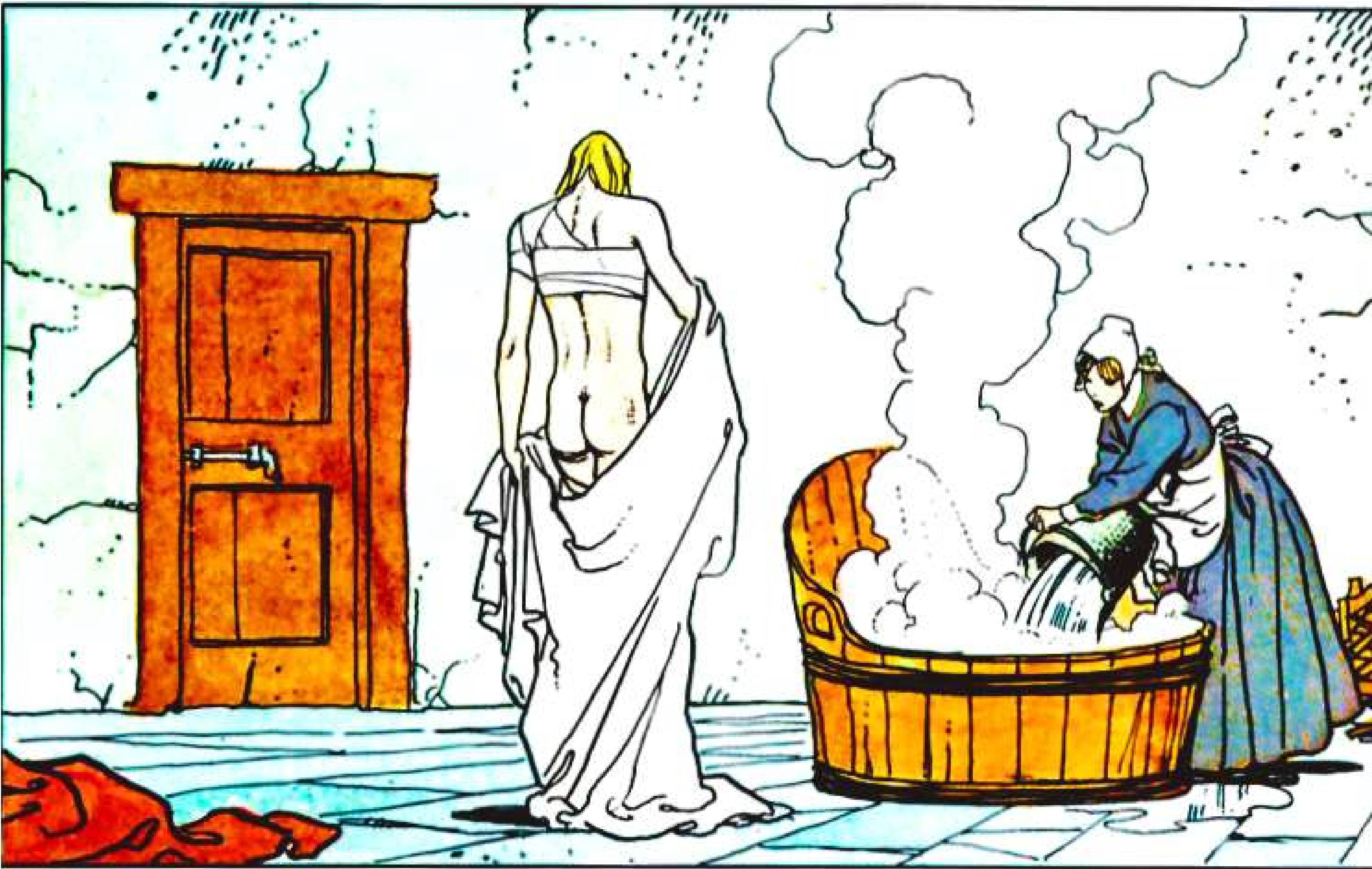

NO LO SÉ, TÍO. YO NO QUERÍA... SÓLO BUSCABA MORAS SILVESTRES...


RECOGER MORAS SILVES-TRES... ¡CIERRA LA PUERTA!

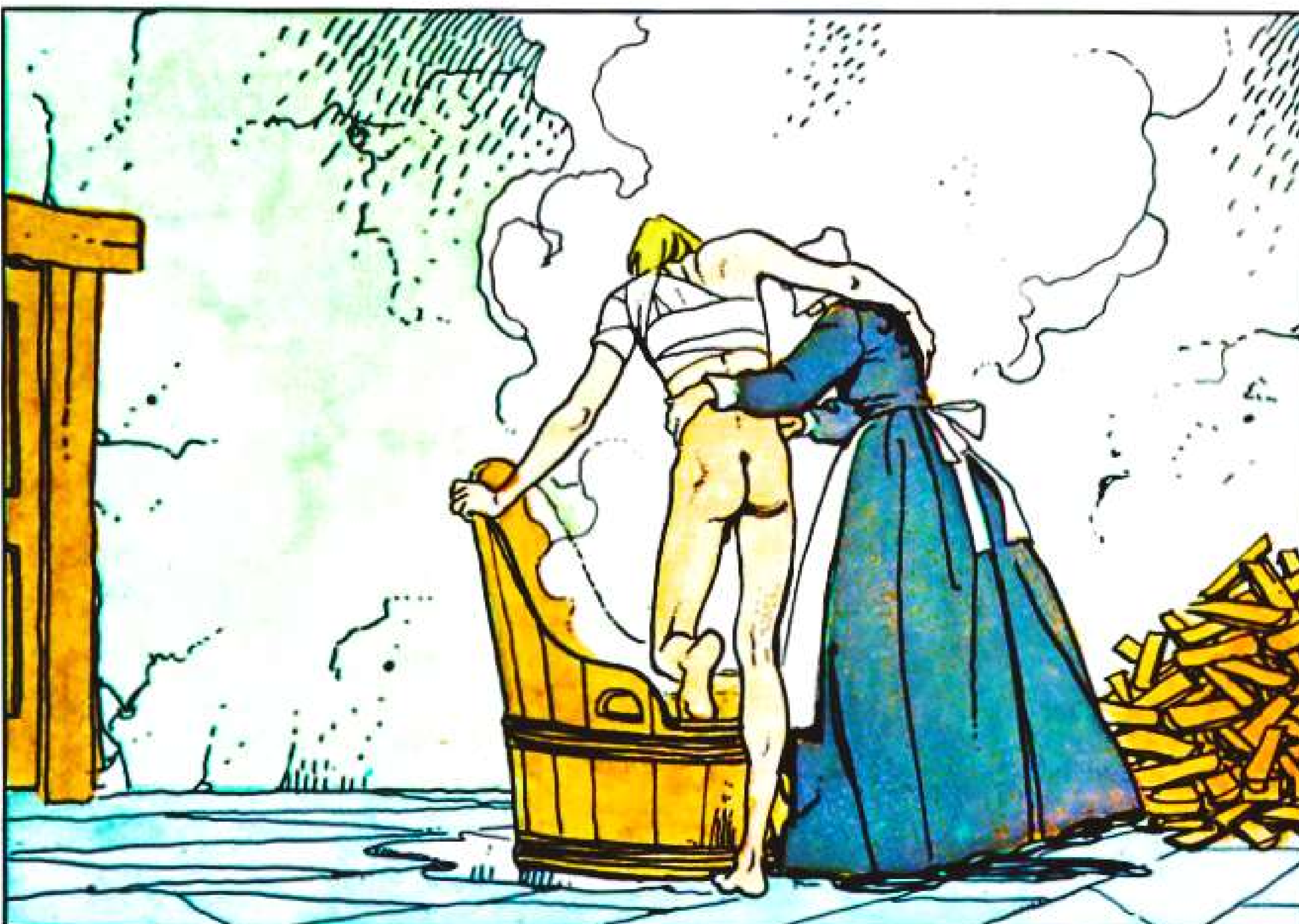



SHEVAH... AYÚDAME A LAVARME LA HERIDA...






¡AYÚDAME!



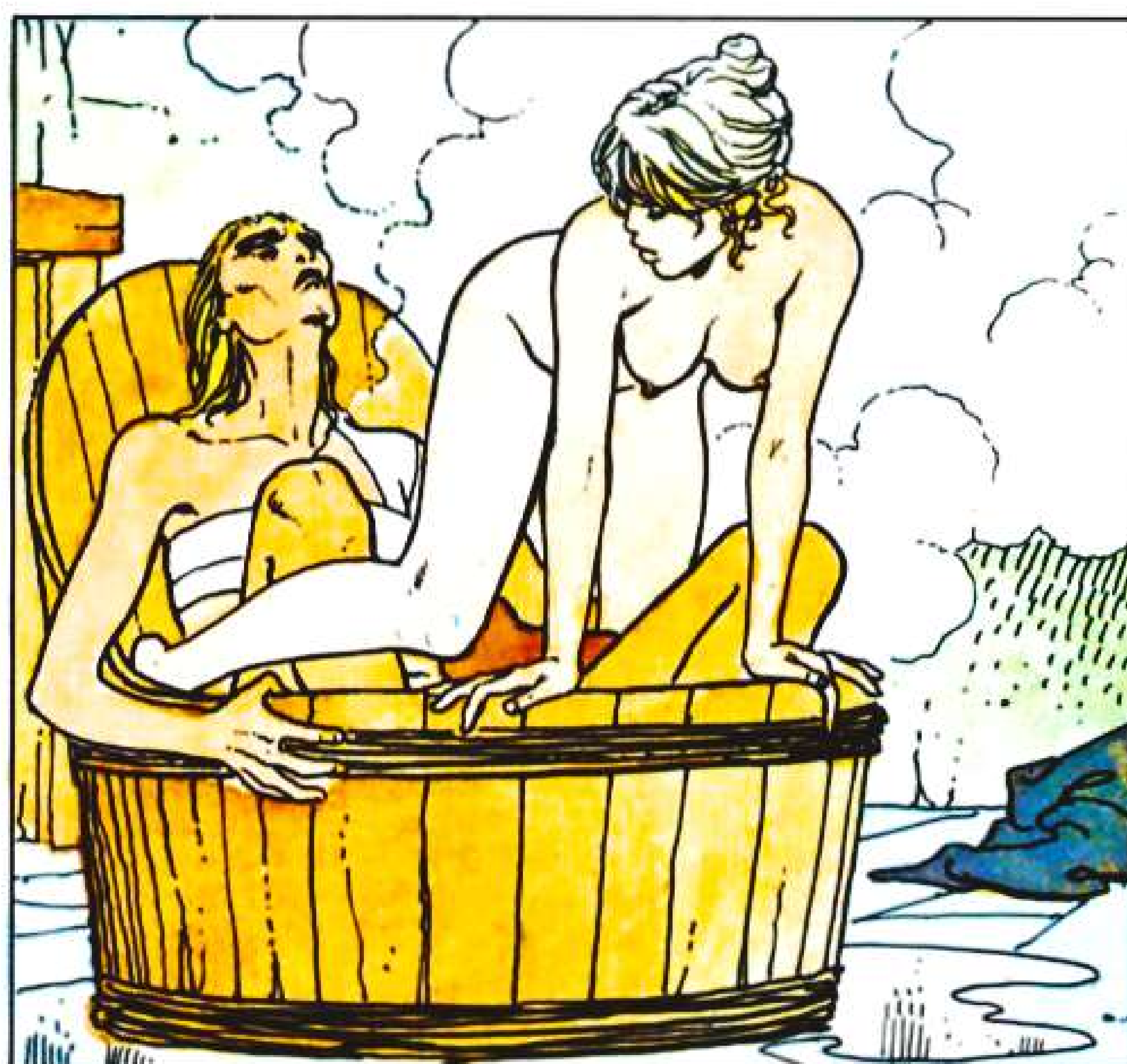

¡DESNÚDATE, SHEVAH!



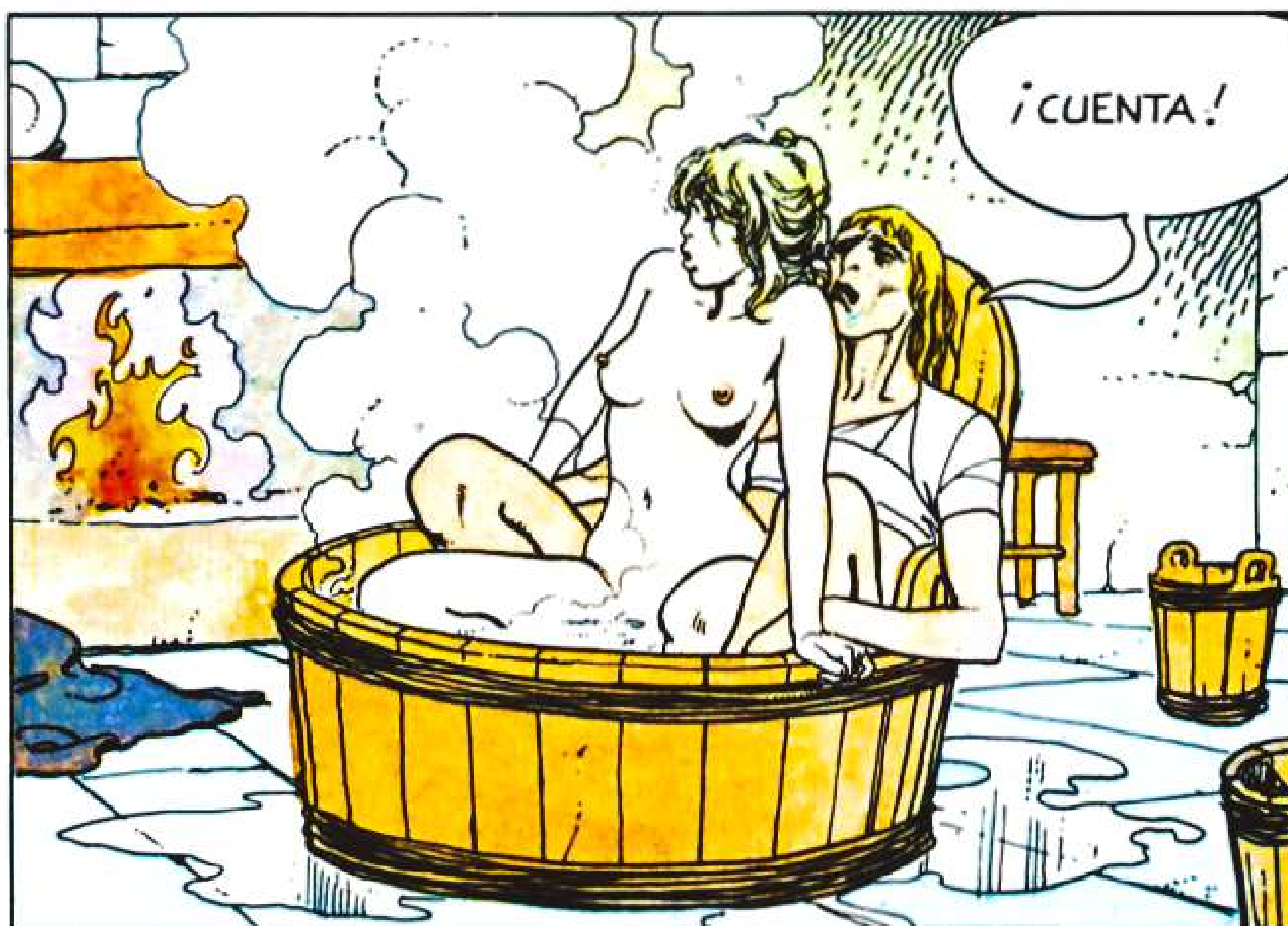










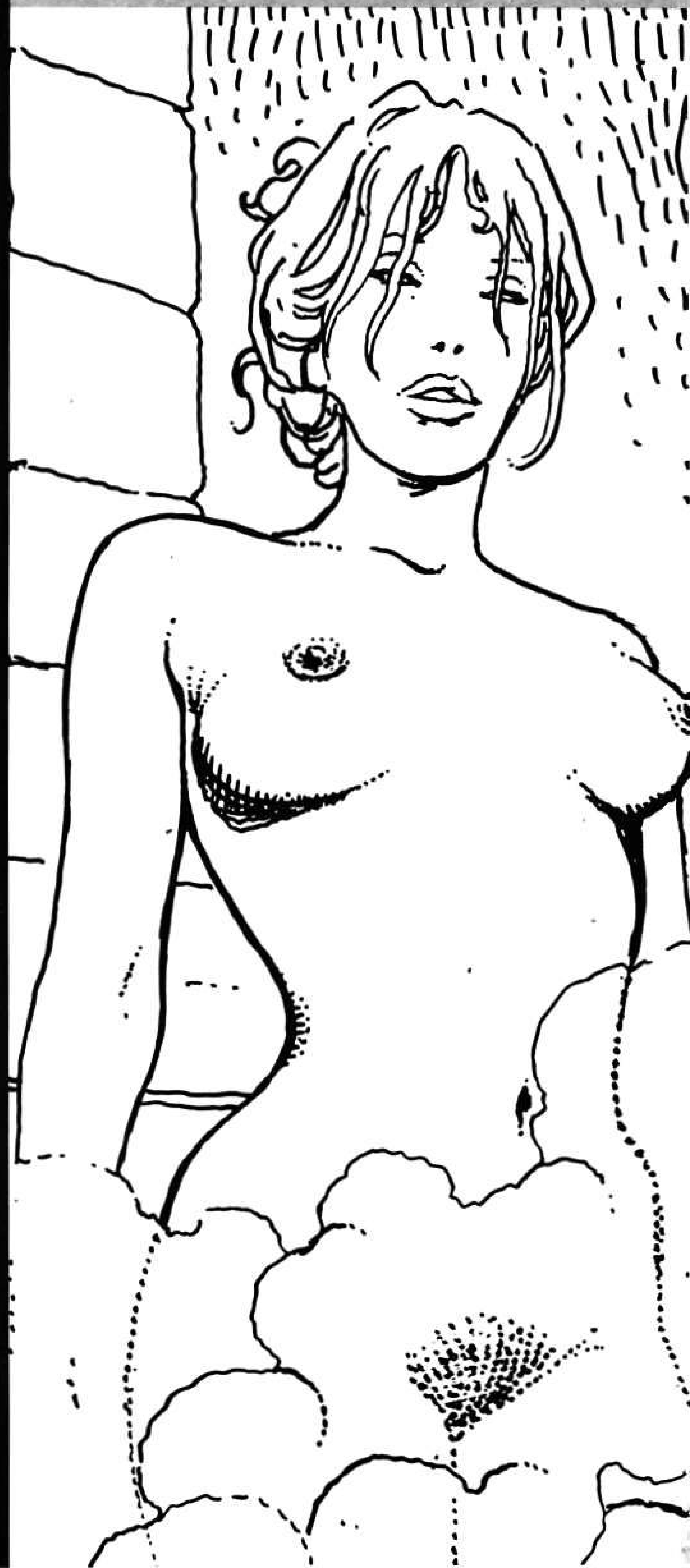


◆ Guión: Hugo Pratt ◆ Dibujos: Milo Manara

(CONTINUARÁ...)

VERANO INDIO
(Tutto ricominciò con un'estate indiana.)
capítulo 13.
HUGO PRATT - MILO MANARA

► Cuando los indios queman los campos, poniendo en peligro la casa de los *Lewis*, éstos se ven obligados a abandonarla, retirándose hacia el poblado de New Canaan. Mientras, en el fuerte, *el Reverendo Black*, ayudado por su sobrina, cura sus heridas en una tina de agua caliente. A continuación, *el Reverendo* insta a *Shevah* a que se desnude y venga a compartir el barreño con él... ◄

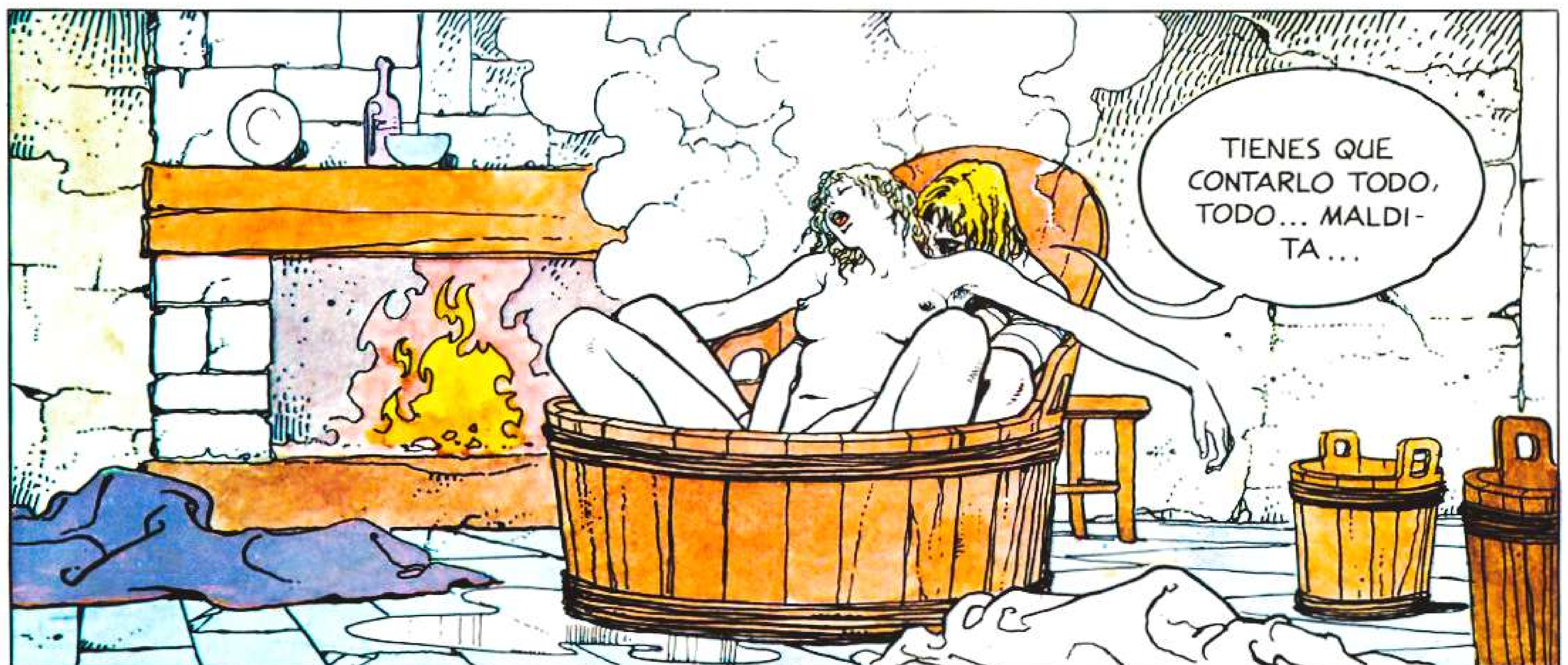



ME HICIERON DE TODO...


...PERO, ¿QUIÉN TE IMPRESIONÓ MÁS?... ¡CUENTA!


ÉSE QUE LLAMAN EL HOLANDÉS.


¿ERA COMO YO? CUENTA, MALDITA, CUENTA...


TIENES QUE CONTARLO TODO, TODO... MALDITA...


NO...COMO USTED...
NO, TÍO...


NO TE CREO... DIME LA VERDAD. CUÉNTAMELO TODO... QUIERO SABERLO...




EL HOLANDÉS ERA CASI COMO USTED... AH... SÍ, SÍ...


MALDITA... MALDITA...


¡LLEGAN LOS LEWIS!




HAS HECHO BIEN VINIENDO, GEREMIAH... LOS INDIOS PODÍAN MATARTE.


¿Y LOS INDIOS?


NOS HAN INCENDIADO LA CASA... TENEMOS QUE QUEDARNOS AQUÍ POR AHORA.


LEWIS...


LEWIS...PODÉIS ALOJAROS EN EL ALMACÉN MILITAR QUE ESTÁ JUNTO A MI CASA. MI HIJA SE OCUPARÁ DE VUESTRA MADRE Y DE PHILLIS. LUEGO, PENSAREMOS EN UN ARREGLO MEJOR.


CREO QUE NO SEREMOS BIEN RECIBIDOS EN EL FUERTE...YO...


NO HAY MÁS QUE HABLAR...AQUÍ MANDO YO, Y YO DECIDO QUIÉN ES BIEN RECIBIDO O NO. VUESTRA MADRE Y PHILLIS PUEDEN AYUDAR EN MI CASA...


USTED SABE QUE SOY UNA "MUJER IMPURA"...Y MI FAMILIA TAMBIÉN LO ES. LA COMUNIDAD SE LE PONDRÁ EN CONTRA.


BUENO, MAÑA-NA HABLAREMOS DE ESO.


...ESTO ES NEW CANAAN... NO SALEM...


ADEMÁS, HAY QUE PENSAR EN SQUANDO Y LOS SUYOS...


¿DÓNDE ESTÁ LA CASA DEL PEREGRINO BLACK?


EL REVERENDO BLACK ES HUÉSPED DE SU PRIMA ESTHER. HA VENIDO AQUÍ POR INTERESES DE FAMILIA. ÉL VIVE EN BOSTON, SE MARCHARÁ EN CUANTO SE RESTABLEZCA.


¿ESTÁ CON ÉL SU SOBRINA SHEVA?
CREO QUE SÍ... ¿QUÉ ANDAS PENSANDO, MUCHACHO?

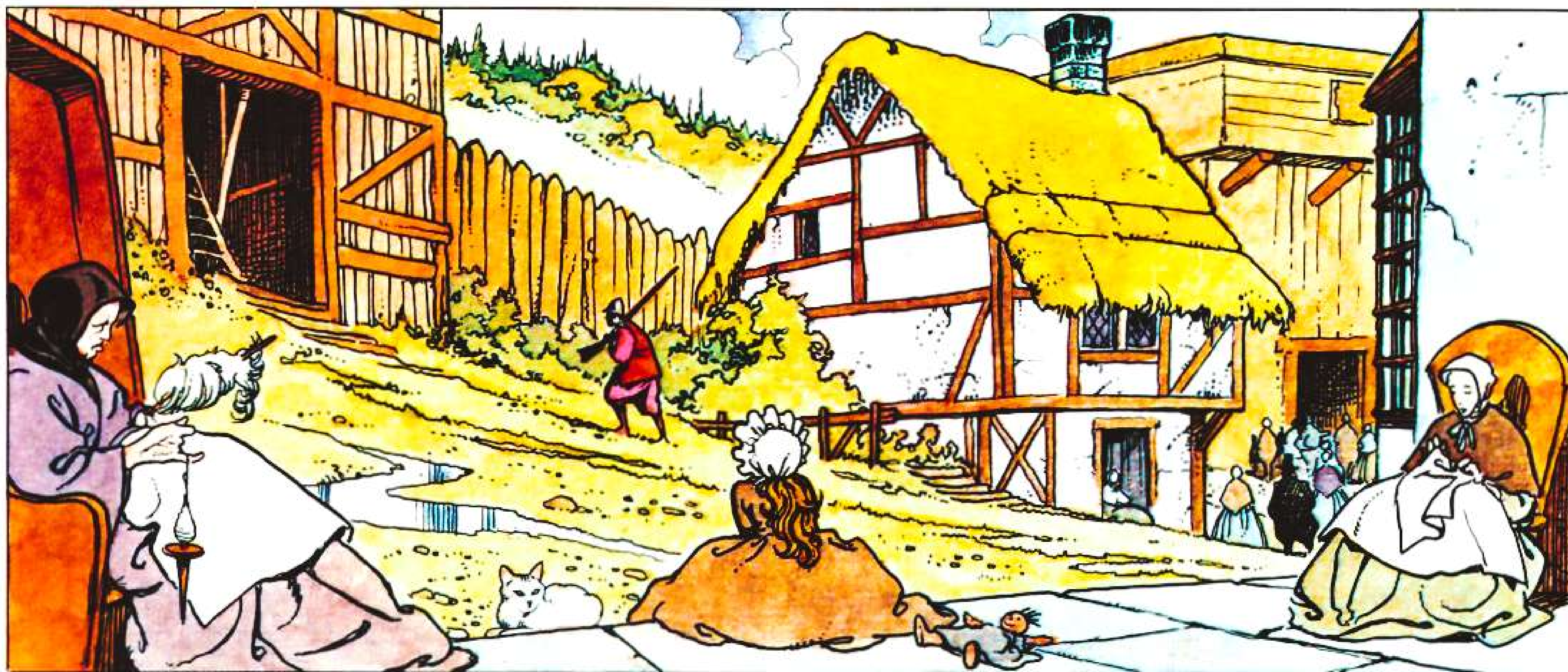

MI HERMANO SÓLO SIENTE CURIOSIDAD POR SABER CÓMO ESTÁ LA CHICA QUE SALVÓ DE LOS INDIOS... ¡ESO ES TODO!


MÁS VALE ASÍ. NO ME GUSTARÍA QUE TE HICIESES ILUSIONES SOBRE LA MUCHACHA.

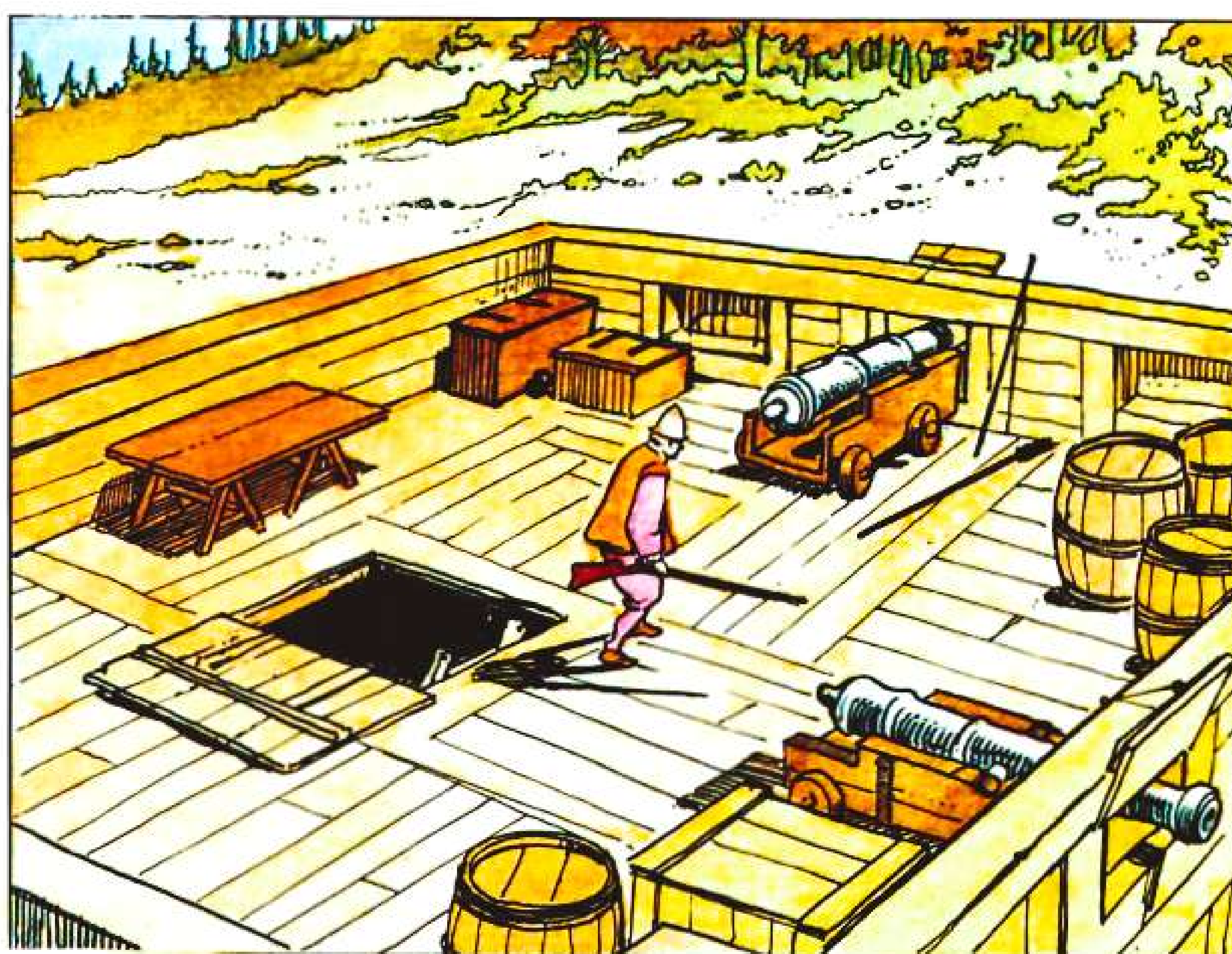

NO TE ENTIENDO, WINTLOCK.


LO HAS ENTENDIDO PERFECTAMENTE. NO QUIERO VERTE CERCA DE SHEVA.


WINTLOCK... VETE A HACER GUARDIA AL TORREÓN NORTE Y ABRE BIEN LOS OJOS.











◆ GUION: HUGO PRATT ◆ DIBUJOS: MILO MANARA

(CONTINUARÁ...)

VERANO INDIO

«Tutto ricominciò con un'estate indiana». Capítulo 14.º

HUGO PRATT-MILO MANARA

▼ El drama familiar estalla en casa de los *Lewis*. *Phillis* escandaliza a *Elijah* con la detallada relación de sus prolíficos amores incestuosos. Entretanto, los indios queman los campos que rodean la casa, obligando a toda la familia a huir al poblado de New Canaan.

Una vez allí, *Abner* intenta descubrir el paradero de la sobrina del siniestro reverendo *Black*. Lo que él no sabe es que la relación entre tío y sobrina es algo más que familiar. Y mientras se desatan las pasiones humanas relacionadas con el amor, un nuevo drama está a punto de estallar.

Los indios inician un fiero asalto a New Canaan... ▼

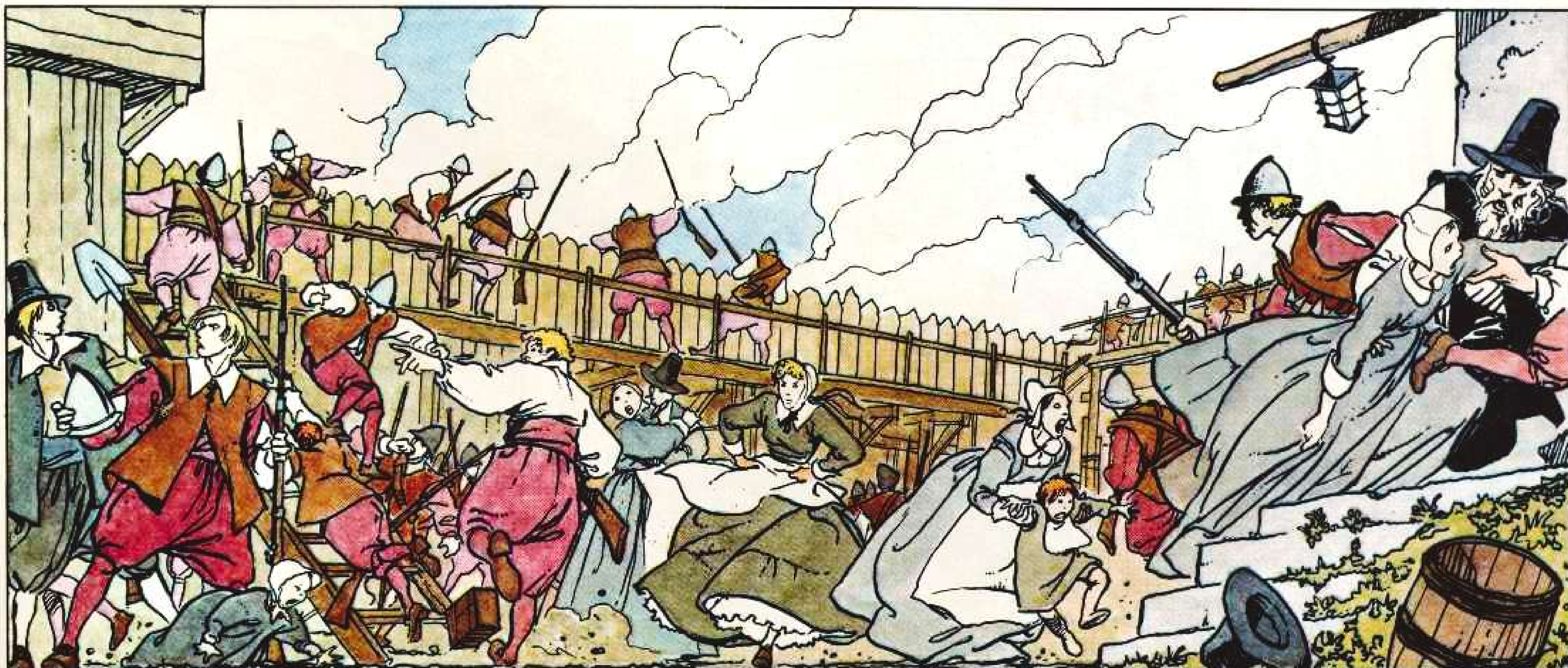








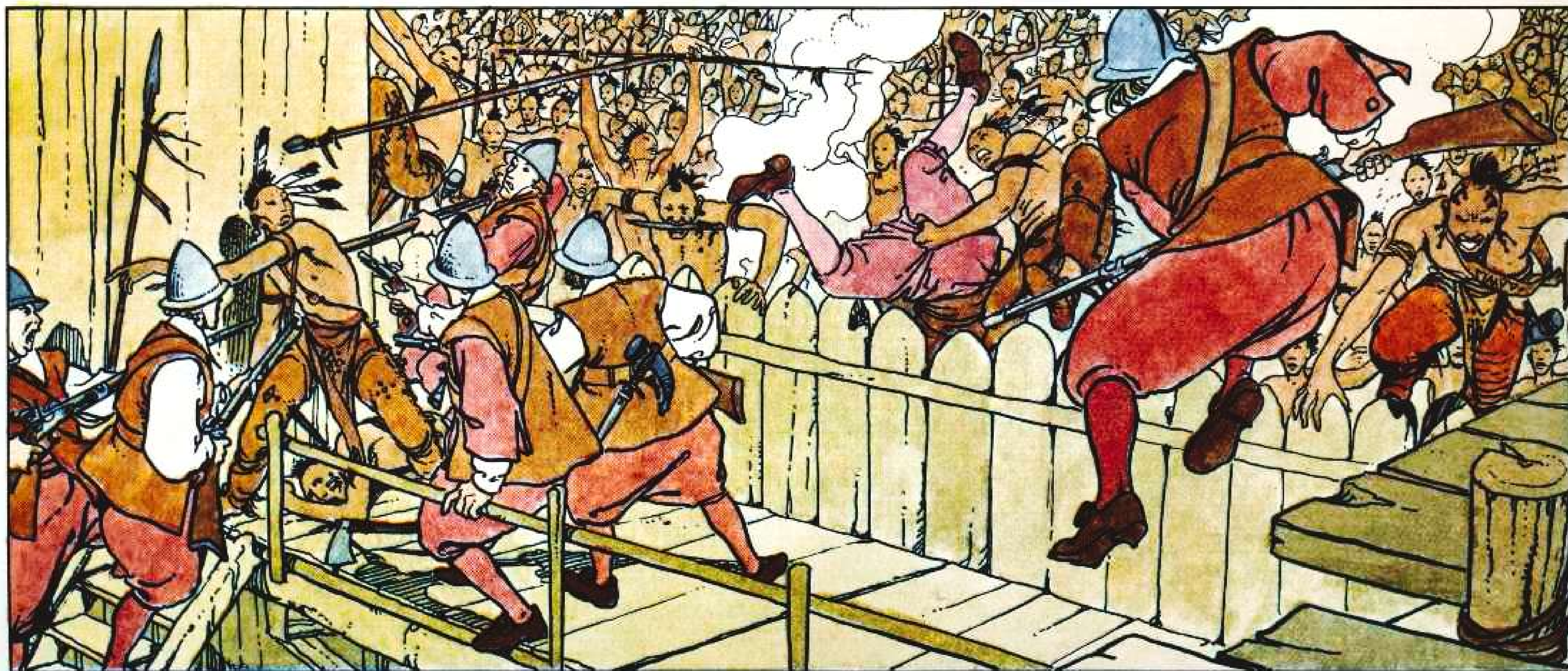




▼ GUION: HUGO PRATT ▼ DIBUJOS: MILO MANARA







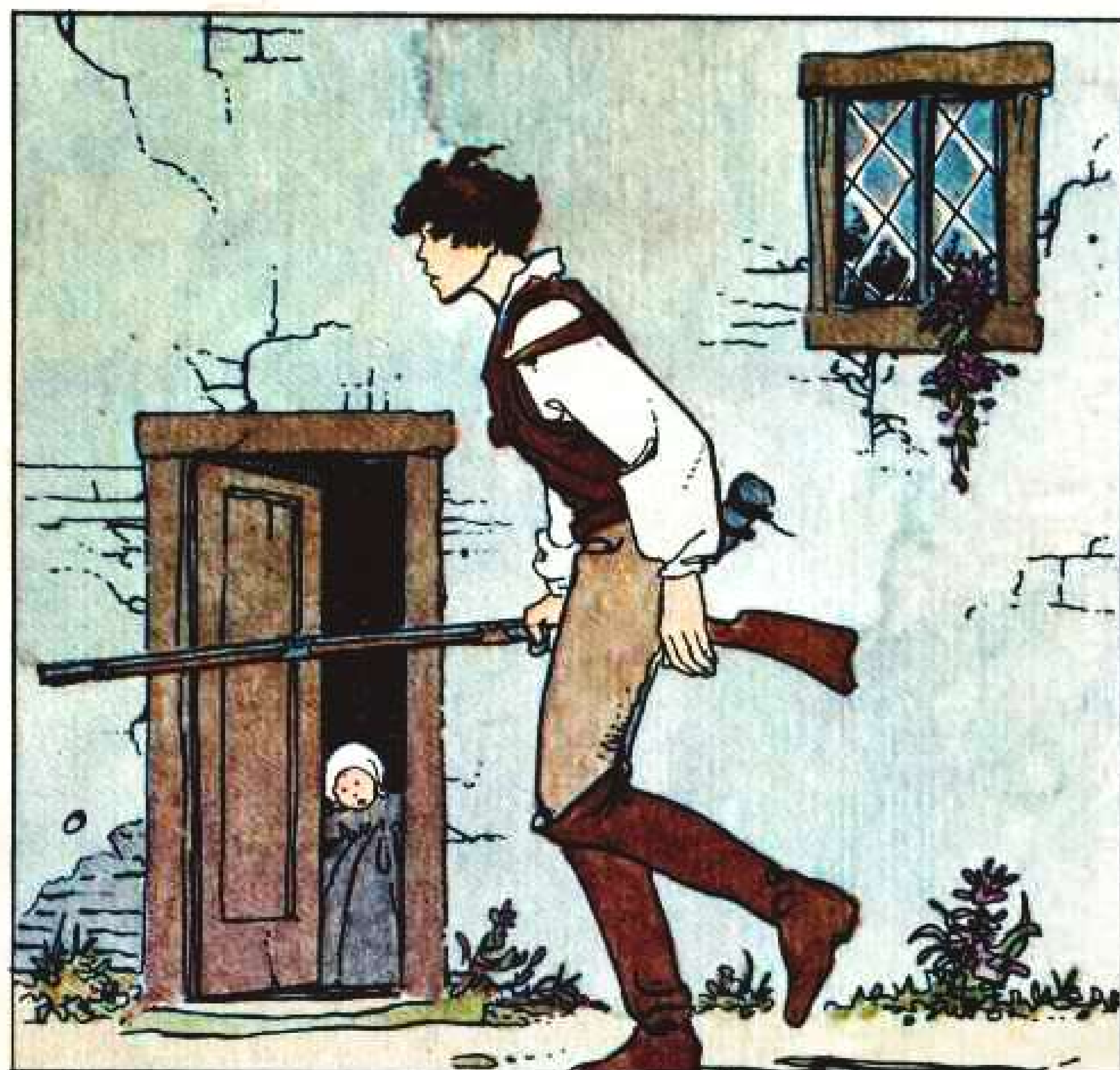



¿ESTÁN DISPARAN- DO?

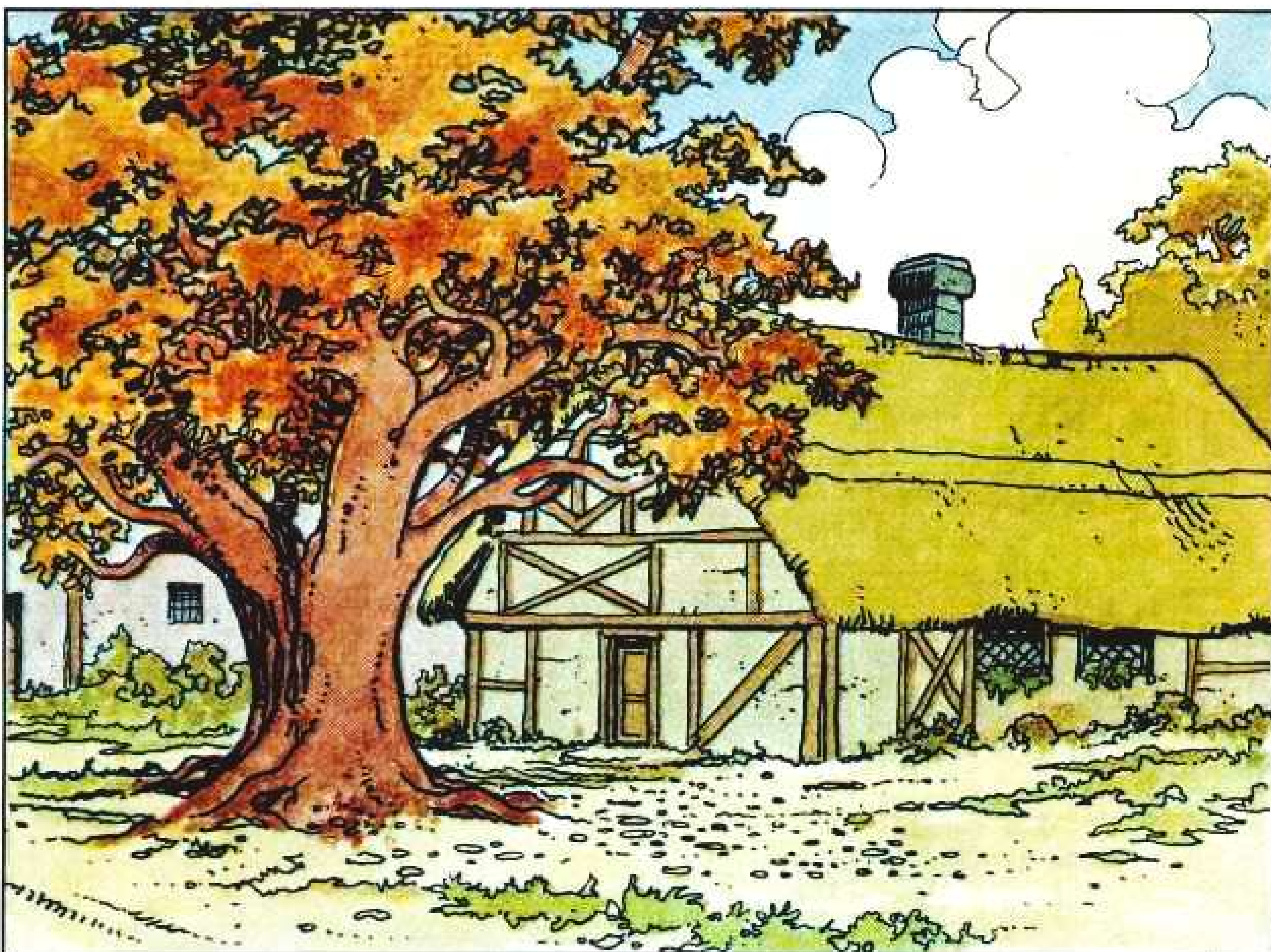
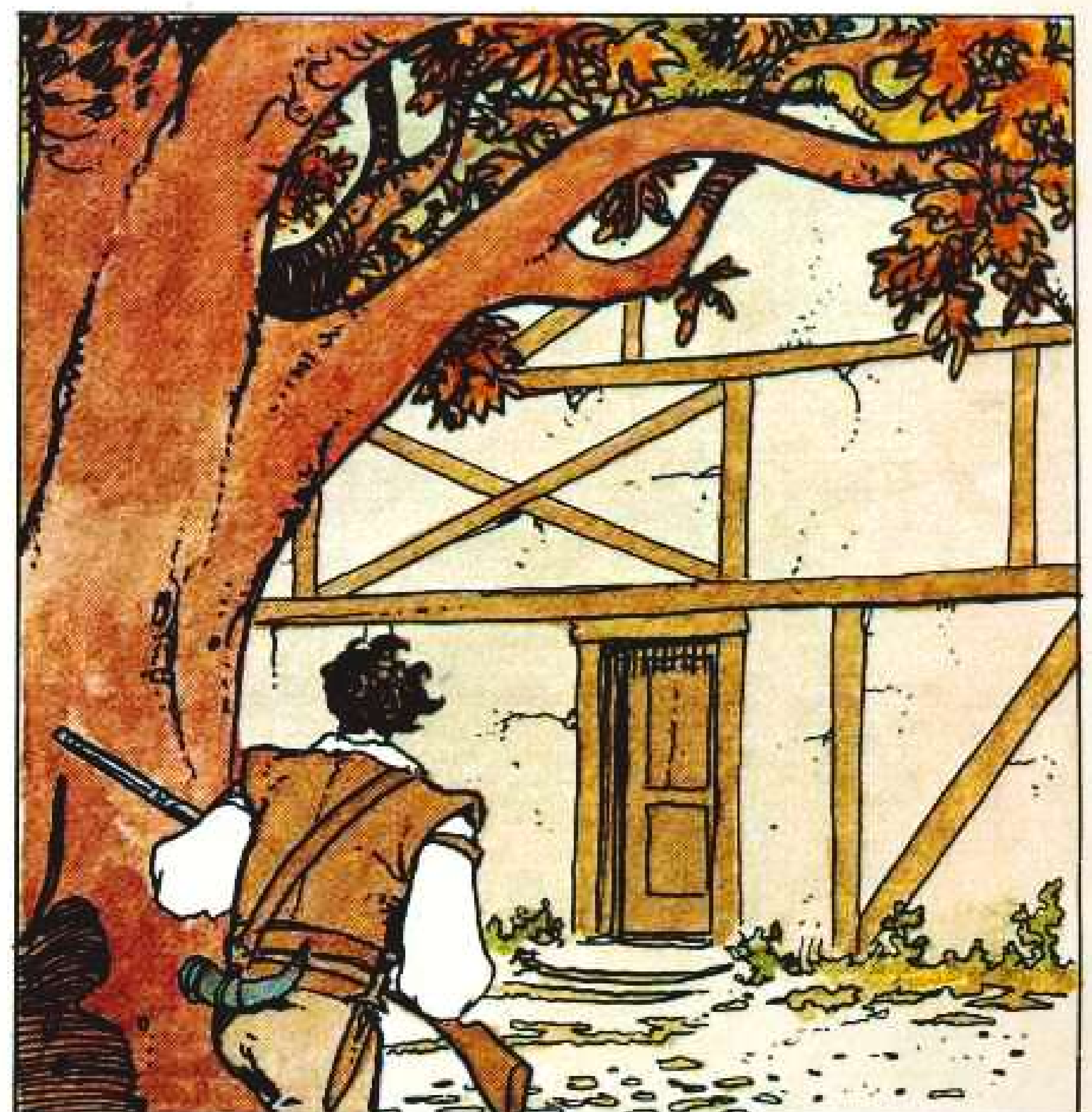





VÍSTETE, ESTÁ SUCEDIENDO ALGO GRAVE.




¿CUAL ES LA CASA DE ESTHER BLACK?
LA QUE TIENE UNA ENCINA ENFRENTE.


(CONTINUARÁ...)

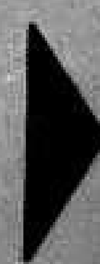
VERANO INDIO

«Tutto ricominciò con un'estate indiana». Capítulo 15.º

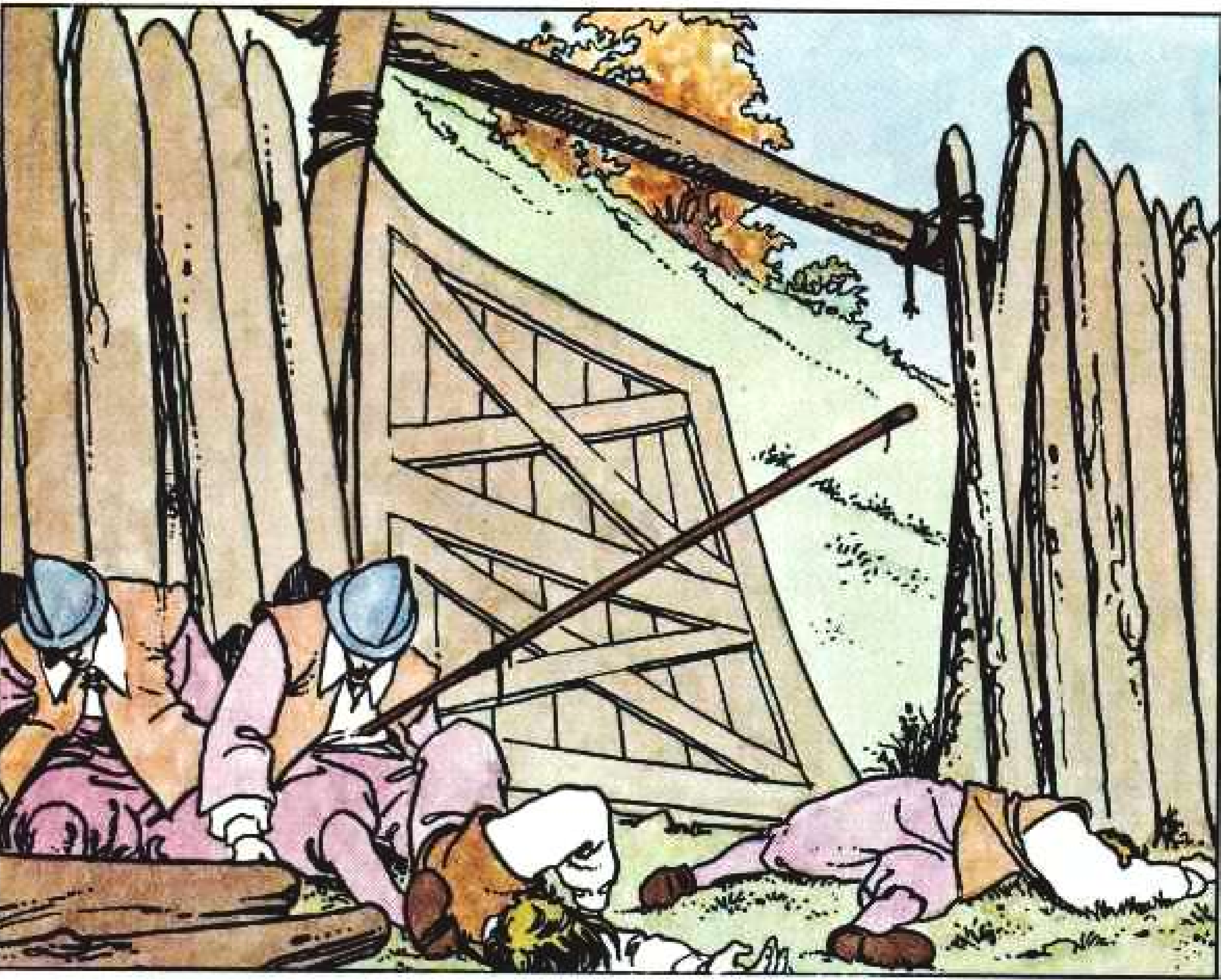
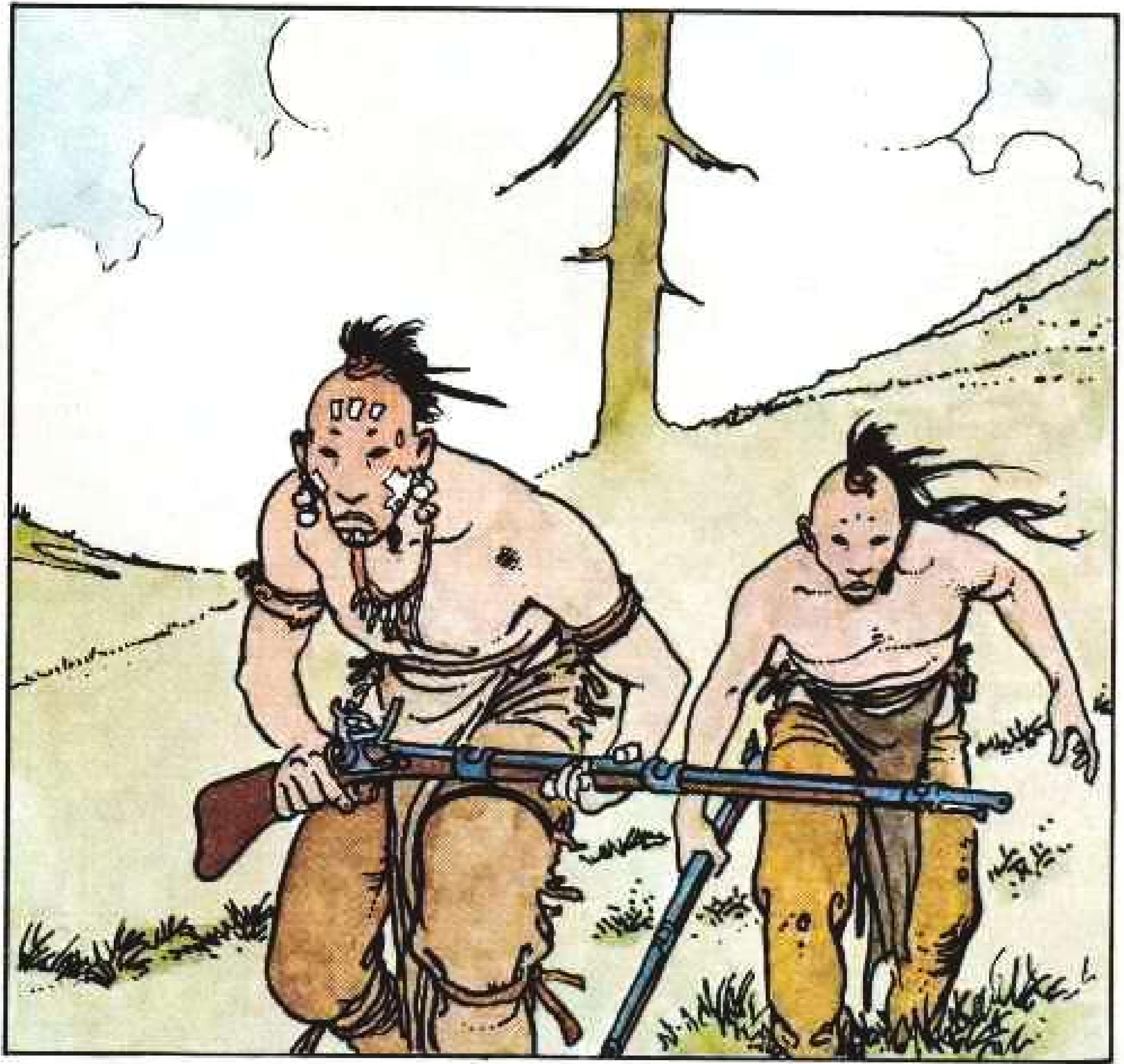
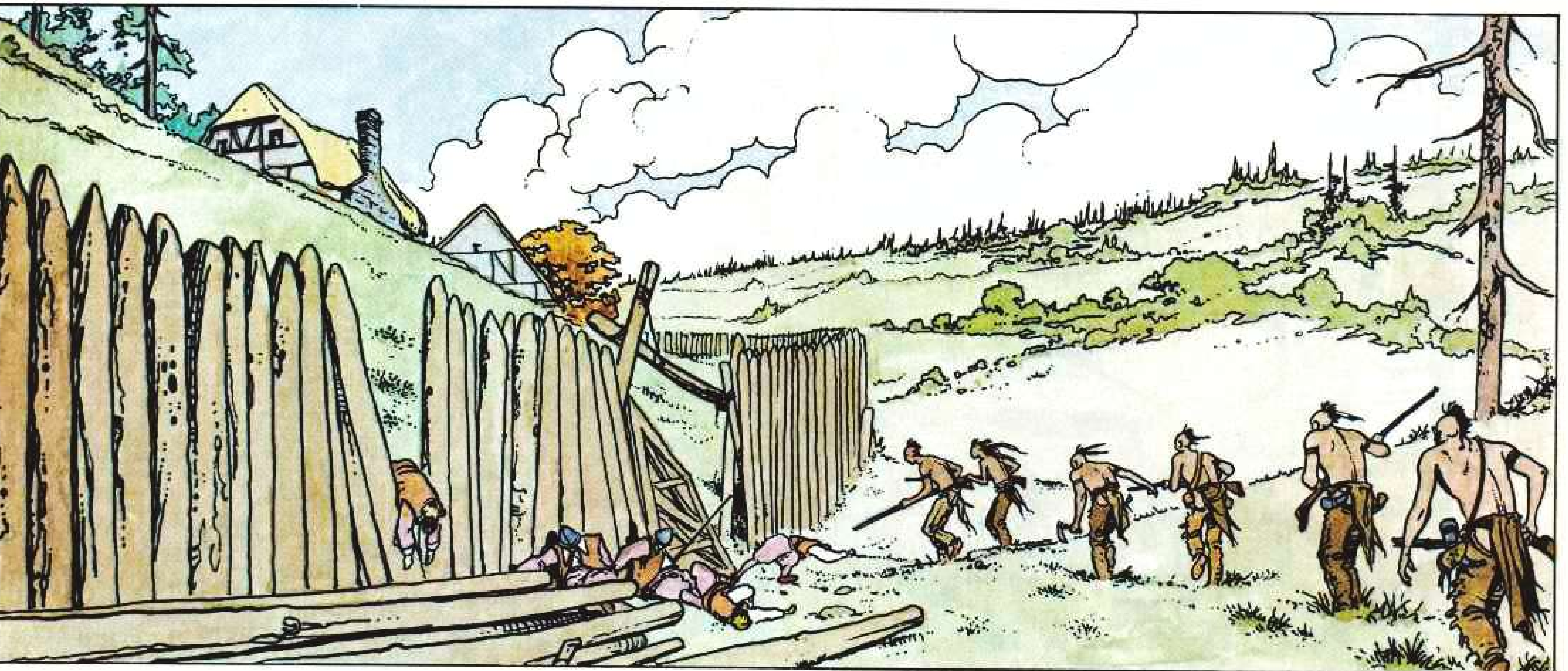
HUGO PRATT
MILO MANARA



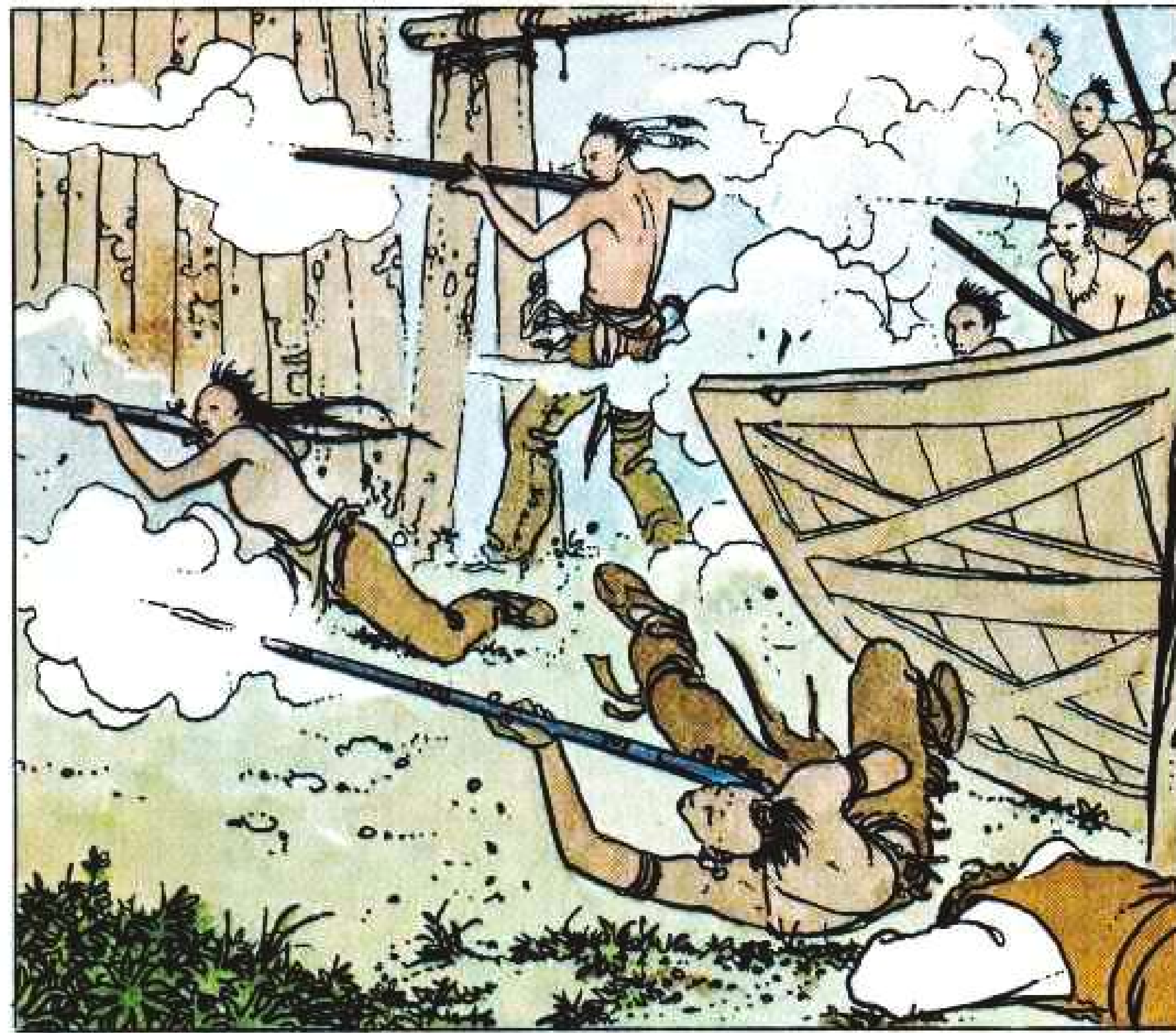
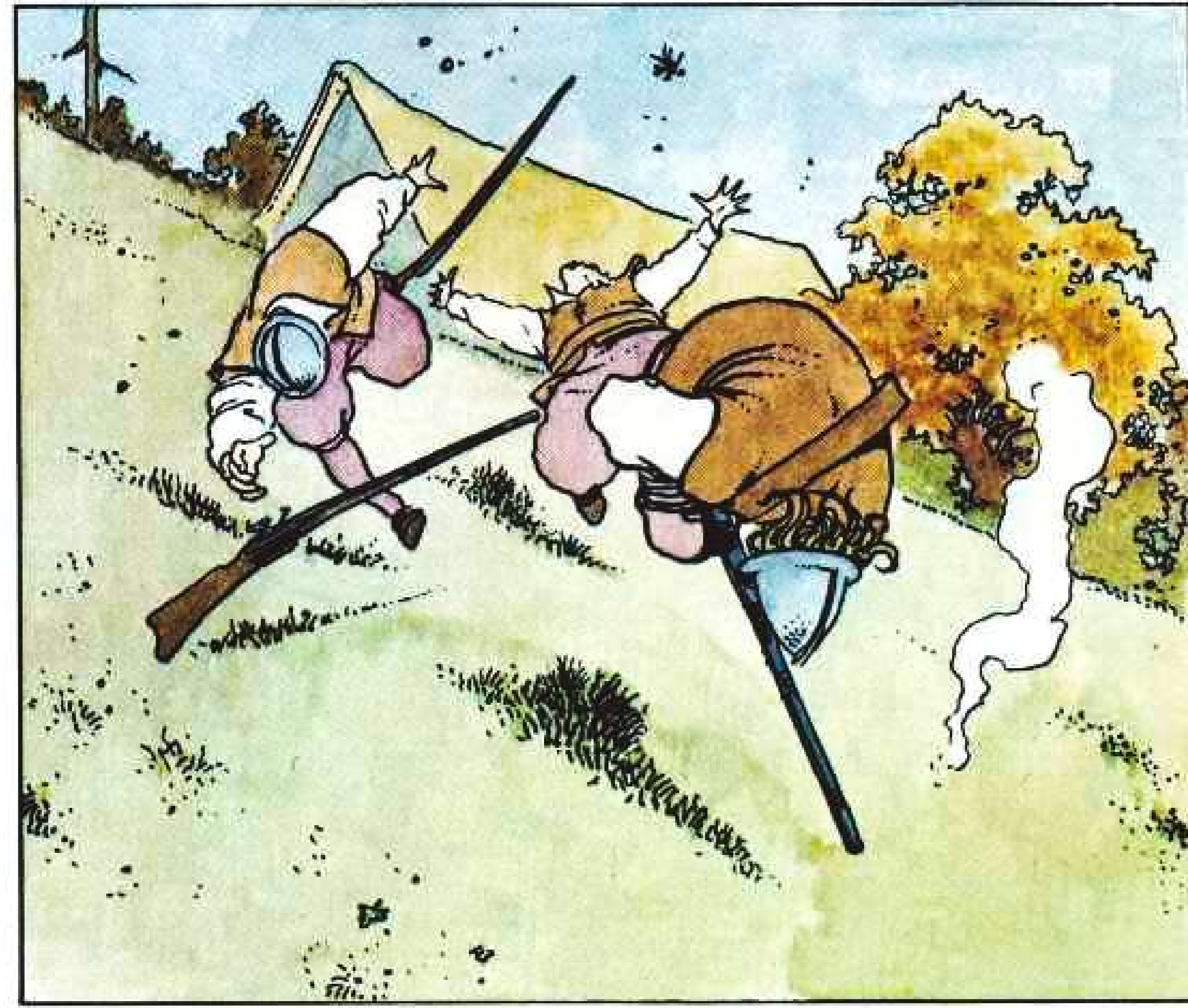
▶ Tras el descalabro familiar de los *Lewis* que provoca la viboresca lengua de *Phillis*, éstos se ven obligados a huir al poblado de New Canaan, ya que los indios les queman los campos y la casa. Mientras *Abner* intenta descubrir, de momento en vano, el paradero de la sobrina del *reverendo Black*, los indios lanzan un tumultuoso y salvaje ataque al poblado, cogiendo desprevenida a la guarnición. Pero *Abner* no se resigna. Hasta que no encuentre a la muchacha no se dará por vencido... ◀






ESTE LADO NO ESTÁ PROTEGIDO.

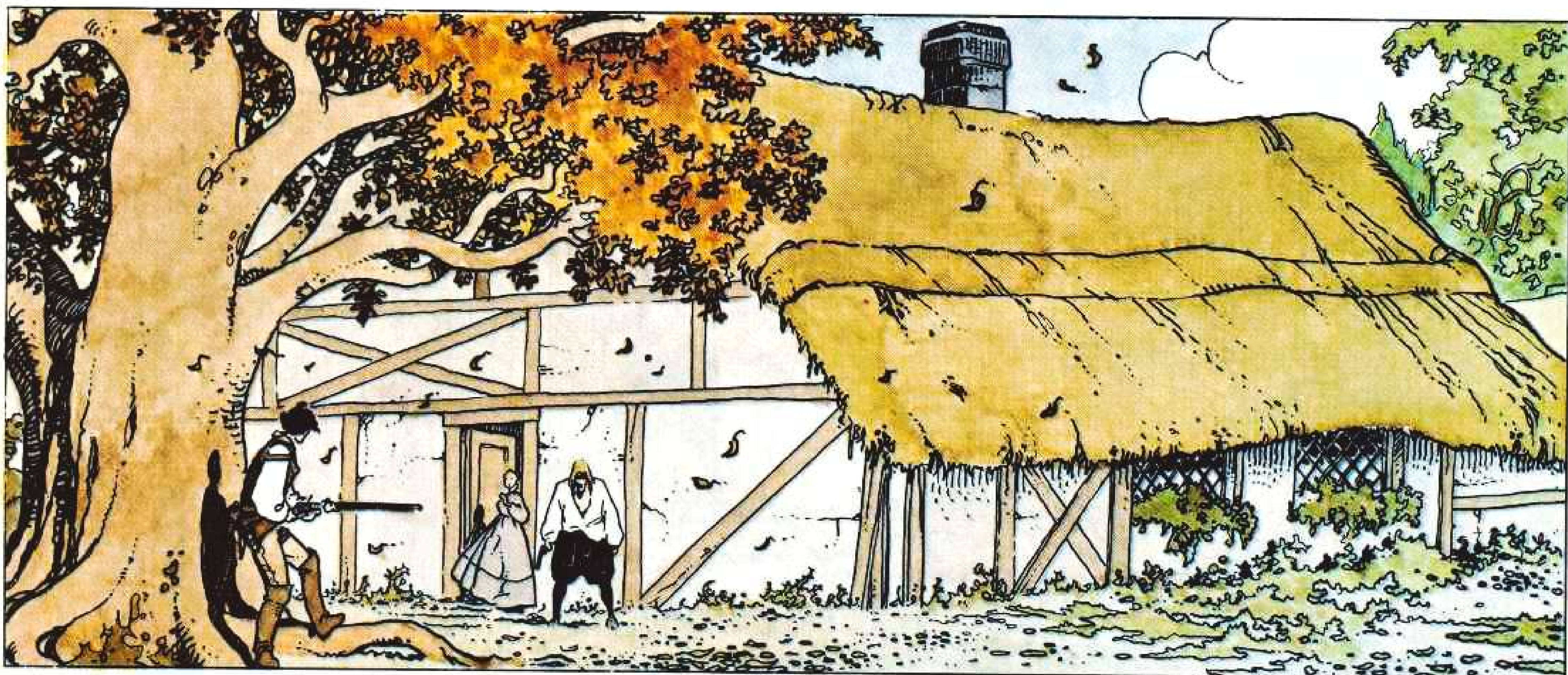



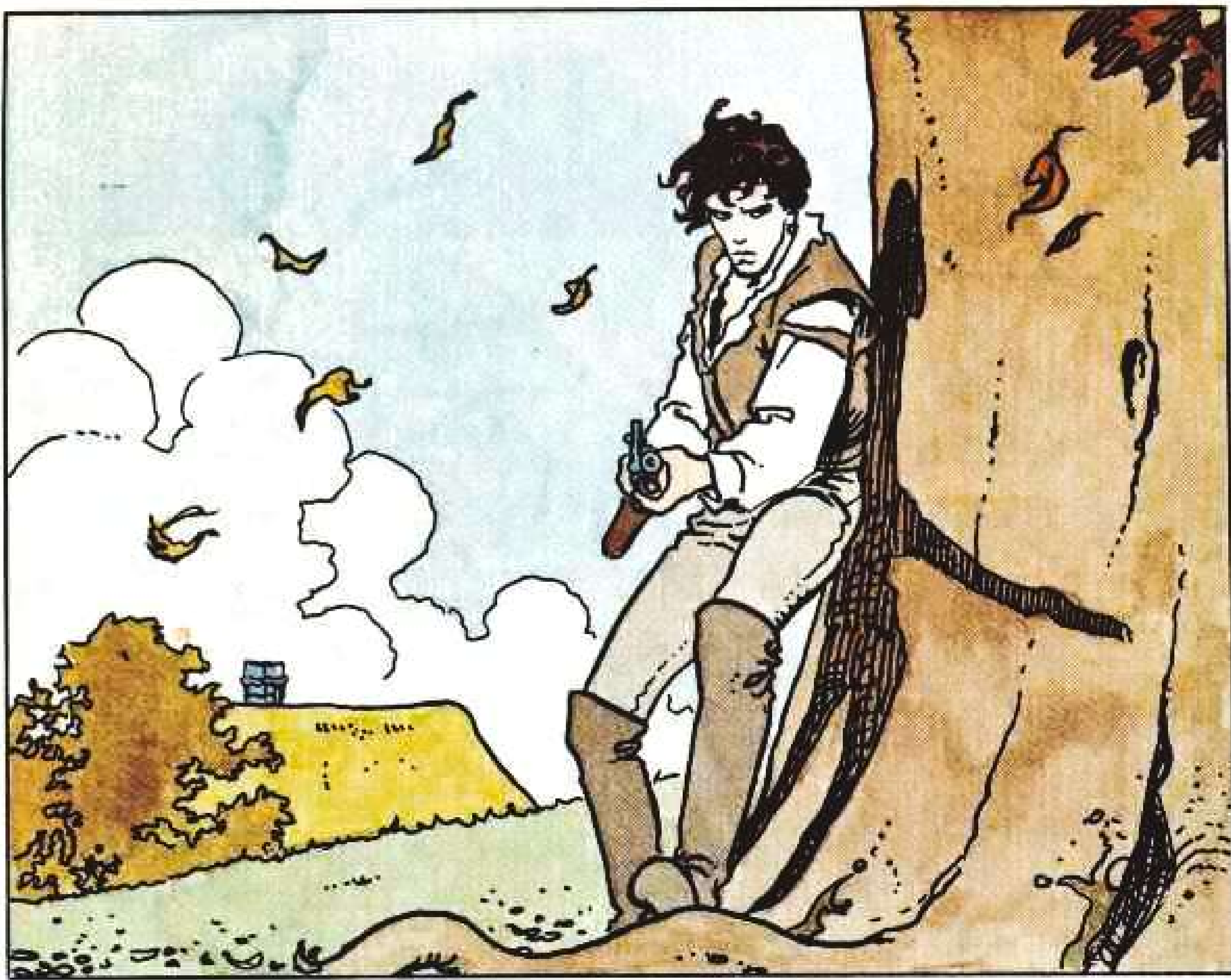


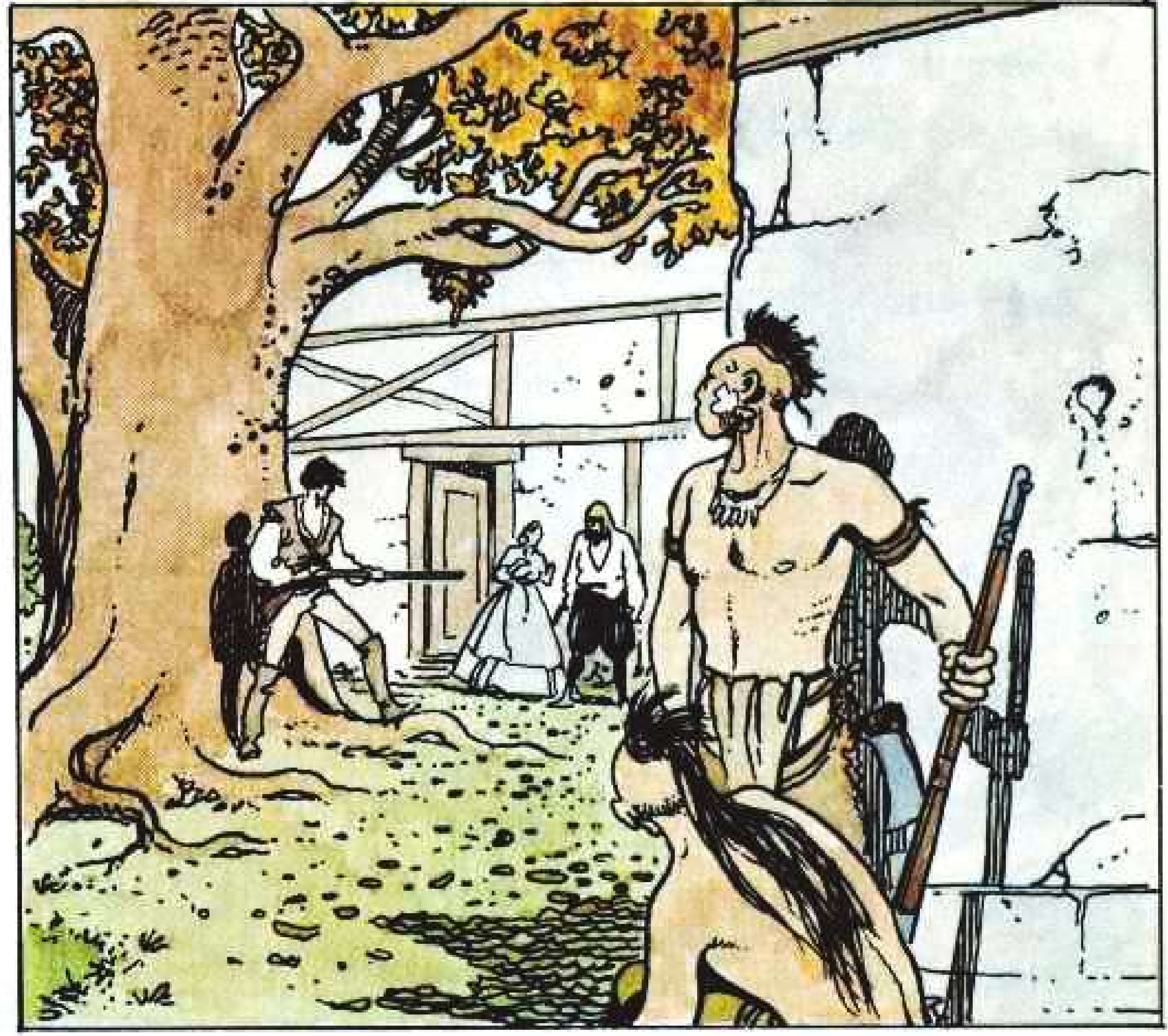
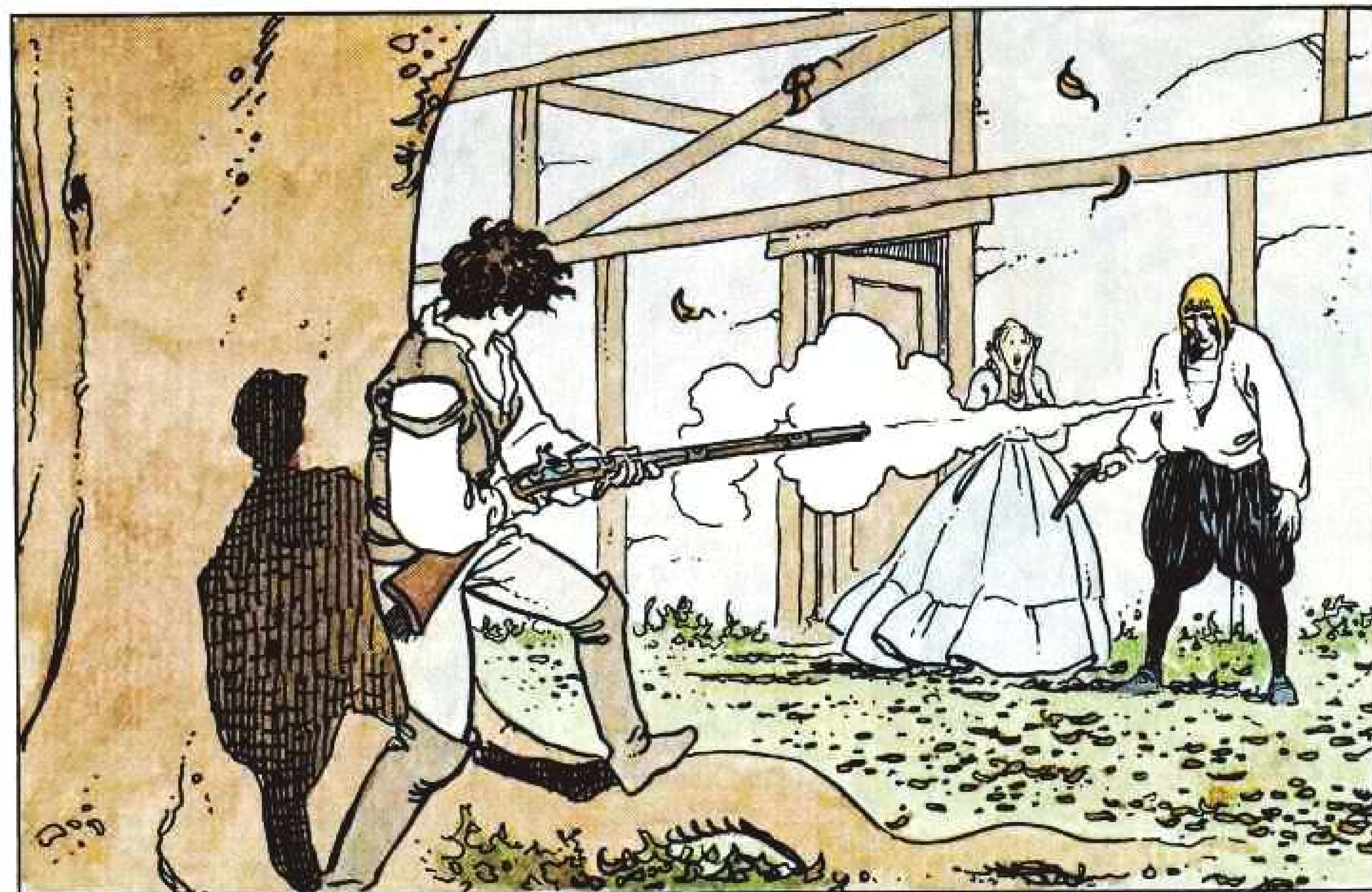


¡MIRA!







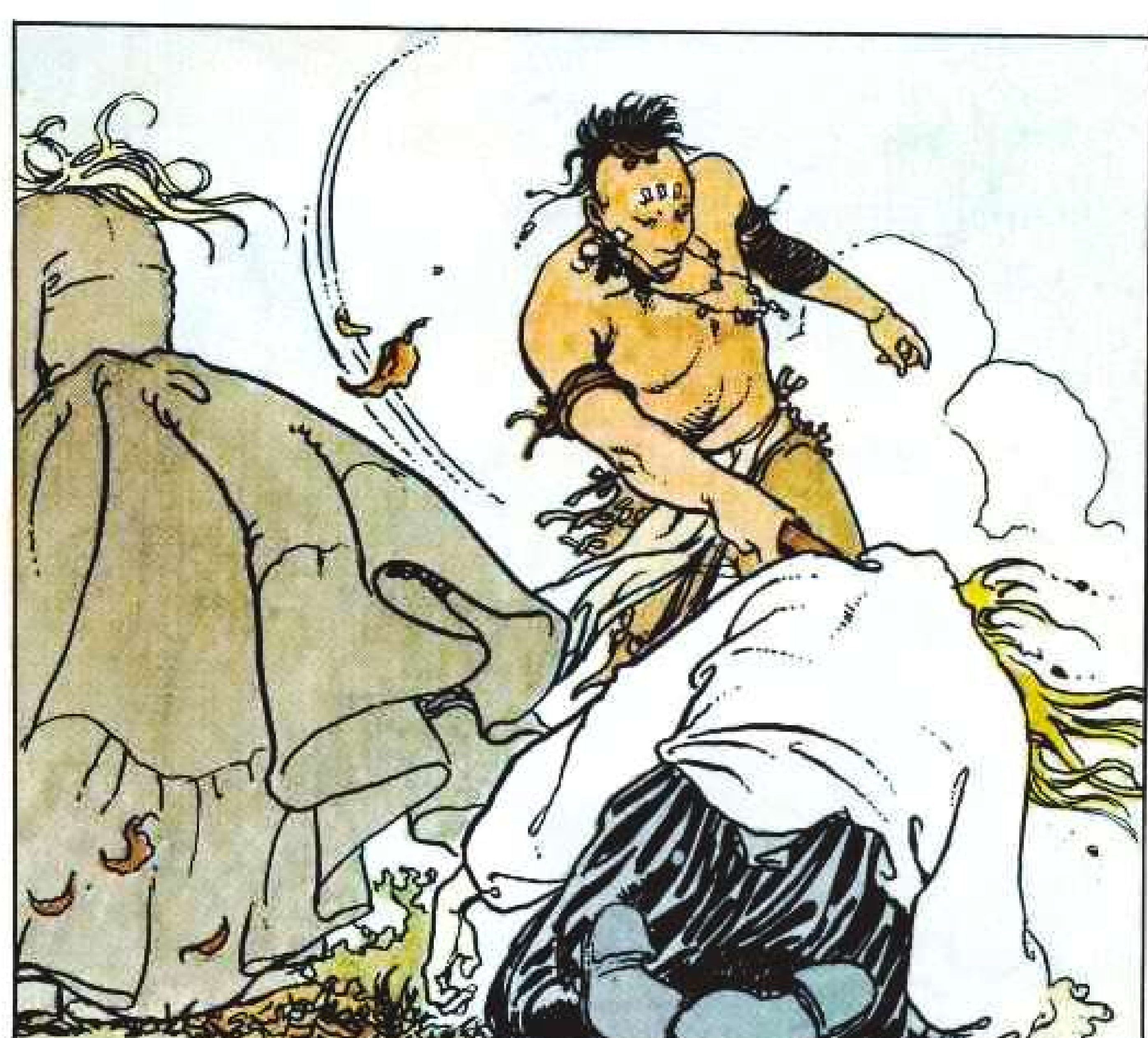




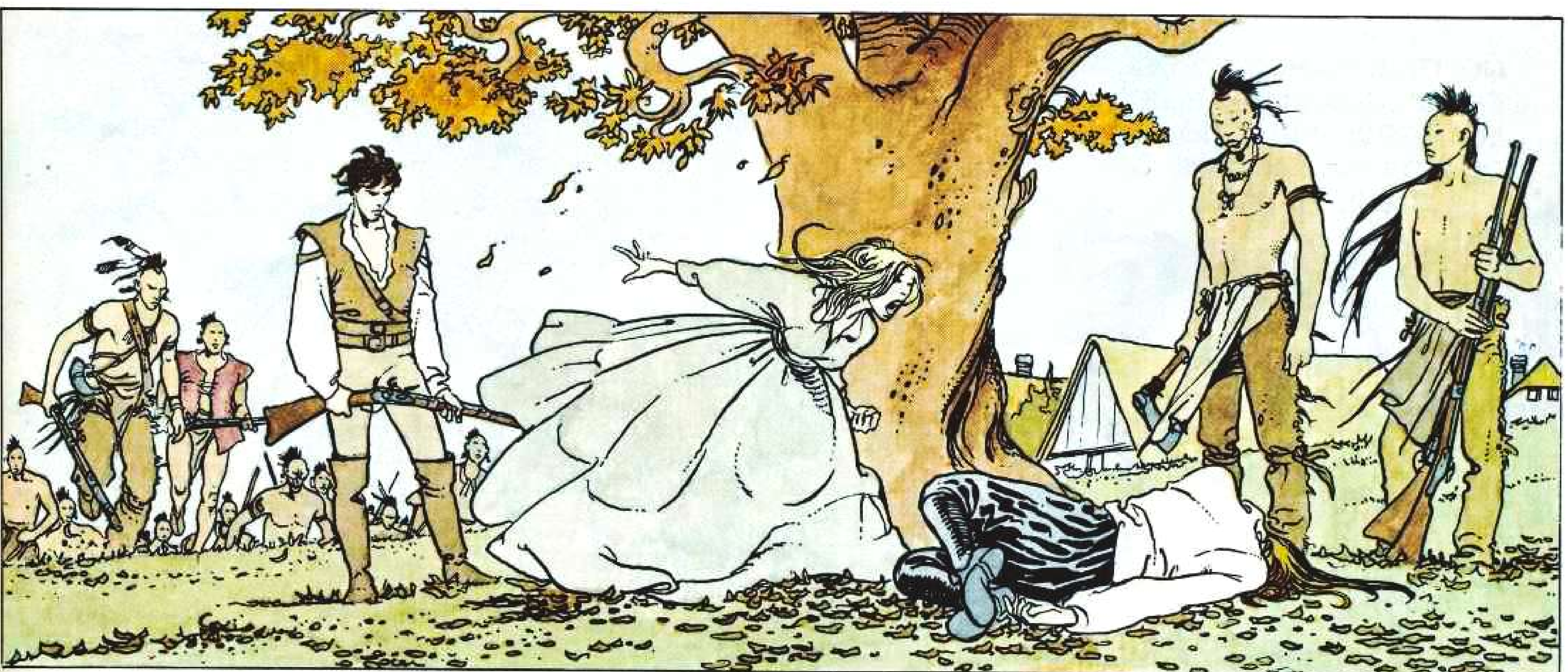




NO PUEDO
MORIR ASÍ...
NO...

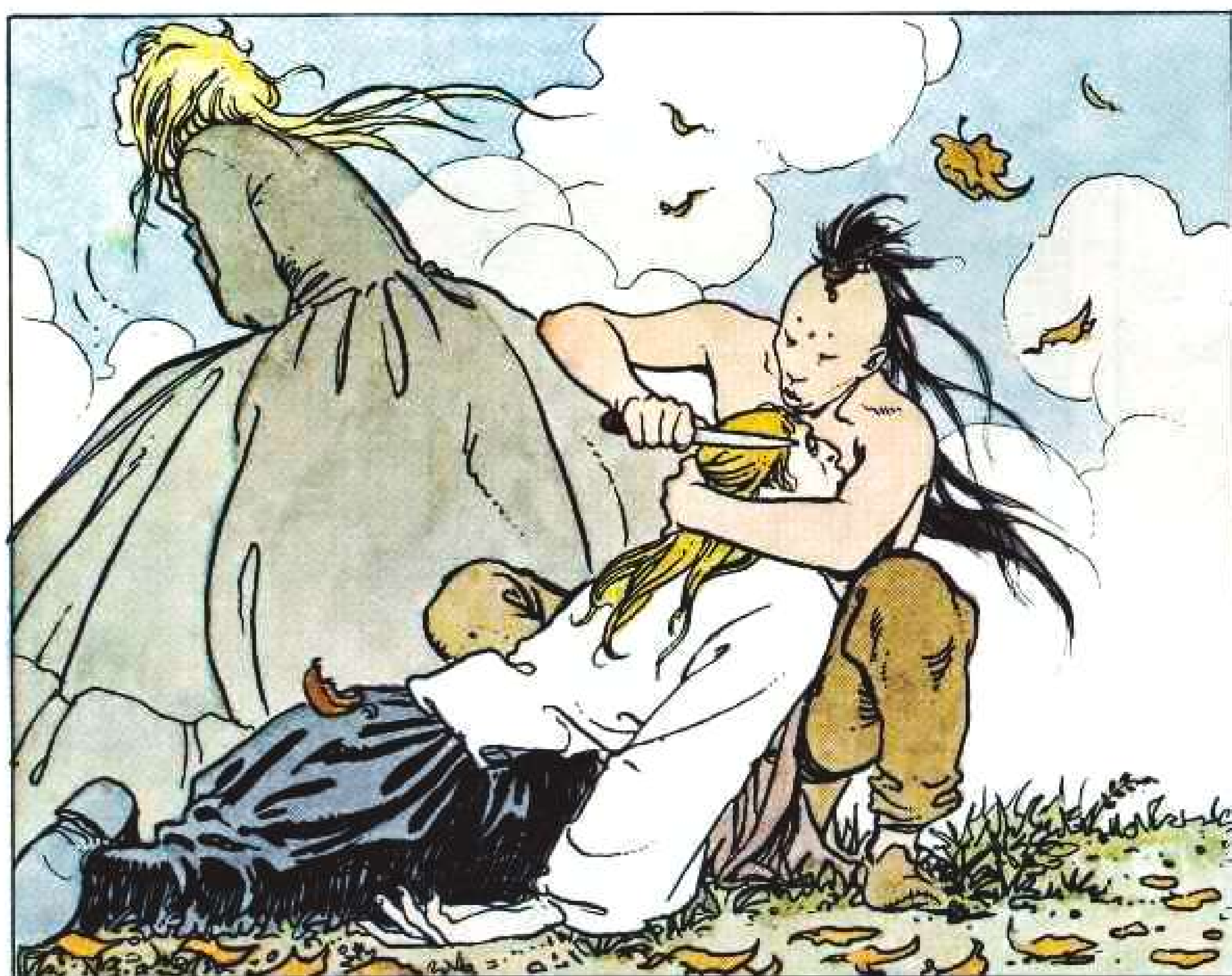






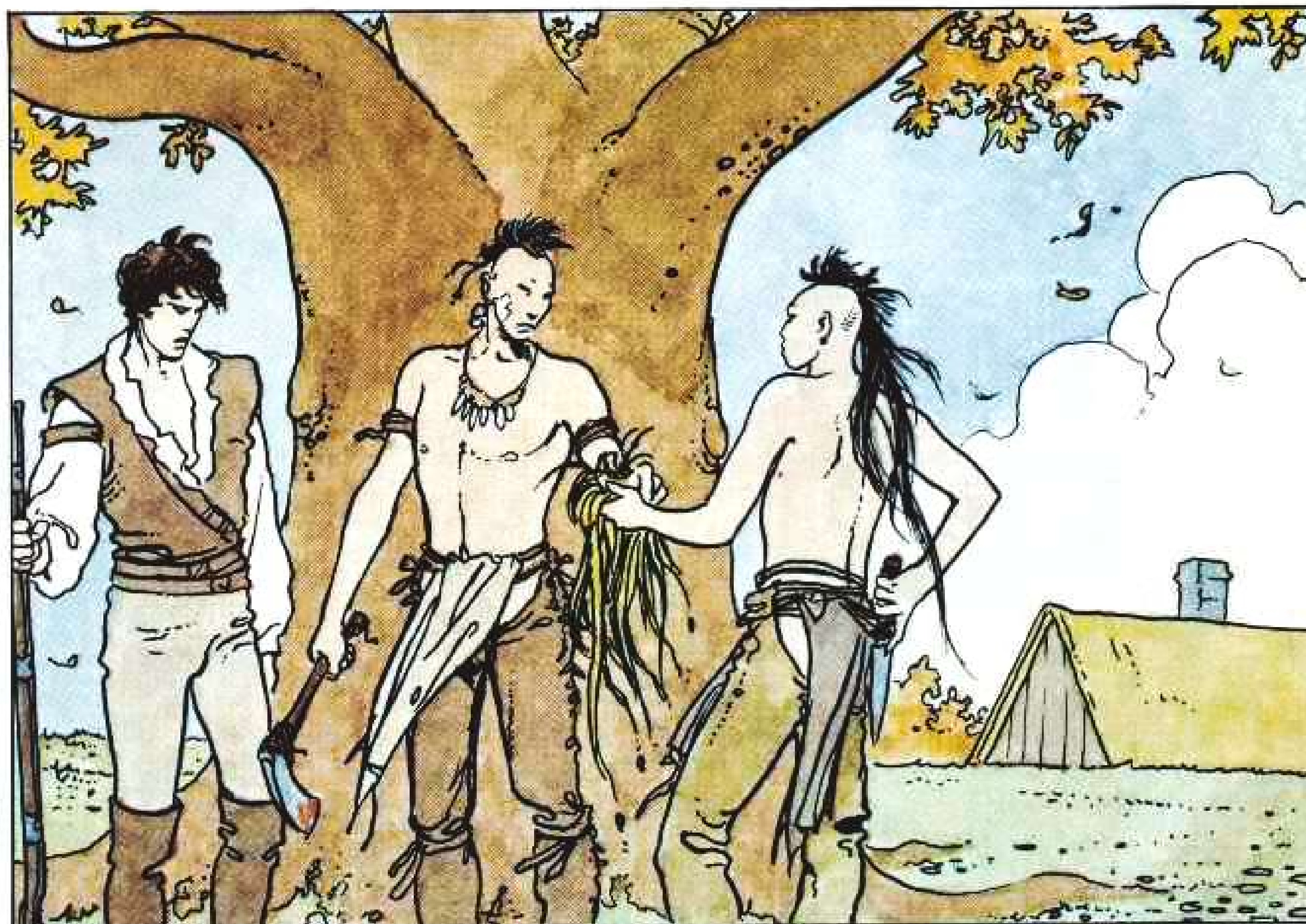



QUIETOS, NO MATÉIS A ABNER. ES MI PRISIONERO.



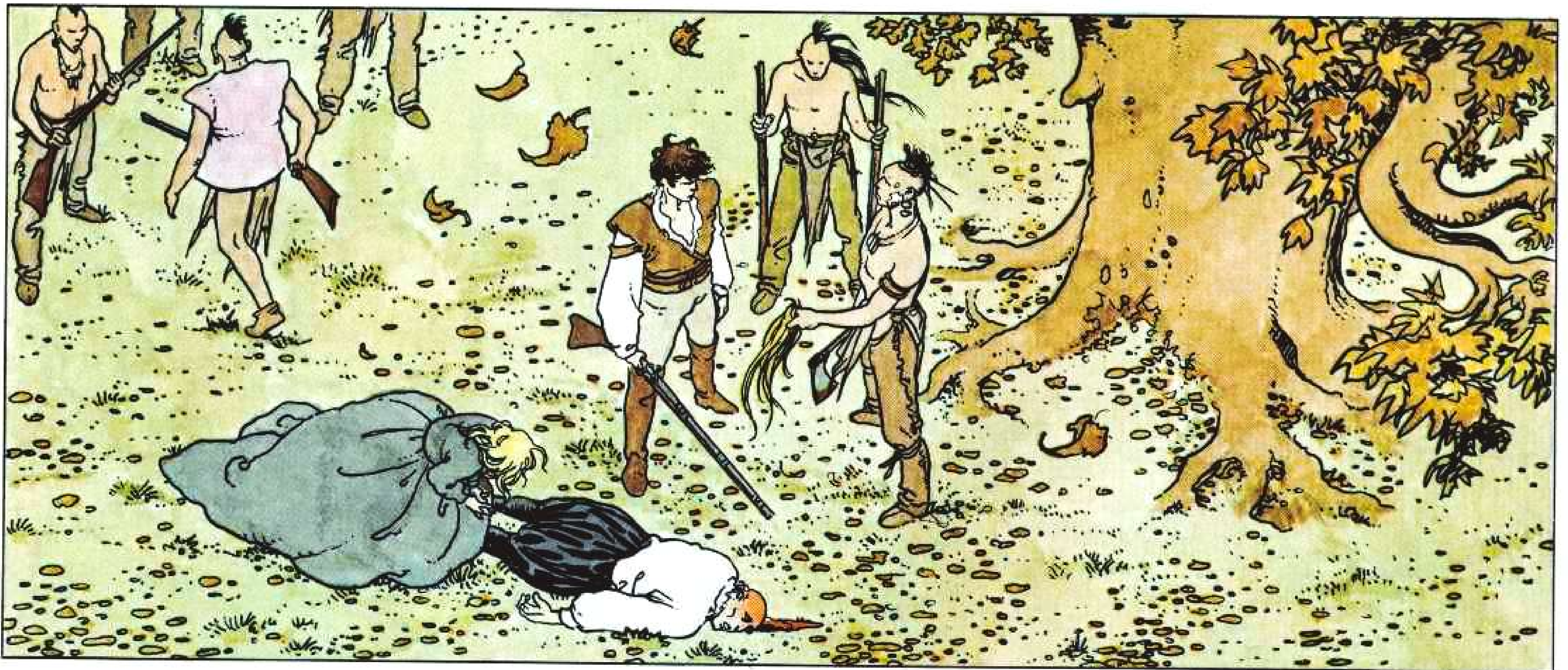

ABNER, HAZ CALLAR A ESTA MUJER ESTÚPIDA Y SÍGUEME.


NO TE MATAMOS PORQUE ESTÁS LOCO, PERO PUEDE QUE LOS OTROS INDIOS NO ESTÉN DE ACUERDO. ASÍ QUE HAZ LO QUE TE DIGO.






ESTO TE PERTENECE.




VETE CON TINY Y LA MUCHACHA, ABNER. NO PUEDO HACER NADA MÁS POR TI. AHORA DEBO TRATAR DE AYUDAR A TU MADRE Y A PHILLIS.


¿POR QUÉ HACES ESTO?


¿¿¿POR QUÉ??? QUIZÁ PORQUE SOY AMIGO DE ELIJAH...


QUIZÁ PORQUE HEMOS CRECIDO JUNTOS, PORQUE HEMOS CAZADO Y HECHO OTRAS COSAS PROPIAS DE BUENOS AMIGOS. Y TAMBIÉN POR PHILLIS. PERO YA BASTA, ¡VETE!






EL VERANO INDIO HA EMPEZADO...

(CONTINUARÁ...)

VERANO INDIO

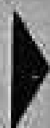
«Tutto ricominciò con un'estate indiana». Capítulo 16.º

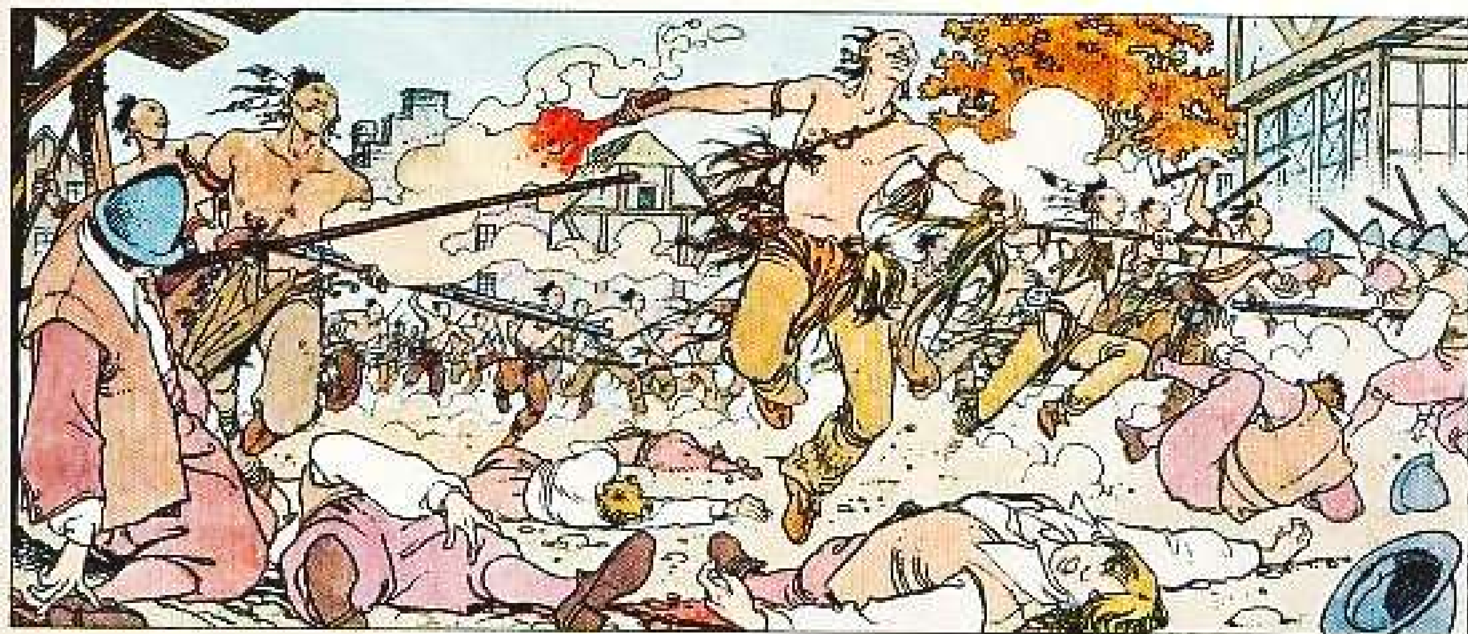
HUGO PRATT
MILO MANARA



▶ Tras el descalabro familiar de los *Lewis* que provoca la viboresca lengua de *Phillis*, éstos se ven obligados a huir al poblado de New Canaan, ya que los indios les queman los campos y la casa.

Mientras *Abner* intenta descubrir, de momento en vano, el paradero de la sobrina del *reverendo Black*, los indios lanzan un tumultuoso y salvaje ataque al poblado, cogiendo desprevenida a la guarnición. Pero *Abner* no se resigna. Hasta que no encuentre a la muchacha no se dará por vencido... ◀













Guión: Hugo Pratt • Dibujos: Milo Manara




NO NOS QUEDA MÁS PÓLVORA.

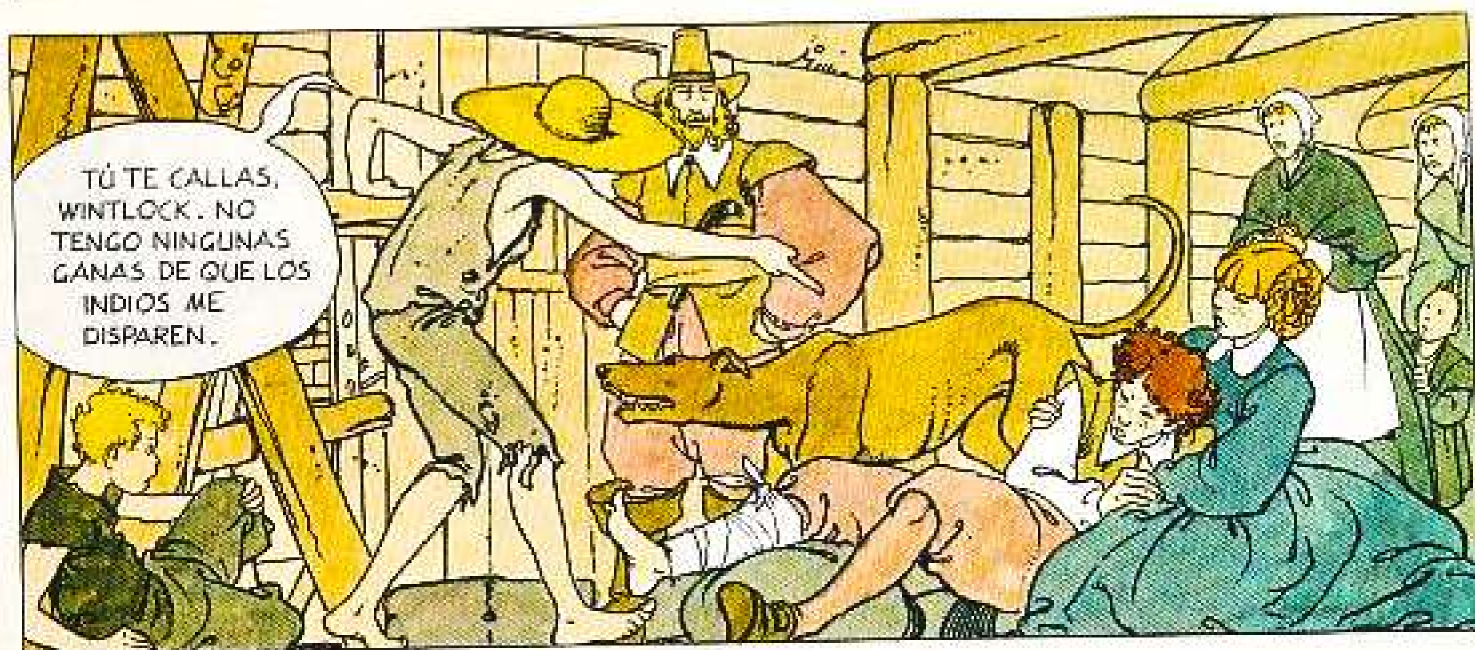



ALGUIEN TENDRÍA QUE IR A LA CASA DE AL LADO A BUSCAR PÓLVORA... HAY QUE DEFENDER A MUJERES Y NIÑOS Y YO NO PUEDO MOVERME.


GEREMIAH LEWIS... ¿TÚ CORRES MUCHO?


¿CORRER YO? ¡QUÉ VA!


GEREMIAH LEWIS ES RAPIDÍSIMO, CAPITÁN.


TÚ TE CALLAS, WINTLOCK. NO TENGO NINGUNAS GANAS DE QUE LOS INDIOS ME DISPAREN.


LA CASA DONDE ESTÁN TU MADRE, PHILLIS Y ELIJAH NO QUEDA LEJOS. EN DOS SALTOS ESTARÍAS ALLÍ.


PUES SI SON DOS SALTOS, VAYA USTED, CAPITÁN.

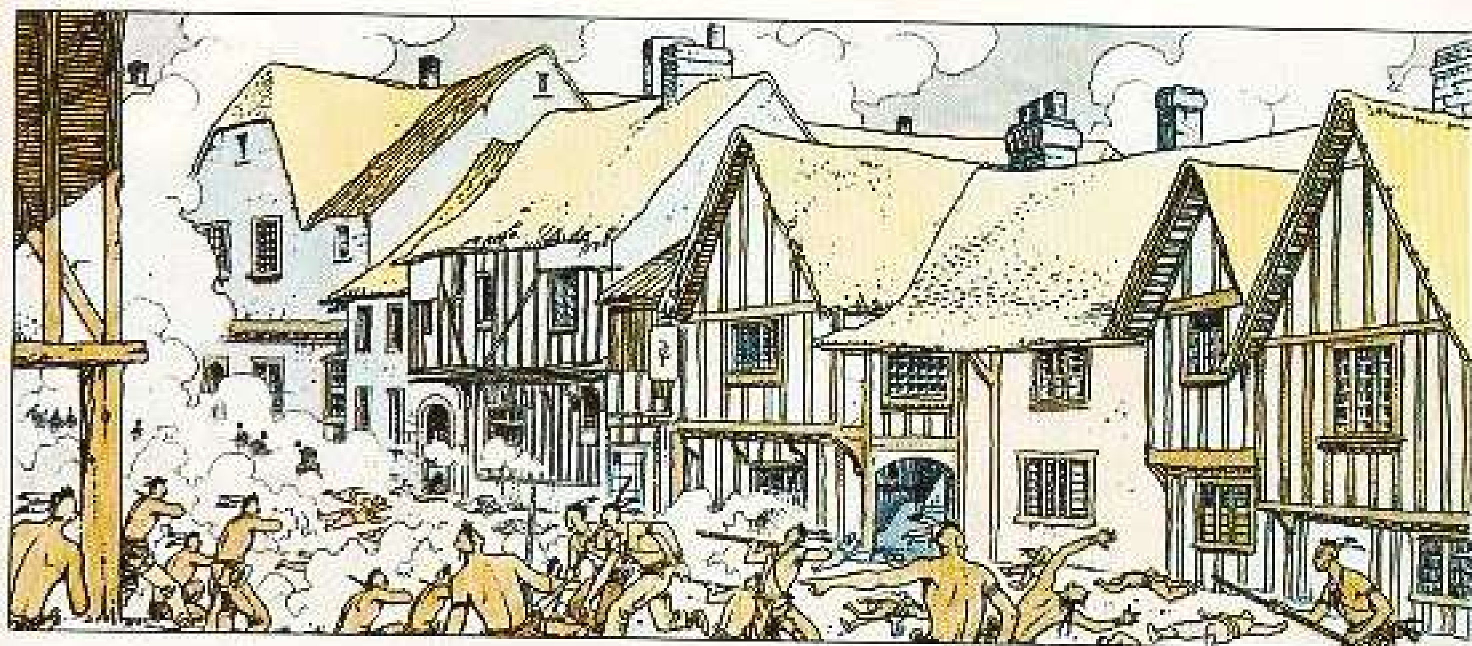

NO TE CREÍA UN COBARDE, GEREMIAH LEWIS.


COBARDE NO... ¡COBARDÍSIMO!


¡LARGO DE AQUÍ! NO HAY SITIO PARA GALLINAS EN ESTE LUGAR.


AH, MUY BUENA ÉSTA. TODOS SE QUEDAN AQUÍ A CUBIERTO Y EL COBARDE SOY YO...


PUES SÍ... BIEN PENSADO, TIENES RAZÓN.




YA NO DISPARAN DESDE LA CABAÑA DEL CAPITAN BREWSTER, SE LES HABRÁ ACABADO LA PÓLVORA...


YO CORRO MUCHO... PUEDO LLEVARLES LA POLVORA...


TÚ NO TE MUEVES...


ABRID LA PUERTA... Y TÚ CÚBREME, ELIJAH...




¡MALDITA SEA! ¡ESTA HERMANA MÍA ME VUELVE LOCO!







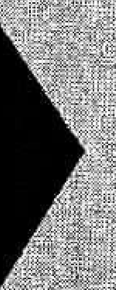
VERANO INDIO

«Tutto ricominciò con un'estate indiana». Capítulo 17.

HUGO PRATT
MILO MANARA

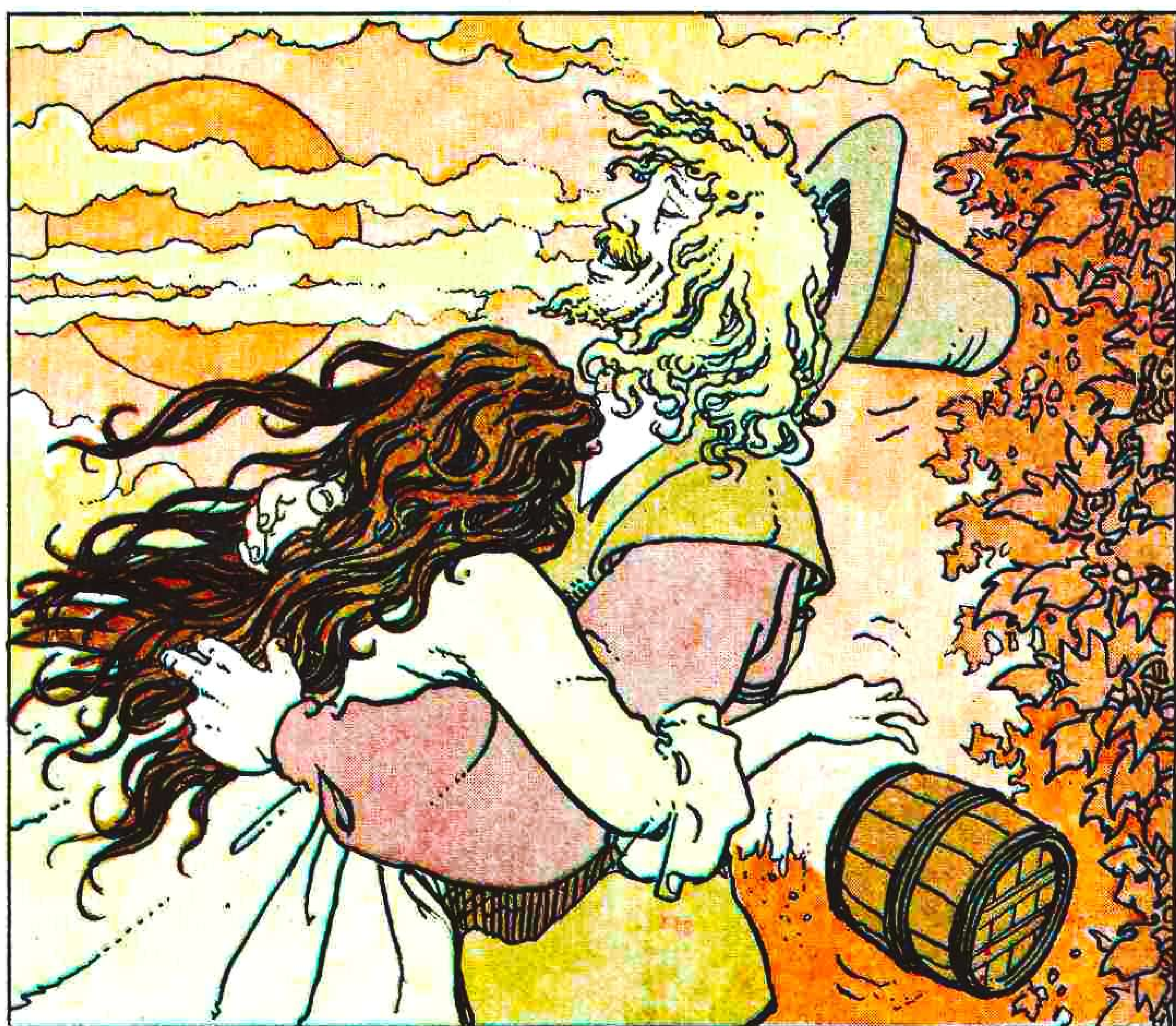


Gracias a la magnanimidad de su amigo piel roja, *Abner y la sobrina del Reverendo Black* consiguen huir con vida del fuerte. Pero los que todavía están dentro lo tienen muy mal. Los indios se están apoderando por momentos del terreno, acabando con todos los colonos que se les ponen por delante. Entre los pocos supervivientes, los hay que se encuentran en una situación crítica. Como, por ejemplo, *el Capitán Brewster* y compañía, que se acaban de quedar sin pólvora. Por suerte siempre hay personas dispuestas al sacrificio, así que, ni corta ni perezosa, *Phillis* agarra un barril de pólvora y se lanza en desenfrenada carrera hacia la cabaña de sus amigos. Cuando está a punto de llegar, un malvado indio le dispara con su pistola...











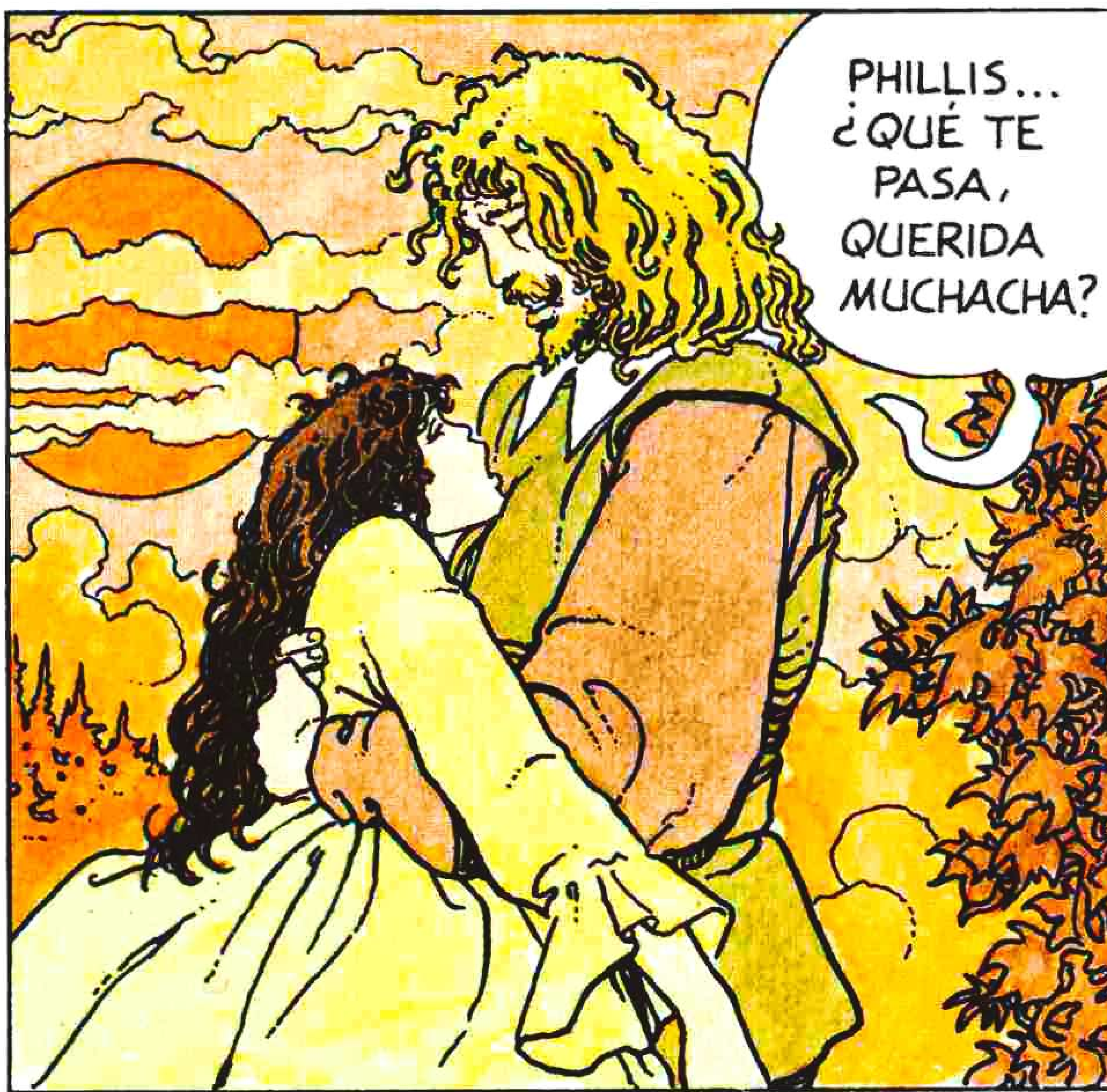




▼ GUION: HUGO PRATT ▼ DIBUJOS: MILO MANARA




AQUÍ ESTÁ LA PÓLVORA. CARGA LOS FUSILES, WINTLOCK.


PHILLIS... ¿QUÉ TE PASA, QUERIDA MUCHACHA?


ME ESTOY MURIENDO...


...Y A MÍ ME GUSTA TANTO VIVIR...


QUÉ RARO, YA NO VEO MÁS INDIOS POR ESTE LADO... A LO MEJOR SE ESTÁN RETIRANDO...
SIEMPRE LO HACEN CUANDO LLEGA LA NOCHE...


SE VAN A SU POBLADO PARA LLORAR A LOS MUERTOS Y FESTEJAR LAS VICTORIAS. PERO ESTO SERÁ EL COMIENZO DE UNA LARGA GUERRA...

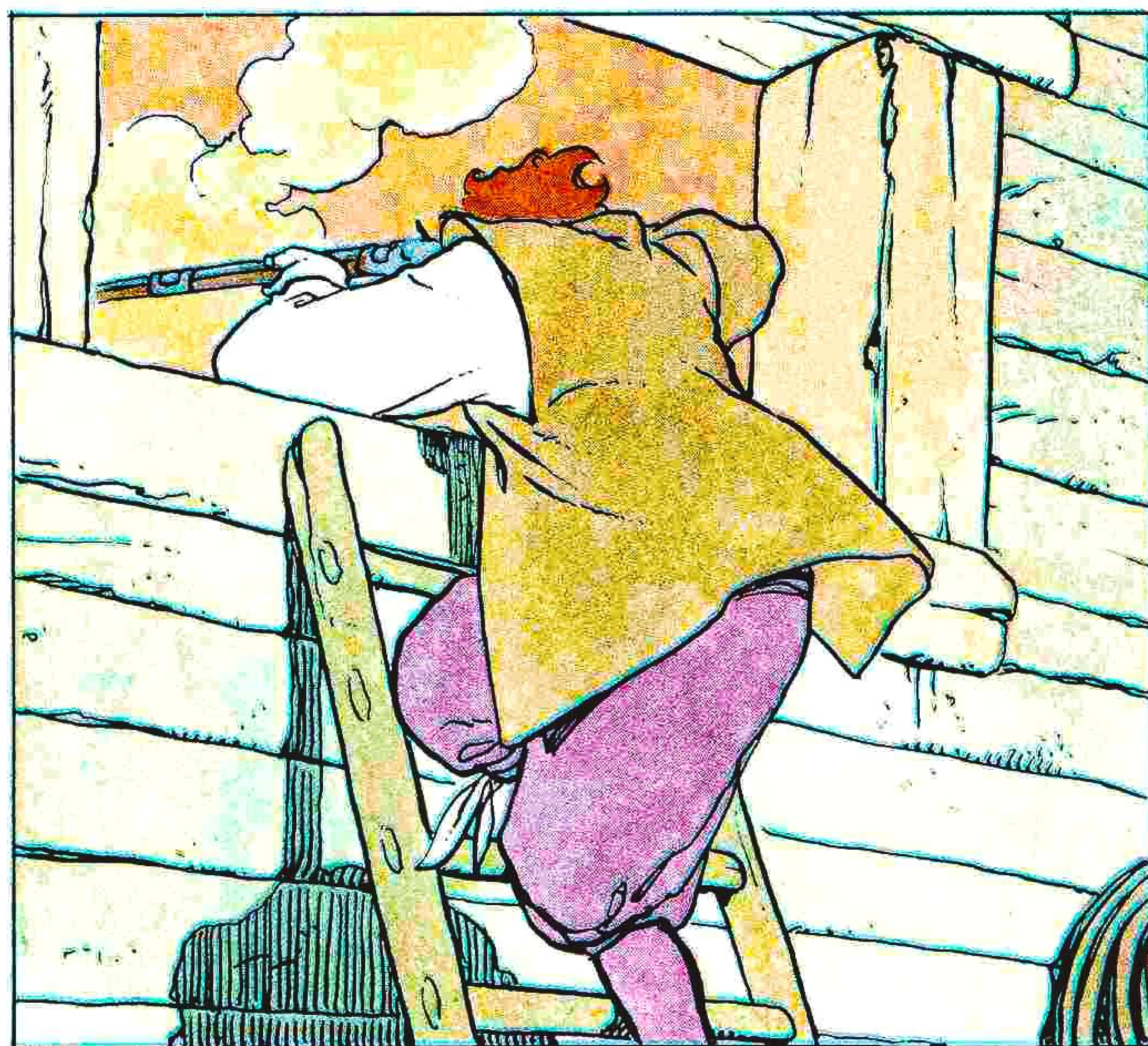

PUEDE QUE TENGAS RAZÓN, PERO NOSOTROS NOS LARGAREMOS ANTES DE QUEDAR IMPLICADOS EN ELLA...


PERO, ¿QUÉ HACES? ¿DUERMES?

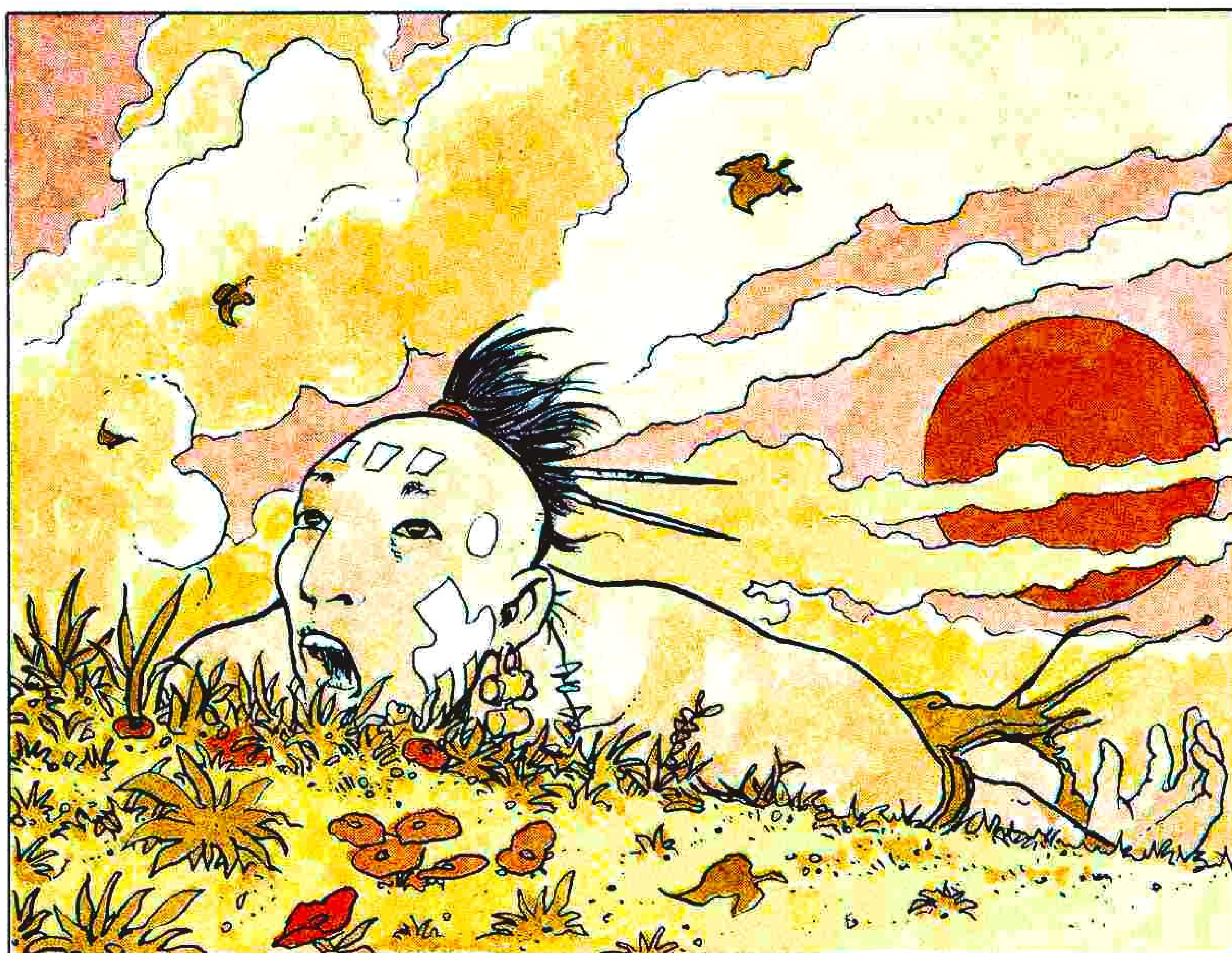

SÍ... ESTÁ DURMIENDO.


LOS INDIOS SE RETI- RAN...

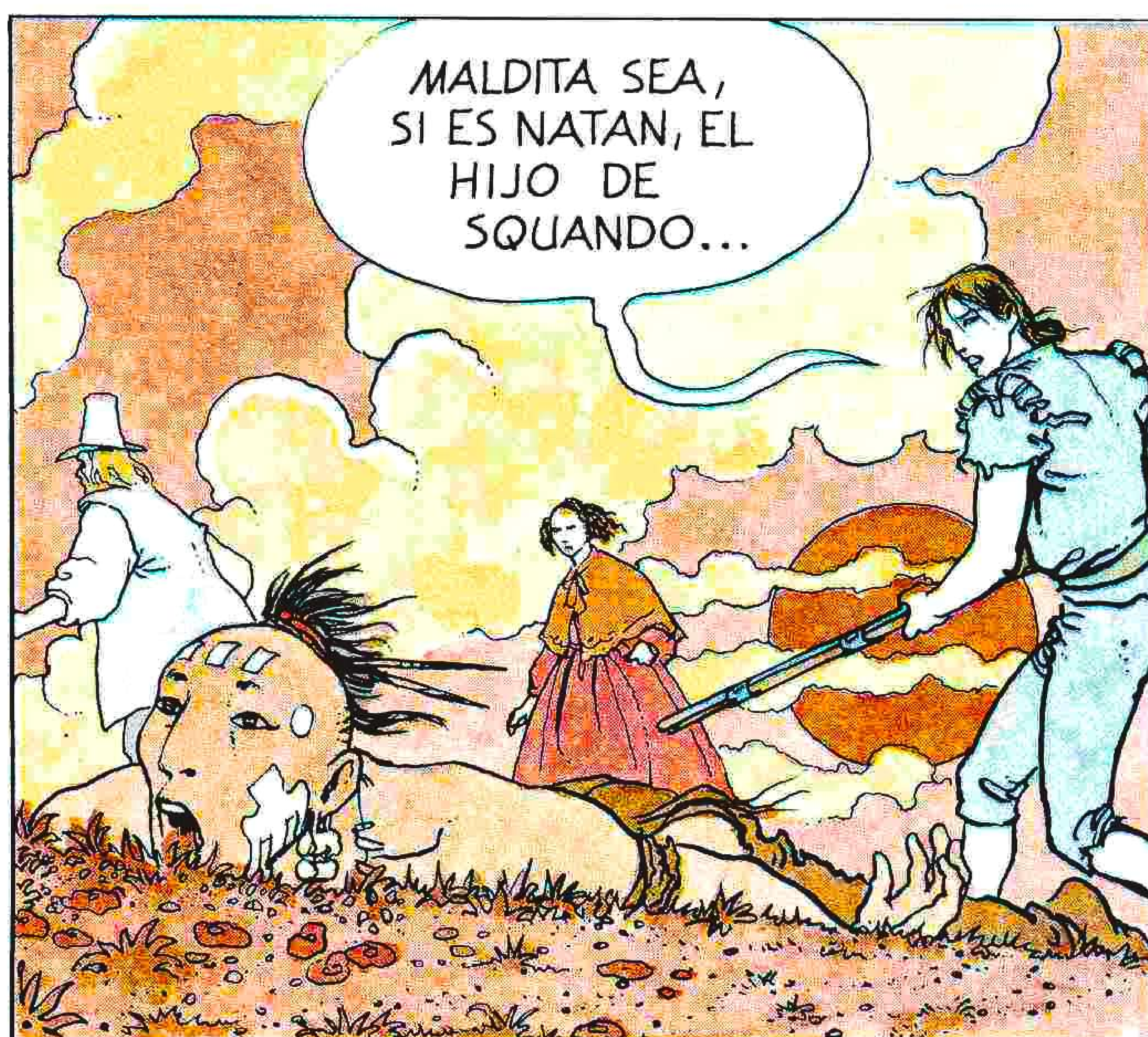

...PERO HAY UN REZAGADO...




YA ESTÁ... AHORA ES UN INDIO BUENO.

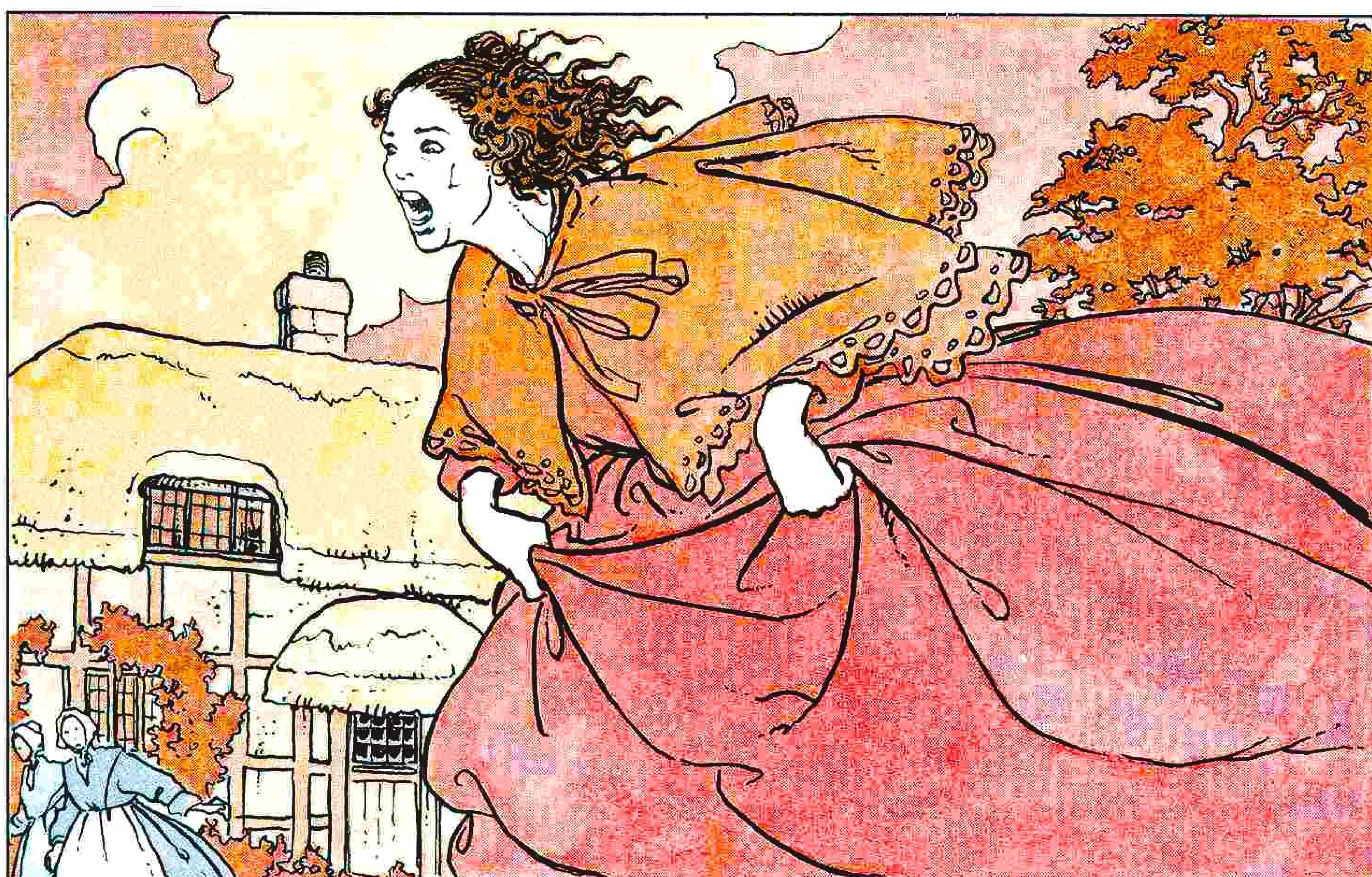





MALDITA SEA, SI ES NATAN, EL HIJO DE SQUANDO...


QUÉ MISERABLE DESTINO... PARECE IMPOSIBLE... HASTA HACE UNOS DÍAS ÍBAMOS A CAZAR JUNTOS.


¡OH, NO!... ¡DIOS MÍO, ESTO NO!



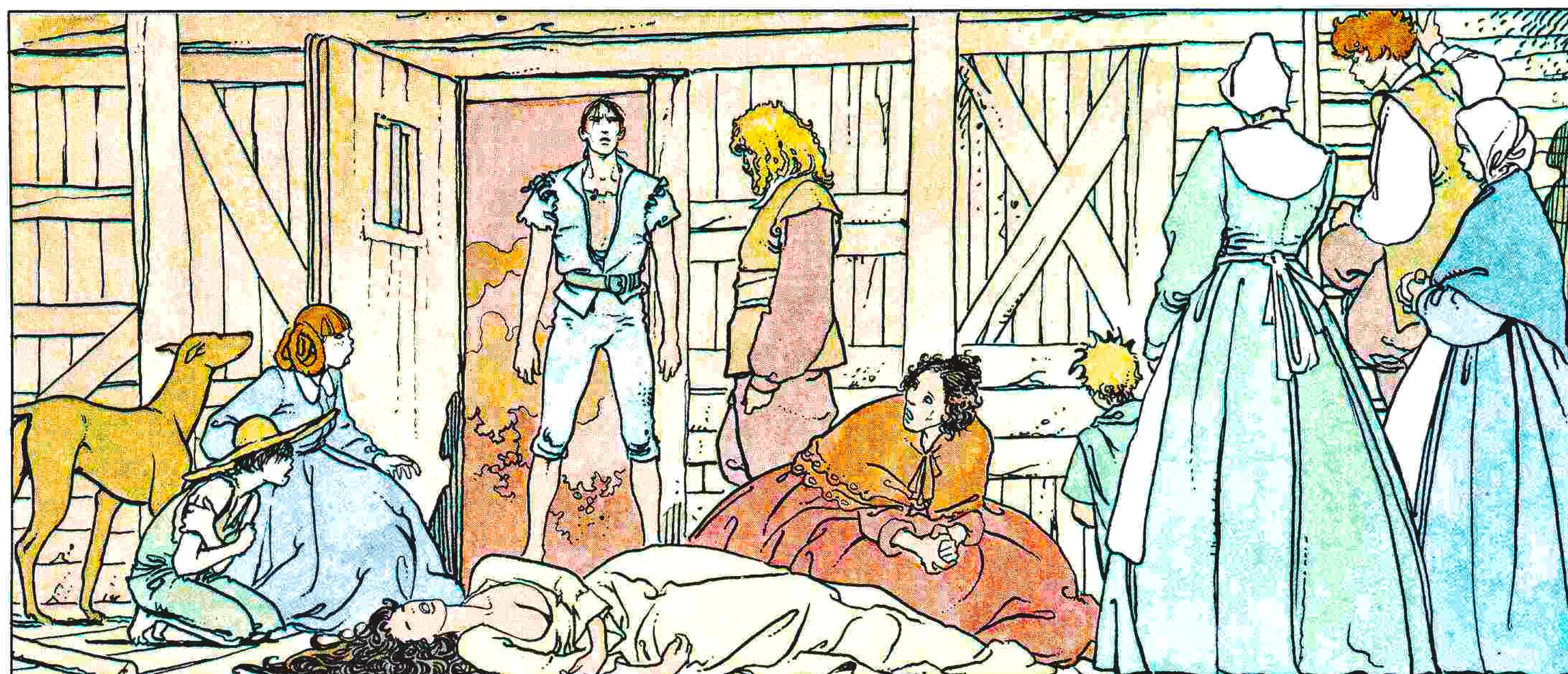

¡PHILLIS, HIJA MÍA!


...HIJA MÍA...

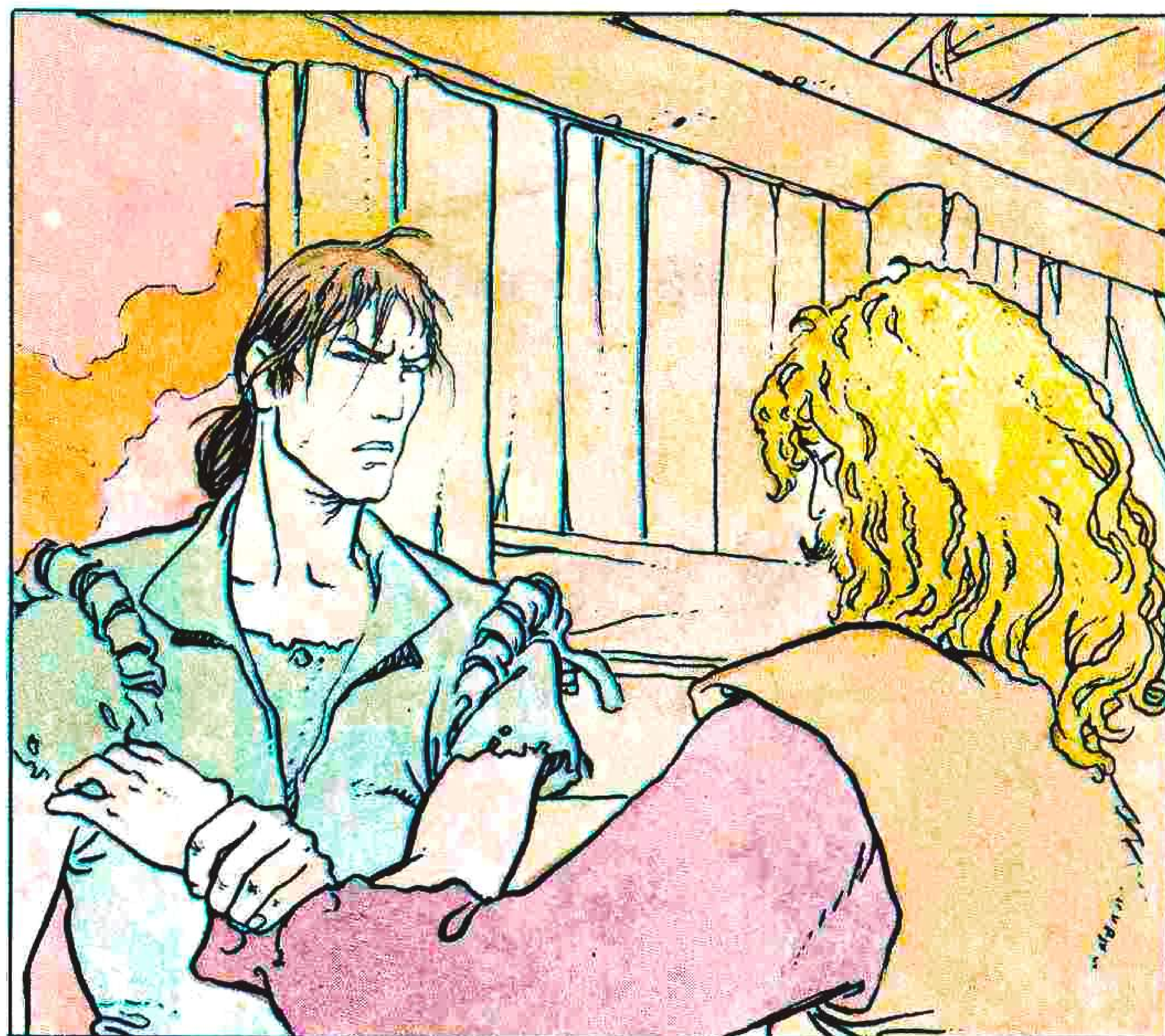

PHILLIS...
HIJA MÍA...
HIJA MÍA...



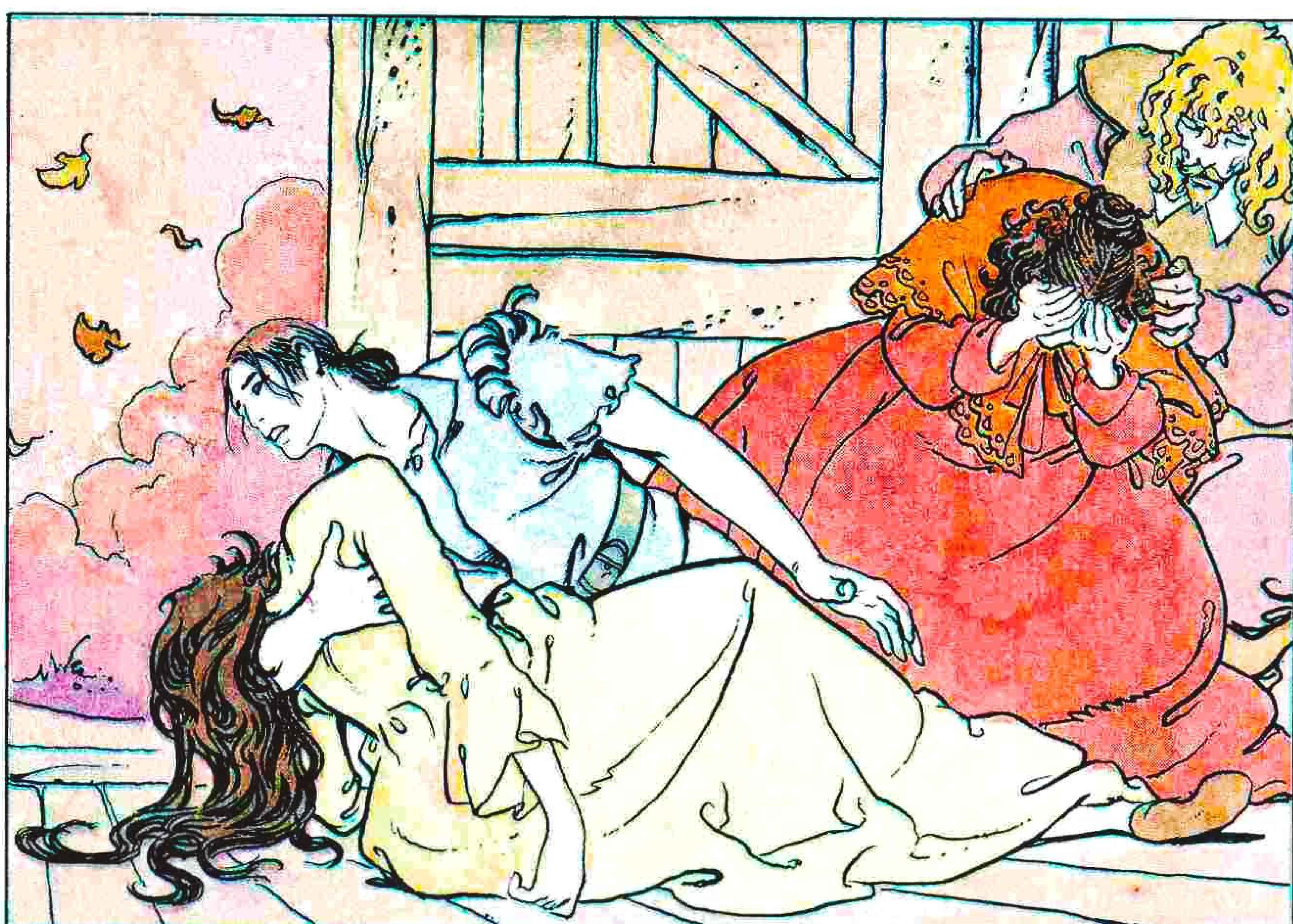

LO SIENTO, LEWIS...LO SIENTO MUCHÍSIMO.













Finaliza en el próximo número

VERANO INDIO

«Tutto ricominciò con un'estate indiana».

Capítulo 18 y últ.

HUGO PRATT
MILO MANARA



▶ La cegadora furia de *Abner* termina en drama. *El reverendo Black* es finalmente asesinado por el fogoso muchacho. Mientras él y *Sheva* consiguen huir del poblado, los indios siguen con su masacre. Pero la tragedia no ha hecho más que empezar.

Viendo *Phillis* que la cabaña donde se encuentra *el Capitán Brewster* y varias mujeres y niños no pueden defenderse por falta de pólvora, la briosa muchacha agarra un barril y emprende una desesperada carrera. Su heroico acto termina con su vida. Uno de los indios le da muerte cuando está a punto de llegar a su destino.

Cuando el ataque de los pieles rojas cesa, *Elijah* recoge el cuerpo de su hermana y se sume en la desesperación. El verano indio ha llegado, y con él la muerte y la tragedia se ciernen sobre la tierra del Nuevo Mundo... ◀




...Y ASÍ TERMINA ESTA HISTORIA, CON EL POBLADO DE NEW CANAAN ABANDONADO POR LOS COLONOS, QUE HUYERON ANTE LA AMENAZA INDIA Y SE FUERON AL SUR, AL ESTADO DE CONNECTICUT, DONDE CONSTRUYERON OTRO POBLADO DE IGUAL NOMBRE.


ABIGAIL LEWIS SE FUE A VIVIR CON EL CAPITÁN BREWSTER Y, AFORTUNADAMENTE, NO TUVO MÁS HIJOS.


...GEREMIAH LEWIS LLEGÓ A SER UN VALIENTE SOLDADO, PARTICIPANDO EN LA GUERRA CONTRA LOS PEQUOTS, Y SE CASÓ CON LA HERMANA DE WINTLOCK.


ELIJAH LEWIS SEPULTÓ A SU HERMANA Y A SU AMIGO INDIO, NATAN, EN UNA FOSA COMÚN CERCA DE LA ANTIGUA CASA...


...EN EL BOSQUE QUE TANTO AMABA PHILLIS. LAS FLORES SILVESTRES Y LAS DORADAS HOJAS DEL VERANO INDIO CUBREN SU TUMBA. EL LUGAR NO ES TRISTE.


ABNER Y SHEVA SE ESTABLECIERON EN ST. FRANÇOIS, AL NORTE, CERCA DE MONTREAL, Y CON ELLOS SE QUEDÓ EL JOVEN TINY.


ELIJAH SE ENTERÓ POR BOCA DEL ITALIANO COSENTINO DE QUE SU PADRE ERA UN NOBLE HUGONOTE FRANCÉS, UN TAL COUC-MONTOUR DE TROIS RIVIÈRES-QUEBEC, LLEGADO CON LA COMITIVA DEL GOBERNADOR PIERRE DU GUA, SIEURS DE MONTS, EN 1607.


ELIJAH MARCHÓ A TROIS RIVIÈRES Y SE HIZO RECONOCER POR SU PADRE, DE QUIEN TOMÓ EL APELLIDO DE COUC-MONTOUR. SE CASÓ CON UNA INDIA ALGONQUINA LLAMADA MITEQUAMEGOUKOUE, DE QUIEN TUVO CINCO HIJOS...

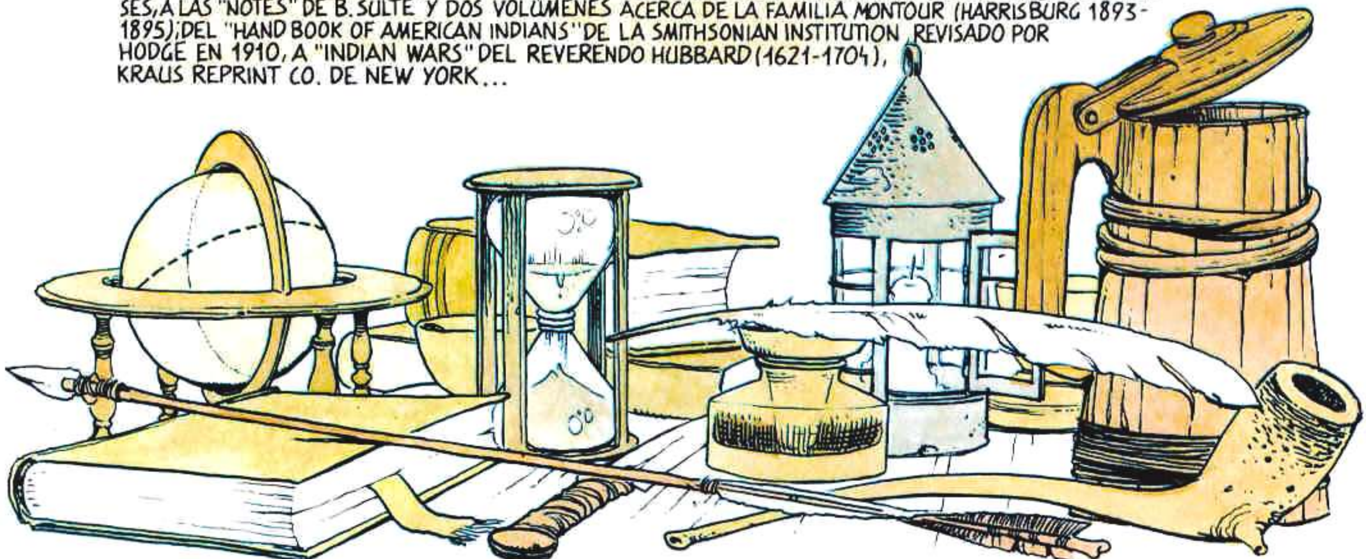

...ENTRE LOS CUALES, ELISABETH COUC-MONTOUR, QUE SE HIZO FAMOSA EN LA HISTORIA DE LA FRONTERA EN EL SIGLO XVIII. ELIJAH VOLVIÓ ALGUNAS VECES A LA TUMBA DE PHILLIS. LUEGO NO FUE MÁS.





...EMPLEADO DE SALEM CUSTOM HOUSE, AFIRMÓ HABER ENCONTRADO UN MANUSCRITO DE LA ÉPOCA (1630) Y UNA LETRA "A" BORDADA EN TELA ESCARLATA QUE RELATABA LA HISTORIA DE UNA MUJER Y DE SU HIJA, MAL VISTAS POR LA COMUNIDAD PURITANA DE AQUEL ENTONCES. BASÁNDOSE EN ESTAS MEMORIAS, HAWTHORNE ESCRIBIÓ UN RELATO PRECIOSO CON EL TÍTULO DE "LA LETRA ESCARLATA".
COMO ES SABIDO, LOS ESCRITORES SUELEN INVENTAR HISTORIAS EXTRAÑAS PARA DAR VEROSIMILITUD A SUS OBRAS, Y TAL PODRÍA SER EL CASO EN LO RELATIVO AL MANUSCRITO DE LA CUSTOM HOUSE DE SALEM. SIN EMBARGO, EN LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SALEM ESTÁ EL MANUSCRITO DE COSENTINO, EN DONDE CONSTA TODO LO NARRADO EN ESTA HISTORIA, DIBUJADA ESTUPENDAMENTE POR MILO MANARA.
ANTE MÍ, SOBRE MI MESA DE TRABAJO, TENGO MUCHÍSIMOS APUNTES Y LIBROS, DEL DICCIONARIO BIOGRÁFICO DEL CANADÁ DE LA UNIVERSIDAD LAVAL A LOS MANUSCRITOS COLONIALES...

...DEL ESTADO DE NEW YORK; DEL DICCIONARIO DE TANGUAY, GENEALOGÍA DE LAS FAMILIAS CANADIENSES, A LAS "NOTES" DE B. SULTE Y DOS VOLÚMENES ACERCA DE LA FAMILIA MONTOUR (HARRISBURG 1893-1895); DEL "HAND BOOK OF AMERICAN INDIANS" DE LA SMITHSONIAN INSTITUTION REVISADO POR HODGE EN 1910, A "INDIAN WARS" DEL REVERENDO HUBBARD (1621-1704), KRAUS REPRINT CO. DE NEW YORK...



ADEMAS, VARIAS DECENAS DE TOMOS SOBRE LA FRONTERA DE NEW ENGLAND Y NOUVELLE FRANCE. LA FAMOSA OBRA EN 21 VOLÚMENES DEL ESCRITOR FRANCIS PARKMAN, "INDIAN PLACE NAMES OF NEW ENGLAND" DE HUDEN, HEYE FOUNDATION, NEW YORK. EN MEDIO DE TODOS ESTOS VOLÚMENES INSIGNES APARECE "LAS PRADERAS DE ABRAHAM" DE J.O. KURWOOD, DE LA ROMÁNTICA SONZOGNO, CON LA PORTADA ROJA. PARECE ROJA DE VERGÜENZA. ES EL LIBRO QUE MÁS ME HACÍA SOÑAR A LOS 9 AÑOS, Y LE TENGO MÁS CARIÑO QUE A CUALQUIERA DE LOS OTROS. DE NO HABER LEÍDO A CURWOOD O ZANE GREY EN AQUELLOS AÑOS, PROBABLEMENTE NO ME HUBIERA INTERESADO NUNCA POR LA HISTORIA DE LA FRONTERA AMERICANA.





ME OLVIDABA DE UNA COSA... EN SALEM, EN EL ANTIGUO CEMENTERIO PURITANO DE GALLOWS HILL, HAY UNA LÁPIDA OSCURA Y AGRIETADA POR LA INTEMPERIE EN LA QUE ESTÁ ESCULPIDO EL NOMBRE DE BLACK SIN NINGUNA FECHA. AHÍ DEBAJO SE ENCUENTRAN LOS RESTOS DEL VIEJO REVERENDO BLACK Y DE SU HIJO PEREGRINO. PARECERÁ EXTRAÑO, PERO EN LA TUMBA SIEMPRE HAY FLORES RECIÉN CORTADAS.

H.P.



FIN

▶ Tras dieciocho números de continuada publicación, "VERANO INDIO" ha llegado a su fin. La gran historia de Hugo Pratt y Milo Manara se despide de CIMOC. Creemos que sus 144 páginas habrán dejado un buen recuerdo a nuestros lectores. Para sellar con un broche de oro el final la trágica historia de los *Lewis*, os ofrecemos en primicia una entrevista con MILO MANARA. De la aventura y todo lo que ello conlleva nos habla el genial dibujante que mantuvo una larga y rica charla con nuestro colaborador LAUREANO DOMÍNGUEZ. Y por si fuera poco publicamos una ilustración a página y a todo color, inédita en nuestro país. ◀



HABLAMOS CON...

MILO MANARA

Los mecanismos de la aventura (Tras la inteligencia).

● LAUREANO DOMÍNGUEZ

La aventura ha vuelto. Es, naturalmente, la aventura en la que más nos gusta creer: el héroe que se enfrenta a todos los peligros con la desenvoltura de su cinismo y la confianza ilimitada en sus propias fuerzas.

El héroe de hoy, que sigue siendo el de ayer, puede atravesar el Océano Atlántico a lomos de un submarino o caer en una cripta tapizada con serpientes sin sufrir más molestias que las que acarrea la liante presencia de su comparsa femenina. Al final de la escapada el héroe siempre encontrará una muda limpia. Pero ésta es sólo una de las caras de la moneda.

La aventura según H.P., según MILO MANARA, según GIUSEPPE BERGMAN es una cosa muy distinta. GIUSEPPE BERGMAN, por ejemplo, concibe la aventura al estilo INDIANA JONES, como algo "hermoso, lírico, apasionante, incluso un poco trágico" si es necesario. Lo que no está dispuesto a soportar es el aspecto sórdido, comprometido de la aventura. GIUSEPPE BERGMAN no está dispuesto a hundirse en la mierda. H.P. y MILO MANARA se encargan de enseñarle que estar dispuesto a buscar la aventura es estar dispuesto a partir, romper y, por supuesto, a hundirse en la mierda. Que es, por otra parte, lo que hace el propio MANARA viviendo personalmente las aventuras que harán maldecir, después, sobre el papel a G. BERGMAN. Si MANARA recoge a una heroinómana moribunda que hacía auto-stop en las lejanas carreteras del Nepal, G. Bergman hará lo mismo en la tercera —y última— parte de sus "aventuras". Forma parte del aprendizaje para ser perceptivo. Como forma parte de ese aprendizaje el gran salto de MILO MANARA desde JOLANDA DE ALMAVIVA hasta ¡CLICK!, desde LO SCIMIOTTO hasta ESTATE INDIANA. Es, asimismo, el aprendizaje de la sencillez.

A medida que va dominando su medio expresivo —la historieta—, el lenguaje de MILO MANARA se vuelve más y más claro. Sus historias no precisan de textos farragosos ni de muchas explicaciones. Una mirada basta para comprender. MILO MANARA ha llegado a esa etapa en que la aparente sencillez con la que narra sus historias esconde un gran dominio del lenguaje del cómic.

Se dice que una imagen vale por mil palabras. En el caso de MILO MANARA es cierto.

Al principio de su carrera como dibujante Milo Manara realizaba historieta erótica para las *ediciones Genius* a la par que afiches políticos con el grupo *"Miraculo"*.

¿No existe una contradicción entre ambos trabajos, la historieta tipo JOLANDA, MESSALINA, etc. y su compromiso político?

No. En esa época no era una contradicción. Actualmente se piensa que trabajo e ideología van juntos. El trabajador que hacía una mesa para Franco no era un fascista, solamente un obrero.

Con "LA ESTRATEGIA DE LA TENSION" y "LO SCIMMIOTO" ¿termina su compromiso político con la historieta?

No, no hay una ruptura, solamente una evolución. No me creo en el deber de enseñar a los demás simplemente porque dibuje bien.

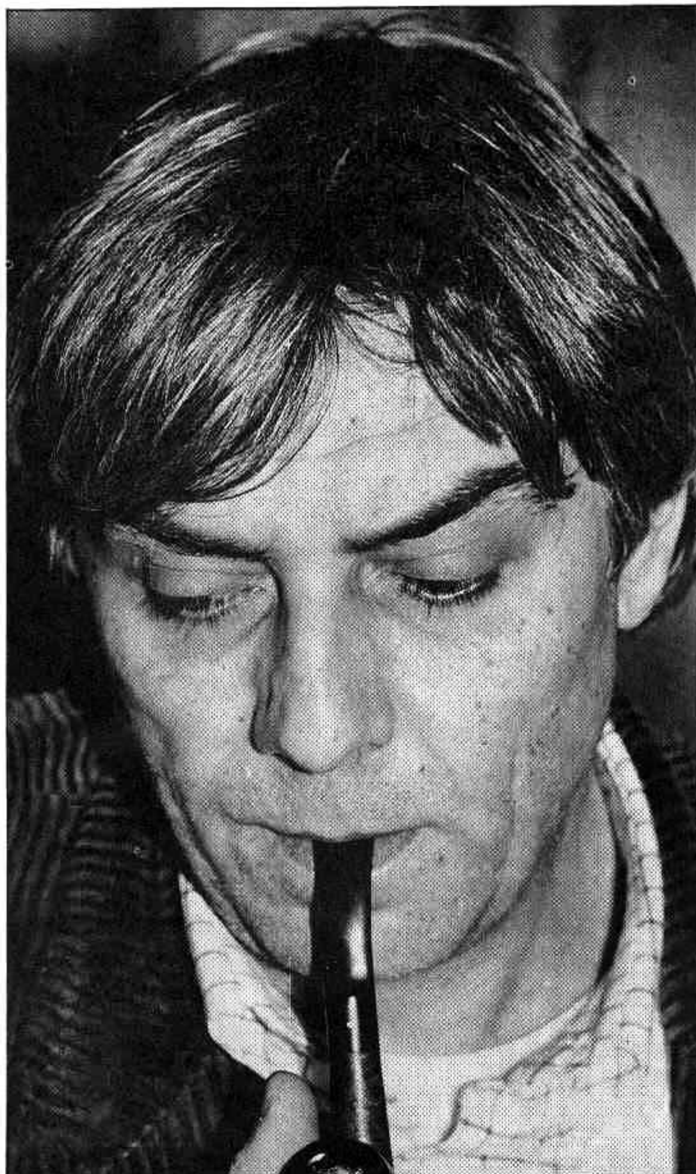
En H.P. y GIUSEPPE BERGMAN usted ha expuesto su manifiesto de la aventura, ¿es ésta muy diferente de lo que representa INDIANA JONES?

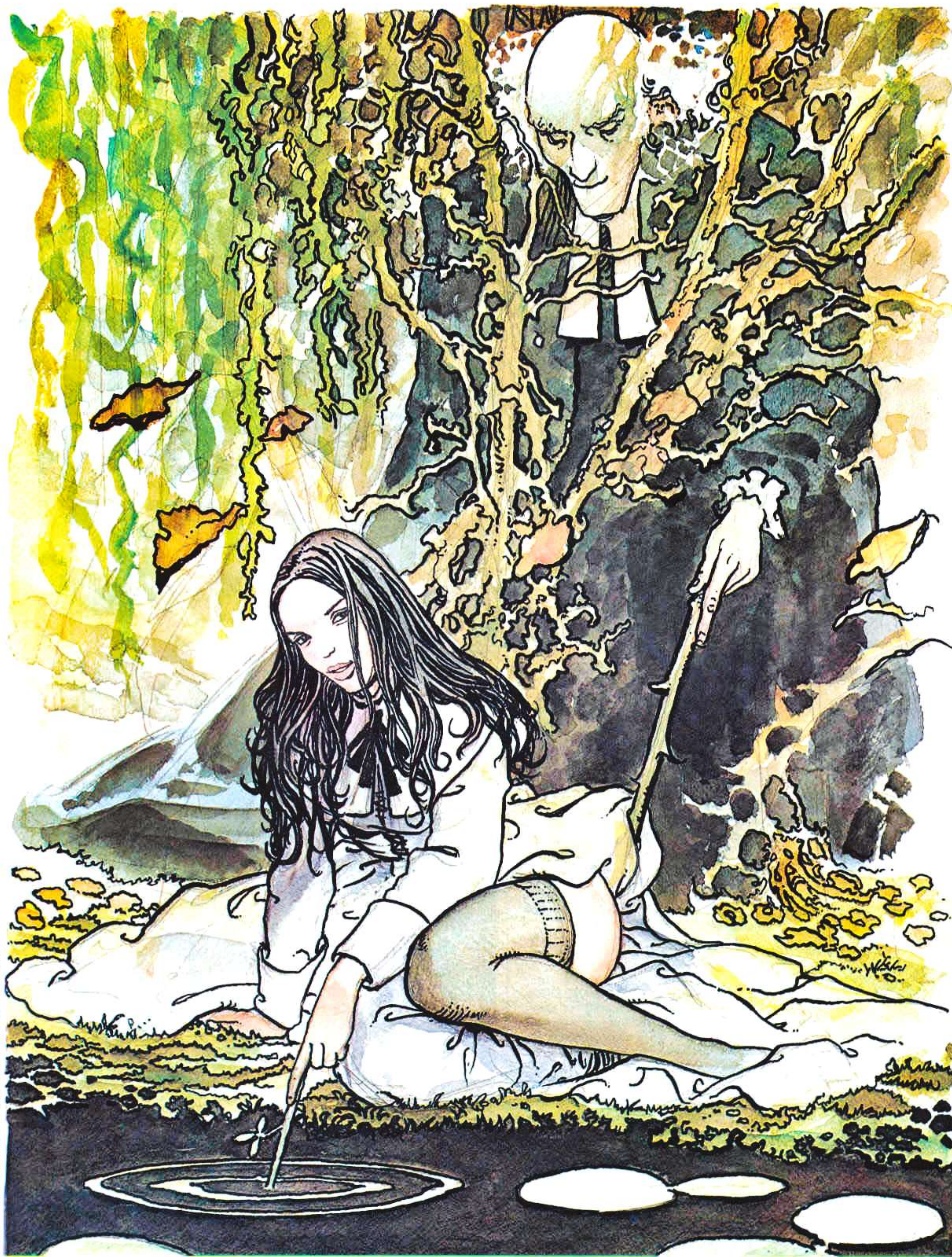
Muy diferente. H.P. y GIUSEPPE BERGMAN es un análisis poco serio sobre los mecanismos de la aventura, la técnica de la narración aventurera. Yo creo en la aventura mental, no en la aventura física.

La cultura aventurera sigue siendo, para mí, una cultura válida cuando enseña a ser autodeterminado. La autodeterminación es el punto de llegada de la aventura, de la cultura aventurera. El punto de llegada de INDIANA JONES es hacer mucho dinero y hacer muchos films que tengan muchos espectadores. Se trata de dos objetivos diferentes.

¿Podemos dividir la aventura en puramente evasiva, por un lado, y en aventura comprometida?

Sí, sí. Yo creo que el hombre, el lector, todos los hombres, llevan dentro el deseo, la necesidad de la aventura. Ahora bien, la respuesta tiene dos caras: una económica, comercial (INDIANA JONES, etc.) y una "engage", "impegnata", que es HUGO PRATT, creo, o la gran tradi-





• VERANO INDIO, *ilustración inédita en nuestro país* • *Milo Manara*

ción de los escritores de aventuras anglosajones (CONRAD, STEVENSON, LONDON,...).

¿HUGO PRATT es a MANARA lo que CONRAD o HAWTHORNE a HUGO PRATT?

Algo más, creo yo. La gran narrativa de aventuras ha terminado. Todos los grandes escritores actuales, excepto BORGES, son contrarios a la aventura. Sólo quedan los grandes locos como BORGES o algunos más en el cine, pero en la literatura ya no existe esta tradición aventurera. PRATT es más importante porque es el último.

GIUSEPPE BERGMAN y MILO MANARA ¿buscan la misma aventura?

Sí, claro. Es la búsqueda para devenir inteligente.

El erotismo ocupa un lugar importante en sus historietas. ¿Ha recibido críticas de los movimientos feministas por el papel que juega en ellas la mujer?

No. He tenido discusiones con el movimiento feminista pero no he recibido críticas, normalmente no. Creo que IL GIUOCO (Click!) es una historieta sobre el erotismo, no sobre la mujer. Para mí el erotismo lo representa la mujer, para la mujer espero que el erotismo sea el hombre.

En consecuencia cuando dibujo una historia erótica dibujo solamente a la mujer.

En VERANO INDIO, PRATT como guionista introduce un elemento no habitual en él como es el erotismo. ¿Se lo pidió usted?

No, en absoluto. PRATT ha escrito el guión espontáneamente.

¿Puede deberse a que cree que a MILO MANARA le gusta dibujar estas escenas?

Creo que PRATT piensa eso —se ríe—, pero yo no se lo he pedido.

El lenguaje narrativo de VERANO INDIO no es el habitual de usted. ¿Se debe a la influencia de PRATT o sería una exigencia particular de esta historia?

No, es una evolución de mi estilo gráfico. He tratado de contar una historia de una forma muy clara, de modo que solamente mirando el dibujo, el lector pueda entender. He intentado que sea muy, muy, fácil de seguir.

¿Cómo ha sido la relación con HUGO PRATT en la realización de VERANO INDIO?

No lo discutíamos. El me contaba el guión por teléfono y yo tenía libertad para añadir, quitar o cambiar cualquier cosa salvo las palabras.

El texto era firme, todo lo demás podía ser cortado o ampliado. Hay algunas páginas sin diálogos, ahí podía hacer 2 páginas o 20 páginas, como quisiera, pero el texto estaba obligado a respetarlo.

¿Volveremos a ver una historieta dibujada por usted y escrita por PRATT?

Es muy posible. Creo que en el 87 habrá una nueva historieta escrita por PRATT y dibujada por mí que posiblemente se desarrolle en la pampa argentina.



¿Qué historietas está realizando actualmente?

En primer lugar una historieta titulada IL PROFUMO DE L'INVISIBILE que está apareciendo en L'ECHO DES SAVANES y después la que será la última aventura de GIUSEPPE BERGMAN que se publicará próximamente en CORTO MALTESE. Había pensado hacer solamente tres aventuras de este personaje, así que ésta es la última. Transcurre en la India, Pakistán, Nepal y he estado allí, tomando fotografías y filmando en vídeo, con todo esto realizaré un auténtico reportaje dibujado y fotográfico.

Volviendo al VERANO INDIO, ¿tuvo que documentarse mucho?

Sí, sí, HUGO PRATT me ha dado libros muy raros, muy preciosos, ediciones antiguas. La documentación ha sido bastante seria.

La historia comienza con una violación que posteriormente no parece que haya sido tal.

Al principio creo que sí, sólo que después, cuando ella confiesa al *reverendo Black*, hay casi una complacencia, pero al principio es una violación.

Cuando los indios descubren los cadáveres en seguida se hacen una idea de los hechos que es mucho más acertada que la de los blancos.

Estas "salidas" de HUGO PRATT son hermosísimas. Los indios demuestran inteligencia, pero, sobre todo, demuestran más humildad, menos prepotencia. Una humildad intelectual mayor que obtiene mejores resultados. Esta es, realmente, la filosofía popular.

El paisaje es algo irreal, casi de cuento de hadas...

He tratado, aposta, de representar las cosas en contraste con la violencia de la historia, como si los personajes no estuvieran predestinados, sino que esta gran tragedia ocurre en medio de unos personajes que no se lo esperan. La situación es tranquila, calmada, hay una imagen de eternidad, tranquilidad, y ocurre esta gran tragedia totalmente de improviso.

Hay, también, un sentido dramático de los personajes muy grande. La muerte de *Phillis* y la reacción de *Geremiah* resultan conmovedoras.

Claro. Sólo un guionista como HUGO PRATT puede escribir cosas como ésta sin temor a hacer retórica. La distancia entre estas frases y la retórica es muy pequeña y solamente un gran guionista puede permitirse escribir estas palabras que conmueven mucho pero que también están muy cerca de provocar la risa. Tanto en las frases como en el dibujo he tratado de estar muy calmado, tranquilo, porque en lugar de un drama podía convertirse en algo cómico.

¿Existe una relación entre *el Holandés* y *el reverendo*?

Creo que sí, pero es una relación que sólo HUGO PRATT conoce. En este caso creo recordar que me ha hablado de que *el reverendo* debía ser rubio como *el holandés*. Como es algo querido por PRATT creo que existe relación entre los dos.

Al *reverendo Black*, además de ser malo, usted le ha dado cara de malo.

Porque ésta es una historia clásica en la que el mal es inmediatamente reconocible. Se debe reconocer pronto al bueno y al malo porque en la realidad los buenos pueden ser muy malos, los malos pueden ser muy buenos y así yo he querido hacer una simbología gráfica muy clara porque la historia es muy oscura, muy difícil. Se necesitan puntos fundamentales que permitan al lector aferrarse y estar seguro de algo, "estoy seguro que *el reverendo* es malo porque tiene cara de malo y se comporta como un malo", pero después descubro que no sólo es malo *el reverendo* o quizá es más bueno que otros, etc. Es como una representación teatral en la que ves a las figuras de lejos y el maquillaje debe ser muy fuerte porque no puedes ver el primer plano de la cara. En el movimiento el malo se mueve de un modo diferente del bueno, está maquillado de forma que uno vea desde lejos que es el malo. Los personajes de VERANO INDIO son muy similares a los de la comedia del arte, al teatro.

El color es, también, una parte importante en esta historia. ¿Ha intervenido usted en él?

Los colores son mitad de CETTINA NOVELLI y mitad de LAURA BATTAGLIA, la mujer de DINO BATTAGLIA. He dado algunas indicaciones pero sustancialmente no, en general no.

¿Está satisfecho del resultado?

Casi siempre, sí; está bien. Alguna vez, por ejemplo —esto no es una crítica—, creo que está equivocado el color del vestido de *la madre de los Lewis*, que es rojo, cuando en aquellos tiempos una mujer no vestía de rojo, era imposible que una mujer vistiera de rojo, más bien vestía grises o negros, pero nunca colores tan violentos. De todas formas no es tan importante, tal vez lo han hecho para distinguirla de las otras mujeres puritanas. ●



CORTO MALTÉS, EL ÚLTIMO AVENTURERO

Redescubre las aventuras del héroe de Hugo Pratt

Nuevas ediciones en color aumentadas con acuarelas del autor y documentos de época





LA BALADA DEL MAR SALADO
200 págs.
Edición en castellano y catalán
P.V.P.: 2.850 ptas.
Prólogo de UMBERTO ECO

LA CASA DORADA DE SAMARKANDA
208 págs.
Edición en castellano y catalán
P.V.P.: 2.850 ptas.
Introducción de HUGO PRATT

HUGO PRATT

A la venta en librerías y quioscos
o solicitándolo a nuestro servicio
de ventas por correo.

NORMA Editorial